

The book cover features a stylized graphic of two faces in profile, facing each other. The left face is blue, and the right face is red. The central area between the faces is white. The author's name is printed in the white area.

ANDRIY BILAS

DICTIONNAIRE
du français argotique
et populaire

ANDRIY BILAS

DICTIONNAIRE
du français argotique
et populaire

АНДРІЙ БІЛАС

СЛОВНИК
ФРАНЦУЗЬКОЇ
АРГОТИЧНОЇ І
ПРОСТОРИЧНОЇ
ЛЕКСИКИ

Івано-Франківськ
2010

УДК 81'374.26:811.133.1

ББК 81.2 Фр-4

С 48

**Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як словник для студентів вищих навчальних закладів
(Лист Міністерства освіти і науки України
№1/11-253 від 26 січня 2010 р.)**

Рецензенти:

Олександр Чередниченко, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії і практики перекладу з романських мов Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Михайло Попович, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри французької мови Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

Роман Помірко, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романської філології Львівського національного університету імені Івана Франка

Науковий редактор:

Володимир Матвіїшин, доктор філологічних наук, професор, академік Академії наук вищої школи України, завідувач кафедри світової літератури Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

Літературний редактор:

Гафія Василевич, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

С 48 Словник французької арготичної і просторічної лексики /
укладач Андрій Білас. – Івано-Франківськ : Видавець Третяк І.Я.,
2010. – 176 с.
ISBN 987-966-1521-53-6

Словник містить понад 5000 слів і словосполучень французької арготичної та просторічної лексики. Словникові статті розкривають значення арготизму та його можливі перекладні відповідники чи аналоги. Словник подає соціальну та стилістичну характеристику слова, його фонетичні чи граматичні варіанти

Словник адресовано викладачам і студентам факультетів іноземних мов, фахівцям з французької філології, перекладачам, культурологам.

УДК 81'374.26:811.133.1

ББК 81.2 Фр-4

ISBN 987-966-1521-53-6

© Андрій Білас, 2010

Aujourd'hui ... je vais vous donner de l'argot, du patois, c'est-à-dire du bas langage, du langage populaire, trivial...

Pierre Larousse

L'argot fait feu de tout bois... Il pique au hasard ce qui l'amuse, ce qui lui chante à l'oreille, sans vergogne... Vite enrichi, vite plumé ... l'argot est une langue bien vivante qui exige qu'on le vive sans le perdre d'une semelle... L'argot est une part de notre richesse culturelle, de notre patrimoine, comme on dit... L'argot s'impose parce qu'on ne peut rien contre la rue...

Alphonse Boudard

ЗМІСТ

Передмова.....	7
Список арготичних підсистем французької та інших мов ...	12
Лінгвостилістичні та словотвірні особливості французьких арготизмів.....	15
Умовні скорочення.....	20
Словник французької арготичної і просторічної лексики.....	21
Словник синонімів.....	134
Лексикографічні джерела.....	172

ПЕРЕДМОВА

У кінці ХХ – на початку ХХІ століття французи з різних соціальних груп широко вживають у повсякденному спілкуванні слова і вирази розмовного стилю, елементами якого є арготизми і просторіччя. У розвитку сучасної французької мови простежується чітка тенденція до підвищення частоти використання арготичної та просторічної лексики навіть на вищих рівнях мовлення, зокрема на офіційному. Функціонально розвинена французька мова має у своєму арсеналі багату традицію вживання усного мовлення з притаманною йому широкою палітрою елементів різних регістрів, включаючи арго й просторіччя, які живлять мову художньої літератури. Експансія арготизмів у мову художньої прози, зумовлена інтенсивним проникненням у французьку літературно-розмовну мову і швидкою адаптацією в узусі завдяки їх дотепності, експресивному забарвленню, образності й мобільності, підкреслює необхідність укладеного словника.

В Україні перекладний словник французької арготичної і просторічної лексики видається вперше. Основним задумом запропонованої лексикографічної праці є спроба допомогти насамперед перекладачам французької художньої літератури з арготичним компонентом, українських перекладів якої мізерна частина. Словник стане неоціненним помічником викладачам і студентам факультетів іноземних мов, фахівцям французької мови, культурологам.

Словник укладено на основі матеріалів спеціальних і загальних, тлумачних і перекладних лексикографічних джерел та перекладознавчого дослідження арготичного компоненту французьких прозових творів Л.-Ф. Селіна «Подорож на край ночі», А. Шарр'єра «Метелик», Ж.-П. Шаброля «Бу-Гальо», Р. Мерля «За склом», М. Уельбека «Платформа» та ін.

Арготичний матеріал, як і просторічний, має свою специфіку і свої закони. Незнання українцем особливостей вживання цієї лексики перешкоджають розумінню французького усного та писемного мовлення, яке адресують йому сучасна художня література, преса, телебачення, Інтернет.

Специфіка використання арготичного і просторічного вокабуляру, відсутність українського відповідника, якісні та кількісні розбіжності цієї лексики, недостатнє її відображення у загальних словниках – все це

призводить до не зовсім правильного розуміння французького дискурсу. Тому слушною є думка О. Чередниченка: «У сучасній перекладацькій практиці постає ... важлива проблема: як відтворювати стилістично знижені місця художнього твору, зумовлені вживанням сленгу (у французів він називається «арго»)¹.

Адекватному відтворенню французької арготичної і просторічної лексики перешкоджає відсутність французько-українських двомовних словників субстандартної лексики взагалі й арго зокрема, адже перекладач не має можливості зіставити французькі арготизми з їх українськими словниковими відповідниками. Видання такого словника сприяло б кількісному збільшенню та якісному покращенню французької перекладної літератури.

Особливо важливим видається готовність перекладача до нейтралізації різнорівневої специфіки арготичних одиниць, що залежить від його однаково кваліфікованого володіння ресурсами відповідних мовних пластів вихідної й цільової мов та можливості вільного (без будь-якої цензури) використання усього багатства виражальних засобів власної мови. Добір оптимальних відповідників обмежується також нерозвиненістю українських соціолектів (крім арго криміналу), однією з причин якої була надмірна нормалізація української мови у радянську епоху. Особливої ваги набуває врахування часового фактора при перекладі тексту з аргокомпонентом із причини швидкозмінного характеру арготизмів.

Проблеми відтворення арготизмів розглядаються як у мовному, так і в культурному плані. Про те, що французьке арго є серйозним бар'єром двомовної опосередкованої комунікації, свідчить аналіз українських перекладів французької прози. До мовних труднощів перекладу французького арго відносимо фонетико-орфографічні, структурно-морфологічні, лексико-семантичні, функціонально-стилістичні. Відтворення французької арготичної і просторічної лексики ускладнюється також через позамовні чинники (національно-культурні, соціальні, історичні, темпоральні, психологічні, об'єктивні/суб'єктивні). Серед основних назвемо такі позамовні перешкоди: розбіжність культур і традицій носіїв французької та української мов; різні мовні картини світу у французів та українців;

¹ Чередниченко О.І. Український переклад: з минулого у сьогодні // Мовні і концептуальні картини світу: 36. наук. пр. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2004. – Вип. 15. – С. 8.

особливості участі французів і українців в історичних подіях; різні шляхи розвитку в неоднакових умовах французької та української мов.

Словник не ставить завдання введення арго в мовленнєву норму. Він насамперед розрахований на професійно підготовлену аудиторію.

Відсутність традиції укладання перекладних словників нелітературної лексики та недостатність дослідження теоретичних проблем, що стосуються лексикографії, лексикології та ін., створювали для автора Словника серйозні проблеми. У пошуках українських відповідників чи тлумачення автор послуговувався Коротким словником жаргонної лексики української мови (Ставицька О., 2003), Словником сучасного українського сленгу (Кондратюк Т., 2005), Першим словником українського молодіжного сленгу (Пиркало С., 2002), Глосарієм українських військових сленгізмів (Балабін В.В., 2002), Словником жаргону злочинців (Поповченко О.І., 1996) та ін.

У словник включено найуживаніші слова і вирази, які систематизовані й описані французькими лексикографами-аргологами Ж.-П. Коленом, Ж.-П. Мевелем, К. Леклером (*Dictionnaire de l'argot français et de ses origines*, 2001), Ф. Карадеком (*Dictionnaire du français argotique et populaire*, 2000), П. Мерлем (*Dictionnaire du français branché*, 1986) та ін.

Основним способом відтворення значення французьких арготизмів і просторічних слів є переклад. Там, де автору не вдавалося віднайти відповідник, якого, можливо, й не існує на цей час, він застосовує опис, пояснення. Найчастіше використовуються стилістично-нейтральні і контекстуальні аналоги.

Значна частина французької арготичної і просторічної лексики, особливо із сильним експресивним, емоційно-оцінним забарвленням, не має чіткої семантичної визначеності. Абстрактність значення арголексем актуалізується в певному контексті.

Словник можна використовувати як посібник для спецкурсів та дисциплін спеціалізації з лексикології, стилістики та теорії і практики перекладу.

Матеріали Словника допоможуть здійснювати зіставне вивчення французької та української арготичної і просторічної лексики.

ПРО КОРИСТУВАННЯ СЛОВНИКОМ

1. Словникові статті розташовані в алфавітному порядку.

2. Граматичні омоніми подаються в одній статті за арабською цифрою з крапкою:

grisol, griso 1. *adj* ... ; 2. *adv* ...

3. Коли вимова слова не відповідає загальним правилам читання, в квадратних дужках дається фонетична транскрипція цілого слова або його частини:

destroy [destroj] *m* звичка панків все троцяти, розбивати

calmos [os] 1. *adv et interj* спок, спокійно, легше; 2. *adj* спокійний, тихий

4. У деяких випадках у квадратних дужках наводиться етимологія слова:

sclum [від muscle] *m* м'яз, мускул

reum [від mère] *f* мати

bif *m* [від bifteck] 1) біфштекс; 2) засіб існування

5. У полісемічних словах чи виразах вказуються найуживаніші значення:

bécane *f* 1) ровер (велосипед); 2) байк (мотоцикл);
3) друкарська машинка; 4) комп, комплюхтер (комп'ютер)

6. Після слова та його значень подаються словосполучення:

cabot *m* 1) собака; 2) капрал; 3) комедіант; 4) **cabot ferré** кінний жандарм; 5) **cabot du quart** секретар комісара; 6) **faire le cabot** розігрувати комедію

7. Якщо слово не є обов'язковим у виразі, то воно береться у круглі дужки:

dale 1. *f* 1) горло, гортань, горлянка; **s'arroser, se rincer la dale (du cou)** пити, змочити горло...

8. Різні граматичні форми того самого слова подаються в одній статті:

emmerdeur *m, -euse* *f* зануда, діставало

emperlouse, -e *adj* прикрашений чи покритий перлами

9. Частини мови, а також перехідні/неперехідні дієслова в межах однієї словникової статті позначаються арабською цифрою з крапкою:

loche 1. *f* ...; 2. *m* ...

mater 1. *f* ...; 2. *vt* ...

filocher 1. *vt* ...; 2. *vi* ...

У деяких випадках іменник у множині подається в окремій статті:

gano, ganot *m* 1) сумка з грішми; 2) гаманець; 3) здобич, вкрадене

ganos *m pl* бабки (гроші)

10. Закінчення форм жіночого роду іменників і прикметників подається після закінчення форм чоловічого роду:

locdu, -e *adj et n* задрипаний, страшний

11. Якщо іменник може вживатися у чоловічому та жіночому родах, то біля нього подаються позначки обох родів через кому:

der *m, f* останній, остання

12. Переклади значень подано за принципом їх уживаності. Різні значення слова виділяються арабською цифрою з дужкою:

mandoline *f* 1) кийок (з чохла, набитого піском); 2) автомат;

3) санітарне судно; 4) нічний горщик

13. Переклади, близькі за значенням, і різні відтінки одного значення відокремлюються комою і крапкою з комою:

marcel *m* любий друг, коханок, хахар

manchouillard *m* однорукий; безрукий

probloc, probloque *m* 1) власник, господар...

14. Орфографічні варіанти арготизма подаються в одній статті:

colbac, colback, colbak *m* 1) шия; 2) спина; 3) горло

15. Українські нелітературні відповідники супроводжуються тлумаченнями або літературними синонімами:

miches *f pl* 1) булки (сідниці); 2) булки (жіночі груди)

16. У деяких випадках переклади подаються у такому порядку: першим є стилістично нейтральний, а другим – стилістично маркований. Значення останнього можна зрозуміти з попереднього. Наприклад:

cortausse *f* побиття когось, віддубасення

Автор заздалегідь вдячний всім, хто матиме бажання направити зауваги та побажання щодо покращення цього Словника (bilas_andriy@yahoo.fr), і сподівається, що це лексикографічне дослідження буде корисним усім, хто цікавиться проблематикою перекладу нелітературного мовлення.

СПИСОК АРГОТИЧНИХ ПІДСИСТЕМ ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА ІНШИХ МОВ

баргоенс (bargoensh) – голландське арго

белло (bello, bellaud) – арго чесальників коноплі в горах Юра (Франція), яке побутувало в кінці XIX ст.

брюсьйон (brution) – арго курсантів військової школи (Prytanée militaire) у м. Ла-Флеш

бхалаілалан (bhalailalan) – арго в Індії

верлан (verlan) – кодова арготична підсистема французької мови, принцип словотвору якої полягає у зміні порядку складів чи фонем у слові: **euf** (feu), **teuf** (fête), **yèch** (chier), **bata** (tabac), **bléca** (câblé), **Lontou** (Toulon), **barjot** (jobard), **drepou** (poudre), **féca** (café), **képa** (paquet), **narpi** (pinard), **ripou** (pourri), **tarpé** (pétard), **tromé** (métro), **zarbi** (bizarre), **zicmu** (musique), **zomblou** (blouson).

гаунершпрахе (gaunersprache) – німецьке арго

херманія (germania) – іспанське арго (1500-1700pp.), попередник **кало**

гос (ghos) – арго марокканської арабської мови

джерго (gergo) – італійське арго

жаване (javanais) – кодова арготична підсистема французької мови, принципом словотвору якої є введення складу **-av-**, **-va-**, **-ag-** у слово після кожної приголосної чи групи приголосних, що вимовляються: **gravosse** (grosse), **pavute** (pute), **baveau** (beau), **chagatte** (chatte).

жаргон (jargon) – професійна арготична підсистема французької мови

жобелен (jobelin) – французьке арго кінця XV ст. Ф. Війон використав його у деяких баладах.

жуаль (joual) – квебецьке арго на основі французької та англійської мов

зондершпрахе (Sondersprache) – сучасне німецьке арго

калао (calaõ) – сучасне португальське арго

кало (caló) – сучасне іспанське і мексиканське арго, яке прийшло на зміну **херманії (germania)**

кант (cant) – давнє англійське арго (до 1800 р.)

кантуха (cantuja) – арго у Перу

каню (canut) – арго ліонських ткачів (XIX ст.)

коа (coa) – чилійське арго

коба (coba) – арго у Болівії

лунфардо (lunfardo) – арго бідних кварталів Буенос-Айреса (Аргентина)

лушербем (loucherbem) або **лушебем (louchébem)** – арго м'ясників Парижа і Ліону, кодова арготична підсистема французької мови, різновид ляргонжі, у процесі якого початкову букву слова замінюємо буквою «l» і переміщуємо першу в кінець слова перед суфіксом (-em / -és/ -ok /-oc /-ème): **labatem** (tabac), **laquépem** (paquet), **latrequem** (quatre), **lerchem** (cher), **linguem** (lingue [couteau]), **lonbem** (bon), **lounèmes** (nous), **louivème** (oui), **loussem** (sous), **luctrème** (truc).

ляргонжі (largonji) – кодова арготична підсистема французької мови, принципом словотвору якої є заміна початкової приголосної літери чи консонантної групи слова буквою «l» і переміщенням першої на кінець слова так, щоб вона вимовлялася: **laféquès** (café), **lardeuss**

(pardessus), **taxé** (sac), **linspré** (prince), **lorgnebé** (borgne), **loubé** (bout), **lucedé** (en douce), **loupaque** (rou). Зокрема слово **largonji** також є результатом кодової трансформації лексеми **jargon**.

менедінь (ménédigne) – арго у горах Савої (Франція, початок XX ст.)

морме (mormé) – арго ливарників дзвонів (дзвонарів) на основі пікардійського та лотарінгського діалектів (Франція, XVII-XVIII ст.)

мурме (mourmé) – арго каменярів з долини Самоен у горах Високі Савої (Франція, на межі XIX-XX ст.)

романі (romani) – розмовна мова циган

ротвельш (Rotwelsch) – давнє німецьке арго (з XVI ст.)

рошуа (rochois) – арго британських мулярів з м. Ла-Рош-Дерйер (тепер департамент Кот-д'Армор, Франція, кінець XIX ст.)

сленг (slang) – арго в англomовних країнах або англійське арго

тератсу (terratsu) або **терашу (terrachu)** – арго мандрівних мулярів із гір Савої (Франція) та кантону Во у Швейцарії (кінець XIX ст.)

файо (fayau) – арго каменярів з Пюї-де-Дом (Франція, перша половина XIX ст.)

фаріа (faria) – арго мандрівних сажотрусів, коминарів у горах Савої (Франція, кінець XIX – початок XX ст.)

фурбеско (furbesco) – італійське арго (1500-1700 рр.)

херга(jerga) – іспанське арго

херідонса (jerigonza) – іспанське арго

ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ТА СЛОВОТВІРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАНЦУЗЬКИХ АРГОТИЗМІВ

Переклад французького субстандартного мовлення має свої особливості лексико-семантичного, орфографічного, морфологічного характеру. Без знання специфічних ознак французького арго як мовно-структурного явища перекладач не зможе адекватно відтворити його одиниці у перекладі. Тому подаємо комплексну характеристику французького арго з метою полегшити вирішення проблем перекладачів щодо ідентифікації французьких арготизмів та віднайдення оптимальних варіантів українських відповідників.

Аналіз матеріалів загальних словників французької мови також свідчить про нечіткість меж між трьома ненормативними шарами, оскільки спостерігається певна плутанина позначок *arg*, *pop*, і *fam*. Наприклад, *cuistance* – кухня (*arg*, *pop*), *griveton* – простий солдат (*arg*, *pop*), *falzar* – штани (*arg*, *pop*). А слова *truc*, *môme*, зареєстровані у 1900 році як арготичні, у 1971 році мають позначку *просторічне*, а у 1976 році – *фамільярне*. Тенденція не розмежовувати арготичну, просторічну і фамільярну лексику, яка відображає «розгерметизацію» арго, простежується також у спеціальних словниках. Ф. Карадек видає словник *N'ayons pas peur des mots* (1988). У свою чергу Ж. Селлар і А. Рей укладають *Dictionnaire du français non conventionnel* (1991).

Лексичний склад сучасної французької розмовної мови характеризується використанням значної кількості арголексем. Більшість арголексем, які проникли у просторіччя, а згодом і в розмовну мову, мають, як відомо, афектне забарвлення. Майже до кінця ХХ ст. у наукових колах існувала теза про те, що мовлення лише неосвічених чи малоосвічених людей має афектне забарвлення. На сьогодні домінує теза про залежність мовленнєвої експресії не від ступеня освіченості людини, а від індивідуального характеру мовця, його настрою та комунікативної ситуації (П. Гіро), яку вважаємо визначальною у цьому плані. Тезу про експресивність арготизмів підтримують і сучасні дослідники, в тому числі й автор цієї роботи. Експресивність тісно пов'язана з багатою синонімією арготизмів.

Переповнення синонімами є характерною ознакою арго та просторіччя. Наприклад, концепт *гроші* має 71 експресивний синонім, *пити* – 34 слова і 50 виразів, *кохатися* – 63 слова і 50 виразів, *втікати*

– 18 слів і 38 виразів, *їжа* – 50. Особливий тематичний блок становлять синонімічні ряди на позначення частин тіла і статевих органів людини: *голова* – 66, *живіт* – 33, *ніс* – 25, *рот* – 19, *волосся* – 30, *ступня* – 27, *статеві органи* – від 30 до 70. Вищезазначені семантичні поля є основними темами для народної душі. Наведемо для прикладу деякі синонімічні ряди, використовуючи матеріали спеціальних словників французької мови:

1) *живіт (ventre, estomac)* – *abdo-cro, armoire à linge, ballon, bahut, baquet, bedaine, bedon, berdouille, bide, bidon, bocal, boîte à ragout, bouzine, brioche, buffet, bureau, burlingue, caisse, coco, carnet, crédence, estom, fusil, gésier, gidouille, gras-double, jabot, lampe, lampion, paillasse, placard, tirelire*;

2) *ніс (nez)* – *aubergine, blair, blase, fer à souder, lampe à souder, nase, patate, pif, piton, quard de brie, reniflant, ruche, step, tarbouif, tarin, tasseau, tomate, trompette, truffe*;

3) *рот (bouche)* – *babin, boîte à mensonges, clapet, dale, dégueuloir, gargue, gicleur, goule, goulot, gueule, margoulette, menteuse, meules, micro, porte-pipe, saladier, salle-à-manger, tirelire*. Кількість синонімів для назви того чи іншого поняття не є остаточною.

Арготизми вирізняються контекстуальною варіативністю. Точне визначення конкретного значення полісемантичної арголесеми, що видається дуже важливим для перекладача, залежить від трьох чинників: мети комунікативної ситуації; контекстуального навантаження; сполучуваності з іншими словами у вирази фразеологічного й нефразеологічного характеру. Перші два фактори чітко простежуються у такому прикладі: *Tirelire* – I.1. *Tête*. 2. *Physionomie*. 3. *Bouche*. 4. *Estomac*. 5. *Vx. Postérieur*. 6. *Vx. Vagin*. 7. *Vx. Pucelage*. – II.1. *Lieu précis où doit être déposé un objet, dans la langue des agents spéciaux*. 2. *Coffre-fort*. 3. *Vx. Prison*.

Яскравим прикладом утворення арготичних словосполучень може слугувати лексема *coup*. Виразів, компонентом яких є це слово, у *Dictionnaire de l'argot français et de ses origines* (2002) нараховується 60 [с. 220-221], у *Dictionnaire du français argotique et populaire* (2000) – 37 [с. 62], а у *Dictionnaire du français familier et populaire* (1987) – більше 130-ти [с. 174-181]. Наприклад, *coup de Trafalgar* – *паніка; катастрофа; кінець*; *coup du lapin* – *удар у потилицю*; *coup de barre* – *знесилення*; *coup de bec* – *словесна шпилька*; *coup de sirop* – *стан сп'яніння*.

Важливою для перекладача може бути диференціація арготизмів у соціально-ідентифікаційному плані, адже, знаючи, наприклад, що певна арголесема належить до певної професійно-арготичної лексики чи іншого різновиду французького арго, він швидше віднайде оптимальний варіант її перекладу. За соціально-ідентифікаційною ознакою у складі французького арго виділяємо такі підсистеми зі своїми одиницями: 1) мову злочинців і декласованих елементів (власне арготизми); 2) професійні арготичні підсистеми – арго журналістів, арго військових (професійні арготизми або жаргонізми); 3) корпоративні говірки – арго студентів, спортсменів, фанатів, (корпоративні та соціальні арготизми); 4) загальне арго та арго молоді (загальноновживані арготизми та елементи арго молоді).

До арготизмів у вузькому розумінні слова відносимо одиниці мови злочинців і антисоціальних груп (безпритульних, повій, наркоманів), що використовуються лише у мовленні названих соціумів, частина з яких зафіксована у загальних з позначкою *arg* та у спеціальних словниках французької мови. Часто такі лексеми можуть бути застарілими, оскільки, з одного боку, вони були розсекречені, а з іншого, більше не вживаються в узусі. Наприклад, **false (falz)** – *штани*; **giroflée** – *відмичка*; **gigolpince** – *альфонс*; *валет* (у картах), **hash** – *гашиш*; **bigornette** – *кокаїн*; **planer** – *кайфувати*.

Професійні арготизми слугують засобом комунікації всередині різних професійних груп: військових: **hélico** – *вертоліт*; **mataf** – *моряк*; журналістів: **actu** – *новини*; **pub** – *реклама*; науковців, політиків: **morpho** – *морфологія*; **majo** – *мажоритарний*; програмістів: **bécane** – *комп'ютер*; **matos** – *обладнання*; водіїв, мотолюбителів: **cube** – *потужний мотоцикл*; **escargot** – *водій, що повільно їде*; б) відео- і звукооператорів: **came** (*caméra*) – *камера, фотоапарат*; **micro-cravate** – *мінімікрофон, який чіпають до одягу*.

Корпоративні та соціальні арготизми можуть належати, наприклад, до мови: рибалок: **mitraille** – *маленька вудочка*; **rouge** – *черв'як*; студентів, школярів: **prof** – *викладач*; **bidocher** – *списувати*.

Серед загальноновживаних та «модних» арготизмів можна назвати: **bigophone** – *телефон*; **nana** – *жінка, дівчина*; **flic** – *поліцейський*; **fric** – *гроші*; **téloche** – *телебачення, телевізор*; **buzz** – *збудження*.

За джерелом запозичення серед арготизмів простежуються:

1) іншомовні запозичення: з англійської мови: **overdose** – *передозування*; **showbiz** – *шоу-бізнес*; з арабської: **fouss** – *гроші*; **toubib**

– лікар; з інших мов: **bougnoul** (з уолофської – Сенегал) – *негр, араб, чужий*; **flic** (нім.) – *поліцейський*; **ruffe** (італ.) – *вогонь, вогнепальна зброя*; **polka** (польськ.) – *повія*; **cabèche** (ісп.) – *макітра (голова)*;

2) внутрішньомовні: з діалектів: **arpion** – *рука (прованс.)*; з професійних мов: **piocher** – *працювати (мова землекопів)*; з літературної мови (**nettoyer** – *обікрасти*).

Окремо виділяємо: евфемізми: **moulin à café** – *кулемет*; **nettoyer** – *вбивати*; **armoire à ligne** – *живіт*; **salle à manger** – *рот*; вульгаризми: **chatte** – *жіночий статевий орган*; **salope** – *ильондра*; **merde** – *лайно, чорт!*

Для арготичного новотвору найбільш знаковими видаються лексико-семантичний і морфологічний способи. Морфологічний словотвір у французького арго включає такі способи: афіксацію, словоскладання, основоскладання, абрєвіацію та їх комбінації.

До афіксального способу утворення арготизмів належать такі його види:

1) суфіксація за допомогою: загальнолітературних засобів (-erie, -ier, -eur, -euse, -er, -ade, -fard, -asse, -age, -aille та ін.): **bonjourier** – *«готельний» злодій*, **baiseur, (baiseuse)** – *любитель, (-ка) кохання*; арготичних суфіксів, яких поділяють на діалектні або регіональні (-tongue, -ben, -oudjem): **cariben** – *викрадення*, і так звані «вільні» (-ouse, -aille, -ance, -anche, -caille, -mar(e), -pince, -muche (-uche), -oche, -dinqe (inque), -ton, -aga, -du, -go(t), -ouille): **carbuche** – *в'язниця*; **foldingue** – *дурний*; **épicemar** – *бакалійник*; **partouse** – *оргія*; **бійка**; **lancecaille** – *вода*; *рідина, дощ*;

2) префіксація за допомогою **dé-, re-(r-), méga-, super-, supra-, hypo-, hyper-, hypra-, extra-**: **dégabouler** – *казати, розказувати, говорити багато*; **rechauder** – *вбивати*; **mégalo** – *мегаломан*; **supermarca** – *супермаркет*.

Продуктивними в арготворенні є також способи словоскладання та основоскладання. Так, утворення арголексем відбувається на рівні 1) окремих слів: **garde-manger** – *шлунок, живіт*; **porte-pipe** – *рот*; **porte-feu** – *охоронець*; 2) основи першого й основи або закінчення другого слова, так звані «слова-валізи» (*mot-valise*): **pétrousquin** (pétard + trousse) – *зад*; **polar** (policier + roman) – *детектив*; основоскладання: **baisodrome** – *місце для кохання*.

Абревіація у французького арго має фонетико-орфографічний та морфологічний характер і включає такі прийоми: 1) скорочення на ініціальному рівні: **P.D.** – *папка*; **pécu (PQ)** – *туалетний папір; письмове завдання*; 2) скорочення на звуковому рівні (акроніми): **rab (R.A.V.)** – *нічого робити*; 3) усічення або редукція а) кінцевого складу або групи складів (апокопа): **magaze[in]** – *магазин*; **rédiac[ti]on** – *твір*; б) початкового складу (афереза): [Sébas]**Topol** – *Севастополь (бульвар у Парижі)*; [oi]**gnon** – *удар; знак від удару*; в) апокопа + суфіксація: **machino** (machiniste) – *машиніст*; **chirdent** (chirurgien-dentiste) – *стоматолог-хірург*.

Морфологічно-синтаксичний спосіб словотворення (конверсія або транспозиція), при якому відбувається перехід слова з однієї частини мови в іншу, включає прийоми: субстантивзації: **lourde** – *двері*; **baise** – *статевий акт, кохання (процес)*; **fric-frac** – *крадіжка зі зломом; фахівець із крадіжок зі зломом*; **kiki/quiqui** – *пташині потрошки, голова, лапки; птиця; горло, шия*; ад'єктивзації: **super** – *супер, суперовий*; **beurré** – *п'яний*.

До лексико-синтаксичного способу можна віднести арготизми, що утворилися в результаті стягнення в одне слово двох або більше слів, що виражають одне поняття: **Marie-couche-toi-là** – *доступна жінка*; **baise-en-ville** – *маленька дорожня сумка (валіза); несесер*.

Лексико-семантичним способом утворюються арготизми шляхом: 1) метафоризації: **bal** – *перестрілка*; **bateau** – *груповий злочин; спланований обман (у грі); шкарабани*; 2) метонімізації: **laine** – *черевик*; **menteuse** – *язик*; **papier** – *банкнота (гроші)*; **pique-fesses** – *медсестра*; 3) смислового розширення семантики слова: **bidoche** – *м'ясо; тіло*; **barbeau** – *сутенер; людина, яка надто яскраво одягається*; **charbon** – *праця; місце праці*.

Омонімізація присутня у більшості цитованих прикладів лексико-семантичного словотвору.

УМОВНІ СКОРОЧЕННЯ

- adj* – adjectif прикметник
adj num – adjectif numéral числівник
adv – adverbe прислівник
f – féminin іменник жіночого роду
inj – injure лайливе
interj – interjection вигук
iron – ironique іронічне
loc adj – locution adjectivale прикметниковий зворот
loc adv – locution adverbiale прислівниковий зворот
loc interj – locution interjective вигуківий вираз
m – masculin іменник чоловічого роду
n – nom іменник
n pr – nom propre власна назва
péj – péjoratif пейоративне
pl – pluriel іменник у множині
plais – par plaisanterie жартівливо
préf – préfixe префікс
prép – préposition прийменник
pron dém – pronom démonstratif вказівний займенник
pron indéf – pronom indéfini неозначений займенник
pron pers – pronom personnel особовий займенник
qqch – quelque chose щось
qqn – quelqu'un хтось
v impers – verbe impersonnel безособове дієслово
v pron – verbe pronominal займенникове дієслово
vi – verbe intransitif неперехідне дієслово
vt – verbe transitif перехідне дієслово

СЛОВНИК ФРАНЦУЗЬКОЇ АРГОТИЧНОЇ І ПРОСТОРІЧНОЇ ЛЕКСИКИ

А

abateuse *f* повія
abattage *m* проституція
abordage *m* **vol à abordage**
 пограбування на льоту
abricot *m* абрикос (жіночий
 статевий орган)
accordéon *m* повне досьє (на
 підозрюваного)
accoucher *vi* **Accouche!** Давай,
 говори! Давай роди!
accro *adj et n* наркозалежний,
 наркоша
accroché, *-e adj* наркозалежний,
 наркоша
accrocher *vt* схопити,
 заарештувати; **être accroché**, *-e, se*
faire accrocher бути
 заарештованим
acide *m* наркотик ЛСД
acid-party *f* наркопаті,
 нарковечірка, групове вживання
 наркотиків
actus *f pl* [від *actualités*] новини
adios *interj* прощавай
adja *f (se) faire l'adja, mettre les*
adjas накивати п'ятами, злиняти

ado *adj et n* [від *adolescent*]
 підліток, пацан, шкет

afanaf *ou afnaf* *loc adv*
 наполовину, фіфті-фіфті, п'ят-
 десят на п'ятдесят

affaire *f* нелегальна, незаконна
 справа, діло (пограбування і т.д.),
 дільце

affiché *adj* **C'est affiché** *ou affiché*
 Це точно так, це залізно. Раз
 плюнути.

affiche *f* **faire l'affiche, jeter de**
l'affiche виділятися, припід-
 носити себе, афішувати себе
 (своїм одягом чи поведінкою); **Il**
jette de l'affiche у нього на лобі
 написано, хто він (напр., про
 злочинця)

affranchi, *-e adj et n* 1) злодій;
 2) людина із злочинного світу,
 блатний; 3) людина без за-
 бобонів, без комплексів

affranchir *vt* 1) інформувати,
 повідомляти, уводити в курс
 справи; 2) вчити жити; прилучати
 до статевих зносин

affreux *m* 1) негідник; 2) бандит;
 3) білий військовий найманець
 (в Африці)

affure *f* 1) «добра» справа, ви-
 гідне дільце; 2) випередження,
 фора; 3) вигода

affurer 1. *vt* 1) кидати, бузити (обманювати); 2) заробляти гроші, загрибати бабки лопатою; 2. *vi* шахраювати, лохотронити

agates *f pl* агати (про очі)

agité *m* **agité du bocal** 1) дурний, цофнутий; 2) безвідповідальний; 3) псих

agiter *vt* **les agiter** наживати п'ятами, злиняти

agobilles *f pl* 1) відмичка; 2) яйця

agrafer *vt* 1) замести, схопити (заарештувати); 2) стибрити (вкрасти)

agrèg *f* [від *agrégation*]

1) загальнонаціональний конкурс на заміщення посади викладача ліцею чи вищого навчального закладу; 2) звання після успішного проходження названого конкурсу

aidé, -e *adj* **pas aidé, -e** 1) негарний, бридкий; 2) нерозумний, ображений Богом, крейзанутий

aile 1. *f* махалка (рука); 2. **ails** *f pl* граблі, клешні (про руки)

air *m* 1) **donner (se) de l'air** ноги на плечі і гайда, злиняти; 2) **la fous en l'air** іди під три чорти; 3) **être en l'air** сидіти без грошей, на міліні; 4) **envoyer, foutre, mettre en l'air** кинути; вбити; вибити (двері)

alboche *m* німак (німець)

alcoolo ou **alcolo** *adj et n* [від *alcoolique*] 1) алкогольний; 2) алкаш

aligner *vt* викласти бабки (заплатити); **les aligner** заплатити, викласти купу бабла

aller *vi* **aller en eau de boudin** не вигоріти (про справу); **va te faire foutre!** Пішов ти! **aller grailler** жерти (їсти); **aller au radada** трахати

aller-retour, aller et retour *m* пара лящів, помордасів

allocs ou **alloques** *f pl* [від *allocation*] грошова допомога (по безробіттю)

allongé, -e *m* 1) поранений; 2) жмурик (мертвий); **être aux allongés** померти, бути на цвинтарі, відпочивати у морзі

allonger *vt* 1) викласти бабки; **les allonger** розщедрюватися (грішми), розкошелюватися; 2) засадити в роговий відсік (вдарити); 3) покласти, пришити (вбити)

allonges *f pl* 1) граблі (руки); 2) кеглі (ноги)

allumé, -e *adj et n* 1) налиганий, бухий; 2) збуджений, розпалений (у нервовому чи сексуальному плані)

allumettes *f pl* сірнички (про ноги)

allumeuse *f* кокетка, звабниця (про повію); танцівниця, яка запалює, збуджує

alpaguer *vt* затримати, злапати, заарештувати

amazone *f* амазонка (повія на автомобілі)

amende *f* **mettre qqn à l'amende**
обкласти когось даниною;
рекетирувати

Amerloque, Amerloc, Amerlot, Amerlo *adj et n (f, m)*

1) американський;
2) американець, -ка (із США), америкос

aminche *m* друзяка

amocher *vt* 1) заїхати в пику;
2) поранити; 3) розмалювати, розквасити, відфейсувати

amortisseurs *m pl* буфери (груди у жінки)

amphés *f pl* [від *amphétamine*] амфітаміни (наркотик)

amphi *m* [від *amphithéâtre*] 1) аудиторія у вигляді амфітеатру; 2) амфітеатр

amygdales *f pl* **se faire lécher les amygdales** цілуватися взаємно

ananas *m* ручна граната

ananas *m pl* ананаси (жіночі груди)

anar *m* [від *anarchiste*] анархіст

ancêtres *m pl* предки (батьки)

ange, ange gardien *m*
1) охоронець; 2) поліцейський, вартовий

Anglais *m pl* місячні, менструа

antigel *m* денатурат

antisèche *m et f* 1) шпаргалка, шпора; 2) нотатки викладача

apache *m* хуліган

apéro *m* [від *apéritif*] аперитив

apporter (s') *v pron*
приплентатися, припертися

aprèm(e) *m* [від *après-midi*] друга половина дня

aquarium *m* 1) акваріум, (приміщення з великими вікнами); 2) кав'ярня, паб

arbalète *f* 1) хрест, хрестик; 2) арбалет (пеніс); 3) волина, ствол (зброя)

arbi, arabicote *adj et n* араб

arcan *m* злочинець, урка, блатний

archi- *préf* над-, архі-

ardoise *f* 1) борг (у кав'ярні); 2) унітаз; 3) дах (голова)

argomuche *m* арго (мова)

aristo *m* [від *aristocrate*] панич, аристократ

armoire *f* 1) атлет, шафа, бугай (про чоловіка); 2) **armoire à linge** пузо; 3) **armoire à sons** піаніно

arpinche *m* скупердяй, жмот

arpion *m* кіготь (нога, ступня)

arquebuse *f* ствол (пістолет або револьвер)

arquebuser *vt* палити, лупити (стріляти)

arroser *vt* 1) обмити, підлити (відсвяткувати); 2) підмазати (підплатити, дати хабара); 3) пришити (розстріляти з автоматичної зброї)

arroseuse *f* **arroseuse municipale** поливалка (автомат)

artiche *m* 1) бабло; 2) зад, дупа

artilflot *m* артилерист

artiste *m* «артист» (несерйозна людина)

as m il est aux as він надійний, на нього можна розраховувати (компетентність і холонокровність); **être plein aux as** кури грошей не клюють (бути багатим)

assiettes f pl суд присяжних

assommer vt 1) діставати (набридати); 2) мочити (вбивати); 3) вдарити

astibloche m черв'як

asticot m шкет, шкраб

autobus f трасовичка (повія)

avant-scène f відра (великі жіночі груди)

aviron m весло (ложка)

avoine f удар, ляпас, помордас

avoiner vt побити, відмолотити

avoir vt 1) взяти когось (про статевий акт), трахнути; 2) розвести (обдурити); **l'avoir dans le**

baba бути розведеним (обманути); **avoir de la baguette** щастити; **avoir le ballon ou gonfler son ballon** ковтнути глобус (бути вагітною); **avoir du**

bol щастити, фартити; **avoir du bouchon** бути старпером (досить старим); **avoir les boules** бути не в своїй тарілці, бути знервованим, роздратованим; **avoir**

une casquette en peau de fesse бути в шоломі (лисим); **avoir du chignon** бути розумним; **avoir les chocottes** б) бути голодним; а)

боятися, дрейфити; **avoir des couilles au cul** бути хоробрим, рішучим; **ne pas avoir le coup de**

cidre ні на що не бути здатним;

avoir les crocs бути дуже голодним, хотіти жерти, похавати; **avoir le feu au cul**

поспішати; «горіти»; **l'avoir dans le cul** дістати у зад, зазнати поразки, бути розведеним (обманути); **avoir la dalle**

зголодніти; **avoir du dard** бути зацикленим на статевих втіхах; **avoir la dent** бути голодним, хотіти жерти; **ne rien avoir sur le**

disque dur бути ідіотом; **avoir le bec, la gueule enfariné** бути лохом (наївним і смішним); **en**

avoir plein les fouilles бути при бабках (багатим), гроші кури не клюють; **avoir un four** не

щастити; зазнати поразки, провалитися; **avoir du fric à ramasser** гребти гроші лопатою;

en avoir plein les gambettes бути вбитим (змученим); **avoir une belle guitare** мати широкі стегна (про жінку); **avoir le manche** бути у стані статевого збудження;

avoir le gazon mité бути лисобреєм (лисим) або лисіти; **avoir qqn dans le nez** сидіти комусь у печінках, не терпіти когось, ненавидіти когось; **avoir**

l'œil бути спостережливим, мати гостре око; **avoir le poil de** бути досить хоробрим для того...;

avoir une bonne prime мати гарний вигляд; **ne plus avoir un rond** не мати ні гроша, ні шиша;

avoir reçu відчувати наслідки

тривалого вживання наркотиків;
avoir de la tchatche бути балакучим, тріскотіти; **en avoir une tranche** бути валянком (дуже дурним); **en avoir un coup dans la trompette** бути бухим; **en avoir dans le tube** бути відважним; **avoir qqn dans le tube** не могли когось терпіти; **avoir de la veine** щастити, фартити; **avoir du vent dans les voiles** йти похитуючись (п'яний)
Azor *m* 1) ранець; **monter Azor** складати ранець; 2) пістолет; 3) лакей

В

baba *m* 1) пиріжок (жіночий статевий орган); 2) дупа; **l'avoir dans le baba** бути лоханутим (обманутим)
babillard *m* 1) говорун (адвокат); 2) говоруха (газета); 3) дошка оголошень; 4) сповідальник, священник
babin *m* хавальник (рот)
babines, babouines *f pl* губи, губаки

bac *m* [від *baccalauréat*]
 1) екзамен на ступінь бакалавра;
 2) ступінь бакалавра
baccara *m être en plein baccara*
 1) бути в злиднях, на міліні;
 2) болт забити (бути апатичним)
bachot *m* див. **bac**
bacchantes, baccantes *f pl* пишні, довгі вуса
bada *m* 1) шапочка; капелюшок;
 2) сильний удар, помордас
badigouinces *f pl* губи, губаки
badour *adj* 1) гарний, красивий;
 2) приємний
baffe *f* ляпас, помордас
baffer *vt* вліпити (по пиці)
baffis *f pl* вуса
bafouille *f* малява (лист)
bagne *m* 1) каторга; 2) місце праці (майстерня, установа, школа)
bagnole *f* авто, чортопхайка
bagot *m* багаж; **faire les bagots** красти речі (багаж) у багажниках автомобілів, на вокзалах тощо
bagoter 1. *vi* 1) нести багаж;
 2) іти, бігти, гнати; 2. **se bagoter** *v pron* прогулюватися
bagougnasses *f pl* губи, губаки
bagouler *vi* балакати, тріскотіти
bagouse, bagouze *f* 1) каблучка;
 2) удача, везіння, фарт; 3) очко (анус)
baguette 1. *f avoir de la baguette* щастити, фартити; 2. **baguettes** *f pl* патички, сірнички (ноги)

bahut *m* 1) авто, машина; 2) таксі, тачила; 3) вантажівка; 4) ліцей, коледж

baigner *vi* **Ça baigne, tout baigne (dans l'huile, le beurre, la margarine)** все йде чудово, як по маслу

baigneur *m* 1) жмурик (труп); 2) зад, дупа; 3) слива (ніс п'яниці); **l'avoir dans le baigneur** бути лохом; **se casser le baigneur** псувати собі кров, хвилюватися; 4) піхва

baigneuse *f* 1) метелик (повія); 2) капелюшок

bail *m* довгий період; **casser le bail** розлучитися

bain *m* 1) бухалівка, п'янка; 2) афера; 3) халепа, попандос (неприємна, компроментуюча ситуація); **être dans le bain** а) бути у своїй тарілці; б) бути в халепі (неприємній ситуації); 4) **le Grand Bain** Центральний архів кримінальної поліції; 5) **lancer qqn dans le grand bain** ввести когось у великий спорт

baisable *adj* бажана, спокуслива (жінка)

baise *f* статевий акт, кохання (процес)

baise-en-ville *m* маленька дорожня сумка (валіза); несесер

baiser *vt* 1) займатись сексом; 2) кинути (обманути фінансово); 3) завалити на екзамені; 4) в'їжджати (розуміти)

baiseur *m, -euse f* любитель, любителька кохання

baisodrome *m* 1) будинок розпусти, бордель; 2) велике ліжко, траходром; 3) спальня

bal *m* 1) небезпечна ситуація; 2) перестрілка

balader *vt* 1) гнати фуфло (розказувати небилиці поліції); 2) розвести (збити з пантелику)

baladeuse *f* вулична дівка, шалава

baladeuses *f pl* яйця

balai *m* **Du balai!** Геть! Забирайся! Все, кінець! **balai d'amour** гарні вуса; **balai à chiottes** негарні вуса; **con comme un balai** повний ідіот

balais *m pl* роки, літа, вік

balance *f* 1) стукач; 2) звільнення

balancé, -e *adj* здоровий, накачаний (мати добру фізичну статуру)

balancer *vi* 1) кинути; 2) позбутися; 3) видати, донести; 4) **s'en balancer** глумитися, насміхатися; **je m'en balance** мені наплювати, до лампочки

balanceur *m, -euse f* стукач (частіше вжив. форма жін. роду)

balançoire *f* стукач

balcon *m* балкон (жіночі груди); **il y a du monde au balcon** відра (великі жіночі груди)

baliser *vi* 1) лякатися, трястися, тривожитися, тремтіти від страху

balle *f* 1) монета; 2) франк; 3) морда, пика

balloche, baloche *m* 1) танці, танцюльки; 2) народні гуляння

balloches *f pl* яйця

ballon 1. *m* 1) дупа; **enlever le**

ballon à qqn а) схопити за зад і кинути об землю; б) надавати під зад; 2) глобус (великий живіт);

avoir le ballon ou gonfler son

ballon ковтнути глобус (бути вагітною); 3) куляста склянка,

кулястий келих; 4) в'язниця;

5) губа (гауптвахта); 6) в'язничний автомобіль, воронок; 2. *interj*

Ні! Дідька лисого!

baluchonnage *m* крадіжка

baluchonner *vt* обчистити (обікрасти)

baluchonneur *m* фраєр (дрібний злодій)

bamboula 1. *m* негр, бамбула, чорний; 2. *f* оргія, гульба

bananer *vt se faire bananer*

дозволити себе обдурити, збити себе лохом

banane *f* 1) військова нагорода,

медаль; 2) виступ на передньому

бампері автомобіля; 3) закручене

пасмо волосся над лобом, змазане

гелем (у рокера); 4) скейтборд

(дошка); 5) транспортний гелі-

коптер; 6) жовта майка лідера на

велоперегонах «Тур де Франс»;

7) довбень, мудац

banco *m* касовий апарат; **faire le**

banco взяти касу, обікрасти;

C'est banco! Згода! О'кей!

bander *vi* бути збудженим

(статево); **bander mou, ne bander**

que d'une (coquille) боятися, дрейфити

banquer *vi* башляти (платити, розраховуватися)

baquet *m* 1) пузо; 2) піхва;

danser sur le baquet займатися сексом

baraque *f* 1) хаза (дім, житло)

2) халупа; 3) заклад (ресторан,

кав'ярня, крамничка); 4) **faire**

baraque провалитися; потерпіти

фіаско; відняти мову; 5) амбал

baraqué, -e *adj* 1) атлетичний,

кремезний, амбал, качок; 2) гарна

краля з пишними формами

barbe *f* 1) **faire une barbe à qqn**

лоханути когось; 2) **avoir sa**

barbe бути начитаним (п'яним);

prendre sa barbe нажлуктитися,

накачатися (напитися); 3) **la**

barbe *interj* Досить! Набридло!

Дістало!

barbeau *m* 1) сутенер; 2) піжон

barber *vt* діставати, кумарити

barbillon *m* молодий сутенер

barbiquet *m* молодий сутенер

barboter *vt* потягнути, свиснути

(вкрасти)

barboteur *m, -euse f* злодій,

злодійка

barbouse, barbouze *f* 1) борода;

2) агент спецслужб

barbaque *f* 1) м'ясо; 2) м'ясо

поганої якості

barda *m* 1) солдатське

спорядження; 2) особисті речі;

3) габаритний багаж; 4) банкнота

у 100 франків

barjot ou **barjo** *adj* et *n m*
придурок, псих

baron *m* 1) покровитель;
2) магнат; 3) співучасник, напар-
ник, кореш; 4) кухоль пива (750
мілілітрів)

barre *f* **manger à la barre fixe**
жити впроголодь, дуже мало їсти;
avoir une (la) barre avec qqn
вочевидь комусь запасти в серце,
сподобатися; **avoir une barre**
pour qqn збуджуватися від
когось; **homme de barre** надійна
людина

barrer 1. *vt* **barrer le boulot**
кидати роботу; 2. **barrer (se)** *v*
pron злиняти, зробити ноги

barreur *m* викидайло

bas-du-cul, bas-duc *m* 1) кур-
дупель, коротун (низька людина);
2) дуже низький авто-мобіль

bassiner *vt* набридати, діставати

bastoche (la), la Bastaga *n pr*
Бастилія

baston *m* ou *f* 1) удар, помордас;
2) мочилово (бійка)

bastonner 1. *vt* відколошматити,
віддубасити; 2. **se bastonner** *v*
pron битися, товктися, тузитися

bastos *f* куля (про зброю)

bastringue *m* 1) танці; 2) місце
для танців; 3) шумний оркестр;
4) шум, гам; 5) якийсь предмет;

Et tout le bastringue І все решта;
poser la graisse sur le bastringue
давяти масу (спати)

Bat'd'Af *m* (**bataillon d'Afrique**)
дисбат (дисциплінарний ба-
тальйон)

bateau *m* 1) груповуха (груповий
злочин); 2) кидняк (спланований
обман у грі); 3) **bateaux** *m pl*
шкарабани, шкраби (туфлі,
черевики)

bath *adj* **ça serait bath** а славно
було б, шикарно; **C'est bath!**
Класно!

bâton *m* 1) ходуля, патик (нога);
2) заборона перебування; 3) прун-
тень (пеніс); 4) **Bâton** [від
bataillon] батальйон

battage *m* 1) брехня, обман, ки-
далово; 2) рекламний галас, бле-
фування (перебільшена й
обманлива реклама)

battant *m* 1) серце; 2) бункер
(шлунок, живіт); 3) сміливість,
хоробрість; 4) добре підвішений
язик

battante *f* настінний годинник

battoir *m* праник, шуфля (рука
великих розмірів)

bavard *m* 1) базіка (адвокат);
2) зад, дупа; 3) волина (зброя);
4) брехуха (газета)

bavarde *f* 1) мова; 2) малява
(лист), писанина; 3) динаміт

baveau *adj* [від beau] класний
(гарний)

baver *vi/vt* 1) говорити, балакати,
базарити; 2) казати (щось не-
приємне); 3) **baver sur...** пісочити
(критикувати); 3) **en baver**

страждати; бути ошелешеним (від захоплення і подиву)

baveuse *f* 1) балакунка (жінка); 2) язик

baveux *m* 1) говорун (адвокат); 2) мило; 3) брехунка (газета); 4) поцілунок взасос; 5) журналіст-коментатор, базіка

bazar *m* 1) місце, де панує безлад; 2) безлад; 3) речі, майно, барахло; 4) дім розпусти, бордель

beau-dab *m* 1) свекор; 2) тесть

beauf *m* [від beau frère] 1) зять, шурина; 2) обмежений француз-міщанин, шовініст, расист; 3) хам, бугай

beaujolpif *m* вино «Божоле»

beaujolpince *m* вино «Божоле»

bec *m* 1) дзьоб (рот); 2) фізія (обличчя); 3) **être bec de gaz** залишитися ні з чим; 4) **tomber sur un bec** прорахуватися, потерпіти фіаско, наткнутися на непередбачену перешкоду

bécane *f* 1) ровер (велосипед); 2) байк (мотоцикл); 3) друкарська машинка; 4) комп, комп'ютер (комп'ютер)

because *prép* тому що

bec-salé *m* пияк

bectance *f* жратва (їжа)

becter *vt* їсти, жерти

bédé (B.D. – bande dessinée) *f* комікси

bédi *m* фараон (поліцейський або жандарм)

belle-dabe ou **belle-dabesse** *f* 1) свекруха; 2) теща

belle-doche *f* 1) свекруха; 2) теща

bénoise, benne *f* штани

bequilles *f pl* ходулі, коштури (ноги)

berlingot *m* 1) назва будь-якого транспортного засобу (від фіакра до літака); 2) двигун; 3) клітор; 4) цнота; 5) крадена річ

berlue *f* 1) покривало; 2) офіційний «дах» (фіктивне заняття, що служить прикриттям справжнього ремесла)

bernicles *f pl* біноклі (окуляри)

bertelot *m* мент, фараон

bésef, bézef *adv* вагон (багато), купа

béton *adj* вірний, надійний;

laisser béton випустити (з рук), кинути

beur *m* [від arabe] молодий араб (народився у Франції)

beurette *f* дівчина-арабка

beurre *m* бабки, прибуток; **faire son beurre** башляти, заробляти гроші;

mettre du beurre dans les épinards розбагатіти, покращити свої статки;

pour du beurre безрезультатно, марно; робити вигляд;

pas plus de ... que de beurre en broche, en branche, au cul, au chose зовсім немає; (цим) і не пахне;

entrer comme dans le beurre дуже легко, як ніж у масло

beurré, -e *adj* бухий

beurrée *f* бодун

beurrer (se) *v pron*
1) нахрюкатися, напиться; 2) нечесно розбагатіти

bibelot *m* відмичка (у злодія)

biberon *m, -onne f* пияк, пиячка; алкаш, алкашка

biberonnage *m* бухалівка

biberonner *vi* бухати, закладати

bibi 1. *m* [від *bibelot*] 1) відмичка; 2) жіночий капелюшок; 2. *pron pers я*

biblio *f* [від *bibliothèque*] 1) бібліотека; 2) книжкова шафа; 3) читальний зал бібліотеки

bico *m* араб, біко

bicot *m* див. **bico**

bidasse *m* чобіт (солдат)

bide *m* 1) пузо; **gras du bide** товстопузий; 2) диня (голова); 3) відвага; 4) провал

bidoche *f* 1) м'ясо; 2) тіло; 3) **sac à bidoche** спальник

bidocher *vt* списувати

bidon *m* 1) пузо, кендюх; 2) щось несправжнє; **C'est du bidon** буза, туфта (неправда, брехня); 3) симуляція; 4) підробка (товар); 5) бензобак

bidonner *vt* 1) підробляти, фальсифікувати; 2) вішати лапшу на вуха

bidonneur *m* 1) шахрай; 2) фантазер

bidouiller *vt* 1) складати (процесор, комп'ютер); 2) підробляти щось, майструвати, хімічити

bif *m* [від *bifteck*] 1) біфштекс; 2) засіб існування

biffin *m* 1) чобіт (піхотинець); 2) лахмітник

bifteck *m* 1) хавка; 2) засіб існування; **gagner son bifteck** заробити на життя; 3) час прийому їжі (обід, вечеря); 4) частина тіла (стегно, сідниці); **avaler son bifteck** проковтнути язика (замовкнути); 5) англієць; 6) жінка, повія (як засіб прибутку для сутенера)

bigne, bing *m* [від *bignouf*] академія (в'язниця)

bigo *m* телефон, плескофон

bigophone *m* телефон, плескофон

bigophoner *vi* телефонувати

bigor *m* морський артилерист

bigorne *m* 1) арго; 2) лягавка (поліція); 3) піхота, піхтура; 4) бійка, коцалка; 5) бій, битва, війна

bigorneau *m* 1) піхотинець, піхтура; 2) телефон, плескофон; 3) мікрофон

bigorner 1. *vt* колошматити, вбивати; 2. **bigorner (se)** *v pron* битися, тузитися

bigornette *f* ніс (кокаїн); **prendre de la bigornette** нюхати кокаїн

bijou *m* **bijou de famille** господарство (статеві органи)

bijoutier *m* **bijotier du clair de lune** бандит (особливо «нічний»)

bile *f* **se faire (de) la bile** тривожитися, псувати собі кров

biler (se) *v pron* псувати собі кров, тривожитися

billard *m* 1) поверхня, хоч яйцем покоти (рівна, гладенька); 2) дорога хоч яйцем покоти (рівна, гладенька); 3) хірургічний стіл; 4) **c'est du billard** дуже легко, халявно; 5) **dévisser son billard** скопититися (померти)
bille 1. *f* 1) диня (голова); пика (обличчя); 2) валянок (дурень); 3) **toucher sa bille** бути компетентним; 2. **billes** *f pl* шари (яйця); 3. *adj* 1) дурний, цофнутий; 2) бухий
bimbo *f* краля
bing *m* див. **bigne**
bique *f* 1) поганий кінь, шкапа; 2) старий кінь; 3) коза; 4) араб
biroute *m* 1) конус-вітропокажчик на шосе; 2) прутень (пеніс)
biscouteaux, biscotos *m pl* біцепси
biscuit *m* 1) повідомлення (власнику автомобіля про штраф); 2) **c'est du biscuit** легко, раз плюнути; 3) трюк для гри в карти
bisness *m* 1) дільце (прибуткова справа); 2) проституція; 3) повія
bistouquette *f* патик (пеніс)
bistroquet *m* 1) бістро; 2) господар бістро
bistrot *m* бістро
bistrote *f* дружина господаря бістро
bite, bitte *f* 1) прутень (пеніс); 2) **con comme une bite** повний ідіот; 3) **bite à Jean-Pierre**

поліцейська дубинка, кийок; **Je n'y bite rien** Я не врубаюся
biter *vt* 1) врубуватися (зрозуміти); 2) трахнути; 3) розвести (обманути); 4) по-карати (в ліцеї)
bitos *m* капелюх (частіше чоловічий)
biturer (se) *v pron* нажлуктитися
biturin *m* алкаш, пияк
bizness *m* див. **bisness**
bizut *m* 1) першокурсник; 2) новачок
bizuter *vt* насміхатися з новачка
black, blackos, blackie *adj et n* негр, чорний
blair *m* 1) шнобель (ніс); **avoir qqn dans le blair** не терпіти когось, 2) фізія, пика
blaireau *m* 1) шнобель (ніс); 2) довбень, мудац
blaiser *vt ne pas blaiser* не терпіти когось
blanc *m* 1) срібло; 2) сперма; 3) **magasin de blanc** будинок розпусти, бордель; 4) сніг (героїн або кокаїн); 5) рапорт (мовою поліцейських); 6) біле вино, винчик
blanc, blanche *adj* 1) порожній; 2) дуже відомий, авторитет; 3) невинний; 4) чистий (без судимості); 5) **à blanc** без ризику; 6) **tomber à blanc** бути заарештованим під фальшивим іменем, залишившись неопізнаним; 7) **être à blanc, être fauché à blanc** бути на міліні, без копійки; 8) **en blanc** марно

blanc-bleu *adj et n* надійний (про людину)

blanche *f* 1) срібна монета; 2) сніг (героїн або кокаїн); 3) біла, біленька (горілка)

blanchecaille *f* 1) прачка; 2) прання

blanco 1. *adj* 1) чистий (без кримінального минулого); 2) блідий; 2. *m* склянка білого вина

blase, blaze *m* 1) ім'я; 2) прізвисьце; 3) кличка, кликуха, прізвисько; 4) слово, загальна назва; 5) шнобель (ніс); 6) фізія; 7) кримінальне досьє

blé *m* капуста (гроші)

bled *m* 1) глушина, діра; 2) місцевість; 3) рідний край, місце народження

bleu *m* 1) салага (молодий солдат); 2) молодий, зелений; 3) **c'est bleu** все йде класно; 4) **bleu de Nanterre** агент карної поліції Парижа, що займається жебраками; 5) **passer au bleu** не згадувати, викинути з пам'яті

bleubite *m* солдат-рекрут, зелений; жовторотик, салабон

blinde 1. *f* **à toute blinde** на всіх парах; 2. *m* частина, доля (здобич)

blindé 1. *m* 1) волина (зброя); 2) хезальник (громадський туалет); 2. **blindé, -e** *adj* 1) бухий; 2) товстошкірий, звиклий, не--чутливий; 3) **blindé d'oseille** то--встосум, багатий, при бабках; 4) відчайдушний

blinder *vt* 1) заряджати зброю; 2) заразити сифілісом

bloblote *f* [від *tremblote*] 1) тремтіння; 2) страх; 3) гарячка, лихоманка

blobloter *vi* 1) тремтіти; 2) боятися, дрейфити

bloche *f* [від *astibloche*] черв'як

blot *m* 1) ціна; 2) **c'est mon blot** це моя справа; 3) **ça fait mon blot** це мені підходить; 4) **c'est le même blot** це таке саме; 5) **J'en ai mon blot** З мене досить! Я ситий по горло

bloum *m* котелок (капельюх)

bob *m* 1) [від *bobinette*] кісточка (у грі); 2) годинник; 3) долар

bobard *m* **monter des bobards** наплести теревенів; розповідати небилиці

bobèche *f* 1) башка; 2) пика

bobinard, bob, bobino, bobi *m* 1) будинок розпусти, бордель; 2) пивничка, кабак, бар; 3) страшний безлад, бедлам

bobine *f* 1) пика; **ne plus avoir de fil sur la bobine** бути лисобреєм (лисим); 2) лох; 3) гра в наперстки; 4) **être, laisser, rester en bobine** а) поломитися; б) бути, залишати(ся) на самоті

bobinette *f* 1) пика; 2) гра в наперстки

bocal *m* 1) бункер (шлунок); **s'en faire crever le bocal** нажертися; 2) зад, дупа; 3) чайник (голова); 4) басейн (мовою спортсменів);

5) хаза, хата; **en bocal** у вітрині;

6) споживання

bocaux *m pl* шиби

boche, Boche *m et adj* Бош, німак (німець); німецький

bois 1. *m* 1) **casser du bois** пошкодити автомобіль/літак;

2) **gueule de bois** з бодуна; 2. *m pl* 1) лижі; 2) штанги воріт (у футболі); 3) речі, майно, меблі

boîte *f* 1) кабаре; 2) театр; 3) карцер; 4) коробка (в'язниця);

5) місце праці; завод; 6) ліцей чи коледж; 7) **boîte à viande, à asticots, à chocolat, à dominos, à violon** ящик (труна); 8) **boîte à poux** шапка (військова); 9) **boîte à puces** лігво (ліжка); 10) **boîte à sardines** автобус, омнібус; 11) **boîte aux dégélés, aux refroidis** холодильник (морг); 12) **boîte à punaises** акордеон; 13) **boîte à mensonges** писок; 14) **boîte au sel** ящик (голова), мізки; 15) **boîte à lait** балкон (жіночі груди); 16) **boîte à gaz, à ragout** кендюх; шлунок; 17) **boîte à morve** шнобак (ніс); 18) **boîte à vice** хитрюга; 19) **boîte à chagrin** дружина

bol *m* 1) зад, дупа; 2) щастя, фарт; **avoir du bol** щастити, фартити; 3) **il en fait un bol** дуже тепло

bomber 1. *vi* валити, пензлювати, гнати (дуже швидко йти); 2. *vt*

bomber la gueule à qqn затопити, зацідити в пику, в

морду; 2. **bomber (se)** *v pron* обходитися без чогось не по своїй волі; **Il peut se bomber** дуля з маком

bonbon 1. *adv* **coûter bonbon** дорого коштувати; 2. *m* 1) цукерка (клітор); 2) розкішниця (вульва)

bonjour *m* 1) **vol au bonjour** пограбування без злому; 2) **voleur au bonjour** злодій

bonjourier *m* «готельний» злодій

bonnet *m* 1) кумпол (голова); 2) **gros bonnet** авторитет, шишка, акула, птах (особа)

bordel 1. *m* 1) бедлам, хаос; 2) непорозуміння; 2. *interj* чорт!

borne *f* кілометр

bosser *vi* гнути спину, пахати

bosseur, -euse *adj et n* трудоголік

bossu *m* кава з алкогольним напоєм

botte *f* 1) **des bottes** купа, вагон (багато); 2) кращі випускники Політехнічної школи у Парижі;

3) пачка зі ста десятифранкових банкнот; 4) **proposer la botte** запропонувати секс; 5) **coup de botte** спроба позичити гроші;

6) **faire, chier dans les bottes de qqn** діставати когось, не давати спокою комусь; 7) **être à la botte de qqn** бути повністю відданим комусь, повністю підкорятися комусь; 8) **laisser ses bottes quelque part** боти двинути (померти); 9) **ciser, lécher les bottes de qqn** плазувати перед

кимось, лизати ноги комусь, підлещуватися, підлизуватися

botter *vt/vi* 1) **Ça me botte** це мені підходить, хавається; 2) кóпати, давати під зад; 3) позичати грошей

bouc, book *m* букмекер

bouchon *m* 1) **prendre du bouchon** старіти; 2) **avoir du bouchon** бути старпером (досить старим); 3) **pousser le bouchon** робити з мухи слона (перебільшувати на словах і в діях), без міри

boucler *vt* **La boucle!** Занімій! Замовкни! Заткайся! **boucler sa malle** заляпати хавальник, замовкнути; **boucler la lourde** а) зачинити двері; б) відмовитися говорити (про затриманого)

boudin *m* *réj* 1) кобила, тьолка (дівчина, жінка, коханка); 2) корова (жінка); 3) шина; 4) стукач

bouffarde *f* 1) люлька; 2) мінет

bouffarder *vi* курити люльку

bouffe *f* жратва, хавка (їжа)

bouffer *vt* жерти, хавати (їсти)

bougie *f* 1) фізія; 2) тростина; 3) монета у 5 франків; 4) вік, роки

bougnoul, bougnoule *m* 1) негр; 2) араб; 3) метис

boui-boui *m* 1) будинок розпусти, бордель; 2) забігайлівка; корчма

bouille *f* 1) пика; 2) **une (bonne)**

bouille лох; 3) белот (гра в карти); 4) паротяг

bouillon *m* 1) вода; 2) **boire, prendre un bouillon** а) зазнавати збитків, йти на дно; в) втопитися; 3) забігайлівка

bouillote *f* 1) чайник (голова); 2) паротяг

boukala *m* див. **moukala**

boul' *m* [від boulevard] бульвар; **Boul' Mich'** бульвар Сен-Мішель у Парижі

boulangé *f* **La Boulangé aux faffles, La Grande Boulangé** Французький Банк

boule 1. *f* гарбуз (голова); **être en boule** дуже розізлитися, вийти з себе; **boule de billard, boule à zéro** шолом (лиса голова); **coup de boule** різкий удар головою; **perdre la boule** втрачати голову, розум, божеволіти; 2) футбольний м'яч; 3) день у вязниці;

2. **boules** *f pl* 1) бабки (гроші), інвестиції; 2) **remonter les boules de qqn** покращити чиїсь справи, бізнес; **foutre les boules à qqn** діставати, бути нестерпним; **avoir les boules** бути не в своїй тарілці; бути знервованим, роздратованим **boulonner** *vi* пахати, гарувати (дуже працювати)

boulot *m* 1) праця (дія); 2) місце праці, посада; 3) роботяга; **être boulot boulot** бути трудоголіком

boulotter 1. *vt* 1) хавати; 2) транжирити; 2. *vi* пахати, гарувати (дуже працювати)

boum *m* 1) вечірка, грандіозна анімація; 2) великий успіх

boumé, -e *adj* **bien boumé** у доброму настрої; **mal boumé** у поганому настрої

boumer *vi* подобатися, підходити; **ça boume** все класно, окейно

bounty *m péj* чорношкірий, чорний

bourdon *m* 1) темні думки, хандра; 2) нічний метелик (повія)

bourge, bour *m* 1) буржуа; 2) міщанин

bourrage *m* **bourrage de crâne, de mou** деза (дезінформація), вішання локшини на вуха

bourre 1. *f* 1) **être à la bourre** кіпішувати (поспішати), запізнюватися; 2) **de première**

bourre чудовий, класний; 3) **être en pleine bourre** бути в чудовій формі; 4) **Bonne bourre!** побажання успіху в коханні;

2. *m* поліцейський, фараон

bourré, -e *adj* 1) **bourré aux as** багатий; 2) **bourré (comme une cantine)** бухий

bourre-pif *m* удар (в ніс)

bourrer 1. *vt* 1) трахати; **bourrer la gueule à qqn** зацідити в пику;

3) **bourrer le crâne, le mou, la caisse** забивати баки, пудрити мізки;

2. *vi* гнати (швидко їхати, про авто); 3. *v pron* **se bourrer**

забашляти, збагатитися, розбагатіти; **se bourrer la gueule**

набратися, набухатися

bourrin *m* 1) шкапа; 2) бабій; 3) курва; 4) коп; 5) двигун, дви-

жок; 6) байк; 7) чума, протигаз (негарна дівчина, жінка)

bourru, -e *adj* **être bourru** бути заарештованим, схопленим

bousculée *adj f* **bien bousculée** приваблива, з гарною фігурою

bouseuse *f péj* селючка, бичка

bouseux *m péj* селюк, бик

bousiffe, boustifaille *f* хавка, жратва

bousiller *vt* 1) пошкодити, понівечити; 2) пришити (вбити); 3) зробити татуювання; 4) халтурити

bousilleur *m* халтурник

bousin *m* 1) гармидер, **faire du bousin** робити шарварок, бузити;

2) пушка (пістолет); 3) притон

bousine *m* 1) торохтілка, таракало, тарадайка (авто, мотоцикл);

2) паротяг, гуркало; 3) барило, пузо; 4) комп (комп'ютер);

bousine *m* пчихалка (шумний автомобіль, мотоцикл)

boustifailer *vt/vi* хавати, жерти

bout *m* 1) кінець (пеніс); 2) **bout coupé** *péj* єврей

boutancher *vt/vi* бухати

boutique *f* 1) **la (Grande) Boutique** Префектура поліції;

2) статеві органи

bouts *m pl* кінці (ноги); **mettre les bouts de bois, mettre les bouts**

зробити ноги, накивати пятами

bouzille, bousille *f* татуювання

bouzin *m* див. **bousin**

bouzine *m* див. **bousine**

boxon, boxif *m* 1) будинок розпусти, бордель; 2) безлад, бедлам, бардак

bracelets *m pl* браслети (наручніки)

braceluches *m pl* браслети (наручніки)

brancards *m pl* ключки (ноги)

branché, -e *adj* модний, струйовий

brancher *vt* 1) **brancher sur** звести когось з кимсь; вести на когось; 2) притягувати, приваблювати когось

brancher *vt* 3) **ça me branche** Це мене цікавить, це мені хавається

brandillon, bradillon *m* шуфля (рука)

branlée *f* відфейсувати, прочухан, лупцювання

branler 1. *vt* робити; 2. **se**

branler *v pron* 1) мастурбувати; 2) **s'en branler** бути паралельним (байдужим до когось); **je m'en**

branle мені до сраки

branleur *m* 1) шмаркач, шкет; 2) гальмо, бовдур

branleuse *f* шмаркачка, піпетка

braquage *m* збройне пограбування

braquer *vt* здійснювати збройне пограбування (банку, каси, магазину)

braqueur *m* грабіжник

brêle *n inj* 1) впертюх; 2) гальмо (обмежена людина)

brelica *m* [від *calibra*] 1) ствол (зброя); 2) пушка (пістолет, револьвер)

brème *f* 1) гральна карта; 2) дорожня карта; 3) перфокарта; 4) ксива (посвідчення особи); 5) телеграма

bretelles *f pl* 1) **remonter les bretelles à qqn** докоряти, пиляти, вичитувати, прошпетити; вгамувати, укоськати, прикрутити (ставити на своє місце); 2) **avoir qqn sur les bretelles** мати (тримати) когось на шиї; 3) підслуховувальний пристрій

bréviaire *m* 1) покажчик вулиці у Парижі; 2) книга (настільна)

bric *m* будинок розпусти, бордель

bricard, bric *m* 1) наглядач; 2) бригадир (жандармерії)

briffeton *m* 1) перекус; 2) хавка; 3) хліб

brigand *m* наглядач

brindezingue *adj et n* 1) бухий; **se mettre dans les brindezingues** набухатися; 2) імбецил, крейзанутий

bringue *f* 1) пчихалка (автомобіль у поганому стані); **à toute bringue** на всіх парах (повній швидкості); 2) гулянка, п'янка

brioche *f* 1) кендюх, пузо; 2) незграбність (дія); 3) **brioche** *f pl* булки (сідниці); **trotiller la brioche** танцювати, рухати булками; **mettre une brioche au chaud** трахати

briocher *vt* написати рапорт (мовою поліцейських)

briques *f pl* **manger, bouffer des briques** не мати нічого їсти, голодувати

briquette *f* 1) **C'est de la briquette** Це пусте, це фігня, не варте уваги; 2) 10 000 франків

britiche *adj et n* 1) англієць; 2) англійський

broc *m* 1) торговець ношеними речами, секонд хендом; 2) перекупщик; 3) антиквар

brocasse *f* секонд хенд

broco *m* див. **broc**

bronze *m* **C'est du bronze** залізно, стопудово

broque, broquille *f* 1) хвилина;

profiter de la broquille скористатися нагодою; 2) маленька прикраса (сережка, каблучка та ін.); 3) **pas une broquille** зовсім нічого, фіг; 4) гріш, дріб'язок

brosse *f* **prendre une brosse** накачатися (напитися); **être en brosse** бути бухим, під мухою

brosser 1. *vt* 1) трахнути (про секс); 2) зафінтилити, засадити (вдарити); 2. **se brosser** *v pron* лишитися з нічим, з носом, у розбитого корита

brouillard *m* 1) **être dans le brouillard** бути в тумані (захмеліти); 2) **chasser le brouillard** розігнати туман (похмелитися)

brouille *f* **faire qqn à la brouille** зненацька когось схопити

(заарештувати, мовою поліцейських)

brouille-ménage *m* красняк (звичайне червоне вино)

brûle-gueule *m* пушка (пістолет; револьвер)

brûle-parfums *m* пушка (пістолет; револьвер)

brûler *vt* 1) кокнути, замочити, пришити (вбити); 2) закласти (видати когось), розсекретити

brume *f* **être dans les brumes** бути в комі

brutal *m* 1) хліб поганої якості; 2) ствол (зброя); 3) ніж, заточка; 4) метро; 5) поїзд; 6) таксі, тачила; 7) чорнило (вино); 8) водяра, біленька (горілка)

buis *m* 1) **racine ou dent de buis** жовтий зуб; 2) **patte de buis** протез (штучна нога)

bulle 1. *f* 1) сок; відпочинок; **coincer, écraser la/sa bulle** давити масу (спати), дрихнути; мати сієсту; байдикувати, шлангувати; 2) пара (погана оцінка);

prendre, ramasser, tirer une/la bulle отримати пару (погану оцінку); провалитися на іспитах; 2. *m* 1) бабки (гроші); 2) пластиковий бампер (автомобіля)

buller *vi* лайдакувати, байдикувати, шлангувати

bulletin *m* **avalier son bulletin de naissance** відкинути хвоста, копита (померти)

bureau *m* пузо (живіт)

burnes *f pl* яйця

byzance *n pr* **C'est Byzance**
Чудово! Класно! О'кейно!

С

cabane *f* 1) хата (місце проживання, житло); халабуда, хаза; 2) сейф (в'язниця); **cabane bamboo** дисбад (військова в'язниця); 3) будинок розпусти, бордель

cabèche *f* макітра (голова)

caberlot *m* 1) кіоск з напоями; 2) бістро; забігайлівка; 3) черепок (голова)

cablé, -e *adj* модний, струйовий

caboché *f* башка (голова)

cabot *m* 1) собака; 2) капрал; 3) комедіант; 4) **cabot ferré** кінний жандарм; 5) **cabot du quart** секретар комісара; 6) **faire le**

cabot розігрувати комедію

cabri *m* браслети (наручники)

cabriolet *m* див. **cabri**

cache-fri-fri *m* трусики

cadavre *m* балон (порожня пляшка)

cadière *f* стілець

cador *m* 1) собака, собацюра; 2) пахан, авторитет

cafemar *m* кабак, кав'ярня, забігайлівка

cafemon *m* див. **cafemar**

cafétière *f* 1) чайник (голова); 2) череп, черепок

cafeton *m* див. 2) **cafemar**

çaga *pron dét* це

cakeot *m* чувирла, коробка (не гарна, неприваблива дівчина чи жінка)

cagibi *m* будинок розпусти, бордель

cagna *f* 1) (військове) укриття; 2) хаза, хата (будинок, квартира, кімната)

cagnard *m* сонце

cagne *m* 1) шкапа; 2) кюре; 3) жандарм

cagne, khâgne *f* «кань» (підготовчі курси при деяких ліцеях для підготовки до вступу на філологічний факультет *Ecole Normale Supérieure*)

çago *pron dét* це

cagoins *m pl* хезальник (туалет)

çaguche *pron dét* це

caïd *m* 1) кримінальний авторитет, главар банди, пахан; 2) шишка, туз; 3) класний фахівець (у якійсь галузі); 4) чемпіон

caille *f* 1) див. **merde**; 2) **l'avoir à la caille** бути припареним (роздратованим, незадоволеним); 3) **avoir qqn dans la caille** мати когось у сраці (зневажати когось); 4) неприємна ситуація,

халепи; **être à la caille** бути в халепі, в лайні (не мати щастя);

5) **c'est la caille** це лайно

-caille *suff* арготичний суфікс; напр., **blanchecaille**, **mouscaille**, **poiscaille**

cailler 1. *vi* мерзнути, коцюбнути; 2. *vt cailler le sang, le raisin à qqn; cailler qqn* мордувати, діставати (тривожити, злити когось); 3) *v impers ça caille, il caille* холодно; 4) **se cailler** *v pron* а) **se les cailler** дубіти, мерзнути; б) **se cailler le raisin, la bile, les sangs** мучитися, мордуватися, псувати собі кров (хвилюватися, тривожитися)

caillou *m* 1) брюлик (діамант); 2) дорогоцінний камінь; **caillou de Rennes, du Rhin** фальшивий діамант; 3) голова, черепок (часто лисий); 4) **casser les cailloux** бути на каторзі

caisse *f* 1) бабки (гроші); **passer à la caisse** нелегально отримати бабки; 2) **voyez caisse** *interj* груша (той, хто отримує багато ударів); 3) арешт; 4) губа (гауптвахта); 5) грудна клітка; 6) бункер (живіт); 7) стан сп'яніння; **prendre une caisse** набухатися, нажлуктитися; 8) мильниця (автомобіль); **aller à fond la caisse** гнати, нестись (в автомобілі, на мотоциклі); 9) **caisse à charbon** снаряд

caisson *m* 1) черепок, ящик (голова); 2) кендюх, тельбухи (живіт)

calancher *vi* здохнути, дати дуба (померти)

caleçon *m* передача, посилка (ув'язненому)

calencher *vi* див. **calancher**

calendos [os] *m* суп (особливо камамбер)

calibre *m* пушка (пістолет, револьвер)

calmos [os] 1. *adv et interj* спок (спокійно), легше; 2. *adj* спокійний, тихий

calouse *f* ходуля (нога); **jouer des calouses** топати (йти, крокувати)

calouser *vt calouser le bitume* місити асфальт, топати (йти вулицею)

cam *m* вуличний торговець

cambrio *m* злодій

came 1. *f* [від *camelote*] 1) товар; 2) барахло, фуфло (неякісний товар); 3) наркотик (кокаїн); 4) сперма; 2. *m* вуличний торговець

camé 1. *m* [від *caméra*] камера, фотоапарат; 2. **camé, -e** *adj et n* наркоша, наркоман

camelote *f* див. **came**

camembert *m* 1) круглий п'єдестал для поліцейського-регулювальника дорожнього руху; 2) диск автомата

camer (se) *v pron* припарюватися, ширятися, колотися (вживати наркотик)

camtar *m* вантажівка, фура

canard *m* 1) «качка» (неправдива новина); 2) брехунка (газета); 3) посередня газета; 4) писака (журналіст); 5) фальшива нота; 6) «важкий» клієнт, покупець; 7) шкапа (кінь); 8) поцілунок взасос; 9) хірургічне дзеркало

canarde *f* розведення стрілок (урегулювання порохунків)

canasson *m* шкапа (кінь)

cancan *m* пліткарка (газета)

canelles *f pl* браслети (на-ручніки)

caner *vi* 1) **caner la pégrenne** вмирати з голоду; 2) робити ноги, наживати п'ятами; 3) склеїти ласті, загнутися (померти); 4) бздіти (боятися)

canne *f* ходуля (нога); **mettre les cannes** робити ноги (втікати)

canon 1. *m* 1) **canon de fusil** гортань; 2) гранчак (склянка вина); 3) фіфа, краля; 4) класна річ, фішка; 2. *adj* класний; **un film canon** класний фільм

caoua *m* кава, кавуся

caperlot *m* капрал

capiston *m* капітан

capote *f* гандон, шолом (презерватив)

cara *m* характер, темперамент

carafe *f* 1) чайник (голова); 2) сурло (рот); 3) сурло (гортань); 4) лох (наївний клієнт)

carafon *m* 1) сурло (горло); 2) чайник (голова)

carapat(ter) (se) *v pron* робити ноги, наживати п'ятами

carat *m* 1) див. **cara**; 2) карат (рік); 3) золото (вік); 4) **au carat, au dernier carat** акурат, дуже точно, з надзвичайною точністю;

5) **jusqu'au dernier carat** до останньої миті (максимально можливо); 6) **dernier carat** останній, крайній строк

carbi *m* 1) вугілля; 2) **sac à carbi** священик у сутані; 3) каторга (важка праця); 4) бабки, гроші

carburant *m* бухло (алкогольний напій)

carburateur, carbur *m* бухарик

carbure *m* 1) бабло (гроші); 2) засоби існування; 3) бенза (пальне)

carburer *vi* 1) набухатися, накачатися; 2) ширятися, колотися (вживати наркотик); 3) бути бухим; 4) бути під кайфом (у стані наркотичного сп'яніння); 5) функціонувати, думати; **ça carbure** все кльово, все супер

Carlingue (la) *n pr* гестапо

carlingue *f* трюм (в'язниця)

carluche *f* див. **carlingue**

carmer *vt* башляти (платити)

caroline *f* 1) додік (пасивний гомик); 2) переодягання, маскарад

carpette *f* ганчірка (без-характерна людина)

carrée *f* 1) кімната; 2) хаза (житло); 3) трибунал

carrément *adv* 1) повністю, по повній програмі; 2) точно

carton *m* **prendre un carton**
завалити іспит

cash *m* кеш (готівка)

casin, casingue *m* 1) казино;
2) бар чи магазин

casquette *f* 1) **avoir une casquette en peau de fesse** бути з більярдною кулею, лисобреєм (лисим); 2) **être casquette** бути бухим

casse-dale *m* хавчик (легка їжа, перекус)

casse-patte *m* бухло (міцний алкогольний напій)

casse-pieds *m* достоевський, зануда

casse-pipe *f* м'ясорубка (фронт; війна)

casse-poitrine *m* оковита (горілка)

casser *vt* 1) **casser la gueule à qqn** вибити пір'я з когось; 2) **casser la pipe** дати дуба (померти)

casseur *m* зломщик

cassis *m* довбешка (голова)

castagner 1. *vt/vi* відколошматити, побити когось; 2. *se castagner* *v pron* товктися (битися, бути в бійці)

castagne *f* 1) мочилово (бійка); 2) удар, помордас, ляпас; 3) війна

catalogue *m* кримінальний кодекс

catas *f* [від *catastrophe*]
1) нещасний випадок; 2) катастрофа

catho *m* [від *catholique*] католик

ceinture *f* **se mettre la ceinture**
затягнути пасок, засупонити паска; позбавитися чогось

cendar, cendard *m* попільничка

cerceau *m* баранка (кермо автомобіля)

cérise *f* 1) башка (голова); 2) **ma cérise** я

césarin, -e *pron pers* він, вона

chagatte *f* киця (жіночий статевий орган)

chagrin *m* каторга (праця, робота)

chaille *f* зуб

chaleur *f* **avoir la chaleur** дрейфити, труситися (дуже боятися)

chameau *m* 1) контрабандист; 2) гінекологічне крісло; 3) скотина (повія)

champignon *m* педаль газу, акселератор (автомобіля); **appuyer sur le champignon** гнати, швидко їхати

Champs (les) *m pl* 1) **Les Champs-Élysées** Єлисейські Поля; 2) іподром

Chapelouse (la) *n pr* квартал Шапель у Парижі, у 20-му окрузі

char, charre *m* блеф, гон (перебільшення); **sans charre** без приколів, розводів (без жартів)

charbon *m* 1) каторга (праця); 2) каторга (місце праці)

charclo *m* жебрак

charette *f* 1) віз, бричка (автомобіль); 2) **de charettes** купа, вагон (велика кількість)

charge *m* 1) допінг (у спорт-сменів); 2) драч (про наркотик)

Charles *n pr* 1) злодій, фраєр; 2) **Charles le Chauve** пеніс

Charlot *m* кат

charmeuses *f pl* вуса

charogne *f inj* шльондра

chat *m* 1) киця (жіночий статевий орган); 2) **Chat fourré** суддя

chataigne *f* 1) помордас, удар кулаком; 2) мочилово (бійка); 3) електричний розряд

chataigner *vt* товкти, молотити (бити когось)

chatte *f* киця (жіночий статевий орган)

chaud, **-e** 1. *adj* 1) гаряче (небезпечне місце); 2) ризикована (справа); 3) обачний, пильний, стрьомний; 4) **chaud lapin**

ловелас; 2. *interj* Увага! Обережно! (виголосують офіціанти, попереджаючи про себе); 3. *m* **la mettre au chaud** жарити (мати статевий акт)

chaud-lance, **chaude-pisse**, **chaude-pince** *f* гонорея

chauffeur *m* 1) кочегар (бандит, який пік ноги своїм жертвам, щоб дізнатися, де вони сховали гроші (застаріле)); 2) ловелас

chaussette *f* гума (автомобільна шина)

chauve *m* **Chauve à col roulé** пеніс

chef *m* **s'en tirer comme un chef** отримати гарну оцінку на іспиті

cheminée *f* 1) кварта, велика склянка червоного вина; 2) **grande cheminée** кобила (велика дівчина)

chetron *f* башка, черепок (голова)

cheval *m* 1) **pioncer avec le cheval** спати самому; 2) **cheval de retour** рецидивіст; 3) герич (героїн)

chicha *m* гаш, гашиш

chicore *f* мочилово (бійка)

chicorer *vt* молотити (бити)

chié, -e *adj* **C'est chié** класно

chiée *f* купа, вагон (велика кількість)

chiendent *m* халепа

chier *vt* срати\$ **chier dans son froc** накласти в штани (портки); **tu me fais chier** мені від тебе блювати хочеться

chiffonner *vt* діставати (дратувати)

chignon *m* 1) череп (голова); 2) **avoir du chignon** мати світлий черепок (бути розумним); 3) **n'avoir rien sous le chignon** не мати клепки в голові; бути пустоголовим

chinetoc, **chinetoque** *adj et n* 1) китаєць, шурий (китаєць); 2) урюк (азіат)

chinois *m* 1) пеніс; 2) **parler chinois** говорити китайською, тарабарською (незрозуміло)

chioteur *m* хабарник, підкупний фараон (поліцейський)

chiotte 1. *f* 1) тарадайка, машина; 2) **c'est la chiotte, quelle chiotte**

це дістало, дуже набридливо;

2. **chiottes** *f pl* хезальник (туалет)

chirdent *m* [від *chirurgien-dentiste*]

тягнизуб, стоматолог-хірург

chleu, chleuh 1. *adj péj* німецький; 2. *m* німак (німець)

chmoutz *m* єврей

chnouf *f* 1) кайф, ліки (про наркотик); 2) герич (героїн)

chocolat *m* 1) **C'est du chocolat**

Це раз плюнути (легко); 2) **avoir**

la gueule en chocolat впасти обличчям у салат (бути п'яним)

chocotte *f* зуб; **avoir les chocottes**

1) бути голодним; 2) трястися (боятися)

chocotter *vi* 1) тремтіти від страху, цокотіти зубами;

2) смердіти

chômeu, chômdu *m* 1) безробіття; 2) безробітний

chopin *m* 1) вигідна справа;

2) кицюня, краля (гарна дівчина);

3) діло (крадіжка)

chopine *f* маленька пляшка

chou *m* 1) диня (голова); 2) глузд,

тяма (розум); **C'est dans les choux**

справу програно

choucroute *f* 1) **petite choucroute**

пудель (кучерява шевелюра); 3)

сильний наркотик

chouettes *f pl* ксива (справжні документи, посвідчення особи)

chourave *f* справа (крадіжка)

chouraver *vt* комунячити, тирити (красти)

chpiler *vi* грати (в карти, в казіно)

chtar *m* 1) карцер; 2) трюм (в'язниця); 3) отриманий помордас (удар)

chtibe, chetibe *m* академія (в'язниця)

chtrasse *f* адміністрація

cibiche, sibiche *f* сига (сигарета)

ciboulet, ciboule *f* башка (голова)

cidre *m* **ne pas valoir le coup de**

cidre бути нульовим (ні на що не бути здатним)

ciflard *m* ковбаса

cigare *f* 1) довбешка (голова);

2) шарики (мізки)

cigler *vt* башляти (платити)

cigue, sigue, zigue *m* двадцятка, двадцять років; **elle a un cigue** їй двадцятка, двадцять років

ciguotin *m* двадцятка, двадцять років (про вік); **deux ciguotins** сорок років

cil *m* **jeter un cil** кинути оком (поглядом); спокусливо глянути на когось; **avoir les cils cassés** дід сідає на вії, штори падають (дуже хотіти спати)

cinéma *m* 1) **tu as un cinéma dans**

le citron у тебе кіно в дині

(голови); 2) **c'est du cinéma** це

кіно, туфта (брехня); 3) **faire du**

cinéma грати кіна (симулювати, притворятися)

cinglé, -e *adj* 1) готовий (п'яний);

2) цофнутий, крейзанутий (дурний)

cinoche *m* 1) кіношка (кіно, фільм); 2) кінотеатр

cinochier *m, -ère f* кіношник, кіношниця

cinquième *adj* **la cinquième**
compagnie капут, з косою (смерть)

cipale *f* [від *municipalité*]
1) муніципалітет; 2) паризький міський велодром

cistra *adj et n* расист

Cité (la) *n pr* префектура поліції

citron *m* 1) диня, макітра (голова); 2) шарики (мізки, розум)

citrouille *f* довбешка (голова)

civelot *m* цивіл, цивільна людина

clape *f* хавка

clapet *m* 1) паща, хавло (рот); 2) втирання, базікання, балаканина

claper *vt/vi* рубати, рвати (їсти)

claque-merde *m* хліборізка (рот)

claquer 1. *vt* 1) розбазарити (витратити усі гроші), розпустити усі гроші; 2) вбити (виснажити); 2. *vi* 1) скапутитися (помирати); 2) прогоріти (про справу), накритися мідним тазом

clarinette 1. *f* 1) відмичка; 2) брусок (пеніс); 3) ні шиша, ні крихти; 2. **clarinettes** *f pl* **becqueter des clarinettes** обходитися без їжі; голодувати

class *adj et adv* 1) **c'est class** це кінець; закінчуй; 2) досить **j'en ai class** з мене досить

classe 1. *f* 1) **être de la classe** а) військовий побратим, кореш; б) дембель; 2) день звільнення з в'язниці, закінчення строку

ув'язнення; 3) **c'est la classe** це клас, супер; 2. *adj* класний **classiques** *f pl* місячні, менструація

cleb, clebard *m* собацюра, пес

clef, clé *f* **la clef** 1) явна очевидність; 2) ключ, рішення

clepo *m* сига (сигарета)

cleupo *m* сига (сигарета)

Cliché (la) *n pr* квартал біля площі Кліші у Парижі

cliché *f* 1) срачка, розлад шлунку; 2) трухан (переляк)

cliché *m* пика, морда

clille *m* клієнт

clodo *m* жебрак

clope *m* 1) недопалок, бичок; 2) сига (сигарета)

cloper *vi* шмалити (палити, курити)

cloporte *m, f* консьерж, консьержка

cloque *f* **être en cloque** залетіти, проковтнути глобус (бути вагітною)

coc, cocard, coquard *m* 1) око, яке напухло від удару; 2) фінгал, ліхтар (синяк під оком)

coco 1. *m* 1) диня (голова); 2) сурло (горло); 3) пузо, курдюк (живіт); 4) зад; 5) псих, придурок, тип; 6) *péj* *ou plais* дурачок, малий, друже; 7) бодяга (алкогольний напій поганої якості); 8) бенза (пальне); 2. *adj et n* комуняка; 3. *m* кокс (кокаїн)

cocotier *m* **grimper au cocotier** заводитися (швидко розгніватися)

coffiot, coffio *m* сейф
coffre *m* 1) бункер (живіт);
 2) бункер (грудна клітка)
cogne *m* 1) фараон, мільтон
 (поліцейський); 2) жандарм
cognerie *f* жандармерія
cognoter *vi* смердіти
coiffe *f* черепок (голова)
coinstau, coinsto *m* 1) куток;
 2) місце
coke *f* кокс (кокаїн)
colbac, colback, colbak *m* 1) шия;
 2) спина; 3) горло
colibar *m* 1) посилка; 2) пере-
 дача (для ув'язненого)
colibri *m* гнилий (поганий) то-
 вариш
collabo *m* 1) колабораціоніст;
 2) француз, який під час Другої
 світової війни співпрацював з
 німецькими окупантами
collec *f* [від collection] колекція
coller *vt* 1) кинути; 2) вдарити,
 вліпити; 3) **ça colle** це нам
 хавається
colombienne *f* маруха (ма-
 ріхуана) з Колумбії
colon *m* [від colonel] полковник
comm', comme, commisse *f*
 комісійні, відсоток
communard *m* червоне вино зі
 смородиною, кір
con *m* дурень, козел
concentre *f* збір байкерів
conceprige, conspige *m, f*
 консьерж, консьержка
conceté *f* дурість, тупість
connard *adj et n* бовдур, козел

connasse *f inj* сука (про жінку)
conne *f* дурепа
connement *adv* тупо
constipé *adj* **constipé du**
morlingue скупий, жлоб
construction *f* прослуховування
 телефону
contrebuche, contremouche *f*
 контрабас (контрабанда)
contrecoup, contrefiche *m*
 майстер (посада)
convalo *f* [від convalescence]
 період виздоровлення
cool *adj* 1) спокійний, без-
 пристрасний; 2) класний
cop *m* 1) коп, поліцейський;
 2) другака, товариш
coquelicot 1. *m* синяк, фінгал;
 2. **coquelicots** *m pl* місячні, чер-
 воні гості
coquette *f* 1) пісюн, пеніс; 2) ши-
 рінка
coqueur *m* мент, фараон (по-
 ліцейський)
coquille *f* **la coquille dans le bocal**
 непередбачені обставини,
 заковика
corbaque *m* ворон
corbeau *m* кюре в сутані
corgnolon *m* шия
cornet *m* 1) горло, сурло; 2) кур-
 дюк (шлунок); **se mettre qch dans**
le cornet а) жерти щось; б) за-
 ливати пельку
cornichon *m* труба (телефон)
corrida *f* 1) шум, гам, безлад;
 2) мочилово, групова бійка;

corsico 1) *m* корсиканець; 2) *adj* корсиканський

cortausse *f* побиття когось, віддубасення

costard *m* костюм

costaud, -e, costeau, costo *adj et n* (рідко жін. роду) 1) силач, здоров'як; 2) людина (солідна фізично, інтелектуально чи морально)

costume *m se faire faire un costume en bois, en sapin* одягнути дерев'яний, сосновий костюм (померти)

couilles *f pl* яйця; **avoir des couilles au cul** бути обезбашеним (хоробрим, рішучим); **se faire des couilles en or** заробляти багато грошей, гребти бабло лопатою

couillon *m* дурень, бовдур

couillonade, couillonnerie *f* 1) дурість; 2) фіг, нуль (щось не варте уваги)

coulant *m* камамбер, сир

couleur *f* 1) помордас, ляпас; 2) туфта (брехня, обман); 3) **annoncer la couleur** попереджати про свої наміри; 4) **défendre ses couleurs** захищати свої кольори (вміти турбуватися про свої інтереси)

coup *m coup de barre* капут (знесилення); **coup de bec** словесна шпилька; **coup de bambou** припадок гніву; **coup de chasse** підморгування; **coup de feu** запарка (наплив відвідувачів

у кав'ярні, ресторані); **coup de fourchette** виделка (удар в очі вказівним та середнім пальцями одночасно); **coup de masse** потрясіння; дика ціна; **coup de pub** реклама; **coup de sirop** стан сп'яніння; **coup du lapin** удар у потилицю; **coup dur** попадос (серйозна неприємність); небезпечна справа; **coup fourré** кидалово (підлість; обман, шахраювання); **coup de Trafalgar** паніка; катастрофа; кінець (невдача); **ne pas avoir le coup de cidre** бути нульовим (ні на що не бути здатним); **être le coup de fusil** бути занадто дорогим; **être un bon coup** бути добрим сексуальним партнером

coupe-chiasse *m* фармацевт

coupe-la-soif *m* пійло (напій, переважно алкогольний)

coupeur *m* кишеньковий злодій

cours *m pl faire craquer les cours* зашарити (прогуляти) пари

court-bouillon *m* 1) **le grand court-bouillon** море; 2) **se mettre la rate au court-bouillon** хвилюватися, тривожитися

court-circuit 1. *m* різкий, сильний біль; 2. *m pl* роги (невірність), обман

court-jus *m* 1) див. **court-circuit**; 2) **court-jus dans la penseuse** мігрень

couteau *m* 1) **second** ou **troisième couteau** другий номер, другорядний персонаж; 2) офіційне

заняття, професія для прикриття нелегальної справи

crabe *m* 1) гнила (ненадійна) людина; 2) вартовий у в'язниці; 3) капрал; 4) гаманець; 5) рак (хвороба)

cracher 1. *vt* 1) видати, розколотися; 2) башляти (платити); 3) **cracher jaune** кури грошей не клюють, бути при баблі; **cracher le marmot** народити (дитину); 2. **crasher** *vi* / **se cracher** *v pron* див. **scratcher** *vi*, **se scratcher**

crack *m* 1) банш, башка (компетентна і талановита людина); 2) крек (кристалізований кокаїн)
cracra, **crade**, **cradingue**, **credo**
adj дуже брудний

cradingue *adj* захмелілий, вкиряний

cramer *vt* шмалити (курити); **cramer une sèche** шмалити сігу (курити сигарету)

cramouille *f* вульва, манда

crampe *f* зануда, мудак

crampon *m* причепа, зануда

cramponner *vt* придовбуватися, доколупуватися (чіпатися, дуже набридати)

crâne *m* **bourrer le crâne** набивати голову всяким сміттям, кумарити, забивати баки

crapautard *m* 1) гаманець; 2) папка

craque *f* туфта (брехня, обман)

craquer 1. *vt* **faire craquer les cours** скосити (прогуляти) пари; 2. *vi* здатися; брехати

cravate *f* 1) краватка (петля для здобичі); **marquis de la cravate** браконьєр; 2) **cravate à Gaston, à Gustave, à Charlot** прокладка, гігієнічна серветка; 3) лапша (брехня)

crayon 1. *m* паля, зашморг (кредит); 2. **crayons** *m pl* сірнички, олівці (ноги)

crayonner *vi* давати газу (при їзді автомобілем)

crécelle *f* башка, макітра (голова)

crécher *vi* жити, проживати

crédence *f* кендюх, креденс (живіт)

crème *f* 1) лафа, халява (легка робота); 2) вершки (суспільства)

crémerie *f* хаза (житло); **changer de crémerie** переїхати в кращу хазу (квартиру, будинок)

crever 1. *vt* здихати (помирати); **c'est à crever** здохнути можна; 2. *vi* замочити (поранити; вбити)

cric-à-bite *m* перець

crime 1. *m* **avoir du crime, ne pas manquer de crime** а) бути відірваним, обезбашеним (хоробрим, сміливим); б) бути витонченим; 2. **Crime (la)** *n pr* відділ карного розшуку

crobard *m* малюнок, план, схема

croc *m* зуб; **avoir les crocs** хотіти жерти, похавати

crochet *m* зуб

croco *m* [від *crocodile*] 1) шкіра крокодила; 2) взуття зі шкіри крокодила

croque *m* 1) селяк; 2) гробівник; 3) хавка

croquer *vt* 1) хавати; **croquer avec une côtelette dans le genou** постити, голодувати; 2) трахати; 3) **en croquer** а) бути «шісткою»; б) втюритися, закохатися; 4) схопити, арештувати

croûte *f* 1) хавка; 2) кухня; 3) існування, заробіток, шматок хліба, хліб; **gagner sa croûte** заробляти на шматок хліба; 4) дурень, гальмо, бик

cube *m* байк (мотоцикл)

cueillir *vt* 1) схопити; 2) брати (арештувати)

cueille *f* арешт

cuir *m* кожан, шкірянка

cuisine *f* допит (у поліції)

cuisiner *vt* допитувати когось

cuistance *f* 1) кухня; 2) хавка

cuistot *m* кухар

cul *m* срака; **avoir des couilles au cul** бути відірваним, обезбашеним (хоробрим, рішучим); **lécher le cul à qqn** лизати зад комусь; **avoir le feu au cul** поспішати; «горіти»; **l'avoir dans le cul** дістати у зад, зазнати поразки, лоханутися; **Mon cul!** Який до біса...; **Sortez-vous les doigts du cul** Рухайтесь швидше!; **у а pas à tortiller du cul et des fesses** нема чого сушити собі голову; **cul terreux** селяк; **être cul et chemise** бути нерозливвода

culotte *f* 1) кайф (сильне сп'яніння); 2) **faire, chier dans sa**

culotte накласти в штани (дуже боятися)

cure-dents *m* 1) перо (ніж); 2) багнет, штик; 3) глухар (безрезультатне розслідування)

cureton, curton, curetot, curetousse *m* кюре

D

dab *m* 1) король; 2) король (у картах); 3) поважна людина, патрон, пахан; 4) батя, предок (батько)

dabs *m pl* родаки, предки (бабки)

dabe, dabesse, dabuche *f* 1) маман, мазер; 2) ігуменя монастиря; 3) господиня

dada *m* 1) спортивний кінь (для перегонів); 2) суміш героїну з кокаїном

dalle 1. *f* 1) горло, гортань, горлянка; **s'arroser, se rincer la dalle (du cou)** пити, змочити горло; 2) голод; **avoir la dalle** бути як з голодного краю (голодним); 2. *adv que dalle* нуль, фіг, ні фіга (зовсім нічого)

damer 1. *vi* чебурахнутись (грубо впасти); 2. *vt* звалити когось

dard *m* прутень (пеніс); **avoir du dard** бути зацикленим на статевих втіхах; **filer comme un dard** змитися, злиняти (дуже швидко)
darrac, darraque *m* молот, молоток
deal [dil] *m* продаж наркотиків
débagouler *vi* тараторити, тріскотіти
déballer *vt* травити (розповідати); **déballer le jars** базарити, ботати по фені (говорити мовою арго)
déballonner (se) *v pron* 1) здрейфити; 2) розколотися (виказати)
débander *vi* 1) виходити із стану статевого збудження; 2) дрейфити
débarboter *vt* захищати (про адвоката)
débarbouiller 1. *vt* валити (вбивати); 2. **se débarbouiller** *v pron* викручуватися
débarlot *m* адвокат захисту, захисник
dèbe, deb *adj et n* дебіл
débéquetoir *m* хавало (рот)
déboisé *m* більярдна куля (лисий)
déboiser 1. *vt se faire déboiser la colline* постригтися під нуль; 2. **se déboiser** *v pron* ставати лисобреєм (лисіти)
déboucler *vt* 1) зламувати (двері); 2) звільнити з в'язниці
débouler *vi* 1) намалюватися (зненацька з'явитися), припер-

тися; 2) гнати (швидко їхати); 3) народжувати
dec *m* мент, фараон
décaniller *vi* зробити ноги, змитися (втекти)
déchiré, -e *adj* 1) вмазаний, вкряаний (п'яний); 2) вмазаний, обкурений
deck *m* див. **dec**
décoiffer *vi ça décoiffe* все класно; це ефектно
déconnage *m* триндіння, тараторня, плескання язиком
déconnant, -e *adj* ідіот, тупак, мудило
déconner *vi* молоти язиком; молоти казна-що; приколюватися (кепкувати з когось)
déconneur, -euse *adj et n* 1) пустомеля; 2) приколіст
déconophone *m* 1) брязкавка, плескофон (телефон); 2) телик; 3) брехунець (радіо); 4) плескофон (рот); 5) балакун, базіка
décontract *adj* спокійний, безпечний
décote *f* пара (незадовільна оцінка)
décrapouiller (se) *v pron* чиститися; вмиватися
décraspouiller (se) *v pron* див. **décrapouiller** (se)
décrasseur *m* порожній барабан револьвера
décrassing-room *m* 1) туалетна кімната; 2) ванна кімната
décroche *f* вихід з наркозалежності

décrocher (se) v pron зав'язувати (вийти з наркозалежності)

défausser (se) v pron позбутися чогось (компромату)

définitive adv остаточно, рішуче

défonçarès adj et n 1) вмазаний, вкирянний (п'яний); 2) вмазаний, обкурений

défonce f 1) ширка (вживання наркотику); 2) кайф, наркотичний стан

défoncé, -e adj et n див. **défonçarès**

défoncer (se) v pron ширятися (вживати наркотики)

dégager vt **Dégage le plancher!** Геть звідси! Та пішов ти!

dégobiller vi стругати (блювати)

dégommer vt 1) валити (вбивати); 2) отримати помордас (удар)

dégonflé, -e adj ганчірка (несмілива, нехоробра людина)

dégonfler (se) v pron 1) накласти в штани, стрьоматися (злякатися); 2) розколотися (видати таємницю)

dégoulinante f 1) котли, куранти (наручний годинник); 2) куранти (настінний годинник)

dégrafer (se) v pron 1) здрейфити, здатися; 2) здрейфити, відступити

dégringolante f котли, куранти (наручний годинник)

dégringoler 1. *vt* 1) комунячити (красти); 2) **dégringoler (à la**

dure) завалити (вбити); 3) стрільнути бабки (позичити гроші);

2. *vi* дзвонити (про години)

dégueu, dégueulasse adj 1) паскудний; 2) бридкий; 3) **pas dégueu(lasse)** офігенний, класний

dégueulasser vt 1) забруднити; 2) зробити підлість, підлянку, під-ставити

dégueulbif adj див. **dégueulasse**

dégueuler vt 1) стругати (блювати); 2) здати (видати, виказати)

dégueuloir m паща (рот)

dégun pron indéf хтось

déguster vt отримати помордас (удар), отримати на горіхи

déharnacher vt роздягати (жінку)

déjanté, -e adj et n псих, придурок; обкурений

déjanter vi 1) балдіти, насолоджуватися статеві; 2) кайфувати від наркотиків; 3) обкуритися, закумаритися, набухатися

déléter vt делітнути (стерти файл)

déloquer (se) v pron роздягатися

délourdage m 1) відчиняння (дверей); 2) зламування (дверей)

délourder vt 1) відчиняти двері, меблі; 2) зірвати засувку на дверях

démaquer (se) v pron розійтися, розлучитися

dément, -e adj надзвичайний, офігенний

démerdard, -e adj et n спритняк

démerde *f* винахідливість, спритність

démerder (se) *v pron* 1) викручуватися; 2) розібратися в ситуації, вийти зі становища; виплутатися; викрутитися; 3) кіпішувати (поспішати)

démerder *vt* впорядкувати, висвітлити

démerdeur, -euse *adj et n* спритняк

demi-lune *f* дупа, булка (сідниця)

demi-portion *f* коротун, курдупель

demi-sel *m* 1) сутенер, який має офіційну роботу; 2) шпана

démoussailler (se) *v pron* 1) викрутитися, вийти з халепи; вийти сухим з води; 2) кіпішувати (поспішати)

dent f avoir la dent бути голодним, хотіти жертви

dépagnoter (se) *v pron* встати з ліжка

dépatouiller 1. *vt* 1) витягнути когось із халепи; 2. перетерти діла (урегулювати справи); 2. *se*

dépatouiller *v pron* викрутитися

déplaner *vi* розкумаритися, вийти зі стану наркотичного кайфу

déplanquer 1. *vt* 1) сперти зі сховку; 2) виймати зі схову; 2. *se*

déplanquer *v pron* 1) вийти зі схову; 2) вийти на волю (з в'язниці)

déplumer (se) *v pron* вставати з ліжка

dépoiler (se) *v pron* роздягатися (догола)

déponner 1. *vi* срати; 2. *vt* 1) вбивати (викликати відразу); 2) відчиняти (двері)

déposer *vt* звільнитися від когось; **déposer son bilan, son mandate** відкинути копита (померти)

dépoter 1. *vt* 1) висадити (особливо пасажира таксі); 2) ексгумувати; 2. *vi* гнати (швидко йти, відбуватися)

dépuceler *vt* 1) целку збити (позбавити цноти); 2) вперше користуватися чимось; 3) відкрити, відкоркувати пляшку

der *m, f* останній, остання

derby *m* 1) зведення поррахунків між бандами, злочинними угрупованнями; 2) складне діло

derche *f* зад, дупа; **être dans la derche** сидіти на бобах

derjo, derrio, derjé, dergeot *adv* позаду

dérober *vi* 1) зробити ноги, змитися; 2) бракувати слів

dérondi, -e *adj* бухий

dérouler *vi* ходити із кавярні в кав'ярню, ходити по барах, нічних клубах

désaper (se) *v pron* роздягатися

descendre *vt* 1) вколошкати, завалити; 2) бомбанути, бортанути (пограбувати); 3) відтоварити (побити), віддубасити

désert [dezert] *m* дезертир

déshabiller *vt* розбирати на запчастини вкрадений автомобіль
déssalé, -e *adj et n* 1) ветеран (досвічений); 2) без комплексів у сексі

déssouder *vt* завалити (вбити)

destroy [destroj] *m* дестрой (виведення з ладу, руйнування, безлад)

destructeur *m* красняк (червоне вино)

deux *adj num en moins de deux* дуже швидко

devant *adv* **s'arracher de devant** поспішно покидати непевне місце, швидко змитися з ненадійного місця

dézinguer *vt* 1) завалити (вбити); 2) знищувати

diam *m* брюлик (діамант)

diche *f* директриса

dico *m* [від *dictionnaire*] словник

didi *m* палець

dinde *f* **plumer la dinde** лабати (грати на гітарі)

dîne *f* хавка

dingo *adj et n* псих, крейзанутий

dingue *adj et n* 1) псих, крейзанутий; 2) неймовірний; 3) відмичка

diogène *m* діоген (жебрак, волоцюга)

dirlo, -ote, dirlingue *m* директор

disciplote *f* дисципліна (в армії)

dissert *f* [від *dissertation*] письмова (наукова) робота

dobe *f* маман, мазер

dobiche *m* батя (батько)

doc *m* [від *docteur*] док (лікар)

doche 1. *m* 1) батя; 2) доміно; 3) гральні кості; 2. *f* маман; 3. *m pl* предки (батьки)

dodoche *f* шари (жіночі груди)

dolluche *m* бакс, баксик (долар)

domb, dombi *adj* нульовий, смішний

domino *m* зуб; **jouer des dominos** хавати

donneur *m* стукач

dopage *m* вживання наркотиків

dope *f* ліки (наркотик)

doper 1. *vt* вживати допінг (наркотик-стимулятор: про спортсменів, про коней); 2. **se doper** *v pron* вживати допінг (стимулятори)

dorme *f* сон

douce *f* травичка (маріхуана)

doudounes *f pl* цицьки

douiller *vi* **Ça douille** це дорого коштує

douleureuse *f* рахунок у ресторани, готелі

drague *f* курва

dragner *vi* 1) ходити туди-сюди; 2) ходити в пошуках пригод (особливо любовних); 3) підчепити когось

drive [drajv] *m* драйв (наповнення енергією і ентузіазмом)

dur *m* 1) каторжанин; 2) поїзд; 3) мокруха (вбивство); 4) бандит, бандос

dure *f* 1) м'ясо; 2) погане м'ясо

duringue *adj* **C'est duringue** Це важко. Каторжна робота

dynamite *f* кокс (кокаїн); **marcher à la dynamite** мазати дурь (вживати наркотики); вжи-вати допінг (про велоспорт)

Е

eaux *f pl* **les eaux sont basses** на міліні, мілі (без грошей)

ébouser, ébouzer *vt* завалити, замочити (вбити)

écailler *vt* розвести, надути (обманути)

échassière *f* повія (яка «працює» в барі)

éclairer *vt* 1) башляти (платити); 2) сікти (бачити)

éclate, éclatade, éclaterie *f* кайф, насолода

éclater 1. *vt* вирубати когось (сильно вдарити); 2. **s'éclater** *v pron* 1) мати глюки від ЛСД; 2) мати оргазм; 3) отримувати насолоду, кайф

écluser 1. *vt* 1) пропустити (чарку); 2) бухати; 2. *vi* 1) пісяти; 2) вкалувати, пахати (важко працювати)

écolo *adj et n* еколог, зелений (захисник природи)

écoper *vt* потрапити під роздачу (отримати удар, докір, покарання)

écoutilles *f pl* локатори (вуха)

écrabouiller *vt* голову розчерепити; роздавити

écrase-merde *m* гівнодав (черевик)

écraser 1. *vt* 1) завалити, розчавити (вбивати); 2) чистити (красти); 2. *vi* здатися, поступитися. 3. **s'écraser** *v pron* 1) здатися, поступитися; 2) не рипатися, мовчати; 3) перестати бути актуальною, резонансною (про кримінальну справу)

écrémer *vt* 1) збирати вершки, данину з чийогось прибутку

effacer *vt* 1) вбити, завалити; 2) зруйнувати; 3) проковтнути; 4) вкрасти, стибрити

effeuilleuse *f* стриптизерка

éléphant *m* **voir des éléphants roses** 1) бути бухим; 2) бути обкуреним, під дією наркотиків

embellemerdé, -e *adj* зять (який змушений терпіти присутність тещі); невістка (яка змушена терпіти присутність свекрухи)

embellie *f* 1) раптова удача, фарт, просвіток; 2) добре діло

embringuer 1. *vt* втягувати (у сумнівну справу); 2. **s'embringuer** *v pron* втягуватися (у матеріальні чи психологічні труднощі); вляпатися

embusqué *m* 1) тиловик; 2) дезертир; 3) лайдака

emmerdant, -e *adj* зануда; **C'est emmerdant** Дістало вже. Впеклося.

emmerdé, -e *adj* 1) закумарений (його дістали); 2) лоханутий

emmerde, emmerdement *m et f* халепа, лажа, попандос

emmerder *vt* набридати, діставати

emmerdeur *m, -euse f* зануда, діставало

emmouscaillant, -e *adj* див. **emmerdant, -e**

emmouscaillement *m* див. **emmerde**

emmouscailleur *m, -euse f* див. **emmerdeur, -euse**

emmouscaillure *f* див. **emmerde**

empaillé, -e *adj et n* дурень, придурок, недоумок

empailler (s') *v pron* обмінятися докорами, звинуваченнями

empalmer *vt* 1) вкрати, стибрити; 2) спритно сховати в долоні, спритно маніпулювати руками

empaqueté, -e *n* тупак, гальмо, бовдур

empaumer *vt* розвести (обманути)

empaumeur *m, -euse f* шахрай, шахрайка

emperlouse, -e *adj* прикрашений чи покритий перлами

empiffrer (s') *v pron* нажертися

emplacarder *vt* посадити, засадити (у в'язницю)

emprose *m inj* 1) негідник, паскуда, довбень; 2) педик, гомик

emprunt *m* **emprunt forcé** 1) збройне пограбування; 2) шантаж, рекет

en-bourgeois *m* поліцейський у цивільному

encadrer *vt* 1) бити, молотити; 2) врізатися автомобілем у щось;

3) **ne pas pouvoir encadrer qqn** не могли терпіти когось; 4) схопити, заарештувати

encarrade *f* вхід

encarrer *vi* завалити (увійти)

enceinter, enceintrer *vt* зробити дитину

enchetarder *vt* засадити (ув'язнити)

enchtiber *vt* посадити (у в'язницю)

encloquer *vt* зробити дитину

encrister *vt* посадити (у в'язницю)

enculé *m* 1) гомик; 2) наволоч, покидьок

enculer *vt* 1) трахати (тільки про анальний секс); 2) розвести (обманути)

enculerie *f* 1) підлість, западло; 2) розвод (обман)

endosses *f pl* 1) плечі; 2) спина; **être sur les endosses** висіти на хвості, йти по п'ятах

endoufer, endoffer *vt* див. **enculer**

enfariné, -e *adj* **avoir le bec, la gueule enfarinée** бути лопухом (наївним і смішним)

enfer *m* **c'est l'enfer** це пекло (про ситуацію); **d'enfer** а) швидкий; б) класний, кльовий

enfiler *vt* трахнути

enfoiré *adj* наволоч, покидьок

englander *vt* 1) див. **enculer**; 2) розвести (обманути)

engueulade *f* буза (сварка з лайкою)

engueuler 1. *vt* 1) жучити (сварити); 2) лаяти; 2. **s'engueuler** *v pron* сваритися, лаятися

enjoleurs *m pl* буфера (жіночі груди)

enjunonné, -e *adj* вкирянний

enroupiller (s') *v pron* задавити масу (заснути)

ensoutané *adj et n m* священик

ensuqué, -e *adj et n* вбитий, виснажений, задурманений (втомою, сонцем, наркотиками)

entauler, entôler 1. *vt* 1) обчистити (особливо клієнта) (про повію); 2) посадити (у в'язницю); 2. *vi* 1) проникнути у житло для крадіжки; 2) завалити (увійти в кімнату, в будинок)

entoiler *vt* посадити (у в'язницю)

entonnoir *m* 1) рот, паща; 2) **entonnoir à musique** локатори (вуха); 3) пияк

entourlouper *vt* розводити (обманювати)

entracte *m* розслідування без ускладнень смерті людини (мовою поліцейських)

entubage *m* розвод (обман), шахраювання

entuber *vt* 1) див. **enculer**; 2) розвести (обманути); 3) їсти, напхатися

envaré, -e *adj* 1) закайфований (під кайфом від алкоголю чи наркотиків); 2) людина, яка знаходиться у катастрофічній ситуації

envapement *m* кайф (від алкоголю чи наркотиків)

éparpiller *vt*, **en éparpiller (de première)** спати навзнаки

épée *f* авторитет, пахан

épicemar *m* бакалійник

éponge 1. *f* алкаш; 2. **éponges** *f pl* легені

éponger *vt* 1) задовольнити, дати насолоду (про повію); 2) обчистити (обікрасти)

équipe *f* **équipe sauvage** братія; банда (компанія, яка непристойно поводитьься)

escagasser *vt* 1) дати в пику; 2) пошкодити; 3) дістати (набриднути)

escalope 1. *f* 1) мітла (язик); 2) копито (ступня); 3) лапа (рука); 2. **escalopes** *f pl* локатори (вуха)

escandrin, escadrin *m* сходи

escarette *f* **se faire l'escarette** змитися, дати драла

escargot *m* 1) слимак (автомобіль, що повільне їде); 2) слимак (водій, авто якого повільно їде)

espagas, espadoches *f pl* тапки, мокасіни

espinner *vt* висіти на хвості, випасати (стежити, наглядати)

espingo, espingouin *adj et n*
1) іспанець; 2) іспанський; 3) іспанська мова

essorer *vt* 1) забашляти (заробити гроші); 2) цілком обчистити (обікрасти)

essoreuse *f* 1) пчихалка (шумний мотоцикл); 2) **coup d'essoreuse** прибуткове дільце

estango *m* 1) маленька кав'ярня, кнайпа; 2) магазинчик; 3) житлова кімнатка

estomac *m* **être, rester sur l'estomac** сидіти комусь у печінках; стати комусь поперек горла

estome, estogom *m* 1) бункер (шлунок); 2) кендюх (живіт)

étagère à mégots *f* локатор (вухо)

étiquettes *f pl* етикетки (вуха)

être vi être aux allongés бути на цвинтарі (померти); **être plein aux as** бути багатим; кури грошей не ключують; **être en plein baccara**

1) бути в злиднях, на міліні; 2) бути апатичним, в'ялим; **être dans le bain** бути в курсі; у своїй тарілці; бути в халепі; **être à blanc, être fauché à blanc** бути на міліні, без копійки; **être en boule** дуже розізлитися, вийти з себе; **être à la bourre** поспішати, запізнюватися; **être de première bourre** класний, першокласний; **être en pleine bourre** бути в чудовій формі; **être casquette**

бути бухим; **être en cloque** бути вагітною; **être le coup de fusil**

бути занадто дорогим; **être un bon coup** бути добрим

сексуальним партнером; **être cul et chemise** бути нерозлийвода;

être dans la derche бути на бобах;

être sur l'estomac сидіти комусь у печінках; стати комусь поперек горла;

être en lecture бути зайнятою з клієнтом (про повію);

être marbré помішатися (розумом), крейзанутися; **être dans une panade** бути в біді;

бідувати; **être au parfum** бути в курсах (в курсі справи); **être en pétard** гніватися, злитися; **être en pétard avec qqn** сваритися з кимось; **être en rideau** полонитися; **être Rotchild** бути багатим, круто стояти; у нього грошенята водяться; **être dans les vignes du Seigneur** бути вкляним (п'яним); **être au tapis** залишитись без копійки (програти); **être dans le train** бути модним, стильним

exact *adj* точно; стопудово, пудово

explorateur *m* готельний злодій

exploser *vt* 1) **exploser la gueule** розтовкти, натовкти пику; 2) завалити (вбити)

extra *adj* **C'est extra** це екстра, класно

F

fabriquer *vt* 1) красти, тирити; 2) лоханути, використати когось, обманути; 3) схопити, арештувати; 4) трахатися (мати сексуальні стосунки з кимсь)

fac *m* фак (факультет); **Fac de Lettres** філфак, філологічний факультет

façade *f* фізія, пика

facho *adj et n* 1) фашист; 2) реакціонер

facile *adv* 1) на шару, на халяву, без проблем; 2) **se la jouer facile** добре скласти іспити

fada *adj et n* придурок, псих

faf *adj et n* фашист

faffes, fafiots, fafs *m pl* 1) ксива (документи, посвідчення особи); 2) папери (гроші); 3) поліцейський рапорт

fagot *m* 1) каторжник; 2) етапник; 3) зек (ув'язнений); 4) роба, в'язничний одяг

faire *vt/vi* **faire l'affiche** видавати себе своїм одягом чи поведінкою; **se faire agraffer** дозволити себе заарештувати; **se faire lécher les amygdales** цілуватися взасос; **faire les bagots** чистити багаж (красти речі у багажниках автомобілів, на вокзалах тощо);

faire le banco взяти касу (обікрасти); **faire baraque** потерпіти фіаско; **se faire (de) la bile** тривожитися, хвилюватися, псувати собі кров; **faire du bousin** робити шарварок, рейвах, бузити; **faire le cabot** розігравати комедію; **faire craquer les cours** косити (прогулювати) пари; **faire dans sa culotte** накласти в штани (дуже боятися); **faire dans le froc** класти у штани (боятися); **faire le gaffe** бути на атаці, на шухері; **faire gaffe** помилятися; бути на стрьомі (обережним, настороженим); **Fais gaffe!** Атас! Сте-режись! **faire gourbi** а) жити «сім'єю» (у в'язниці чи на каторзі); б) перебувати разом з кимось (на війні); проживати гуртом, разом; **faire sa Julie** маніритися, показувати з себе скромну (незайману); **faire (se) la malle** зробити ноги, дати драла; **faire sa malle** зіграти в ящик (померти); **faire de l'œil à qqn** підморгувати; **faire des paillons** зраджувати, наставляти роги; **se faire la paire** зробити ноги, змитися; **se faire faire aux pattes** потрапити у (чийсь) лапи; **se faire tintin** залишитися з носом; **faire du pétard** робити рейвах (скандалити); **faire popote** жити гуртом; **faire pouf** відмовлятися сплатити борг; **faire la renaude** бузити (шуміти, обурюватися); **faire ripaille** їсти, жерти; **faire**

tapis відкрити карти (у покері);
faire une tiche збирати бабки (гроші); **faire une vélo de qqch** робити з мухи слона; **faire vinaigre** кіпішувати (поспішати)
falot *m* 1) військовий трибунал; 2) воєнна рада; 3) педрада
falsar, false, falz, falzar *m* штани
fan, fana *m* фан
fantoche 1. *f* фантазія; 2. *adj* фантазер, несерйозний
fanzine *m* невеликий журнал, журнальчик
farsir (se) *v pron* взувати (мати статевий акт з кимось)
fastoche *adj* шаровий (легкий)
faubourg *m* зад, дупа
fauche *f* 1) справа (крадіжка); 2) розкрадання; 3) бандос, злодії
fauché, -e *adj* **fauché à blanc** на міліні, без грошей
faucheman *m* голяк, без копійки
faux-poids *m* малолітка, піпетка
fav' *m* фаворит (про коня на перегонах)
favouille *f* [від *fouille*] кишенья
fayot *m* 1) квасоля; 2) солдат чи матрос після строкової служби; 3) служака, підлиза
fayoter 1. *vi* упадати (надто старатися); 2. *vt* підлещуватися, підлизуватися
féca *m* кава, кавуся
fée *f* **la fée blanche** кока, мука (кокаїн); **la fée brune** чорнушка (опіум); **la fée verte** трава (гашиш)

felouse, felouze *m* алжирський борець, партизан, месник (1954-1962)
fendart, fendant *m* чоловічі штани
fendasse *f* 1) щілина (вульва); 2) дірка (дівчина, жінка)
fendre (se) *v pron* реготати; **se fendre la gueule, la pipe, la pêche, la prune** реготати, корчитися від сміху
fendu *m* 1) чоловічі штани; 2) зад, дупа
fente *f* 1) щілина (жіночий статевий орган); 2) хавало (рот)
fer *m* 1) **mauvais** ou **sale fer** небезпечний тип; 2) **fer à repasser** поганий кінь, шкапа; 3) **fer à souder** носяра, рубильник (великий ніс)
fermer vt fermer son clapet, son claque-merde, sa gueule, son plomb заляпати (закрити) писок; **La ferme!** Заляпай рот! Стули писок! Закрийся!
fers *m pl* конт, тройножка, джміль, підйомник (інструменти для злому сейфів)
fesse *f* **magasin de fesse** будинок розпусти, бордель; **pain de fesse** бабки (гроші, зароблені проституцією)
feu *m* **avoir le feu au cul, aux fesses, au derge, au tambour** кіпішувати (поспішати), «горіти»
feuille *f* 1) локатор (вухо); 2) **feuille de chou** а) чебураха, лопух (велике вухо); б) посередня

газета; в) посередній письмовий документ; 3) **glisser dans la ou les feuilles** довірити таємницю; 4) **feuille morte** напиток з анісу, м'яти і гранатового сиропу
feuillées f pl вбиральня у таборі, казармі; туалет (не в будинку)
feuj adj et n єврей
ficelle f нашивка (у військового)
ficher vt ficher-moi la paix! дайте мені спокій
fichets m pl браслети (наручники)
fifi m учасник руху Опору у Франції (1944)
fifre m 1) су (французька монета), бабки (гроші); 2) **que fifre** нуль, фіг (нічого); 3) **pour fifre** а) марно; б) на шару, на халяву (безкоштовно)
Figaro m faire Figaro не отримувати чайових (про офіціанта)
figurant m труп (у морзі)
filer 1. *vt* передавати, вручати, подавати; 2. *vi* втікати, змитися
filetouze, fil'touse m сітка (для продуктів)
fileuse f наводчик (для злочинця)
filin m телефонний дзвінок
fille f краля, повія
filoche f хвіст (стеження)
filocher 1. *vt* 1) висіти на хвості, випасати (стежити за кимсь); 2) скрупульозно вивчати якусь справу; 3) проводити час (щось роблячи); 2. *vi* 1) гнати (швидко пересуватися); 2) змитися (втекти)
filocheur m хвіст, шпик

filon m trouver le bon filon знайти щастя; пощастити, підфартити
fil de pute/putain m inj сучий син
finir 1. *vt* вбити, уколошкати; 2. **se finir v pron** напиться до чортків
fion m 1) зад, дупа; 2) фарт, удача; 3) покидьок
fiscalle f нашивка (у військового)
fistot m слухач першого курсу Морського училища
fistule f avoir de la fistule бути фартовим, везунчиком
fix, fixe m вмазка (введення наркотику, особливо героїну), укол
fixer (se) v pron бахнутися (вколотися, про наркомана)
flac adv (il) y en a flac дістало, осточортіло (набридло)
flacon m avoir, prendre du flacon здавати (старіти)
flaflas m pl буфонада, кривляння
flag m очевидний злочин; **en flag** на місці злочину
flagada adj запарений, убитий (втомлений, без сил)
flagda m квасоля
flahutes m pl бельгійські велосипедисти на велоперегонах
flambeau m avoir du flambeau а) бути везунчиком у картах; б) мати успіх у жінок
flamber vi пристрасно, азартно грати
flambeur m азартний, пристрасний гравець

flan *m* **au flan** на пас блін (наудачу); **c'est du flan** це дитсадок (це не серйозно, це жарт)

flash *m* 1) миттєвий ефект від наркотику; 2) миттєве почуття, емоція

flashant, **-e** *adj* обковбашений, закумарений (той, хто під кайфом або під час сильного задоволення)

flasher *vi* 1) закайфуватися, бути у стані наркотичного кайфу; 2) втюритися, закохатися з першого погляду; **flasher sur, pour qqn** покласти на когось око

flèche 1. *m* 1) гріш, копійка; **être sans un flèche, n'avoir pas un flèche** не мати ні шиша, ні гроша; бути на міліні; 2) бичок (недопалок); 2. *f* 1) напарник поліцейського; **faire flèche** разом працювати, кооперуватися; 2) **La Flèche** братва, злочинне середовище

flécher *vi/ se flécher* *v pron* разом працювати, кооперуватися, бути напарниками

flic *m* фараон, мент

flicage *m* висіння на хвості (поліцейське стеження)

flicaille *f* фараони, ментовка (поліція)

flicailerie *f* ментовка (поліція)

flicard *m* 1) фараон, мент; 2) стукач

flingage *m* 1) шмаляння (стріляння в когось); 2) мочилово, завалювання (застрелити когось)

flingot *m* 1) ствол (гвинтівка); 2) пушка (пістолет, револьвер)

flingue 1. *m* 1) ствол (рушниця); 2) пушка (пістолет, револьвер); 2. *adj* ні шиша, на міліні (без грошей)

flinguer 1. *vt* 1) шмаляти (стріляти в когось); 2) поранити; 3) завалити (вбити); 4) розносити в пух і прах (дуже критикувати); 5) трахати (мати статевий акт з жінкою); 2. **se flinguer** *v pron* 1) пустити собі кулю в лоб; 2) припаритися (розчаруватися)

flingueur *m* стрілець; вбивця

flip *m* 1) ломка (про наркомана); 2) депресняк; 3) фліпер, електробільярд

flippage *m* ломка (у наркомана)

flippé, **-e** *adj et n* 1) обкурений, вмазаний, під кайфом; 2) псих, придурок

fliqué, **-e** *adj* людина, будинок, квартал під поліцейським наглядом

fliquer *vt/vi* висіти на хвості (здійснювати стеження за кимсь чи чимось)

flop *m* провал, невдача

flot *m* купа (велика кількість); куш

flotte *f* вода (середовище, дощ, напій)

flotter *v impers* **Il flotte** Іде дощ

flotteurs *m pl* дійки, відра (великі жіночі груди)

flousards *m pl* бабки (гроші)

flouse, flouze *m* 1) бабло (гроші);
2) су, монета, гріш

foldingue, folingue, follingue *adj*
дурний, довбанутий

folkeux *m*, **-euse** *f* фольк-
музикант; фолькспівак, фольк-
співачка

folklo *adj* оригінальний

folle *m* додік (пасивний гомо-
сексуаліст)

foncé *adj* 1) бухий (п'яний);
2) наркоша, наркоман; 3) псих,
придурок

fondue, -e *adj et n* 1) псих, при-
дурок, божевільний; 2) хто не
знає, де сховатися від поліції;
3) фан, фанат; 4) **faire un fondu**
линяти (зникнути)

footeux *m* футбольний фан

format *m* 1) десятифранкова
банкнота; **petit format** сто-
франкова банкнота; **grand format**
банкнота у 500 або 1000 франків

formater *vt* **il formate le vo-**
cabulaire des tchatteurs він
видумує щось

formid(e) *adj* чудовий, класний

fortiche *adj et n* 1) сильний, здо-
ровило; 2) компетентний, здіб-
ний, розумний, спритний

fouetter *vi* 1) смердіти; 2) боя-
тися, дрейфити

foufoune, foufounette, founette *f*
вульва

fouille, fouillette, fouillouse *f*
1) кишень; **en avoir plein les**
fouilles гроші кури не клюють,
бути при капусті, при баблі

(багатим); 2) **c'est dans la fouille**
це тіп-топ; діло зроблене; справу
виграно; 3) **être une fouille percée**
бути транжирою, мати дірку в
кишені

four *m* **avoir un four** не щастити,
не фартити; зазнати поразки,
провалитися

fouraille *f* волина (вогнепальна
зброя)

fourailler *vi* шмаляти (стріляти з
вогнепальної зброї)

fourbi *m* 1) штучка, справа; **et**
tout le fourbi і таке інше, і т.д.;
2) **fourbi arabe** безлад, без-
порядок; 3) комбінація, шахер-
махер (сумнівна справа); 4) ро-
бота; **engrainer un fourbi**
отримати хороший пост на
каторзі

fourchette *f* 1) **la fourchette du**
père Adam пальці; **à la four-**
chette рукою; 2) **aller à la**
fourchette йти в багнети, в ру-
копашну; 3) **coup de fourchette**
удар в очі вказівним та середнім
пальцями руки одночасно;
4) **jouer des fourchettes** робити
ноги, накивати п'ятами

fourmi *f* 1) дрібний нарко-
торговець; 2) **fourmi rouge** спів-
робітниця поліції

fourrer *vt* 1) трахнути (мати ста-
тевий акт); 2) засадити (ув'яз-
нити); 3) **fourrer qqch dans la tête**
набити собі голову чимось (дур-
ним); 4) зубрити

foutoir *m* 1) бордель, будинок розпусти; 2) кімната у безпорядку; 3) безпорядок, бардак

foutral, **-e** *adj* колосальний, неперевершений

foutre 1. *vt* 1) робити; 2) **Foutez-nous la paix!** Дайте спокій!

3) **foutre la merde** бузити (влаштувати безпорядок); 4) **foutre le camp** давати драла; наживати п'ятами; 5) **foutre en l'air** валити (вбивати); 2. **se foutre** *v pron*

1) **se foutre à** починати щось робити, братися за щось; 2) **se foutre de (la gueule de) qqn**

кепкувати з когось; **se foutre de qqch** перестати цікавитись чимось; **je m'en fous** мені наплювати; мені до лампочки;

3. *m* сперма

francouillard *m* франк

fraîche *f* 1) капуста (гроші); 2) графин води

fraise *f* башка (голова); **s'manier la fraise** повертати макітру (голову)

fralin *m* 1) брат; 2) брателло (друг)

fraline *f* 1) сестра, сестричка; 2) подруга

franc, franche *adj* 1) правильний, безпечний (у злочинному світі); 2) надійний; **franc du colier** кому можна довіряти; 3) хоробрий, відважний

francaoui, frankaoui *adj et n* 1) французький; 2) француз

francforts *m pl* пальці

Franchecaille (la) *n pr* Франція
franchouillard, **-e** 1. *adj* французький; 2. *m* французька мова; 3. *m, f* француз, французенка

franchouillardise *f* типова французька поведінка

franco 1. *adj* 1) лояльний, чесний; 2) безпечний; 3) надійний.

2. *adv* 1) без вагань, відверто; 2) прямо, безпосередньо

frangibus [-bys] *m* брат, брателло

frangin *m* 1) брат; 2) товариш, кореш, брателло; 3) мужик, тип; 4) брат (монах)

frangine *f* 1) сестра, сестричка; 2) тьолка (дівчина), коханка; 3) повія; 4) сестра (монашка)

frangins *m pl* франкмасони

franquillon, -e, fransquillon, -e 1. *adj et n* 1) француз; 2) французький; 2. *m* французька мова

frappadingue *adj et n* безверхий (божевільний), псих

frappe *f* хуліган; **petite frappe** шпана

frappé, -e *adj et n* прибитий, довбанутий (божевільний)

fraquer *vt* зламувати (двері)

fraqueur *m* бандос, злодій

frelot, -te *n* 1) брат, братик; 2) сестра, сестричка

fric *m* бабло (гроші); **avoir du fric à ramasser** гребти гроші лопатою; **au fric** при капусті (багатий)

fricasser *vt* тринькати, просвістити (тратити гроші)

fric-frac *m* 1) крадіжка зі зломом; 2) фахівець із крадіжок зі зломом

fricoté, -e *adj et n* при капусті (багатий)

fricotin *m* при капусті (багатий)

fridolin *m* фріц, німак (німець)

fries *m* фріц, німак (німець)

fri-fri *m* вульва

frig [frig] *m* холодильник (морг)

frigidaire *m* камера для затриманих у комісаріаті

frigo *m* [від frigidaire] холодильник

frime *f* 1) пика, морда; 2) **ma**

frime я; 3) вид, загальний вигляд

frimer 1. *vt* стежити; 2. *vi* 1) блефувати (удавати з себе; робити вигляд, викликати враження); 2) добре / погано виглядати

fringuer *vt* одягати

fringues *f pl* шмотки

fringueur *m* костюмер

frinque *f* 1) шмотки (одяг високої моди, елітний одяг); 2) торгівля одягом

frio, friod, friod *adj m* холодний

friqué, -e *adj* при капусті (багатий)

friquet *m* стукач, сука

Frisco [від San-Francisco] *n pr* Сан-Франциско (США)

frisco 1. *m* холод; **il fait frisco** холодно; 2. *adj* прохолодний (про погоду)

frite *f* 1) пика, морда; 2) башка (голова)

friter (se) *v pron* забитися (вбитися)

fritter *vt* фейсувати, молотити (бити)

fritz, Fritz *m* фріц

froc *m* штани; **faire, chier dans le**

froc класти у штани; трясти штанами (боятися)

frocs *m pl* лахи, шмотки

fromage *m* 1) монета у 5 франків;

2) кашкет (уніформа); 3) кулеметний чи автоматний диск; 4) білий (про людину)

fromager *vt* говорити, замислювати

fromages *m pl* 1) присяжні (у суді); 2) ласти (стопи)

frotter *vi* 1) зажиматися (танцювати еротично); 2) фліртувати

frotteuse *f* 1) сірник; 2) прутень (пеніс); 3) зажиманець (танець)

frotti-frotta *m* зажиманець (еротичний танець)

frottin *m* більярд

frotting *m* дансинг, обжиманці (танці)

frusquer *vt* одягатися

frusques *f pl* шмотки

fuite 1. *vt* линяти (втікати від когось, від чогось); 2. *vi et se fuite* *v pron* змиватися (втікати)

fumant, -e *adj* 1) чудовий, офігенний винятковий; 2) сердитий, злий

fumasse 1. *adj* сердитий, злий; 2. *f être en fumasse* бути в гніву, гніватися

fume *f* 1) куріння; 2) тютюн

fumer *vi* 1) бути чи ставати небезпечним; 2) зриватися (сердитися, гніватися); **ça fume** справи кепські
fumette *f* куріння гашишу, наркотику
fumier *m* наволоч, мерзотник, покидьок
fusains *m pl* 1) сірнички (ноги); 2) **avoir les fusains** дрейфити (боятися)
fusée *f* стругання (блювання)
futal, fute *m* штани
fute-fute *adj* розумний, кмітливий, винахідливий, башковитий

G

G.D.B [edebe] *f* [від *gueule de bois*] писок кака (неприємний запах у роті після п'янки)
gâche *f* **une bonne gâche** тепленьке місце (про роботу)
gâcher *vi* халтурити (працювати)
gâchette *f* вправний стрілок
gaffe *m* 1) вартовий; караульний; 2) охоронець; наглядчач; 3) муніципальна гвардія; жандармерія; 4) **faire le gaffe** бути на атаці, на шухері; 5) **faire gaffe** бути на

стрьомі (обережним, настороженим); **Fais gaffe** Атаас! Шухер!;
 б) пащека (рот); 7) ляп (помилка, промах); **comblé de gaffe** дати маху; 8) **se gaffer** бути на стрьомі (остерігатися)
gagne-pain *m* 1) зад, дупа жінки; 2) повія
gagner *vi* 1) **gagner son bifteck** заробить собі на біфштекс (на життя); 2) **gagner son pognon** заробляти бабки (гроші)
gai, -e *adj* веселий (напідпитку)
galère *f* запара, припара (важка ситуація, справа); вішалка (важке становище)
galérer *vi* 1) припарюватися (бути у важкому матеріальному чи моральному становищі); 2) запрягатися в ярмо, вляпуватися (ув'язуватися у труднощі і безрезультатну справу); вкалувати, пахати; 3) **ça galère** це проходить погано, все йде навпаки
galetouse, galtouse *f* 1) солдатський казанок; 2) бабло (гроші)
galettard, -e, galetteux, -euse *adj* при баблі (багатий)
gallette *f* 1) бабло (гроші); 2) плівка на бобіні; 3) сіді, компакт (компакт диск, CD); 4) берет
galoche *f* французький поцілунок, поцілунок взасос
galocher *vi/vt* лупитися деснами (цілувати взасос)

galoup, galloup, galoup *m*

1) слуга, учень, помічник (майстра); 2) свинство, підстава (підлість); 3) наставляння рогів (невірність, зрада); 4) повний гаплик, попандос (велика неприємність)

galuche *f* 1) галун, нашивка (у військового); 2) сигарета марки «Gauloises»

gamberge *f* 1) мультка (думка); кумекання, розкидання мізками (роздуми); 2) лазіння, шляння (вештання)

gamberger 1. *vt* уявляти; 2. *vi* 1) кумекати, розкидати (думати); 2) змушувати працювати своєю уяву; 3) розкидати мізками (роздумувати, обдумувати); 4) лазити, шлятися (вештатися)

gambergeur, -euse *adj* et *n* 1) головастий (розумний); 2) з багатою уявою

gambette *f* лижа (нога); **en avoir plein les gambettes** валитися з ніг (бути змученим)

gamel *m* квартирант (воша)

gameler *vt* хавати (їсти)

gamelle *f* 1) півдоби для затриманого; 2) шолом мотоцикліста; 3) повітряний фільтр; 4) стукач; 5) **attaquer une gamelle à qqn** покинути когось; 6) **s'attaquer** ou **s'accrocher une gamelle** обходитися без чогось; бути позбавленим чогось; залишитися з носом (без нічого); 7) **mettre une gamelle** робити ноги (йти

геть); **se mettre une gamelle** змитися, дати драла; 8) **ramasser** ou **prendre une gamelle** а) бебехнутися, гепнутися; б) погоріти (зазнати невдачі); 9) **vider la gamelle à qqn** висмоктати всі соки з когось, вимотати, виснажити; 10) хавка (їжа); 11) прожектор

gamelles *f pl* 1) поршні; 2) цимбали

gandin *m* валет (у картах)

ganja *f* ганджа (індійська маріхуана)

gano, ganot *m* 1) сумка з грішми; 2) гаманець; 3) здобич (вкрадене)

ganos *m pl* бабки (гроші)

gapette *f* кепа (кашкет)

garage *m* кімната у транзитному готелі

garde-manger *m* курдюк (шлунок, живіт)

garde-mites *m* начальник складу (в армії)

gargamelle *f* 1) горлянка; 2) башка (голова); 3) пика, морда

garousse *f* вокзал

gaspard *m* щур

gastos [gastos] *m* бістро, кав'ярня
gâteau *m* **c'est du gâteau!** це ляля (легко), простіше простого

gaufre *f* 1) солдатський казанок; 2) хавка (їжа); 3) фізія, пика; 4) **moule à gaufres** ou **gaufre** тупак, гальмо; 5) кепа; 6) ляп, промах

gaufre 1. *vt* 1) взяти (арештувати); 2. **se gaufre** *v pron*

1) кайфувати, насолоджуватися;
2) гепнутися, бебехнутися

gauldos *f pl* сигарети марки
«Gauloises»

gaule *m* прутень (пеніс)

gauluches *f pl* сигарети марки
«Gauloises»

gavale *f* тьолка, пацанка (дів-
чина)

gavalo *m* пацан

gavousse *f* гомик, педик

gazer *vi* 1) газувати (швидко
йти); 2) **Ça gaze** Все ляля

gazon *m* хаєр, кущ (волосся)

gazouiller *vi* 1) смердіти; 2) га-
зувати (швидко йти); 3) добре
підходити

gégène 1. *f* 1) електрогенератор;
2) тортури електрикою; 2. *m*
генерал; 3. *adj* геніальний,
надзвичайний (негативно)

gélé, -e *adj* 1) бухий; 2) від-
морожений, божевільний

génial *adj* чудовий, класний

genou *m* 1) яйце, коліно (лиса
голова); 2) **être sur les genoux**
бути запареним, звареним (ви-
снаженим)

genre *m* підробка

géographe *f* географія

gerbage *m* засудження

gerber 1. *vt* 1) виставити за двері,
вигнати, витурити; 2) отримати
на горіхи, отримати прочухана;
2. *vi* стругати (блювати); **faire**

gerber викликати відразу

gerbière *f* ключ

gerce *f* 1) дівуля, баба, коханка;
2) дружина

gest *f* гестапо

gi *interj* згода, о'кей

giblot *m* 1) дичина; 2) здобич

giclée *f* автоматна чи кулеметна
черга

gicler *vi* змитися (втекти)

gicleur *m* паща (рот)

gidouille *f* 1) пузо; 2) пупок;
3) спіраль

gigo, gigot *interj* див. **gi**

gigolpince *m* 1) жиголо; альфонс;
2) валет (у картах)

gigot *m* 1) пишне стегно; 2) бул-
ка, пишна сідниця; 3) нога

gigoteur *m* танцюрист диско
(танцюрист)

gingin *m* 1) красняк (червоне
вино); 2) дешеве вино, чорнило;
3) сіра речовина (мозок); 4) баш-
ка, макітра (голова)

girèle *f* рибонька (дівчина)

giroflée *f* відмичка

givré, -e *adj* 1) бухий; 2) дов-
банутий, божевільний

glagla *adj* задубілий

glaglater *vi* коцябнути, дубіти
(мерзнути)

gland *m* 1) довбень, дурень;
2) шланг (чоловічий статевий
орган)

glander *vi* 1) шлангувати (чекати,
нічого не робити); 2) бити
байдики

glandeur *m, -euse f, glandouilleur*
m, -euse f лайдак, ледар, лоботряс

glandu *m* тип, придурок

glaude *f* кишня
gluant *m* 1) новонароджений; 2) мило
gluc, gluk *m* удача, фарт
gniard, -e, gnard, -e *f* 1) шкет, пацан; 2) тип
gnôle *f* оковита (горілка)
gnolerie *f* дурість
gnon *m* 1) удар; 2) знак від удару
gniouf, gnouf *m* 1) дисбат, в'язниця (військова); 2) поліцейський пост
Gob'(les Gobelins) *n pr* квартал Гобелен у Парижі
gobelette *f* пійло (напій)
gobi *m* негр
gobilles *f pl* баньки, шари (очі)
gobilleur *m* слідак (слідчий)
Gobs'(les) *n pr* див. **Gob (les)**
god(e) *n* дилдо, довбень
godailier *vi* 1) гульбанити; 2) байдикувати;
godant *m* ловелас; любитель сексуальних утіх
godant, -e *adj* той/та, хто викликає бажання, статевий потяг; звабливий, спокусливий
godasses *f pl* шкарбани, черевики
godemichet *m* дилдо
goder *vi* 1) бути статево збудженим; 2) відчувати статевий потяг до когось; 3) відтягуватися, насолоджуватись (у сексі); 4) забавлятися, розважатися
godille *f* 1) дурень, довбень; 2) тупа бесіда

godiller 1. *vi* бути статево збудженим; 2) трахати (мати статевий акт)
godillot *m* 1) шкарбан, трактор (грубий черевик); 2) фанатик (за політичними поглядами)
godillots *m pl* шкарбани, взуття
gogal *adj et n m* ідіот, гальмо
goinfrer (se) *v pron* 1) використовувати, користати; 2) жерти, нажиратися; 3) бути засудженим
gol *adj et n m* ідіот, гальмо
goldo *f* див. **gauldo**
gomme *adj m* **blanc gomme** біле вино, розбавлене сиропом
gomme *f* 1) гума (шина); 2) **mettre la gomme** газнути (натиснути на педаль газу); погнати (збільшити швидкість)
gonce, goncier *m* мужик, пацан
gondoler (se) *v pron* корчитися від сміху
gonflant, -e *adj* 1) смішний, забавний; 2) нестерпний
gonfle *f* 1) бочка (товстун); наволоч, скотина; 2) дута справа, компрометуюче дільце; 3) лохотрон (обманлива пропозиція)
gonflé, -e *adj* відірваний (хоробрий; відважний)
gonflée *f* вагітна жінка
gonfler 1. *vt* 1) влупити (вдарити); 2) розвести (обдурити); 3) зробити вагітною; 2. *vi* заливати (перебільшувати), блефувати
gonfleur *m* блефер; той, хто блефує

gonze, gonzier *m* див. **gonce**

gonzesse *f* 1) дівчина, пацанка, жінка, баба; 2) коханка; 3) баба (про чоловіка)

gorille *m* 1) (тіло)охоронець; 2) жебрак; 3) спеціальний, таємний агент

gosier *m* **se rincer le gosier** промочити горло (пити пиво)

gosse 1. *f* 1) любка (коханка); 2) краля; 2. *m* 1) коханок, хахар; 2) **beau gosse** красунчик

goualante *f* народна пісня, пісенька

gouale *m* 1) шантаж; 2) **faire du gouale** протестувати, скандалити

goualer *vt/vi* 1) горланити, співати; 2) видавати; 3) **faire goualer** шантажувати

gouine *f* лесбіянка

goulot *m* горлянка, сурло

goumi *m* 1) гумова палиця, кийок; 2) дерев'яний кийок

goupiller *vt* комбінувати, налагоджувати, упорядковувати

goupiner 1. *vi* працювати (чесно); 2. *vt* робити щось

gourancer (se) *v pron* помилятися

gourbi *m* 1) халупа (житло); 2) гурт; 3) сім'я (у злочинців);

faire gourbi а) жити «сім'єю» (у в'язниці чи на каторзі); б) перебувати разом з кимось (на війні); проживати гуртом

gourer *vt* кидати, лоханути (обманювати)

gousse *f* 1) лесбіянка; 2) шльондра; 3) німфоманка

graille *f* хавка; **aller à la graisse** йти похавати

grailer *vt/vi* рубати (їсти)

graine *f* хавка (їжа)

grainer *vt* рубати (їсти)

graisse *f* 1) **poser la graisse sur la bastringue** давити масу (спати); 2) **faire de la graisse** робити з мухи слона

graisser *vt* 1) **graisser la patte à qqn** дати на лапу (пропонувати хабара); 2) **graisser les bottes à qqn** лизати зад (підлещуватися); 3) **graisser ses bottes** бути на смертному одрі (помирати)

graisseur *m* шахрай

grand-mère *f* контрабас

grandouiller *vt* бити байдики

grand-père *n pr* прізвисько директора кримінальної поліції у Парижі

grappe *f* **lâcher la grappe** залишити в спокої

gras, grasse *adj* 1) **il n'y a pas gras** мало, негусто; 2) **gras du bide** ou **du genou** товстопузий; 3) **se la faire grasse** жити на широку ногу, у багатстві; 4) **être gras pour** бути прихильником чогось; 5) пузо, кендюх; 2) товстий зад

gras-double *m* 1) відра (великі жіночі груди); 2) курдюк (великий живіт); 3) доміно «шість-шість»

gratin *m* робота

gratouiller (se) *v pron* різати вени

gratte *f* 1) сверблячка, свербіж; 2) навар (прибуток); 3) добавка; 4) гітара

gratter *vt/vi* 1) халтурити (працювати, підробляти); 2) шкрябати (писати); 3) лабати (грати на гітарі); 4) обкрадати, приховувати; 5) переганяти, переважати

gratteur *m* 1) перукар; 2) гітарист; 3) скрипаль

gravos [gravos], **gravosse** *adj et n* [від gros(se)] грубий, товстий

greffière *f* щіточка, киця (лобок, вульва)

grelot *m* 1) голос, звук; 2) телефонний дзвінок; **coup de grelot** телефонний дзвінок; 3) стукотіння зубами; **filer du grelot** стукотіти зубами (від страху чи холоду)

grelots *m pl* 1) яйця; 2) **avoir les grelots** накласти в штани (боятися); **filer les grelots** труханути (налякати)

grelotte *f* страх; **avoir la grelotte** трясти штанами

grelu *m* пацан, підліток

greluche *f* 1) піпетка (дівчина); 2) дівчина, чувиха; 3) жінка, баба; 4) дружина, баба

grenier *m* сума в 10000 франків, 10 тонн бабла

grenouillage *m* 1) скандальні плітки; 2) інтриги, сумнівні дії (особливо в політиці)

grenouille *f* давалка, курка (легковажна і вульгарна жінка)

grenouiller *vi* 1) пити воду; 2) інтригувати

griffe *f* 1) рука або палець; 2) клюшка (нога); 3) піхтура (піхотинець); 4) мент, поліцейський, жандарм

griffer (se) *v pron* штукатуритися (робити собі макіяж)

griffes *f pl* відмички для сейфа

grilling *m* допит

grillot *m* компромат (документ)

gringue *f* хавка (їжа)

gringuer *vt* фліртувати, охмиряти, приударяти

grisbi *m* бабло (гроші)

grisol, griso 1. *adj* дорогий; 2) легкий; 2. *adv* дорого

griveton, grifton, grive, griffe *m* 1) чобіт (солдат, особливо піхотинець); 2) фараон (жандарм, поліцейський)

grognasse *f inj* 1) жінка, карга, чувирла; 2) дівка, кобила

grolles *m pl* боти, взуття

gros-cul *m* 1) грубе куриво; 2) фура (багатотонна вантажівка); 3) посереднє вино

grouille *f* **jeter, balancer (de l'argent) à la grouille** смітити грішми

grouiller (se) *v pron* / **grouiller** *vi* / **se grouiller la tomate, les miches** рухати булками (поспішати);

grouille-toi les miches рухайся; рухай маслами, булками, костиллями

groupie *f* молода фанатка музичної групи

grouping *m* робота, халтура
grue *f* 1) повія; 2) давалка (жінка легкої поведінки)
grand-dabe *n* 1. *m* дідусь; 2. *f* бабуся
guenon *f* наркозалежність, потреба у наркотиках
guêpe *f* наркозалежність, потреба у наркотиках
guette-au-trou *m* 1) акушер; 2) бабка-повитуха; 3) **faire le guette-au trou** бути на атасі, на шухері
gueulante *f* 1) викрики протесту, крики, хай; 2) **pousser la gueulante** затягнути пісню, горланити
gueule *f* 1) паща (рот); **arracher, emporter la gueule** обпекти писок гострою стравою; **fine gueule** гурман; **se souler, se péter la gueule** набухатися; **s'en mettre plein** нажертися; **crever la gueule ouverte** померти на самоті; **gueule de bois** з бодуна; 2) рот, мовленнєвий апарат; **Ta gueule!** Заткни пельку! **Vos gueules!** Закрийтеся! **Замовкніть!** **fort en gueule** крикун; **avoir la gueule enfarinée** бути лопухом (наївним); 3) морда, пика; **casser la gueule à qqn, péter la gueule à qqn** зацідити в пику; розквасити морду; **se casser la gueule** гепнутися; **en pleine gueule, sur le coin de la gueule** просто в пику, прямо в голову; **lui foutre sur la gueule** заїхати в пику; **se foutre**

sur la gueule лупитися, битися;
sale gueule, gueule de con, d'empeigne, de raie, de travers, à chier dessus жахлива морда, морда бульдога, мордоворот, урод; **gueule de vache** свиня, паскуда, деспот; **gueule noire** а) шахтар; б) механік (паропотяга); 4) **faire la gueule** бути в поганому настрої, дутися; 5) **avoir de la gueule** бути шиковим, франтом; 6) **ma, ta, etc. gueule** я, ти...; 7) **ma gueule** мій дорогий, моя дорога; **gueule d'amour** звабник

gugus *m* тип

guibol, guibolle *f* нога; **jouer des guibolles** а) робити ноги (втікати); б) рухати булками (танцювати)

guignard, -e *adj et n* невдаха

guigne *f* ляп, невдача

guimauvre *f* весло (гітара)

guimbarde *f* 1) тарадайка (автомобіль); 2) весло (гітара)

guinche *m* танець

guincher *vi/vt* танцювати

guindal *m* склянка води

guinde, guingue *f* авто, машина, тарадайка

guitare *f* 1) біде; 2) нога; 3) **avoir une belle guitare** мати широкі стегна (про жінку)

guitoune *f* 1) палатка; 2) військове укриття (бліндаж, окоп, землянка); 2) торгова палатка; торговий павільон; 3) кімната, житло; 4) ресторан;

5) електровесло (електрична гітара)

gus *m* див. **gugus**

Gustave *m* тип, чувак

gut *m pl* **ne pas avoir les guts (de faire qqch)** виявляти

молодушність, легкодухість

gy *interj* див. **gi**

Н

Н [aʃ] *m* 1) гашиш; 2) героїн

Н IV [aʃkatr] *m* лицей Генріха IV в Парижі

Н.Р. [aʃpe] служба захисту високих осіб, державних діячів (мовою поліції)

Н.S. [aʃes] *adj* 1) без сил; без ніг; запарений (втомлений, виснажений); 2) п'яний як ніч, як чіп, як хлющ

habillé *m* 1) фараон у формі; 2) **habillé d'une peau de vache, d'une salope** схожий на стукача

habitants *m pl* **avoir des habitants** мати квартирантів (воші)

hacker *m* хакер, комп'ютерний пірат

hambourgeois *m* див. **en-bourgeois**

hard *adj et n* 1) жорсткий; 2) важкий, крутий; хард рок (важкий рок); 3) порно (фільм)

hardeux *m* любитель хард року

hareng *m* 1) шкапа; 2) сутенер; 3) **hareng saur** жандарм; 4) **peau d'hareng** *inj* чахлик

haricot *m* 1) ніготь; 2) копито (ступня); 3) клітор; 4) **haricot vert**

а) фраєр (поганий злодій); б) німецький солдат під час окупації Франції; 5) **Des haricots** фіг, нішиша (про гроші); 6) **La fin des haricots** повний гаплик (кінець); 7) **aller manger des haricots, être condamné aux haricots** сісти (у в'язницю); 8) **hôtel des haricots** академія (міська в'язниця)

harnachement *m* уніформа

harnacher (se) *v pron* виряджатися, одягатися

harnacher *vt* 1) розвести (обдурити); 2) фальшувати, підробляти; 3) одягати, вирядити

hasch *m* [від *haschisch*] гаш, гашиш

hasch *m* [від *haschisch*] гаш, гашиш

hebdo *m* [від *hebdomadaire*] тижневик

hélico *m* [від *hélicoptère*] гвинтокрил, вертоліт

herbe *f* 1) трава (тютюн); 2) травка, гашиш; 3) **brouter l'herbe** бути вибитим із сідла

héro *f* герич (героїн)

hirondelle de trottoir мент, фараон

hirondelle *f* 1) сезонник, шабашник (тимчасовий, сезонний)

робітник); 2) мент, жандарм; **hirondelle à roulettes, de bitume, du faubourg, de nuit** фараон, поліцейський на велосипеді

hivio, hiviot, hiviau *m* зима

holdopeur *m* озброєний грабіжник (банку, поїзда, пошти)

homard *m* брітіш, англієць

homme *m* 1) справжній мужик (відповідно до критеріїв оцінки у злочинному світі); **homme de poids** авторитет, пахан; 3) **homme du jour** товариш (який завжди готовий прийти на допомогу); 4) класний коханець; 5) сутенер; 6) король у картах; 7) **homme du voyage** той, хто повернувся з Південної Африки; 8) **homme de peine** відомий рецидивіст

hôpital *m* академія (в'язниця)

horloge *f* **la petite horloge** мотор, годинник (серце)

hosto, hostau, hosteau *m*

1) лікарня; 2) відділок поліції; 3) академія (в'язниця); 4) губа (гауптвахта); 5) дисбат (військова в'язниця)

hôtel *m* **coucher à l'hôtel du cul tourné** спати спиною до дружини чи коханки як знак незгоди, непорозуміння

hotte *f* 1) паца; пика; 2) курдюк (живіт); 3) таксі, тачила; 4) **en avoir plein la hotte** бути звареним (виснаженим)

hotu *m* шваль (нецікава людина)

houblon *m* бабло, капуста (гроші)

hourdé *adj* 1) бухий; 2) тупак, ідіот

hublots *m pl* 1) ілюмінатори (скельця окулярів; 2) скельця, кулі (очі); **avoir les hublots ensablés** штори падають (бути невиспаним, бути заспаним)

huile *f* 1) капуста (гроші); 2) авторитет, шишка; 3) **filer de l'huile** помирати, відходити, бути на смертному одрі; 4) екстракт гашишу (індійської коноплі)

hyper, hypra préf супер, гіпер, надзвичайно

hyperhorrible *adj* гіпер-жахливий

hypocagne, hypokâgne *f* гіпокань (перший рік навчання на підготовчих курсах (див. **cagne**))

hypocrite (à l') *loc adv* без попередження, нишком, тихцем

I

iciaille, icigo *adv* тут

illico (presto) *adv* зараз же, негайно

illuse *f* ілюзія

image *f* 1) банкнота, купюра; **grande image** купюра в 100 франків

imbibé, -e *adj* бухий
imbitable *adj* незрозумілий
impres 1. *adj* [від *impressable*] бездоганний, класний; 2. *adv* [від *impressablement*] чудово, класно, бездоганно
imper *m* [від *imperméable*] плащ
imprimer *vt* **j'imprime plus** я не можу сконцентруватися
inco *adj* et *n* [від *incorrigible*] 1) невіправний; 2) невідомий, незнайомий
incon *adj* et *n* [від *inconditionnel*] надійний, вірний
inconobré, -e, inconnoblé, -e *adj* невідомий, незнайомиць
indic *m* [від *indicateur*] 1) інформатор (для поліції); донощик, стукач; 2) наводчик
indien *m* 1) злочинець, урка; 2) тип
info *f* [від *information*] інфа (інформація)
infoutu, -e, infichu, -e *adj* нездатний (щось робити)
ino *adj* [від *inossuré*] незайнятий, вільний
inquiète (t') *interj* не парся (не турбуйся, не хвилюйся)
intel, intello *adj* et *n* [від *intellectuel*] інтелектуал
inter *m* 1) [від *interurbain*] міжміський телефонний зв'язок; 2) [від *intermédiaire*] посередник; 3) [від *interprète*] перекладач
interjo *m* у **a interjo, avoir interjo à** є інтерес, мати інтерес, цікавитися

intox, intoxe *f* [від *intoxication*] 1) дезінформація, деза; 2) промивання мізків
intoxico, intoxico, intoxicquo *m* наркоша
invalo *adj* et *n* інвалід
Invalos (les), les Invaloches *n pr* Будинок інвалідів у Парижі; навколишній квартал
invitation *f* **invitation à la valse** запрошення, пропозиція врегулювати рахунки, фінанси; пропозиція заплатити
isoloir *m* хезальник, пісюар
italboche, italo, italgo *m* *réj* італієць

Ж

jab *m* джеб (прямий удар у сонячне сплетіння або в обличчя)
jaboter *vi/vt* 1) базарити (балакати); 2) рубати (їсти); 3) квакати (казати); 4) питати
jacques, jacquet, jacot *m* 1) відмичка, 2) болт (пеніс); 3) литка (ноги); 4) сейф; 5) таксометр
jactance *f* 1) базар (розмова); 2) калякання (балаканина)
jacter, jacqueter, jacquetancer *vi/vt* 1) балакати, тріскотіти;

2) видавати, здавати імена, напарників

jaffe *f* 1) суп; 2) хавка

jaffer *f* 1) хавати суп; 2) хавати, жерти

jaffouille *f* див. **jaffe**

jaja *m* винчик (вино)

jalmince, jalince, jalmincerie

1. *adj* 1) заздрісний; 2) ревнивий.

2. *f* 1) ревності; 2) заздрість

jambe *f* 1) **faire jambe de bois**

піти з ресторану, не заплативши;

2) **sur une jambe** легко, без труднощів, на одній нозі; 3) **La jambe!**

Досить! Набридло!

Дістало! **être jambe** бути на-

бридливим; 4) **être vite sur**

jambes дуже швидко зрозуміти,

хапати на льоту, швидко вру-

батися

jamber *vt* діставати, набридати

jambon, jamboneau *m* 1) пишне

стегно; 2) гітара; 3) банджо;

4) мандоліна; 5) скрипка

jambonnée *adj f* **être bien jam-**

bonnée мати гарні стегна (про

жінку)

jambonner *vi* лабати на веслі

(грати на струнному музичному

інструменті: гітарі, банджо тощо)

jante *f* **rouler, être sur la jante**

бути мертвим (без сил після

надмірного сексу чи від інтен-

сивних фізичних зусиль)

japonais *m pl* япошки (гроші); **les**

Japonais ont tourné le coin, les

Japonais sont pas laga нема ні

гроша, ні копійки, ні су; голяк

jaquetance *f* див. **jactance**

jaquetant *m* ляпало (рот)

jar, jars *m* 1) арго злочинців;

2) мова злочинців

jarretelle *f* 1) прослушка, про-

слуховування телефону; 2) слу-

хання по телефону

jaser *vi* 1) ляпати язиком; 2) на-

стукати, видати когось, роз-

колотися

jasper *vi* балакати, базікати,

ляпати

jaspin, jaspinage *m* балаканина,

базікання, балачки

jaspiner 1. *vi* базікати, ляпати

язиком, молоти язиком, тріпати

(язиком); 2. *vt* говорити якоюсь

мовою

jaspineur *m, -euse* 1. *f* базікало,

базіка, ляпало; 2. *m* адвокат

jaunet *m* 1) золота монета; 2) **péj**

жовтий, азіат; 3) жандарм;

4) анісовий аперитив

java *f* 1) гулянка; 2) від-

дубасення; **java de baffe** від-

молотіння, товарення, гасіння,

відфейсовка

jazz-tango *adj* **être jazz-tango**

бути бісексуалом

jean-foutre, jean-fesse *m* нікчема;

непотріб

jean-nu-tête *m* пеніс

je-m'en foutiste *adj et n* лайдак,

шалапут, пофігіст

je-m'en-foutisme *m* пофігізм

jeté, -e *adj* 1) аморальний; 2) не в

дусі (особливо у стані сп'яніння);

3) ні на що добре не годиться;

4) переконлива відповідь (репліка); **c'est jeté** це точно так

jeter vt se jeter un petit noir цмулити пивасик (пити пиво); **se jeter (un boisson) derrière la cravate, derrière le bouton de col, s'en jeter un** випити келих, кухоль чогось; залити за комірець

jeton m 1) удар; 2) помордас, ляпас; 3) **avoir les jetons** трястися (боятися); **foutre les jetons** лякати; 4) тип, пацан, мужик; 5) **beau jeton** гарна чувиха

jeunabre adj молодий

jeune adj 1) недостатній, непевний; 2) **jeune homme** злодій, спеціаліст зі збройного пограбування

jinjin m див. **gingin**

job m 1) «лівий» заробіток, шабашка; 2) тимчасовий заробіток; 3) **monter le job à qqn** обдурити, розвести; 4) божевільний, псих

jobard adj et n 1) надто наївний, мудак; 2) дурний, псих

jobarder vt обдурити, розвести, лоханути

jobardisme m наївність, лохотронність

joberi adj несповна розуму, божевільний, двинутий

jobré adj божевільний, «з привітом»

joice, joisse, jouasse adj веселий, задоволений, радісний

joint m сигарета з гашишем

Jo-la-bricole m див. **demi-sel**

jonc m 1) золото (метал); 2) голд, золото (гроші)

joncaille f 1) золоті прикраси; 2) золоті вироби

joncler 1. *vi* залишатися з носом; 2. **se joncler v pron** битися з кимось

jonquaille f див. **joncaille**

josephine f 1) відмичка; 2) автомат; 3) пістолет-кулемет

jouasse adj див. **joice**

jouer 1. *vi* **jouer des compas, des flûtes, des fourchettes, des fuseaux, des guibolles** робити ноги, наживати п'ятами; 2. **se jouer v pron se la jouer facile** добре скласти іспит; **il se la joue Starsky et Hutch** презирливо говорять про водія

joufflu m зад, дупа

jouge (en moins) loc adv блискавично, одним махом

jouissif, -ve adj приємний, милий (морально і фізично)

jourde m день

journaloux m, -euse f péj журналюка, писака

journalle, journanche f день

joyeuses f pl яйця

juge m juge de paix а) суддя, арбітр у злочинному світі;

б) гуманізатор (кийок); в) пістолет

jugeotte f здоровий глузд, розсудливість

jules, Jules, julot m 1) нічний горщик; 2) хезальник, туалет, сортир; 3) сутенер; 4) коханок;

5) чоловік; 6) мужчина; 7) енергійний чоловік (у злочинному світі)

julie, Julie *f* 1) любка, коханка; 2) **faire sa Julie** маніритися, показувати з себе скромну (незайману); 3) **Julie du Brésil** кокс (кокаїн)

juré, juponné *adj* бухий

jupette *f* запій

jus *m* 1) назва будя-якої рідини; 2) вода (у водоспаді, ставку); 3) кава; **Au jus!** Поп'ємо кави; 4) електричний струм; 5) піт; 6) рід, вид, тип; **C'est le même jus** це одне й те ж саме; 7) вигода; 8) енергія; 9) промова (часто нудна); 10) **Premier jus, deuxième jus** содат першого, другого класу/рангу (Перша світова війна)

jute *m* сперма

juteux, -euse 1. *adj* плідний, вдалий; **c'est juteux** чудово, вдало; 2. *adj et n* 1) елегантний; 2) багатий; 3. *m* унтер-офіцер, аджюдан

К

kaï-kaï *m* хавка (їжа)

kangourou 1. *m* 1) сумка злодія; 2) нерішучий клієнт повії; 2. *adj et n* австралієць; 3. *m pl* менстра, гості

kawa *m* кава

kebab *adj et n* чорний, негр

kébour, kébroc, kébroque *m* 1) фуражка; 2) кепка; 3) фараон (поліцейський)

kéra *m* [від *raquet*] пакет кокаїну; одна доза

keuf *m* [від *flic*] коп (поліцейський)

keufé, -e *adj* місце під поліцейським наглядом, стеженням

keum *m* [від *mes*] 1) чоловік; 2) тип, мужик

keupon *m* панк

keusse *m* 1) сума в 100 франків; 2) купюра в 100 франків

khâgne, cagne *f* підготовчі курси при деяких ліцеях для підготовки до вступу на філологічний факультет *Ecole Normale Supérieure*

kif 1. *m* 1) суміш гашишу з тютюном; 2) кайф, ейфорія; 3) **c'est du kif** це те ж саме; 2. *adj* **kif, kif-kif** подібний, такий самий; 3. *adv* подібно, так само, ніби, як; **kif-kif bourricot, kif-kif le même sac** точно ніби, як

kiki, quiqui *m* 1) пташні потрошки, голова, лапки; 2) птиця; 3) горло, шия 4) **c'est parti, mon kiki!** Все в порядку! Поїхали! (підбадьорювання на початку чогось, щоб завести)
kil *m* 1) літр вина (червоного); 2) фляга
kilbus *m* див. **kil** 1)
kilo 1. *m* 1) літр вина; 2) башка, макітра (голова); 3) 100 франків; 2. *m pl des kilos* багато
kino, kinos *m* кіно
kiwi *adj et n* новозеландець
kleb, klebs, klebard *m* див. **cleb**
kopecck *m* дрібні гроші, «копійки»

L

là *adv* **ils sont pas là** ні шиша, немає грошей!
labago *adv* там
labo *m* [від *laboratoire*] лабораторія
lac *m* озеро, печера (жіночий статевий орган)
lacromuche *m* сутенер
lacrymo *f* граната зі сльозоточивим газом

lacsé, lacsif, lacsatif *m* 1) сумка; 2) стофранкова купюра; 3) франк
lacson *m* пакет
ladé *adv* тут
laféké, laféqués *m* [від *café*] кава, кавуся
laga, lago *adv* див. **ladé**
laine *f* 1) виріб із шерсті; 2) шуз, черевик
laisser *vt* **laisser béton** випустити (на землю, на підлогу); кинути
laisser-passer *m* високовартісна банкнота; купюра у 500 франків
lait *m* пастіс
laiterie *f* балкон (жіночі груди)
laitue *f* 1) жінка, баба
lame *f* 1) перо (ніж); 2) мужик, хоробрий чоловік (у злочинному світі)
lamedé, lamdé *f* 1) жінка; 2) дружина
lamedu *f* товар
lamer *vt* пописати (ударити ножем)
lamfé *f* 1) жінка; 2) дружина
lampe *f* 1) мамон (шлунок, живіт); 2) купол (голова); 3) **lampe à souder** а) автомат; б) турбореактивний двигун; в) великий ніс, носяра; 4) **s'en mettre plein la lampe** а) нажертися, б) назююкатися, нажлуктитися
lamper *vt* спорожнювати склянку, келих; випорожнювати, випити
lampion *m* 1) склянка горілки; 2) фара (око); 3) бункер (шлунок,

живіт); 4) коп, фараон, мент;
5) поштовий автомобіль

lanarqué *m* «важкий», вередливий покупець, клієнт

lance *f* 1) вода (у всіх формах і станах); 2) рідина; 3) дощ; 4) річка; 5) сльози; 6) сеча; 7) **avoir la lance** бути засудженим на заслання

lancecaille *f* 1) вода; 2) рідина; 3) дощ

lancecailler *vi* пісяти

lancelot *m* пожежник

lance-parfum *m* автомат

lancequine *f* 1) дощ; 2) вода; 3) сеча

lancequiner *vi* 1) **il lancequine** іде дощ; 2) плакати, ридати, обливатися сльозами; 3) пісяти

langouse *f* 1) мова; 2) язик

langouste, langoustine *f* 1) повія; 2) любаска, коханка

langouze *f* язик; **filer une**

langouze à qqn цілувати когось взасос, з язиком

langue *f* **faire une langue (fourrée)** цілуватися взасос, з язиком

languetouse *f* див. **langouse**

lanscaille *f* див. **lancecaille**

lanscaille *f* див. **lancecaille**

lansquine *f* див. **lancequine**

lansquiner *vi* див. **lancequiner**

lanterne *f* 1) вікно; 2) банька (око)

lap, -e 1. *adj* відстійний (посередній, поганенький); 2. **lap(e)** *pron* фіг, нічого; **bon à lap(e)** ні на

що не здатний; **que lap(e)** зовсім нічого, ні фіга, ні хрена

larbin, -e *m* 1) слуга; 2) валет (у картах)

larbinos *m* див. **larbin**

lard *m* 1) шкіра; 2) повнота, пишнота, чудовий вигляд, чудове здоров'я; **prendre du lard** товстіти, повніти; 3) **mettre la lard au saloir** лягати спати; 4) **Gros lard!** *inj* Жирна свиня!

lardeur, lardeuse *m* перо (холодна зброя)

lardoss, lardingue, lardeuss *m* [від **pardessus**] пальто, плащ

lardu *m* 1) фараон, мент; 2) комісар поліції; 3) комісаріат поліції, поліцейський відділок

larf, larfeuil, larfeuille *m* 1) гаманець; 2) папка

large *adj* 1) **l'avoir large** а) бути удачливим, везунчиком; б) бути довгоруким; мати довгі руки; 2) **pas large du dos, large des épaules** скупий; 3) **Du large!** Зникніть! Звільніть місце!

largeo, largeot 1. *adj* широкий; 2. *m* широкі штани, галіфе

largué, -e *adj et n* гальмо (розгублений через обставини; хто не розуміє, що діється), пропачий

largue, larque *f* 1) жінка, баба; 2) любка, коханка; 3) повія

larguer *vt* 1) позбавлятися чогось, покидати, залишати; 2) давати; 3) звільняти; 4) кидати; 5) посилати; 6) **larguer les**

amarres відправлятися (в інший світ), відходити, помирати

larmichette *f* капелечка, капелінка, крапля (алкоголю)

larmicheur *m*, **-euse** *f* плакса

larreauquem *m* бубна, дзвінка (у картах)

larton, lartif *m* хліб; **larton brutal** чорний хліб; **larton savonné** білий хліб

latte 1. *f* 1) шуз (туфля, черевик); 2) ласт (нога); 3) лижа; 2. *m*

deuxième latte солдат II класу ; **trainer ses lattes quelque part** швендяти, вештатися

latter *vi* 1) дати копняка; 2) садонуту (вдарити); 3) позичати (нав'язливо)

laubé, laubiche 1. *adj* класний, файний (гарний, гарна); 2. *m* бабки (гроші)

lauchem *adj* [від *chaud*] теплий, гарячий

lavdu, lavedu *m* балда, довбень;

lavement *m* 1) зануда; 2) **partir comme un lavement** накивати п'ятами, змитися

laver *vt* 1) продавати, штовхати (крадене), розпродувати; 2) збувати, продавати за низькою ціною; 3) **ça me lave la tête** це мене кумарить, дістає; **laver le cerveau** вставляти розуму; 4) **se laver le gosier** промочити горло, випити

laveur *m* барига (продавець нелегального, краденого товару)

lavougne *m* прання

laxé *m* див. **lacsé**

lazarо *m* 1) дисбат (військова в'язниця); губа, гауптвахта; 2) централь; 3) одиночка

lazingue *m* гаманець

leaubé, leaubiche 1. *adj* класний, файний (гарний, гарна); 2. *m* бабки (гроші)

lèche-bottes *m* підлиза, сраколиз

lèche-cul *m* див. **lèche-bottes**

lèchecultisme *m* підлабузництво

lèche-pompes *m* див. **lèche-bottes**

lèche-train *m* див. **lèche-bottes**

lecture *f* **être en lecture** бути зайнятою з клієнтом (про повію)

légobiffin *m* солдат Іноземного Легіону; легіонер

Léon *m* 1) кримінальний авторитет, пахан; 2) **Camé Léon** крупний торговець наркотиками; 3) **(Cros) Léon** голова суду присяжних

lerche, lerchem 1. *adj* [від *cher*] дорогий; 2. *adv* маса (багато)

lerchot *adj et adv* див. **lerche**

leselemfuche/lemfuche *f* 1) жінка; 2) любка, коханка

lessivé *adj* 1) варений, убитий (втомлений, виснажений); 2) пропащий

lessive *f* амністія

lessiver *vt* 1) обіграти когось у карти; 2) знищити, стерти; 3) закрити, зупинити (процедуру, процес); 4) захищати в суді; 5) вигнати, спровадити; 6) продавати, штовхати крадене

lessiveur *m* 1) адвокат, захисник; 2) торговець краденим

lessiveuse *f* 1) паропотяг, паровоз; 2) автомат

leurs ziques (eux) *pron pers* вони

lever *vt* 1) звабити когось, підчепити; 2) **lever le pied** накивати п'ятами

levure *f* **pratiquer, se faire la levure** втекти, змитися, знятися з якоря

litré *m* десятка (у картах)

ligne *f* понюшка (доза кокаїну, яку насипають лінією і всмоктують трубочкою чи соломинкою)

ligodu, ligoduji *adv* див. **gi**

ligoter *vt* читати

limace *f* сорочка

limace *m* водій, який повільно їде

limaces *f pl* губи

limé, lime *adj m* **blanc limé, blanc**

lime біле вино розбавлене лимонадом

limouse, limousse *f* див. **limace**

lingaressse *f* зливок (золота)

linger *vt* одягати; **se linger** одягатися

lingue *m* 1) перо (ніж); 2) сталь; 3) зливок (золота)

linguer *vt* штрикнути ножом, підрізати

liquepé *m* [від *rique*] піка (у картах)

liqueur *m* закрійник; кравець

lisbroquer, lissebroquer *vi* пісяти

lisbroqueuse *f* пісюар

lissepem *vi* див. **lisbroquer**

litre *m* **tenir le litre** бути здатним вжити багато алкоголю, вміти пити

lloumi *f* 1) повія; 2) жінка, баба, чувиха

locdu, -e *adj et n* задрипаний, страшний

loche 1. *f* радар (вухо); 2. *m* таксист

locomotive *f* багатий клієнт, який смітить капустою

loific *m* [від *foie*] печінка

loilpé (à) *loc adv* 1) (зовсім) голяка; 2) **au loilpé** класно, суперово

loilpuche (à) *loc adv* див. **loilpé**

loinqué (au) *loc adv* здалеку

loinqué 1. *m* [від *coin*] куток; 2. *m pl* **les loinqués** околиці

lolo *m* відра (великі жіночі груди)

lolotière *f* бюстгальтер, ліфон

longe *f* 1) льє; 2) рік (*année*)

longue (de) *loc adv* без спочинку, без перерви

Lontou *n pr* Тулон

look *m* 1) шейп, вивіска (зовнішній вигляд); 2) стиль

looké, -e *adj* 1) той, хто має вигляд когось, косить під когось (у зовнішньому вигляді); 2) модний, стильний

loquedu, -e *adj et n* див. **locdu**

loquer 1. *vt* одягати; 2. **se loquer** *v pron* одягатися

loques *f pl* шмотки

loser [luzœr] *m* лузер, невдаха

lot *m* 1) спокуси́ва жі́нка/ді́вчина, кра́ля, ма́львіна; 2) амбі́ційна жі́нка/ді́вчина, але примхли́ва

loub *m* хулі́ган, шпа́на, бешкетник

loubard *m* див. **loub**

loubarde *f* 1) ла́мпа; 2) ла́мпочка; 3) ву́личний лі́хтар

loubé *m* [від *bout*] 1) кі́нець, шма́ток; 2) ди́тина; 3) **un loubé** трохи, майже нічо́го

loubiot *m* квасо́ля

loucedé (**en**) [від *douce*] *loc adv* ти́шком-ни́шком, ти́хцем

loucedoc (**en**) *loc adv* див.

loucedé

louche *f* кле́шня (рука)

louchébe, **loucherbe** *m*
1) м'я́сник; 2) різно́вид кодо́вих а́рго, луше́рбем

louf, -e *adj et n* відмороже́ний (ду́рний, ненорма́льний)

louftingue *adj et n* відмороже́ний (ду́рний, ненорма́льний)

louferie *f* божеві́лля, безумство

loufoc, loufoque *adj et n* пси́х, ненорма́льний

loulou *m* див. **loub**

louloubard *m* див. **loub**

louloute *f* 1) жі́н. рід від **loubard**; 2) ки́ця, ла́почка (зверта́ння до ді́вчини, жі́нки)

loumi *f* див. **loumi**

louper *vt* 1) заборгува́ти; 2) байдикува́ти; бомжува́ти

loupot, -otte *n (f, m)* шке́т, паца́н, ма́люк; паца́нка, ма́лютка

loupiote *f* 1) сві́чка; 2) ла́мпа; 3) ла́мпочка; 4) лі́хтар

louquer *vt* 1) зирити, дивитися; 2) ви́падати на лі́нзи (спос-те́рігати)

lourd *adj et n m* 1) ба́гач; 2) се́лянин

lourdage *m* звільне́ння

lourde *f* 1) дзе́рті; 2) не пере́вірене алі́бі; 3) си́льний наркоти́к

lourder *vt* 1) закривати ко́гось, що́сь (прості́р); 2) позбавля́ти(ся) чо́гось; 3) спроваджува́ти, ви́гнати

lourdingue *adj* 1) непо́вороткий, незгра́бний; 2) ту́годум, га́льмо

lousdé (**en**) *loc adv* див. **loucedé**

lousdoc (**en**) *loc adv* див. **loucedé**
lousdoc *adj* [від *douce*] ні́жний, ти́хий

loute *f* 1) ки́ця, ла́почка (ді́вчина, жі́нка); 2) **Ma loute** [від *louloute*] мо́я ла́почка, ки́ця

lové *m* ла́ве, ба́бки (гро́ші)

luzerne *f* тра́вичка (га́шиш)

М

maboul, -e *adj* et *n*
приморожений (дурний); психований

maboulite *f* дурень; псих

mac *m* 1) сутенер; 2) начальник в'язниці

maca *f* звідниця

macaron *m* 1) стукач; шпик; 2) швейцар; 3) баранка (кермо автомобіля); **as du macaron** авточемпіон, шумахер

macaroner *vt* зраджувати, здавати

macaroni *m* 1) поліцейське стеження, переслідування; 2) телефонний чи електричний дріт; 3) італієць

macchabée, macchab *m* труп; **clou des macchabées** морг; **case des macchabées** цвинтар

machin *m* щось; як там його назвати (заміняє незнайоме слово)

machine *f* 1) **machine à coudre** кулемет; автомат; **machine à ramer, à battre, à secouer le paletot** кулемет; 2) **machine à coups** мішень для ударів (поганий боксер); 3) **cette putain de machine!** ця чортова штука; 4) **machine à raccourcir** гільютина; 5) **machine à souler** гуль-ня (у барі); 6) **machine à bosseler** товарення, качелі (побиття); 7) **ma-**

chine à moulures, à mouler зад, задок

machino *m* [від *machiniste*] 1) машиніст; 2) працівник телестудії

macho [mat[o]] *adj* et *n* мужчина-деспот (щодо жінки), мачо

Macobo *n pr* Інститут судової медицини (мовою поліцейських)

Madagascar *n pr* газон (на біговій доріжці «А» на іпподромі Отей у Парижі)

Madeleine *n pr* **Aux Madeleines** у Сен-Лазарі (в'язниці для жінок)

madrier *m* 10 млн франків

mag *m* 1) [від *magasin*] маг (магазин); 2) [від *magazine*] ілюстрований журнал; 3) [від *magnétophone*] маг (магнітофон)

magasin *m* курдюк (шлунок)

magaze *m* [від *magasin*] магаз (магазин)

magnéto *m* [від *magnétophone*] маг (магнітофон)

magouillage *m* шахраювання, махінаторство

magouille *f* махінація, шахер-махер

magouiller *vi* шахраювати; хімічити

magouilleur, -euse *adj* et *n* шахрай, шахрайка; махінатор

maho, mahomet *m* сонце

mailloche 1. *adj* здоровий (сильний); 2. *f* сум'яття, заворуха, грубість, насилля

maillocher 1. *vt* 1) грубіянити; 2) жорстко критикувати, пісо-

чити; 2. **se maillocher** *v pron* битися, товкти пики

majo *adj* мажоритарний

malaga *m un malaga de boueux* келих червоного вина

mal-baisée *f* жінка (не задоволена статево)

malfrat, marfrin, malfrappe *m* ганстер, бандит

malle *f* 1) **boucler/fermer sa malle** зачинити піддувайло (за-мовкнути); 2) **se faire la malle** зробити ноги, дати драла; 3) **faire sa malle** зіграти в ящик (померти); 4) камера (у поліцейському відділку); 5) гауптвахта, губа

maller, mallouser *vt* покидати когось

malva *adv aller chez Malva = (ça) va mal* погано, хреново

manchard *m* 1) жебрак; 2) вуличний співак, який збирає гроші

manche *m* 1) **tomber sur un manche** не на такого натрапити; натрапити на серйозну перешкоду; 2) **avoir le manche** бути у стані статевого збудження

manchouillard *m* однорукий; безрукий

mandale *f* ляпас, помордас

mandane *f* див. **mandale**

mandarin *m* 1) шишка, впливова особа; 2) аперитив з екстракту мандарина

mandarine 1. *f* удар кулаком; 2. **mandarines** *f pl* мандаринки, прищі (маленькі жіночі груди)

mandibules *f pl* челюхи, шухляди (щелепи)

mandole *f* див. **mandale**

mandoline *f* 1) кийок (з чохла набитого піском); 2) автомат; 3) санітарне судно; 4) нічний горщик

manettes *f pl* 1) локатори (вуха); 2) педалі велосипеда; 3) **à fond les manettes** на всіх парах

manezingue *m* 1) торговець вином; 2) господар бістро, кав'ярні

mangave 1. *f* жебрацтво; 2. *m* жебрак

mange-merde *m* скупердяй, скупендра, скнара

manier *vi s'manier la fraise* повертати макітру (голову)

manieur *m manieur de fonte* 1) жонглер вагою (гирями тощо); 2) важкоатлет; 3) штангіст

manif *f* маніфестація

manivelles *f pl* 1) махалки (руки); 2) стропила (ноги); 3) педалі велосипеда

mannequins *m pl* менти, фараони

mannezingue *m* див. **manezingue**

manouche *adj et n* 1) циган; 2) циганська мова

manque 1. *f* 1) **travailler à la manque** красти з лівої кишені «клієнта»; 2) **à la manque** нікудишній; 2. *m* 1) значне порушення кодексу поведінки у середовищі злочинців; 2) депресняк, ломка (депресивний стан алкоголіка чи токсикомана,

якого раптово позбавили алко-
голю чи наркотичних засобів)

mansarde *f* череп, черепок

maq *m* див. **mac**

maqua *f* див. **maca**

maquage *m* співмешкання

maquer 1. *vt* 1) одружувати;

2) зв'язувати когось з кимось;

3) експлуатувати повію, від-
правляти на «роботу»; 2. **se**

maquer *v pron* співмешкати

maquereau *m* сутенер

maquerelle *f* див. **maca**

maquillage *m* 1) підробка, фаль-
шування (документів); 2) «мі-

чення» карт; 3) навмисне нане-
сення собі рани, щоб симулювати
травму на роботі

maquille *f* див. **maquillage**

maquiller *vt* 1) підробляти, фаль-

шувати; 2) мітити (позначати)
карти; 3) хімічити;

maquilleur *m* 1) фальшувальник;

2) підроблювач у торгівлі, махі-
натор

-mar *suff* (**épicemar** – бакалійник)

арготичний суфікс для утворення
слів, які позначають ім'я людини
чи назву професії

marasquin *m* кров

maraude *f en maraude* таксі, яке
шукає клієнтів поза зупинками,
станціями

marauder *vi* шукати клієнтів
(про таксі)

maraver *vt/vi* 1) відфейсувати
(побити); зацідити (вдарити);

2) мочити (вбивати)

marbré *adj être marbré*
крезанутися (помішатися ро-
зумом)

marca, marquat *m* ринок

marcel *m* любий друг, коханок,
хахар

marcotin *m* місяць

mare *f* 1) натовп, хмара народу;

2) велика кількість, купа, хмара;

3) **la mare (aux harengs)**

Атлантичний океан

margeot *m* молодий маргінал

margoulette *f* пісок, писочок;

casser la margoulette заїхати в
пику

marguerite *f* 1) сивий волос;

2) парашут (презерватив); 3) гви-

нтокрил, гелікоптер

marida 1. *vt* одружувати; 2. **se**

marida *v pron* одружуватися

marida *m* 1) одруження;

2) весілля; 3) співмешкання

Marie-couche-toi-là *f* давалка (до-
ступна жінка, дівчина)

mariée *f* кухоль пива з над-
мірною піною

marie-jeanne *f* Марія Іванівна
(маріхуана)

marie-pisse-trois-gouttes *f péj* пі-
петка (дуже молода дівчина),
дівчисько, діваха

marie-salope *f* 1) шльондра,
бруднуля; 2) «кривава мері» (сік
томатний з горілкою)

marine 1. *f travailler pour la*

marine мати заповори; 2) **petite**

marine каторга; академія (в'яз-
ниця); 2. *m* штани-кльош

mariner 1. *vi* довго чекати; 2. *vt* заставляти когось чекати

mariol, mariole, mariolle *adj* спритний

marjo *m* див. **margeot**

marle 1. *adj* хитрий, спритний; 2. *m* 1) сутенер; 2) бандит, хуліган

marlou 1. *adj et n* верткий, хитрий; 2. *m* 1) спритняк; 2) сутенер; 3) коханок, хахар, співмешканець; 4) бандос, хуліган

marloupin *m* 1) хуліган, шпана; 2) бандос; 3) сутенер

marloupinerie *f* 1) хуліганство; 2) спритність, трюки

marlouse *adj et n f* див. **marlou**

marlouserie *f* 1) хитрість, спритність; 2) сутенерство

marlousier *m* сутенер

marloux *adj et n* див. **marlou**

marmar *m* ринок, базар

marmite *f* 1) снаряд (великого калібру); 2) бомба; 3) камера згорання; картер

marocain *m* гашиш з Марокко

marque *f* 1) жінка, баба; 2) любка, коханка; 3) повія

marqué, marquet, marque *m* місяць

marquise *f* 1) жінка; 2) любка, коханка; 3) власниця будинку розпусти

marquotin *m* див. **marcotin**

marrant, -e 1. *adj* 1) дуже забавний; 2) **c'est marrant** просто смішно, це класно, чудово; це смішно; 2. *m, f*

хохмач, чудака, весельчак; 3. *m* анус, очко (задній прохід)

marre *adv en avoir marre* бути ситим по горло; **C'est marre!** Досить!

marron 1. *adj* 1) нелегал; **le toubib marron** лікар, який здійснює нелегальну практику; 2)

être paumé (fait, servi) marron бути спійманим на гарячому; 3) обманутий, лох; 4) позбавлений чогось

marsial *m* житель Марселя

Marsiale (la) *n pr* Марсель

marsoin *m* 1) моряк; 2) корабель (човен) контрабандистів; 3) контрабас (контрабандист); 4) морпіх (морський піхотинець), моряк; 5) прутень (пеніс)

marteau *adj* приморожений (дурний, божевільний; ненормальний), «з привітом»

martien *m* марсіанин, яйце, кіндер-сюрприз (лисий або майже лисий)

Martiques 1. *n pr* Марсель; 2. *m* житель Марселя

maso *adj et n* мазохіст

massenottes *f pl* браслети (наручники)

mastègue *f* жратва

mastéguer *vt/vi* жерти

mat' *m* ранок (особливо щодо години)

matador *m* босс, авторитет, пахан

mataf *m* 1) моряк; 2) морпіх (морський піхотинець)

mataguin *m* ранок

mate *m* див. **mat'**

matelas *m* 1) купа банкнот; 2) папка; 3) заначка, резерв; 4) **avoir le matelas** бути при грошах, мати товстий гаманець

matelassier *m* гравець на перегонах, який робить великі ставки

mateluche *m* див. **matelas** 2)

mater 1. [mater] *f* мама; 2. *vt* дивитися, стежити

mateur *m* спостерігач, шпик

maths *f pl* матан (математика)

maton *m* 1) шпик; 2) наглядач (у в'язниці); 3) стукач, сука (у в'язниці); 4) мент, фараон

matonne *f* наглядачка (у в'язниці)

matos *f* 1) обладнання; 2) музичні інструменти (для музичної групи)

matou *m* 1) коханок, хахар; 2) жеребець, кіт, кролик (коханець)

matouser *vt/vi* див. **mater** (більш інтенсивно)

matuche *m* 1) донощик, стукач; 2) мент, фараон; 3) наглядач (у в'язниці); 4) наперсток (підробний)

matz *m* 1) сутенер; 2) чоловік (у шлюбі); 3) мужик

Maub' (la) *n pr* 1) площа Мобер у Парижі; 2) квартал Мобер

max, maxi *m* максі, максимум;

un max(i), au max(i) дуже, дорого, надзвичайно

mec *m* 1) тип; 2) чоловік; 3) хмиря

méca *f* біда (наркотик)

méca *m, f* 1) наркоша (наркоман, наркоманка); 2) під кайфом (стан), закайфований, закайфована

mécanique *f* гільйотина

mécano *m* механік; технік

méchamment *adv* дуже, чудово, надзвичайно

méchant, -e *adj* чудовий, класний

mécol, mécolle *pron pers* див.

mézig я

mecton, mecqueton *m* типчик, мужичок

médicale *f* звільнення з ув'язнення за станом здоров'я (через хворобу)

médoche, méduche *f* 1) медаль; 2) нагорода

mefa *f* баба, чувиха, тьолка

Meg *m* **le Meg des Megs** Бог

mégachiée *f* купа, хмара чогось

mégalo *adj et n* [від *mégalomane*] мегаломан; людина, яка страждає манією величі

mégot *m* 1) недопалок, бичок; 2) сига (сигарета); 3) нічого або дуже мало; 4) **filer le mégot**

віддати свою коханку другові

mégotage, mégottage *m* 1) скупість, скнарість, дріб'язковість; 2) пуста, марна дискусія; тяганина

mégoter *vt/vi* 1) збирати бички; 2) курити бички; 3) скнарити; бути дріб'язковим; 4) затягувати,

мешкати, гальмувати; 5) халтурити, шабашити (про роботу)

mégoteur *m* 1) волоцюга, який збирає бички; 2) людина (без ризику)

mégotier *m* див. **mégoteur**

méhariste *m* поліцейський-велосипедист

mélanco *adj* сумний

mélanger (se) *v pron* трахатися

melon *m* 1) диня (голов); 2) мізки; 3) проклятий араб! 4) довбень (дурень)

membrineuse *f* язик

mendiche *m* жебрак

mendigot *m, -e f* жебрак, жебрачка

mendigotage *m* жебракування

mendigoter *vt/vi* жебрати

mendigoteur *m* жебрак

mengaveur *m* жебрак

menteur *m* брехуха (газета)

menteuse *f* 1) брехунець (язик); 2) мова; 3) газети, політична преса

merde *f* 1) лайно; 2) чорт! 3) **de merde** бісовий, проклятий, нульовий; 4) контекстуально різні почуття та емоції

merder *vi* засипатися; завалитися

merdeur, -euse 1. *adj et n* 1) людина в лайні (пряме і переносне значення); 2) шмарок, бахур; 2. *adj* галімий (поганий, по-середній)

merdeux *adj* гівняний

merdier *m* 1) запара, попандос (важка ситуація); 2) надважке завдання

merdique *adj* галімий (поганий, посередній)

merdouille *f* 1) лайно; бруд; 2) промах, невдача, ляп; 3) провал поліцейської операції

merdouiller, merdoyer *vi* вагатися, плавати, плутатися; **ça merdoie** не йде, не виходить

merinos *m* шерсть

merlan *m* 1) перукар; 2) сутенер

merluche *f* 1) жінка; баба, чувиха, тьолка; 2) дружина, баба

mesquin, mesquine *adj* курдупель, недоросток, недомірок

mettable *adj f* спокуслива, зваблива

métallo *m* металург

métral *m* метро

métro *m* наплив покупців у магазині (мовою персоналу); **métro-boulot-dodo** метро-робота-сон (робочий день, будні)

mettre 1. *vt* 1) **mettre qqn en boîte/en caisse** насміхатися, кепкувати; 2) **mettre une fille en perche** позбавити цноти; 2. **s'en mettre plein les poches** *v pron* набивати собі кишені

meuf *f* [від *femme*] 1) чувиха (жінка); 2) чувиха (дівчина)

meule 1. *f* мопед; моцик (мотоцикл); 2. **meules** *f pl* булки (сідниці); зад, дупа

mézig, mézigue *pron pers* я

mic *m* мікрофон
miché *m* клієнт повії
miches *f pl* 1) булки (сідниці); 2) булки (жіночі груди)
michet *m* клієнт повії
micheton *m* клієнт повії
micro *m* 1) [від microphone] мікрофон; 2) [від micro-informatique] мікропроцесорна техніка; 3) [від micro-ordinateur] мікрокомп'ютер 4) рот (як місце утворення звуків)
mie de pain *f* 1) воша; 2) блоха
miette *f t'en fais pas une miette* не нервуйся, не псуй собі кров
milieu *m* злочинний світ
millefeuille *m* 1) розкішниця (жіночий статевий орган); 2) пачка з 10 стофранкових купюр; 3) **c'est du millefeuille** це раз плюнути, елементарно
mimi *f* шуша (жіночий статевий орган)
mina-mina *m* компроміс
minet *m, -ette f* 1) стильна, модна людина; 2) киця, котик
minette *f, minet m* пипка (жіночий статевий орган)
mino *m* неповнолітній в'язень
minou *m* пілотка (жіночий статевий орган)
minouse *f* трусики
minoys *m* північ, дванадцята година ночі
miquette *f* дівчина, чувиха, жінка
mi-sel *m* див. **demi-sel**
mistigri *m* 1) кіт; 2) киця (вульва); 3) трєфовий валет

mita-mita 1. *m* компроміс; 2. *adj* п'ятдесят на п'ятдесят
mitard *m* 1) карцер; 2) камера (у комісаріаті)
mité *adj et n* **avoir le gazon mité** мати поле (бути лисим або лисіти)
miter *vi* слюні пускати (плакати)
miteux, -euse *adj et n* 1) нещасний, бідний; 2) нюня, плаксивий
mob *f* мопед
mochard, -e *adj* страшний (негарний), мізерний
moche *adj n'es pas moche* негарний, незугарний; миршавий, мізерний
moite-moite *adv* половина на половину, фіфті-фіфті
mollanche *f* шерсть
molleton *m* литка (ноги)
môme 1. *m* 1) підліток, шмарок; 2) сестричка (молодий гомосексуаліст); 2. *f* 1) герла, тьолка (молода дівчина); тьолка (молода жінка); 2) кадра (коханка), краля
mominette *f* 1) піпетка (дівчина-підліток); 2) абсент; 3) пастіс; 4) маленька пляшка білого вина; склянка білого вина
mondé *m* чорт, демон
montagne *f* орел, громило, гора (сильний і сміливий чоловік)
morceau *m* 1) **casser le morceau à qqn** викласти всю правду; викласти все як є; 2) **un beau ou un joli morceau** гарна дівчина, краля
morcif *m* шматок

morfal, -e *adj et n* обжора, не-нажера, пажера

morfaler *vi, se morfaler v pron* їсти, напихатися

morfiller/ morfiler *vt* їсти, напихатися

morgane *f* сіль

morganer *vt* 1) мордувати; 2) хавати (їсти); 3) появлятися; 4) видавати, здати

morlingue *m* 1) бабки (гроші з собою); 2) гаманець; 3) папка; 4) **constipé du morlingue** жлоб (скупий)

morniflard *m* гаманець

mornifle *f* 1) помордас (удар в обличчя); 2) ляпас; 3) монета (гроші)

mornifler *vt* 1) гнати монету (платити); 2) заїхати в піку

mornifleur *m* фальшивомонетник

morue *f* 1) мочалка (повія); 2) лярва (дівчина, жінка); 3) *inj* **Morue!** Шльондро!

motal *f* мотоцикл (мовою поліцейських)

motard *m* 1) байкер; 2) поліцейський-мотоцикліст

motte, mot', moit' *f* половина; **faire la motte** ділити витрати

mou *m* 1) легені; 2) мамон (живіт); **avoir le mou enflé** бути важкою (вагітною); 3) **c'est du mou** буза (брехня); **bourrer le mou à qqn** забивати баки комусь

mouchard *m* 1) шпик, шпигун; 2) інформатор; 3) стукач; 4) вічко (у дверях); 5) прилад для кон-

тролю швидкості автомобіля, вантажівки, поїзда тощо

moucharder *vt* 1) шпигувати; 2) настукати, доносити

mouchodrome *m* муходром, череп (лиса голова, лисина)

moufette *f c'est de la moufette* це фігня (пусте); це дурниця

Mouffe (la) *n pr* вулиця і квартал Муфтар у Парижі

mouflet *m* шкет, шмарок

mouflette *f* герла, шмаркачка

mouillage *m* корупція

mouilles *f pl* м'яке місце (сідниці)

mouillette 1. *f* 1) ризик; 2) язик;

2. **mouillettes** *f pl* батони (сідниці); **avoir les mouillettes** накласти в штани(боятися), трястися, дрейфити

moujingue *m, f* дитина, малюк, пацан, малолітка

moukala *m* револьвер

moukère *f* 1) жінка з Північної Африки; 2) жінка; 3) повія

moulana *m* сонце

moules *m pl* **avoir les moules** боятися, дрейфити; **foutre les moules** нагнати дрижаків (лякати когось, наводити страх на когось)

moulin *m* 1) рулетка; 2) двигун; 3) магазин автомата; 4) прибуткова справа, дільце (бар, кав'ярня тощо); 5) **moulin (à paroles)** балакун, пустомеля; 6) **fermer son moulin** закрити писок, млинок, тріскачку; 7) **moulin à café** кулемет; автомат

mouliner *vi* 1) балакати, молоти язиком; 2) швидко крутити педалі (про велосипедиста); 3) піти на панель (зайнятися проституцією)
moulinette *f* 1) автомат; 2) **passer qqn à la moulinette** замочити, завалити (вбити когось)
moumoute *f* 1) перука; 2) дублянка
mouronner 1. *vt* парити (хвилювати когось); 2. **se mouronner** *v pron* паритися (хвилюватися)
mouscaille *f* 1) екскременти; 2) болото; 3) злидні
mousse *f* **prendre une mousse** цмулити пивасик (пити пиво)
moustagache *f* вуса
moutard *m* шкет, шмаркач
moutter, moueter *vi* 1) смердіти; 2) боятися, дрейфити
-muche *suff* арготичний суфікс (**trucmuche**)
muffe, muflée *f* стан сильного сп'яніння
mufle *m* 1) шнобель (ніс); 2) пика; башка; 3) хам, йолоп; 4) поганий клієнт
mûr, -e *adj* дозрілий (п'яний)
musiquer 1. *vi* жалітися; 2. *vt* заливати (переконувати)
musiquette *f* шантаж
mutchell *interj* Ша! Тихо!
Mutu (la) *n pr* палац Мютюаліте у Парижі

N

nabo, nabo-du-ca *m* капрал
nada *adv* нуль, фіг (нічого)
nager *vi* 1) плавати (не розуміти); 2) борсатися (робити зусилля, щоб вибратися з важкого становища)
nana *f* 1) курва (повія); 2) подруга; 3) тьолка (жінка, дівчина); 4) дружина
nanar, nanard 1. *m* 1) барахло, хлам; 2) старий фільм (30-50 pp); 2. *adj* **C'est nanar** це попсо, галімо (нецікаво)
narca *m* брехуха (газета)
narchaver *vi/se natchaver* *v pron* 1) йти геть, відправлятися, їхати; 2) робити ноги (втікати)
nardène *adj et n péj* араб
nardu *m* комісар поліції
narines *f pl* 1) **s'en jeter un (coup) dans les narines** заливати пельку; 2) **perdre qqch dans les narines** нариватися (на неприємності), схлопотати
narpi *m* винчик (вино)
narzo *m* 1) молодий чоловік з передмістя Парижу; 2) мова бомжів
nase *m* 1) шнобель (ніс); 2) пика; 3) зад, дупа; 4) суфікс; 5) сифілітик
nasque *adj m* бухий

nasque *f* сильне сп'яніння
Nationale (la) *n pr* розшукна поліція Франції
nattes *f pl* **faire des nattes** плутати щось, заплутатися
naturlich *adv* звичайно, натюрліх
navaler *vi/se* **navaler** *v pron* йти, їхати, відправлятися
nave *m* 1) тупак; 2) лох, наївняк; 3) поганий фільм, халтура
navedu, navdu *m* лох, лопух
naveton *m* див. **nave**
naze *m* див. **nase**
negifran *f* 1) тьолка (жінка); 2) дружина; 3) сестра
neige *f* сніг (кокаїн у формі пудри)
nénesse *f* 1) тьолка (жінка); 2) дружина
nénette *f* 1) башка (голова); **se casser la nénette** ламати собі голову; 2) тьолка (молода дівчина, жінка); краля
nénuphar *m* квіточка (жіночий статевий орган)
nerf *m* гріш, копійка, монета;
n'avoir pas un nerf en fouille не мати ні копійки, ні шиша в кишені; у кишені вітер віє
net, nette *adj* **pas net** 1) підозрілий; нечистий; 2) не такий, інакший; 3) під мухою; 4) під кайфом; 5) божевільний, псих
nettoyer *vt* 1) чистити (вбивати); 2) чистити (обкрадати); 3) випивати до дна
neuille *f* ніч, нічка
neuneu *adj* цофнутий (дурний)

nez *m* **avoir qqn dans le nez** хтось сидить у когось у печінках, не терпіти когось, ненавидіти когось; **être dans le nez de qqn** сидіти комусь у печінках
nez-de-bœuf [-bø] *m* мордоворот, бичача морда, бик
nez-gras *m* єврей
niard *m* шкет, малюк
nib 1. *pron indéf* 1) нічого, ні шиша, дульки; 2) **bon à nib** ні на що не здатний; 2. *adv* =pas ні, не; **nib de** =pas de; **nib de douille, de tiffs** куля (лисий); **nib de chasses** сліпий; 3. *m* 1) дільце, справа; 2) нездара
nibard *m* цицьки (жіночі груди)
niches *f pl* батони (гарні жіночі груди)
nichonnée *adj f* грудаста (жінка)
nichons *m pl* батони (гарні жіночі груди)
nickel *adj* 1) чистий; 2) класний; бездоганний, чудовий
nique *f* перепих (статевий акт)
niquer *vt* 1) трахати (мати статевий акт); 2) розвести когось (обдурити)
niston *m, -onne* *f* малюк, шмарок
noie *f* див. **neuille**
noille *f* див. **neuille**
noir 1. *m* 1) підвал; 2) чорна кава; 3) опіум, опіуха; 4) чорний ринок; 5) **se jeter un petit noir** цмулити пивасик (пити пиво); 2. **noir, -e** *adj* п'яний, бухий (як ніч)

noircif *m* 1) чорний ринок, базар;
2) чорношкірий

noire *f* 1) ніч; 2) опіум, опіуха

noirsir (se) *v pron* набухатися, на-
жлуктитися

noisettes *f pl* горіхи (яйця)

noix 1. *f* мудак, йолоп; 2, *f pl* 1)
булки (сідниці); 2) горіхи (яйця)

none, nonnet *f* напарник ки-
шенькового злодія

noraf, nordaf *m* північно-аф-
риканець

nois, noisigues *pron pers* ми

nouba *m* гулянка, паті; **avoir le
nouba** а) зіграти весілля; б) гуль-
банити

nougat 1. *m* 1) вдала справа, ді-
ло; **c'est du nougat** це лафа; це
просто; це халява; 2) здобич (кра-
дена); **toucher son nougat**
отримати свою долю, частку;
2. **nougats** *m pl* копита (ноги,
ступні)

nougatine *f* див. **nougat**

nouille *f* м'якушка, розмазня,
ганчірка

nourrisson *m* зайвий рот, на-
хлібник, дармоїд

noye [nwaj] *f* див. **neuille**

nuitard, nuiteux *m* той, хто пра-
цює вночі, в нічну зміну (вар-
товий, поліцейський та інше)

nullard, -e *adj et n* нульовий,
дебіл

nullos [nylos] *adj* нульовий (не-
цікавий, дуже поганий)

nunu, nunuche *adj* цофнутий, де-
більний

O

-o *suff* суфікс багатьох слів
просторічного та арготичного
характеру (**apéro, dirlo, carburo,
intello, réglo**)

obligado, obligeman [-man] *adv*
обов'язково, облігадо

occase *f* 1) випадок, нагода; 2) ко-
місійний товар

-oche *suff* суфікс комічного або
пейоративного характеру (**asti-
bloche, balloche, cinoche**)

œil *m* 1) **avoir l'œil** мати гостре
око (бути спостережливим);

2) **faire de l'œil à qqn** грати
очима, підморгувати; 3) **avoir de**

la merde dans les yeux мати
більмо на очах (нічого не ба-
чити); 4) **se mettre, se foutre le**

doigt dans l'œil (jusqu'au coude)
бути з більмом на очах (сліпим),

дозволити втирати собі окуляри
(бути обдуреним), лоханутися

œillets *m pl* баньки (очі)

officemar *m* офіцер

officiel *adj* 1) безперечний;
2) справжній, непідроблений (до-
кумент, прикраса)

olives *f pl* 1) яйця; 2) кулі

olkif, olpette, olpif *adj* шикарний, шикарний

ombre *f* **mettre à l'ombre** засадити у в'язницю

omelette *f* **omelette soufflée** вагітна жінка

op *m* [від *opium*] опіум, опіуха

orange *f* 1) помордас (удар кулаком); 2) персики, прищі (маленькі жіночі груди)

ordure *f* **vieille ordure** *inj* старий мотлох

-os [os] *suff* суфікс, який особливо активний у словотворі арго молоді і модних говірок (**calmos, craignos, débilos, matos, nullos**)

oseille *f* капуста (гроші)

oseillé, -e *adj* при баблі (багатий)

osier *m* бабло (гроші)

-ouille *suff* арготичний і просторічний суфікс (**berdouille, bredouiller**)

ouiouine *f* гігієнічна прокладка (жіноча)

ourdé *adj* 1) п'яний, бухий; 2) тупак, ідіот

ourder (s') *v pron* напитися, набухатися

oursins *m pl* **avoir des oursins dans le morlingue, dans la fouille** бути скупердяєм, скнарою

-ouse, -ouze *suff* суфікс арготизмів і просторічних слів, часто пейоративних

oustiti *m* 1) відмичка; 2) син господаря, «хазяїна» на підприємстві, у фірмі

out *adj* [awt] відстійний, немодний, не в курсі

ouvre-boîte *m* ключ, відмичка

overdose *f* 1) передозування, передозняк; 2) маса (дуже велика доза наркотиків)

overdosé, -e *adj et n* жертва передозування

Р

P.D. *m* папка

P.Q. *m* парашка, срач-папір (туалетний папір)

pacsif, pacson *m* пакет

paddock, padoc, padoque *m* бєд, лігво (ліжка)

paddock (se) *v pron* / **padocker** *vi* завалитися (лягати) спати, йти у стебло

page *m* бамбетель (ліжка)

pager, pageoter 1. *vi* 1) давити масу (спати); 2) спати (мати статевий акт); 2. **se pager, se pageoter** *v pron* завалитися (лягати) спати, йти у стебло

pageoter *v pron* завалитися (лягати) спати, йти у стебло

pagnin *m* вода

paillon *m* **faire des paillons** зраджувати, наставляти роги

pain *m* 1) **la rue au pain** горлянка; 2) **perdre le goût du pain** зіграти в скриню (померти);

3) **petit pain** булочка (сідниця)

paire *f* **se faire la paire** зробити ноги (втекти), змитися; **La paire!** Гайда! Змиваємося! Робимо ноги!

palanquée *f* купа

paletot *m* **prendre tout sur le paletot** амбал для відмазки (добровільно взяти на себе всю вину за злочин, прикриваючи товаришів)

palette *f* 1) лопата, шуфля (рука); 2) весло (гітара); 3) лопата (зуб); 4) язик

paluche *f* лопата, шуфля (рука)

palucher *vt* гладити; ласкати

panade *f* біда, горе; **être dans une panade** бути в біді, бідувати

Paname, Panam *n pr* Париж

panard *m* копито (нога, ступня);

prendre son panard кайфувати, тащитися (отримувати велике задоволення)

pante *m* штани

Pantin *n pr* Париж

Pantruche *n pr* Париж

pantruchois, pantruchard *m* парижанин

papelard *m* 1) папір; 2) написаний текст; 3) **C'est du papelard** це не серйозно; 4) репутація

papier *m* банкнота, папір (гроші)

papier-cul, papier Q *m* срач-папір (туалетний папір)

paquet *m* 1) куш, здобич (крадене); 2) незграба, лантух (про людину)

parano *f* параноя

parapluie *m* 1) дах, парасоля (для нелегальної справи); 2) алібі; 3) **porter le parapluie** тримати дах, парасолю (відповідати, бути відповідальним); 4) **fermer son parapluie** закрити парасолю (померти); 5) **la Maison parapluie**

поліція, ментовка

pardeuss, pardoss, pardingue *m* плащ

pare-brise *m* 1) лорнет; пенсне; 2) штори (окуляри)

pare-chocs *m pl* буфера (великі жіночі груди)

pare-lance *m* парасоля

parfum *m* **être au parfum** бути в курсах (в курсі справи), мати нюх; **mettre qqn au parfum** ввести когось у курс справи

parigot, -e *adj et n* паризький; парижанин

parisiennes *f pl* «парижанки» (сигарети поганої якості, які продавали в Парижі перед Другою світовою війною)

parpaing *m* удар кулаком; ляпас, помордас

partir *vi* відірватися, бути під кайфом

partouse, partouze *f* 1) оргія; 2) мочилово (бійка)

passer *vi* у **passer** дати дуба (померти)

passeur *m* контрабасник (контрабандист)

pastaga *m* пастіс

pastiguer 1. *vi* дефілювати, переходити, йти, проходити; 2. *vt* 1) перетинати; 2) перевозити контрабас (контрабанду)

pastigreur *m* контрабасник (контрабандист)

pasto *m* кранти (глухий кут, тупик, безвихідь)

patate *f* 1) бульба (голова); 2) пика; 3) селяк; 4) *inj* бик, бичара; 4) неприємність, інцидент; 5) стрьом (небезпека); 6) помордас, лящ (удар кулаком); 7) пара (погана, незадовільна оцінка)

pater [pater], **paternel** *m* батя, старий, фазер

paternels *m pl* родаки, предки (батьки)

patin *m* 1) коньок (ступня); 2) шуз (черевик); 3) поцілунок взасос

patissemar *m* кондитер

patoche 1. *f* лапа (велика рука). 2. *adj* **pas patoche** поганенький, галімий

patte *f* 1) лапа (нога); **Aux pattes!** Робимо ноги! Втікаймо! Змиваємось! 2) лапа (ступня); 3) лапа (рука); **Bas les pattes!** Не чіпайте! Руки при собі! **se faire faire aux pattes** потрапити у (чийсь) лапи; 4) **marcher à trois pattes** їхати на

трьох циліндрах (про авто, двигун якого барахлить)

patuche *m* патент, дозвіл (на торгівлю)

paumer *vt* посіяти (втратити, загубити)

paveton *m* каменяка, кругляк

pavillon *m* локатор (вухо)

pavute *f* шалава (повія); шльондра

peau *f* 1) **La peau** шиш, фіг, дуля (нічого); 2) **la peau des fesses, du cul** дуже дорого

pébroc *m* 1) парасоля; 2) алібі

pêche *f* 1) башка (голова); 2) пика, фізія; 3) помордас (удар кулаком); 4) ляпас

peclo *m* 1) недопалок, бичок; 2) сига (сигарета)

pécole *f* гонорей

pécu (PQ) *m* 1) срач-папір (туалетний папір); 2) письмове завдання; доповідь

pécufier *vt* 1) писати наукову роботу, конспектувати; 2) високопарно розмовляти

pédales *f pl* **perdre les pédales** втрачати розум, божеволіти

pédé *m* педик, гомик

pedigree [pedigre], [pedigri] *m* 1) репутація; 2) судимість

pedo [від **dope**] *f* цигарка; косяк

pedzouille, petzouille *m, f* селянин, селянка; селяк, селячка

pégreleux *m* 1) наволоч, покидьок; 2) шпана, дрібний крадій

pégrenne *f* **caner la pégrenne** вмирати з голоду

pégniot 1. *m* шпана, малолітній злодій; 2. *adj* хуліганський; злодійський

peigne *m* 1) ключ; 2) відмичка; 3) **sale comme un peigne** свиня (дуже брудний)

peigne-cul, peigne-derche, peigne-train, peigne-zizi *m péj* нездара; хам; грубіян (та інші контекстуальні зневажливі назви чоловіка)

peigner (se) *v pron* товаритися (битися); брати участь у коцалці (бійці)

peine-à-jouir *m* черепаха, чортопхайка (поганий автомобіль)

pèlerin *m* 1) тип; 2) мент, фараон; 3) парасоля

pèlerine *f* лягавий, фараон

pelloche, péloche *f* фото-/кінострічка

peloter *vt* 1) ніжно ласкати; 2) підлещуватися; 3) коцатися (битися) з кимось

pendule *f* 1) таксометр; 2) **en faire, chier une pendule (à qqn)** робити з мухи слона

péniche *f* 1) копито (нога, ступня); 2) шкар (черевик)

péree *f* 1) дівчина, лялечка; 2) жінка, краля

pépin *m* 1) захоплення, пристрасть; 2) аварія, поломка; 3) халепа, попандос (серйозна неприємність); 4) макітра (голова); 5) **avoir avalé le/un pépin** проковтнути глобус (бути вагітною); 6) парасоля; 7) парашут

péquenot *m* 1) селянин; 2) селюк; **têtu comme un péquenot** упертий, наче селюк

percale, percal *m* травичка (тютюн)

percée *f* нелегальний перехід кордону

perchoir *m* 1) нора (кімната, квартира, мансарда); 2) сідало, гніздо (ліжко на другому ярусі)

percuter *vi* в'їжджати, врубуватися (зрозуміти)

père, pèse *m* бабки (гроші); **être au père** бути при бабках (багатим)

perfect *m* шкірянка (особливо у рокерів)

perfecto *m* шкірянка (особливо у рокерів)

périf, périp *m* периферійний бульвар у Парижі, периферія

périscope *m coup de périscope* швидке підморгування, швидкий погляд

perlot, perlo *m* 1) тютюн; 2) віддубасення побиття

perloter *vi* дубасити, колошматити

perlouse, perlouze *f* перлина

perm *f* 1) клас для самостійних занять; 2) самостійне заняття; 3) самостійне завдання

perme, perm *f* [від *permission*] вихідний; відпустка (особливо в армії)

perniflard, pernifle *m* анісовий аперитив марки «Перно»

perpète 1. *f* 1) довічна каторга або ув'язнення; 2) **à perpète** а) довічно; б) дуже далеко; де Господь сказав «На добраніч»;

2. *adj et n m* засуджений на довічне ув'язнення чи каторгу

perroquet *m* 1) абсент; 2) пасти́с з м'ятою; 3) шпик, агент поліції (присутній інкогніто на партійних зібраннях)

perso *adj* [від *personnel*] особистий; **jouer perso** а) грати самотійно, (егоїстично), не даючи пас іншим гравцям; б) грати персонально, персональна опіка (у футболі)

pescal, pescalle *m* 1) риба; 2) суненер

pestouillard, -e *adj et n* не-удачливий, невезучий

pestouille *f* нефарт (постійне, хронічне невезіння)

pet [pet] *m* 1) бузіння (шумний вияв незадоволення); **faire le pet** скривити міну, обличчя; 2) **aller au pet, porter le pet** а) робити рейвах (скандалити); б) доносити, видавати; 3) небезпека; 4) тривога, алярм; **faire le pet** бути на шухері; (**Y a du**) **pet!** Шухер! Атас! 4) **pas du pet de lapin** нуль (нічого не вартувати); 5) **lâcher qqn comme un pet** покидати когось дуже поспіхом, на всіх парах; 6) **pet à vight ongles** новонароджений; 7) дорожня аварія; шок від аварії; 8) вм'ятина (слід від аварії на автомобілі)

pétard *m* 1) квасоля; 2) ствол (пістолет, револьвер); 3) зад, дупа; 4) коса, косар (сигарета з гашишем); 5) валиво, движняк (сильний шум, гам); 6) скандал;

faire du pétard робити рейвах (скандалити); 7) атас, шухер (небезпека, попередження про небезпеку); 8) гнів; **être en pétard** гніватися, злитися; 9) буза (сварка, суперечка); **être en pétard avec qqn** сваритися з кимось

pétarder *vi* робити рейвах (шуміти; скандалити)

pétasse *f* 1) краля; 2) шалава;

повія-початківка або за викликом **pète sec/pètesec** *m* 1) авторитар; деспот; 2) претензійна людина

pété, -e *adj* 1) цофнутий (дурний); 2) бухий; 3) під кайфом

pétée *f* 1) купа; 2) запій; 3) секс

péter 1. *vi* 1) пердіти; 2) **péter dans la soie** жити на широку ногу; 3) **péter de santé** мати чудове здоров'я; 2. *vt* 1) **péter le feu (du feu)** бути повним енергії, горіти; 2) **péter la faim ou la péter** бути дуже голодним; 3) **péter la gueule à qqn** заїхати в пику комусь; 4) **se péter la gueule** впасти, розбити пику; 5) **péter les plombs** пахати (важко і на-полегливо працювати над важливою справою); 6) **péter plus haut que [son] cul** бути занадто високої думки про себе; задирати носа

pétoche *f* стрьом (страх)
pétocher *vi* бути на стрьомі, труситися (боятися)
pétoire *f* 1) стара рушниця, пугач; 2) зброя в поганому стані; 3) ствол (вогнепальна зброя); 4) пчихалка (мотоцикл)
pétouille *f* стрьом (страх)
pétoulet *m* зад, дупа
pétrin *m* важке становище, халепа
pétrousquin *m* 1) зад, дупа; 2) цивільна особа
pétrus [-trys] *m* зад, дупа
phalzar *m* див. **falzar**
pharmaco *m* фармацевт
philo 1. *f* [від *philologie*] філологія; 2. *f* [від *philosophie*] філософія
phonard *m* толя (телефон)
phosphorer *vi* рухати мізками, думати, мізкувати
piaf *m* 1) пташка; 2) мент, фараон
piano *m* 1) гризла (зуби, особливо передні); 2) бар-стійка; 3) плита у ресторані
pia-pia *m* гнилий базар (пуста балаканина)
picailles *m pl* бабло (гроші)
pichto *m* чорнило (дешеве вино)
picoler *vt/vi* 1) бухати (пити); 2) заливати сліпаки (забагато пити спиртного)
picoleur, -euse *adj et n* пияк, синяк
picrate *m* чорнило, шмурдяк (звичайне вино, часто поганої якості)

picrater (se) *v pron* набратися, набухатися
picton *m* вино, винчик
piéd *m* 1) лапа (рука); 2) **avoir les piéd** **retournés** бути шлангом (лінивим); 3) **s'en aller, sortir les piéd** **devant** піти вперед ногами, (померти); 4) гальмо, довбень; б) **être piéd** показувати свою дурість, тупість; 7) **c'est piéd** дуже кайфово (приємно)
piéd-de-figuier *m* расистська назва араба
piéd-noir *m* чорноногий, негр
piège *m* 1) академія (в'язниця); 2) букмекер; 3) борода; 4) Карл Маркс (бородатий чоловік)
piéger 1. *vt* порвати, як мавпа марлеві труси (здивувати); 2. *vi* взяти (виграти) парі
piéton *m* 1) регулювальник дорожнього руху; 2) мандрівний жебрак; жебрак-волоцюга
pieu *m* 1) лігво (ліжка); 2) фініш у кінних перегонах; 3) пузир (пляшка); келих
pieuter 1. *vi* 1) давити масу (спати); 2) трахатися (займатися коханням, кохатися); 2. **pieuter (se)** *v pron* завалитися (лягати) спати, йти у стебло
pif *m* 1) шнобель (ніс); 2) хавло (рот); пика; 3) винчик (звичайне вино)
pifer, piffer *vt ne pas pouvoir piffer* не терпіти когось
pifomètre *m au pifomètre* приблизно, на око

pifométrique *adj* приблизний, на око

pige *f* пік

pigette *f* пік

pignouf *m* йолоп, хам

pileur *m* гурман

pillaver *vt* пити, бухати

pills *m* таблетка ЛСД

piloches *f pl* гризла (зуби)

pilon *m* 1) костиль (нога); 2) палець, особливо мізинець; 3) жебрак; 4) жебракування; 5) тип

pilonner *vi* жебрати; стріляти (позицяти)

piment *m* слива (червоний ніс у п'яниці)

pinailage *m* надмірна дріб'язковість, скрупульозність; чіпляння за дрібниці

pinailer *vi* чіплятися за дрібниці

pinard *m* вино, винчик

pinarium *m* сексодром, трахондром

pince 1. *f* 1) клешня (рука); 2) **Bonne pince!** а) Удачі! б) Здорово! Повезло! 3) мотоцикліст, який повільно їде; 2. **pinces** *f pl* 1) браслети (наручники); 2) лапи (ноги); **à pinces** пішки

pinceau *m* 1) віник; 2) шнобель (ніс); 3) лапа (нога); 4) прутень (пеніс)

pince-cul *m* 1) танцюльки; 2) танцювальна вечірка; 3) бал

pince-fesses *m* див. **pince-cul**

piné, -e *adj et n m* вдалий; успішний

piner 1. *vt* мати статевий акт; 2. *vi* кохатися, трахатися

pineur, -euse *adj et n* любитель статевого утіх; помішаний на сексі

pingler *vt* 1) схопити; 2) забирати з собою; 3) викрадати

pinglot *m* / **pinglots** *m pl* ласт / ласти (ступня / ступні)

pingot *m* / **pingots** *m pl* ласт / ласти (ступня / ступні)

pingouin *m* 1) ласт (нога, ступня); 2) тип; 3) пінгвін (клишоногий); 4) друзяка

pingouine *f* адвокатша

pingouins *m pl* іспанці

pinocumetable *adj f* сексі, краля (спокуслива, зваблива; жінка, яка викликає бажання)

piochage *m* зубрьожка, заучка

piocher *vt* зубрити

piocher *vt/vi* 1) зубрити; 2) вкалувати (важко працювати)

piocheur *m* 1) зубрилка, заучка; 2) трудоголік

pioger *vi* дихати (жити)

pion, -onne *adj et n* бухий

pionce *f* сон

pioncer *vi* 1) спати, дрихнути;

pioncer avec le cheval спати самому; 2) дрімати

pipe *f* 1) сига (сигарета); 2) пика; 3) башка (голова); 4) **prendre une pipe, la pipe** отримати на горіхи (докори); провалитися; зазнати невдачі, поразки; 5) **casser sa pipe**

дати дуба (померти); 6) феляція

pipeau *m* **C'est du pipeau!** Це ні до чого! Це нічого не варте! Це фігня!

pipecr *vt/vi* 1) курити, смалити; 2) робити феляцію; 3) розвести (обманути), надути; 4) взяти на гарячому (арештувати на місці злочину); 5) витримувати, переносити, терпіти (у негативі)

piperie *f* лохотрон (обман)

pipette *f* 1) піпетка (дівчина); 2) краля (жінка)

pipette *f* сига (сигарета)

pipeur *m* лохотронщик (хто обманює, розводить інших)

pipi *m* 1) **faire pipi** пісяти; 2) **pi-pi-room** хезальник (туалет)

pipo *m* студент Політехнічної Школи

Pipo *n pr* Політехнічна Школа (у Франції)

piquage *m* 1) підчеплення повією клієнта; 2) арешт

pique *m* 1) **chatouiller, taquiner, faire valser la dame de pique** грати в карти; 2) крадій зі зброєю

piqué, -e *adj et n* приморожений (дурний), псих

pique-en-terre *m* 1) індик; 2) курка

pique-fesses *f* медсестра

piquer 1. *vt/vi* 1) мітити (позначити) карту (гральну); 2) просвердлити, перфорувати (предмет); 3) підрізати, пописати пером (вдарити ножем); 4) зробити татуювання; 5) збирати, підбирати (недопалки); 6) **piquer un**

départ погнати (побігти); 7) **piquer un truc** зробити спробу, спробувати; 8) зустріти зненацька; 9) взяти (арештувати) зненацька; 10) свиснути, потягнути (вкрасти); 11) **piquer une crise** запалитися, спалахнути (розгніватися); **piquer le coup de bamboo** крезанутися, здуріти, збожеволіти; **piquer un fard, un soleil, un cinabre** почервоніти; **piquer sa plaque** а) давити масу (спати); б) зіграти в ящик (померти); **piquer la rogne** стати на роги (розсердитися); 12) **piquer une tête** пірнати вниз головою; 2. **se piquer v pron** колотися (про наркомана); **se piquer le nez, le blair, la meule, la ruche, le tarin, la truffe** напиться, набухатися, залити пельку

piqueton *m* вино, винчик

piscaille *f* басейн

pisse-copie *m* журналіст, писака

pisse-froid *m* 1) нудик, зануда; 2) боягуз

pisser *vi* пісяти, мочитися

piston *m* 1) [від *capiston*] капітан; 2) горло; 3) протекція когось; 4) педаль велосипеда; Вища школа цивільних інженерів (у Парижі); студент Вищої школи цивільних інженерів (у Парижі)

pistonner *vt* 1) допомагати; давати протекцію; 2) трахати

pitaine *m* [від *capitaine*] капітан

pitchpin, pichpin *m* халява (легка робота)

pive *m* вино, винчик

placard *m* 1) зона, в'язниця; 2) хліборізка (рот); 3) зад, дупа; 4) живіт, кендюх

plafond *m* 1) череп; 2) лоб; 3) небо

plafonnard *m* 1) черепок; 2) небо

plaga (à) *loc adj* запарений (виснажений), розбитий

planer *vi* 1) кайфувати від наркоти; 2) кайфувати; 3) мріяти;

planer à 15000 мріяти, літати у хмарах

planète *f* наркотичне сп'яніння, кайф

planeur *m*, **-euse** *f* людина під наркотичним кайфом

planquer 1. *vt* никати (ховати, приховувати); 2. *vi* стояти (про авто); 3. **se planquer** *v pron* заникатися (сховатися); залягти на дно (зачаїтися),

planter (se) *v pron* 1) лахатися (обманювати себе); 2) розбитися (аварія); 3) ускочити в халепу, зазнати невдачі

plastic, plastoche, plastoque *m* пластик, пластмаса

plat-ventre *m* 1) гільйотина; 2) важке падіння на землю (пузом, пляцком)

plombe *f* 1) рік; 2) година; 3) година (тривалість)

plomber *vi/vt* 1) дзвонити кожної години (про годинник); 2) смердіти; 3) заразити гонореєю; 4) завалити (вбити)

plombier *m* фахівець з (незаконного) підслуховування

plonger *vi* 1) погоріти (зазнати фінансових збитків); 2) крупно програти в картах; 3) розоритися; 4) бути засадженим, сісти у в'язницю; 5) прийняти важливе рішення; 6) провалитися, завалитися на іспиті

plumard *m* лігво (ліжка)

plumarder *vi*, **se plumarder** *v pron* масувати (спати); завалитися (лягати) спати

plume *m* 1) перина; 2) лігво (ліжка)

pochard *adj et n* бухий

poche *f* **C'est dans la poche** Все зашибісь (гаразд)

pochetron *m* алкаш

poêler (se) *v pron* корчитися від сміху

pogne *f* 1) лапа (рука); 2) кисть; **se salir les pognes** бруднити, паскудити собі руки

pognon *m* бабло (гроші); **gagner son pognon** забашляти бабки (заробляти гроші)

poids *m* **faux-poids** а) піпетка (неповнолітня дівчина); б) шалава (повія-малолітка)

poil *m* 1) **avoir le poil de** бути відірваним (хоробрим); 2) **à poil** а) обезбашенний (хоробрый); б) зовсім голий; 3) **au poil** класно, чудово

poiler (se) *v pron* корчитися від сміху

poilu *m* 1) вояк; 2) дуже хоробра людина

pointe *f* ніж; заточка

pointer 1. *vi/vt* трахати; 2. **se pointer** *v pron* припертися, причовгати, з'явитися

poire *f* 1) фізія, пика; 2) груша (голова); 3) **ma poire, ta poire** etc я, ти...; 4) лох, простофіля

poirer *vt* 1) здивувати; 2) застати зненацька; 3) зловити, затримати, схопити; 4) отримати, здобути

poiscaille *m* 1) риба; 2) сутенер

poitrine *f* **poitrine de vélo** вузькі і запалі груди (грудна клітка)

poitringle, poitringue *adj* туберкульозний

poivrade *f* 1) пиятика, випивка; 2) пияк, бухарик

poivrot *m, -e f* пияк, пиячка; бухарик, бухаричка

pok *m* покер

polack *adj et n* поляк

polar *m* детектив (літературний твір або кінофільм)

polard *m, -e f* заучка

polka *f* 1) повія; 2) жінка

pollope *interj* що поробиш!

polope *interj* що поробиш!

pomme *f* 1) **aux pommes** чудово; 2) диня (голова); 3) пачка (обличчя); 4) особа: **Ma pomme** я

pompe *f* 1) шкар (черевик); 2) ласт (ступня); 3) ласт (нога); 4) **soldat de deuxième pompe**

солдат другого класу (унтер); 5) насос (шприц для наркотику)

rompé, -e *adj* припарений (дуже змучений)

romper *vt* 1) напиться, набухатися; 2) запаритися (змучитися, виснажитися)

rompeuses *f pl* губи, губаки

romplard, pompelard *m* пожежник

pondre *vt* 1) народжувати; 2) створювати (письмовий твір)

popper *vt* вколотися, ширнутися (про наркотик)

popof, popov *adj et n* росіянин

popote 1. *f* 1) хавка (їжа); 2) їдальня; 3) офіцерська їдальня; 4) приготування їжі; 5) халабуда;

6) **à la popote** в компанії, вкупі;

7) **faire popote** жити гуртом; 2. *m* каторжанин, якого звільнили або який втік

popotier *m* відповідальний за їдальню, харчоблок у військовій частині

popotin *m* зад, дупа

populaires *f pl* дешеві місця на стадіоні

poquer *vi* смердіти

porc *m inj* кабан; свиня

porcif, porcife *f* порція, частка

porkesse *f* див. **porcif**

porno 1. *adj* порнографічний; 2. *m* 1) порнографічний вид кіно; 2) порнографічна книжка; 3) порнофільм; 4) кінотеатр, зал для демонстрування порнофільмів

porquesse *f* див. **porcif**

porte-biffetons *m* 1) папка; 2) гаманець

porte-clefs *m* тюремний ключник (із в'язнів)

porte-couilles *m* чоловік (у шлюбі)

porte-couteau *m* дрібний службовець

porte-faffiots *m* 1) папка; 2) гаманець

porte-feu *m* особистий охоронець

porte-flingue *m* особистий охоронець

porte-lazagne *m* 1) папка; 2) гаманець

porte-manteau *m* 1) плечі; 2) **avoir un porte-manteau dans le dos** отримати ножом у спину, між лопаток; 3) **avoir un porte-manteau dans le pantalon** бути статево збудженим

porte-mince *m* 1) папка; 2) гаманець

porte-mitraille *m* 1) папка; 2) гаманець

porte-pipe *m* писок, паща

porte-talbins *m* 1) папка; 2) гаманець

porte-viande *m* носилки

poser *vi/vt* 1) маніпулювати картами; 2) **poser la graisse sur la bastringue** давити масу (спати)

pot *m* 1) кабриолет; 2) зад, дупа; **avoir le pot près des talons** бути курдупелем, недоміркою; 3) фарт, щастя; 4) **pleine pot** на всіх парах; 5) хавка (їжа, обід, сніданок)

potable *adj* прийнятний, придатний, відповідний

pote *m* друг, друга

potes *m pl* **les pots** парижани

potiron *m* 1) кабриолет; 2) зад, дупа; 3) суддя, засідатель суду присяжних

poubelle *f* стара машина, колимага

poudre *f* 1) герич (героїн); 2) кокс (кокаїн)

poudrer (se) *v pron* сидіти на геричі коксі (вживати героїн чи кокаїн)

pouet-pouet *adj* 1) такий собі; 2) галімії (посередній)

pouèt-pouèt *adv* помаленьку

pouf *m* **faire pouf** відмовлятися сплатити борг

pouffe, pouf(f)iasse, pouf *f* 1) шалава (повія нижчого рангу); 2) зад, дупа; 2) будинок розпусти, бордель; 3) дружина; 4) **boire à pouf** випити, не розраховуючись; **acheter à pouf** купляти в кредит; 5) профура, кобила (товста, наквацяна, вульгарна жінка)

poufiace *f* 1) подруга; 2) *inj* шльондра

poulaga *m* мент (у цивільному одязі), фараон

poulaille *f* 1) ментовка; 2) гальорка (в театрі)

poulard *m* лягавий, фараон

poulardin *m* мільтон, фараон

poule *f* 1) курка (повія); 2) курва (коханка); 3) курка (дівчина, жінка); 4) лягавка (поліція)

Poulegrain *n pr* лягавка (поліція)

poulet *m* фараон, коп

poulette *f* лапочка, кралечка (дівчина, жінка)

pouliche *f* 1) дівчина, краля; 2) курва (повія)

poulmann *m* мільтон, фараон

poupée *f* лялечка, кралечка (гарненька дівчина, жінка)

pour *m* лапша (брехня)

pourcif *m* чайові

pourliche *m* чайові

pourriture *f* негідник

poursoif *m* чайові

pousse-au-crime *m* алкогольний напій (вино, горілка)

pousse-au-vice *m* збудливий засіб

pousse-bière *m* склянка алкогольного напою, випитого після кухля пива

pousse-canule *m* медбрат; санітар

pousse-mégots *m* нездара

p-p *m* **c'est p-p** так собі

praline *f* 1) куля; 2) помордас, ляпас

prastigni *m* коп, жандарм

pravise *f* доза кокаїну

Préfec (la) *n pr* паризька префектура поліції

Préfectanche *f* поліція

prendre *vt* 1) **en prendre** забашляти (збагачуватися); 2) отримати, схопити щось (у негативному плані: удари, ув'язнення); **la prendre** бути відтовареним (побитим); **en prendre pour** бути засудженим на...; 3) **prendre une bulle, prendre un carton** завалитися на іспиті;

4) **prendre une mousse** цмулити пивасик (пити пиво)

presto *adv* престо, хутко

prétantaine, prétentaine *f* **courir la prétantaine, courir la prétentaine** бігати за дівками, шукати любовних пригод

prévôt *m* старший у «хаті» (наглядач із числа в'язнів)

priante *f* молитва

prime *f* фісія, фейс, фізіономія;

avoir une bonne prime мати класний шейп (гарний вигляд)

pristo *m* зек (ув'язнений)

probloc, probloque *m* 1) власник, господар; 2) мутка (проблема)

proc, procu *m* прокурор Франції

prof *m* [від *professeur*] препод (викладач)

projo *m* прожектор

prolo *m* пролетар

promo *f* курс, випуск

prompto, pronto *adv* хутко, спритно

propager (se) *v pron* чухати (рухатися, пересуватися, йти, їхати кудись)

proprio *m, -te* *f* [від *propriétaire*] власник, власниця; домовласник, домовласниця

propulser (se) *v pron* чухати (рухатися, пересуватися, йти, їхати кудись)

prose *m* 1) зад, дупа; 2) щастя, фарт; **avoir de la prose** щастити, фартити

prosinard *m* зад, дупа

prouter *vi* 1) пердіти; 2) дутися (сердитися); 3) нюняти (жалітися, плакати)

prouteur, -se *n* сцикун, сцикуха (боягуз, боягузка)

provo *m* 1) [від *provisoire*] директор ліцею; 2) [від *provocateur*] провокатор

proxo *m* сутенер

proze *m* 1) срака, дупа; 2) фарт, щастя; **avoir de la prose** щастити, фартити

prozinard *m* 1) м'яке місце (сідниця); 2) срака, дупа

prune 1. *f* 1) сильний удар; 2) помордас (удар кулаком); 3) штраф; 4) куля; 5) **Prune de Monsieur** архієпископ; 6) гівно; 2. *f pl* 1) сливи (яйця); 2) **pour des prunes** ні за що, за нефіг

pruneau *m* 1) куля; 2) помордас (удар)

pruner *vt* засадити (ударити когось кулаком)

pschut *interj* Здорово! Браво! Оце так-так! Офігенно!

pschuter *vt* зустріти схвально, підбадьорливо

puant, -e 1. *adj* зарозумілий, пихатий, чванливий; 2. *m* сир

pub *f* [від *publicité*] реклама; **le coup de pub** реклама, вихід реклами

puceau, pucelle *n* целка (цнотливий, цнотлива)

pucettes *f pl* браслети (наручники)

pucier *m* 1) блоходром (ліжка); 2) торговець, продавець на блошиному ринку, секонд хенду

pue-la-sueur *m* трудяга, робітник

punch *m* [pœn] драйв (енергія, активність, динамізм)

pur *m* крадій, блатний

pur, -e *adj* 1) лох; 2) лафа, халява (легка робота)

pure *f* 1) злидні; 2) герич (чистий героїн)

purge *f* 1) прочухан, прочуханка 2) серйозний строк ув'язнення; 3) нудик (нестерпна особа)

putain *f* повія; шльондра; **putain de sa mère** сучий син; **cette putain de machine!** ця чортова штука; **putain de merde!** Чорт забирай!

putasse *f* повія нижчого рівня

pute *f* повія; шльондра; **fil de pute** сучий син

pyjama *m* **faire du pyjama** відпочивати на природі

Q

quand-est-ce *m* виставляння новачком могорича колегам

quantès *m* виставляння новачком могорича колегам

quart *m* 1) **quart de brie** носяра; 2) комісар поліції; 3) комісаріат; поліцейський відділок

quatre *adj num* 1) **se tenir à quatre** ледве стримуватися (від зриву); старатися опанувати себе; 2) **un de ces quatre (matins)** один з цих днів; 3) **marchande des quatre** всесезонний продавець

quatre-vingt-dix *m* покарання карцером на три місяці для ув'язненого

quebra *vt* див. **braquer**

quebri *f* мільйон сантиметрів; див. **brique**

quemé [від **mec**] *m* тип; пацан

quenottier *m* стоматолог, зубник

quéquette *f* пуцалін (чоловічий статевий орган)

quès, kès *m* **c'est du quès** все одно, до лампочки

quetard *m* любитель статевого утіх, помішаний на сексі

queue *f* кінець (пеніс)

queuter *vt/vi* 1) мати статевий акт, кохатися; 2) провалитися на іспиті

quille *f* 1) кегля (нога); 2) фляга (пляшка); 3) тьолка (дівчина);

3) дембель (звільнення з військової служби); 4) прутень (пеніс); 5) пацанка, піпетка (дівчинка)

quincaille *f* 1) озброєння; 2) бряцалки (несправжні дорогоцінності)

quique, quiquette *f* патик (пеніс)

R

R.A.B (**rien à branler**) 1) нема чого робити; 2) до лампочки

rabachage *m* переливання із пустого в порожнє

rabattre *vi* повертатися

rabouin,-e 1. *m, f* циган, циганка; 2. *m* сатана

raccrocher *vi* зав'язати (покінчити)

race d'ep (**pedéracte**) *m* підер, педераст

racket [rakɛt] *m* 1) рекет (організація); 2) рекет (дія)

racketer *vt* рекетувати

racketeur *m* рекетир

raclée *f* прочухан, прочуханка

raclette *f* 1) командир відділення поліції, який контролює службу своїх підлеглих, обхід постів; 2) поліцейське авто; 3) облава

racleur *m* перукар
radada *m* **aller au radada** трахати(ся), перепихнутися
radeau (ras d'eau) *m* стакан лимонаду зі скибкою лимону
radin *m* 1) каса; 2) скнара
radin, -e *adj et n* скупий, жлоб
radiner 1. *vi* з'явитися, приплентатися; 2. **radiner (se)** *v pron* 1) прийти; 2) повернутися; 3) робити ноги (піти геть)
radis 1. *m* 1) гріш, копійка (у негативі); **pas ou plus un radis** ні коп'я; ні гроша; ні копійки; 2) шишка (пеніс); 3) **radis noir** а) коп, поліцейський; б) священник, панотець, батюшка; 2. **radis** *m pl* 1) пальці ноги; 2) копита (ступні)
rafiot *m* калоша (корабель у поганому стані)
ragaga *m* **faire du ragaga** метушитися,
ragnagnas *m pl* менструа, червоні гості
ragoter *vi* збирати плітки і коментарі по справі, яка розслідується (мовою поліцейських)
ragots *m pl* плітки, пересуди
raidard, -e *adj* 1) смертельний; 2) без грошей, без копійки
raide 1. *adj* 1) хворий; 2) у стані статевого збудження; 3) **raide défoncé, raide def** ou **raide** під кайфом; 4) **raide à blanc, comme la justice** ou **raide** цілком без грошей, без копійки; 2. *m* 1) купюра в 1000 F (старих) або 100 F

(нових); 2) міцний алкогольний напій; 3) ніж зі штопором
raidillard *m* купюра в 100 F
raidir *vi* скопититися (померти)
raiguisé *m* лузер; той, що все програв, продув
raisiné *m* 1) кров; 2) красняк (червоне вино)
ralbol *m* сильне роздратування, безнадійність
raléger *vi* 1) прийти; приєднатися; 2) повернутися
raleux, -euse *adj* скупий, жадібний, жлоб
ralléger *vi* 1) прийти; приєднатися; 2) повернутися
rallonge *f* 1) додатковий строк, збільшення строку ув'язнення; 2) надбавка (грошова); 3) перо (ніж з лезом, що ховається); 4) помордас, ляпас
ramarrer *vt* 1) зустріти, знайти; 2) наздогнати
rambin *m* вибачення, примирення; підлещування
rambiner *vt* урегульовувати, налагоджувати
rambineur, -se *m* 1) підлабузник; 2) примирювач
rambot *m* стрілка (побачення, зустріч)
rame *m* 1) шлангування, облом (лінощі); 2) запара (втома)
ramenard, -e *adj* претензійний
rameneur, -euse 1. *adj* претензійний; 2. *m, f* задавака, людина з претензіями

ramer *vi* вкалувати, пахати (трудитися)

ramier *adj et n m* шланг (лінійний)

rampant *m* тачила (таксі)

rampe *f* 1) **lâcher la rampe** відкинути хвоста (померти); 2) **tenir la rampe** тримати себе в добрій фізичній формі

rampier *vi* повільно їхати (про машину)

rancard *m* 1) інфа (інформація, дані, довідка, відомості); 2) стрілка (зустріч), побачення, рандеву; 3) місце побачення

rancarder *vt* 1) інформувати; 2) анонсувати, попереджати; 3) давати довідку, дані; 4) назначати зустріч, рандеву, побачення, свіданку

rancart *m* 1) інфа (інформація, дані, довідка, відомості); 2) стрілка (зустріч), побачення, рандеву; 3) місце побачення

ranque *m, f* побачення, свіданка

rantanplan *m* туман, блеф; **au**

rantanplan на шару, блефуючи

raousse *interj* Геть звідси! Брись!

raousser *vt* див. **raouster**

raouste *interj* Геть звідси! Брись!

raouster *vt* вигнати, виставити за двері

râpe *f* весло (гітара)

râpé, -e *adj c'est râpé* кінець, гаплик, хана

raper [rapɛr] *m* 1) мільтон, фараон; 2) велосипедист

raper *vt* трахати (мати статевий акт)

rapido, rapidos *adv* престо (швидко), в темпі

rapière *f* ніж, фінка

raplapla(t), raplati, -e *adj* зварений, розбитий (втомлений)

raquedal *m* скупий, жлоб

raquer *vi* 1) башляти (платити), викладати гроші; 2) підписувати угоду; зробити оборудку, справу

raquette *f* 1) копито (ступня, нога); 2) рекет

ras 1. *adv en avoir ras le bol, le cul, la casquette, la coiffe* бути закумареним (втомленим, роздратованим кимось); 2. **Ras!** *interj* ситий по горло, остогидло, набридло

ras du cul *m* міні-спідниця

ras la bite, ras la patate, ras(-)le(-)bol, ras les fesses, ras ta banane *loc interj* ситий по горло, остогидло, набридло

rasant, -e *adj* набридливий, нудний

rasdep *adj et n m* гомик

rase-bitume *m, f* коротун, курдупель

raser 1. *vt* набридати, остогидати, діставати; 2. **se raser** *v pron* нудьгувати

raseur, -se *n* зануда, нудик

ras-le-bol *m* 1) сильне роздратування, безнадійність; 2) **c'est**

ras-le-bol безнадійно, огидно, остогидно

rasof, rasibe *m* бритва

rasoir *m* зануда, нудик
rasta, rastaque *m* пройдисвіт, авантюрист (про іноземця південноамериканського типу)
rat 1. *m* 1) **face de rat** негарне обличчя; фізія, як у щура; 2) **voir les rats** мати манію переслідування; 3) **rat d'hôtel** ou **rat** готельний злодій; 4) **rat de prison** адвокат; 5) **s'emmerder, se faire chier comme un rat mort** страшенно надитися, нудьгувати (до краю); не знати куди себе діти (з нудьги); 6) виходець з Північної Африки; 2. *adj m et n* скупердяй, скнара, скупий
rata *m* хавка (їжа)
ratage *m* невдача, провал
ratatiner *vt* 1) завалити (вбити); 2) знищити, доконати
ratatouille *f* 1) хавка (їжа); 2) бурда (неапетитна, несмачна їжа); 3) приготування їжі; 4) прочуханка, побиття
ratatouiller *vi* пчихати (про двигун)
ratiche *f* 1) зуб; 2) ніж, різак
raticchon *m* 1) священик; 2) гребінь
ratier 1. *vt* посадити (ув'язнити); 2. *m* зек (ув'язнений)
ratière *f* 1) академія (в'язниця); 2) западло (пастка)
ratissé, -e *adj* запарений (виснажений, дуже втомлений)
raton *m, -onne* *f* 1) араб, арабка; алжирець; 2) лапочка, котик, кицька, мишка (у звертанні)

ratonnade, ratonade *f* каральна операція або погром проти етнічної меншини (північно-африканської)
ratonner *vi/vt* брати участь у побитті, переслідування, погромах арабів (які живуть у Європі)
ratoune *f* зуб
ravagé, -e *adj* приморожений (божевільний)
ravaler *vt* **ravaler sa façade** навести марафет, наштукатуритися
ravelin *m* стара машина, колимага
ravelure *f* стара негарна жінка, карга
razdep *adj et n m* див. **rasdep**
rébecca *m* 1) протест, сильне опозиціонування; 2) шум, скандал, рейвах
rebecquetant, -e *adj* див. **rebequant**
rebequant, -e *adj* 1) той, хто підтримує; підбадьорливий; зміцнювальний; 2) апетитний, відновлювальний
rebequant *m* 1) лікар, док; 2) адвокат
rebeu *m* араб
recalage *m* провал на іспиті, завал
recalé, -e *adj et n* той, хто не склав іспит
recevoir *vt* **avoir reçu** відчувати наслідки довгого прийому наркотиків
recharger *vi* повторити, налити ще по чарочці
rechasser *vi* зирити, дивитися

réchaud *m* жіноча дупа; **avoir le feu au réchaud** мати вогонь у дупі, любити статеві втіхи (про жінку), бути слабою на передок

rechauder *vt* мочити (вбивати)

réclamé *m* уродина, чувирла (жінка, дівчина)

recoller (se) *v pron* миритися після сварки

recoller *vt* мирити

recta *adv* 1) пунктуально, точно, точнісінько; 2) прямо, безпосередньо; 3) залізно, пудово

rectifier *vt* 1) розбити; 2) пришити (вбити); 3) обчистити (вкрасти); 4) знищити, знести, зруйнувати; 5) напоїти

recui *m* кожан, шкірянка

redac *f* [від *rédaction*] 1) твір; 2) редагування

redimer *vt* розчавити, знищити

redingué, -e *adj* обдурений, ошуканий, лоханутий

redouiller *vt* залишити в дурнях, розвести, лоханути

refader *vt* знову наповнити

refiler *vt* 1) дати, передати; 2) слідувати, наглядати; 3) підсунути, здихатися чогось

refroidi *m* мрець, жмурик

regaler *vt* 1) статево задовольнити, утішити когось; 2) пригощати, платити, ставити (про випивку)

réglo 1. *adj* порядний, чесний; 2. *adv* як треба, за правилами; законно; регулярно

relax 1. *adj* (від англ. *relax*) розкутий; 2. *adv* легко, розкуто

relègue, relingue 1. *f* заслання; 2. *m* засланець

relooké, -e *adj* зовнішньо змінений, модернізований

reloquer (se) *v pron* перодягатися

relou *adj* нудний, важкий

reluire *vi* 1) отримувати сексуальну насолоду, оргазм; 2) *iron* страждати, мучитися

rèm *f* мама

remballer *vt* поставити на своє місце, опустити на землю когось

rembarrer *vt* поставити на своє місце, опустити когось на землю

rembo *m* див. **rambot**

rembot *m* див. **rambot**

rembour, rembourre *m* 1) зустріч, стрілка, рандеву, побачення; 2) (особливо у множині) інфа (інформація, дані, довідка)

renarder *vi* 1) стругати (блювати); 2) зраджувати, здавати

renaud *m* 1) гнів, поганий настрій, обурення; **être à renaud** гніватися, бути в гніву; **mettre à renaud, en renaud** дратувати, злити; **monter au renaud** розгніватися; 2) скандал; **faire du renaud** скандалити, шуміти; **chercher, faire du renaud** шукати сварки, викликати когось на сварку, починати сварку, чіплятися до когось (з метою посваритися)

renaude *f* гнів; **faire la renaude** бузити (шуміти, обурюватися)

rencard *m* див. **rancard**

rencarder *vt* див. **rancarder**

rencart *m* див. **rancard**

renifle *f* 1) ніс (кокаїн); **être de la renifle** вживати ніс (кокаїн);

2) поліція

reniflette *f* 1) ніс (кокаїн); 2) доза кокаїну; 3) пальне (горілка);

4) поліція; 5) мент, фараон

renoi *m, f* чорний, чорна; негр, негритянка

rentre-dedans *m* 1) наполегливе залицяння, флірт; 2) бійка один на один

renversant *adj* потрясний

renverser *vi* 1) змінити гнів на милість; переходити, схилитися до примирення; 2) загуляти, закинувши справи; 3) змінити ставлення і поведінку на позитивну щодо когось

repassage *m* 1) шахраювання; 2) мокруха (вбивство)

repasseman *adj et n m*

1) простофіля, лох, наївняк;

2) шахрай, пройдисвіт, плутяга

repasser *vt* 1) розвести, лоханути (обдурити); 2) вкрати, стибрити; 3) завалити (вбити)

repasseur *m* шахрай

replonger *vi* 1) знову сідати за ґрати; 2) взятися за старе; 3) знову приймати наркотику

résiné *m* див. **raisiné**

respirer 1. *vt* 1) осушувати (випити); 2) терпіти когось; 3) пі-

дозрювати; 4) **dur à respirer** неімовірний, унікальний; 2. **se respirer** *v pron* зносити, терпіти

respirette *f* ніс (кокаїн для вдихання)

resquille *f* шахраювання; **à la resquille** зайцем (без квитка)

resquiller *vi* 1) пройти, проїхати зайцем; 2) отримати, здобути щось, на заплативши

resquilleur, -euse *adj et n* спритник, пройдисвіт, пройдоха

ressauter *vi* біситися, злитися

restau *m* 1) ресторан; 2) кав'ярня; 3) студентський ресторан (їдальня)

rester *vi* у **rester** скопититися (померти)

restif *m* див. **restau**

resto *m* див. **restau**

restron *m* див. **restau**

retaper 1. *vt/vi* 1) залатати, привести в порядок нашвидкуруч; 2) підкріпитися, підкріпити сили; 3) завалити (покласти погану оцінку); 4) чіплятися до перехожих (про повію); 2. **retaper (se)** *v pron* поправитися, виздоровлювати

rétro *m* дзеркало заднього виду

reum [від *mère*] *f* мати

reup [від *père*] *m* батько

revenir (ne pas en) *vi* не вірити

ribarbère *m* ствол (револьвер)

ric à rac *adv* точно, рівно, вчасно

ric et rac *adv* точно, рівно, вчасно

ricain, -e *adj et n* [від *Américain*] американський; американець, америкос

richard *m* багач, буржуй, при бабках

ric-rac *adv* точно, рівно, вчасно

rideau *m* **être en rideau** поломитися

rif *m* 1) вогонь; 2) жар (від емоцій, алкоголю); 3) гнів; 4) сварка; 5) воєнна зона; зона бойових дій; 6) війна; 7) стрілянина; 8) ствол (револьвер)

riffauder *vt* 1) смалити (палити); 2) смажити

rififi *m* буза (скандал, бійка)

riflard *m* 1) буржуй, багач, при капусті; 2) шикарний, шиковий чоловік; 3) парасоля; 4) шкар (черевик)

rifle *m* 1) вогонь; 2) жар (від емоцій, алкоголю); 3) гнів; 4) сварка; 5) воєнна зона; зона бойових дій; 6) стрілянина; 7) ствол (револьвер)

riflot *m* 1) буржуй, багач; 2) крутий, шиковий, шикарний чоловік

rigolade *f* 1) регіт; 2) несерйозна річ; 3) халява (завдання, легке до виконання)

rigolard, -e *adj et n* жартівник, веселун; кепкувальник

rigolboche *adj et n* 1) веселун; 2) не серйозний

rigolbocher *vi* реготати, ржати

rigoler *vi* 1) реготати, ржати; 2) робити движняк (шумно розважатися)

rigoleur, -euse *adj et n* див. **rigolard**

rigolo *m* 1) ствол (револьвер); 2) відмичка

rigolo, -te *adj et n* 1) веселун; 2) забавний

rigouillard *adj et n* див. **rigolo, -te**

rigoustin *m* ствол (револьвер)

rikiki 1. *adj* малесенький, крихітний; жалюгідний, миршавий; обмежений; 2. *m* горілка з лікером

rima [від *maré*] *m* чоловік; мужик

rinçage *m* демонстрування порнофільмів

rinç-cochon *m* 1) легкий алкогольний напій; 2) біле вино з лимоном чи зельтерською або мінеральною водою

rincer (se) *v pron* **se rincer le cornet, la dale, le siffet** заливати сурло, сливу (пити вино, спиртне); **se rincer le gosier** промочити горло (пити пиво)

rinçette *f* 1) ковток алкогольного напою чи вина; 2) вода

riné *m* кінотеатр

ringard *m* 1) старий актор (талант якого вже на схилі); 2) невдаха, нездара; 3) більярдний кий; 4) зубочистка; 5) інструмент для очищення люльки з опіумом

ringard, -e *adj et n* убитий (застарілий); ботанічний (старомодний)

ringardise *f* щось убите (застаріле); ботанічне (старомодне)

ringardiser *vt/vi* 1) висміювати когось/щось як убите (застаріле); ботанічне (старомодне); 2) бути ботанічним (старомодним), смішним

ringardisme *m* див. **ringardise**

ringardos, -e *adj et n* див. **ringard, -e**

ringue *adj et n* див. **ringard, -e**

ringuer *vt/vi* див. **ringardiser**

ripaille *f faire ripaille* жерти (істи)

ripailler *vi* гуляти; гульбанити, бузити

riper *vi* линяти, змиватися, робити ноги

ripou, ripoux *m* корумпований коп

riquiqui *adj* див. **rikiki**

rital, -e 1. *adj* італійський; 2. *m, f* італієць, італійка; 3. *m* італійська мова

ritalo *adj et n* див. **rital, -e**

robert *m* / **roberts** *m pl* 1) цицьки (жіночі груди); 2) очі, баньки (з мішками під ним), запухлі очі

robinet *m* 1) **lâcher, ouvrir le robinet** ревіти; заливатися сльозами; відкрити кринички, крани; розпустити нюні; 2) **robinet (d'amour)** кран кохання (пеніс)

rocker [rokœr] *m* 1) рокер (рок-музикант); 2) рокер (прихильник рок-музики); 4) рокер (молода людина, одягнута в особливий

одяг рокера: шкіряний одяг з ланцюжками і пряжками)

rodéo *m* 1) орда, шара (екіпаж буйних молодиків на краденому авто, які підпалюють машини і роблять безпорядки на своєму шляху); 2) «родео» в місті (безпорядок, кавардак, сум'яття)

rogomme *m* кір, бухарик (алкоголь, спиртне)

rombière *f* 1) стерва (претензійна, немолода багата жінка); 2) дружина; 3) харка (коханка)

rombier *m* тип, чоловік

roméo *m* ром з водою

romi *f* див. **roumi**

rond, -e *adj et n* 1) бухий (до срачки, в дупель); 2) **ne plus avoir un rond** не мати ні гроша, ні шиша

ronfle *m* сон

ronfler *vi* спати, дрихнути

ronfleur *m* толя (телефон)

rongeur *m* 1) таксі, тачила; 2) водій таксі; 3) таксометр

ronibus *m* бус (автобус)

ronplonplons *m pl* цицьки (жіночі груди)

ronquemoute 1. *adj* рудий; 2. *m, f* руда людина; 3. *m* краснюк (червоне вино)

roploplo(t)s *m pl* цицьки (жіночі груди)

rose *f bouton de rose* бутон (клітор)

roseaux *m* кущ (волосся), шевелюра

Rotchild *m être* **Rotchild** бути при бабках (багатим)

roteuse *f* бомба, шампунь, шампусик (пляшка шампанського)

rôti, -e *adj* 1) підозрюваний поліцією; 2) втрачений, безнадійний; **c'est rôti** гаплик, амба

rotondités *f pl* форми, округлості

rotoplots *m pl* цицьки (жіночі груди)

rototos *m pl* цицьки (жіночі груди)

rotules *f pl être sur les rotules* мати ватяні ноги; ноги як з вати; падати з ніг (бути дуже втомленим, виснаженим)

roucouler *vi* довго розглядати предмет на розпродажі

roue *f* 1) **roue de secours** а) монокль, підзорна труба; б) особа чи річ, яка допомагає; 2) **prendre la roue de qqn** висіти на хвості (слідувати за кимось); 3) **faire roue libre, se mettre en roue libre** жити без напруги (безтурботно, безпечно)

rouge 1. *m* 1) черв'як; 2) краснюк (червоне вино); 2. *f* орден Почесного легіону

rougeole *f avoir la rougeole* бути кавалером ордена Почесного легіону

rougnoter *vi* смердіти

rouleau *m* 1) куш, лот (гроші, виграні у грі); 2) **changer de rouleau** змінити платівку (змінити тему розмови)

rouleaux *m pl* яйця; **la peau de mes rouleaux** зовсім нічого, ні шиша; **baver sur les rouleaux à qn** грати комусь на нервах

rouler *vi/vt* 1) грати в кості; грати в наперстки; 2) базікати, молоти язиком; 3) **ça roule** все йде добре, класно; 4) **rouler sur l'or** купатися в золоті; 5) **rouler sur la jante** а) зазнати фіаско; б) нести бузу (говорити дурниці, нісенітницю; б) **rouler des miches** писати, крутити булками (сідницями) під час ходи; 7) розвести (обманути) когось

rouleur *m* 1) гравець у кості, у наперстки; 2) базікало, фанфарон; 3) кураць гашишу

rouleur, -euse *adj* фанфаронний, балакучий; той, хто забиває баки

rouleuse *f* 1) трасовичка (повія біля дороги); 2) пристрій для скручування косяків (сигарет з наркотиком)

roulotte *f* пасажирський авто-транспорт

roulotter, rouloter *vi* **ça roulotte** все добре, все класно

roulure *f* 1) повія низького рівня; 2) шльондра

roum, rouni *m* румі (француз)

roumi *f* 1) румія (француженка); 2) жінка

roupane *f* 1) верхній одяг, пальто, плащ; 2) солдатська форма; 3) поліцейська форма; 4) жіноча сукня, халат; 5) мантія адвоката, судді

roupette, roupe *f* бублик (колесо автомобіля)

roupillonner *vi* давити масу (сильно спати)

rousse *f* 1) лягавка (поліція); 2) шпик; інформатор

rousser *vi* жалітися, нити, плакати

roussin *m* 1) коп., мільтон; 2) напарник, співучасник (злочину)

rouste, roustasse, roustée *f* 1) відфейсування (побиття), прочуханка; 2) фіаско (напр. на виборах)

roustimballes *f pl* яйця

rouston *m*, **roustons** *m pl* яйця

royco 1. *m* мент, фараон; 2. *f* господиня, домогосподарка

ruban *m* 1) дорога; 2) проституція

ruch [rœʃ] *m* кайф (наркотичний)

ruche *f* 1) шнобель (ніс); 2) **se piquer la ruche** добряче закласти, набухатися; 3) **se taper la ruche** нажертися, напхатися (добряче поїсти)

rude *adj* відмінний, класний

ruski *m, f* росіянин, росіянка

Russkof *m, f* росіянин, росіянка

relégué *f* засланець, каторжанин

S

sabot *m* корито (корабель, вид транспорту чи пристрій у поганому стані)

sabouler (se) *v pron* 1) прикинутися (одягтися); 2) штукатуритися (фарбуватися)

sac *m* 1) **sac à viande** а) сорочка; б) спальний мішок; 2) **sac à figure** протигаз; 3) **se remplir le sac** набити кендюх (наїстися); 4) **sac à carbi, à charbon** а) священик; б) чернець; 5) **sac de nœuds, d'embrouilles** припара (дуже складна, заплутана справа); **faire un sac de qqch** драматизувати щось, робити з мухи слона

sacagne *f* 1) перо (ніж); 2) перо (ніж з одним або двома лезами); 3) перо (ніж вбивці); 3) бійка на ножах

sacaille *f* див. **sacagne**

saccagne *f* див. **sacagne**

sachem [saʃɛm] *m* (**grand**) **sachem** авторитет, пахан; шеф

sacouse *m* торба, бег (сумка)

sagœur *f* баба, сестра (жінка)

saignant, -e 1. *adj* 1) драйвовий (енергійний, рішучий, різкий); 2. **saignant** *m* крутий (упевнений, рішучий чоловік)

saigner *vt* замочити, підрізати (вбити)

sain *adj* святий (чесний); **pas sain** стрьомний (небезпечний)

Saint-Denaille, Saint-Tenaille, Saint-Denoche Сен-Дені (у Парижі)

Saint-Ger, Saint-G' *n pr* Парі-Сен-Жермен (у Парижі, 7 округ)

Saint-Glinglin, Saint-Glin-Glin *n pr à la Saint-Glinglin* якось, потім; як рак свисне

Saint-Lago(t), Saint-Lag, Saint-Laz(e) *n pr* в'язниця Сен-Лазар (для жінок)

Saint-Jean *n pr en Saint-Jean, en saint Jean* голяка; в костюмі новонародженого; в чому мати народила

Saint-Martin *n pr la même Saint-Martin* одне й те ж, те саме

Saint-Siège *m* хезальник (туалет)

Saint-trou-du-cul *n pr jusqu'à la Saint-trou-du-cul* ніколи; на святого ніколи; як рак свисне

salader *vt/vi* 1) допитувати підозрюваного, підсудного; 2) лапшати (розказувати неправду, небилиці); 3) балакати, філософствувати, патякати; 4) перетирати (обговорювати; вирішувати)

saladier *m, -ière f* 1) ходяча катастрофа (особа, що спричинює інциденти); 2) пліткар; 3) брехун, тріпло; 4) брехунець (рот)

salamalecs *m* надмірні люб'язності

salaud *m* мерзотник

saldingue 1. *m* мерзотник; 2. *adj et n* брудний (морально і фізично); 3. *adj* той, що шокує; відверто брудний

sale *adj pas sale* класний, чудовий

saler *vt* 1) **saler l'artiche** встановити собі серйозне алібі; 2) **saler la soupe** приймати допінг, стимулятори

salle *f* 1) **salle à manger** хліборізка (рот); 2) **salle de danse** зад, дупа; 3) **salle de fêtes** розкішниця (вагіна)

salopard *m* негідник; шкура

salope *f* 1) шльондра; 2) негідник

sana *m* туберкульозний санаторій

sans dec' *adv* [від *déconner*] без бе, без базару (насправді, без жартів)

santoche 1. *f* здоров'я; 2. **Santoche (la)** *n pr la Santuche, la Santaga* в'язниця Санте (у Парижі)

santonner *vt* садонути (вдарити); товарити (бити)

sape 1. *f, m* 1) шмотки (одяг); 2) пошиття виготовлення одягу (промисловість); 3) торгівля шмотками; 2. *m* чоловічий костюм; 3. **sapes** *m, f pl* ганчірки, шмотки (одяг)

sapé, -e *adj* впакований (одягнений)

sapement, sape *m* 1) засудження, вирок; 2) звинувачення, обвинувачення

saper *vt* 1) впакувати (одягати); 2) засуджувати на строк; 3) отримувати вирок

sapin *m* 1) таксі, тачила; 2) **costume de sapin** сосновий костюм (труна); 3) **s'habiller de sapin** одягнутися в сосновий костюм, заробити сосновий костюм (померти)

saquenne *f* 1) ніж з одним або двома лезами (для кишень); 2) ніж вбивці; 3) бійка на ножах

sarbacane *f* ствол (зброя)

sataner *vt* садонути (вдарити); товарити (бити)

satonner *vt* садонути (вдарити); товарити (бити)

sauc' *m* ковбаса

sauce *f* 1) бурда (позначення різних рідин: дощ, кров, тощо); 2) різні джерела енергії (електрострум, пальне тощо)

saucée *f* 1) злива; 2) відфейсовка (серйозний прочухан)

sauciflard *m* ковбаса

saucissauné *adj* одягнений у занадто тісний одяг

saucisse *f* дурень, бовдур

saucisson *m* 1) гоп-ца-ца, фуфел (посередня (погана) музична композиція); 2) фуфло (погана пісня); 3) фуфло (погана мелодія)

sauret, sauré *m* 1) сутенер; 2) жандарм

saute-au rab *m, f* обжора, ненажера

sauterelle *f* 1) тьолка (дівчина); 2) шкапа (жінка); 3) **avoir une**

sauterelle dans la vitrine не всі вдома, бути примороженим (бо жевільним)

savater *vt* копати (бити ногами)

savates *f pl* шкари (взуття)

savoir *f* **balancer un coup de savoir** підморгнути; кинути погляд

savon *m* 1) діло (постійна справа; професія); 2) промивання мізків

savonner *vt* милити шию (сварити, докоряти); давати прикурки

savonnette *f* 1) лиса шина; 2) гаш (гашиш)

scaille *f* [від *mouscaille*] нуль, гівно (щось, що нічого не варте);

à la scaille як небудь, тяп-ляп, на пас-блін

scalp *m* арешт

scalper *vt* взяти (арештовувати)

scaphandre *m* **scaphandre de poche** скафандр, шолом (презерватив)

schizo *adj et n* шизовий; шизик

schlaffe *f* 1) **partir à la schlaffe** йти в стебло, завалитися (йти спати); 2) лінво, стебло (ліжка)

schlasse *m* перо (ніж з лезом, яке ховається)

schleuh *adj et n* німецький; німак

schlof *m* **faire schlof** йти в стебло, завалитися (йти спати)

schloff *m* **aller au schloff** йти в стебло, завалитися (йти спати)

schloffer *vi* давити масу (спати)

schmecter *vt* пахнути; смердіти

schmitt *m* жандарм, фараон

schmoutz *m* див. **chmoutz**

schnaps *m* шнапс (горілка)
schnouf, chnouf *f* 1) наркота, біда (наркотик); 2) герич (героїн)
schnouffer (se) *v pron* ширнутися, вколотися (про наркомана)
schpiler *vi* грати (в карти, в казіно)
schpilleur *m* гравець
schproum *m* буза, движняк (шум, гам; скандал)
schtibibem *m* 1) ув'язнення; 2) в'язниця
schwartz *m* 1) ліві, тіньові (незадекларовані) гроші, прибутки; 2) кома, клінічна смерть
scier *vt* 1) здивувати, застати зненацька; 2) вигнати, звільнити
sclum [від *muscle*] *m* м'яз, мускул
scoubidou *m* спіралька
scoumoune *f* постійне невезіння, невдача; погане око
scafer *vt* 1) завалити (вбити); 2) взяти (затримати, арештувати)
scratcher 1. *vi* робити рейвах (шуміти, скандалити); 2. **scratcher (se)** *v pron* 1) вилетіти з дороги при аварії; 2) розбитися (про літак)
scribouillard *m* писака; канцелярист, канцелярський щур; бюрократ
scribouiller *vt* писати (погано, як курка лапою)
Sébasto (le) *n pr* бульвар Себастополь (у Парижі)
Sébastom (le) *n pr* бульвар Себастополь (у Парижі)
sèche *f* сига (сигарета)

séché, -e *adj* завалений, замочений (мертвий)
sécher *vt* 1) осушити, врізати (випити зі склянки, пляшки); 2) замочити (вбити); 3) завалити (вдарити); 4) прогулювати (заняття); 5) плавати (не знати відповіді)
séchoir *m* 1) академія (в'язниця); 2) цвинтар; 3) холодильник (морг)
sécolle *pron pers* він; він сам
secor *adj et n* корсіканський; корсіканець
secoué, -e *adj* 1) приморожений, психований; 2) фанатичний (божевільно захоплений чимось)
secouée *f* купа, хмара
Seigneur *m être dans les vignes du Seigneur* бути начитаним (п'яним)
semelle *f* 1) великий біфштекс; 2) коп, фараон
sens, sensâ *adj* див. **sensass**
sensass *adj* [від *sensationnel*] чудовий, офігенний
sérailles, sérières, sézig(ue), sézingard *pron pers* я
seringue *f* 1) ствол (вогнепальна зброя); 2) кобила (велика жінка); 3) особа, що погано співає; 4) патик (пеніс)
seringué, -e *n* наркоша (наркоман)
seringuée *f* заряд вогнепальної зброї
seringuer *vt* 1) поранити з вогнепальної зброї; 2) завалити (вбити)

з вогнепальної зброї; 3) шмаляти (стріляти)

séro, séropo *adj et n*

серопозитивний; віл-позитивний

serrante *f* 1) замок; 2) клешня (рука)

serre-pattes *m* сержант поліції

servietter *vt/vi* 1) брати

(арештовувати); 2) робити облаву

serviotter *vt* підсувати, сплавляти комусь (лохотрон, базар лохів)

seulabre *adj* один, сам

seulingue *adj* один, сам

shampooing *m* 1) промивання мізків, пиляння; 2) догана

shira *m* шира (суміш гашишу з опіумом)

shit *m* гаш (гашиш)

shitman *m* планер (наркоман, який курить гашиш)

shoot *m* вмазка (укол наркотику)

shooté *adj* вколотий, вмазаний (наркоман)

shooter (se), shouter (se) *v pron* колотися (про наркомана)

shouteuse *f* шило (шприц для наркотиків)

showbiz *m* шоу-бізнес, шоу-біз

show-bize *m* шоу-бізнес, шоу-біз

show-of *m* замилювання очей; показуха

sidi *m* араб

sifflard *m* ковбаса

siffler *vt* осушити (випити склянку)

sifflotte *f* сифіліс

singe *m* 1) консервована яловичина (мовою військових);

2) патрон, шеф, роботодавець

sinoc, sinoque *adj et n* тупорилий, цофнутий (дурний), ненормальний

sinoquage *m* тупорилість; сказ, божевілля

sinoquet *m* 1) баняк (голова);

2) череп, черепок; 3) довбень, мудац

siphoner 1. *vt* робити валянком (дурнем); 2. *vi* друшляки пускати (говорити маячню), марити

siphonné, -e *adj* приморожений (божевільний), псих

sirop *m* 1) вода (у різних формах); 2) дощ; 3) кров; 4) халепа,

попандос (складна ситуація); 5) вино, винчик; 6) розчин гашишу;

7) бар; кабаре; нічний клуб

siroteuse *f* повія (на терасі кав'ярні)

situasse *f* ситуація; становище

slibar *m* труси

smack, smak *m* 1) бичок (недопалок); 2) гера (героїн); 3) поцілунок зі звуком, чмок

snif, sniffe *m* 1) кока (кокаїн); 2) нюхання наркоти

sniffer *vt* вдихати наркотик носом

soc, soce *f* чесна компанія

sœur 1. *f* 1) сестра (дівчина, жінка); 2) сестра (коханка; співмешканка); 3) **Et ta sœur!** Це не твоя справа. Займайся своїм ділом;

4) сестра (повія);

5) сестричка (молодий гомик);
 2. **sœurs** *f pl* 1) булки (сідниці);
 2) стегна; 3) **sœurs blanches** зуби
soin-soin *adj* вдалий, класний
soi-soi *adj* вдалий, класний
soixante-dix-huit tours *m* літня
 людина або людина, що одя-
 гається в старомодний одяг
solo *adj* один
songe *f c'est une songe* оце дівка,
 оце діваха
sonné, -e *adj et n* 1) не-
 нормальний, дурний, цофнутий,
 пришелепкуватий; 2) людина, яку
 вдарили
sono *f* 1) звукова апаратура;
 2) озвучення
sorbonne *f* сорбонна (голова)
sorbonner *vi* кумекати (думати)
sorgue *f* 1) ніч; 2) вечір; 3) су-
 тінки
sorlingue *m* перо (ніж)
sortir *vi* 1) йти на місце праці
 (проституція, крадіжка тощо);
 2) **s'en sortir, sortir du trou**
 вийти на волю (з в'язниці); 3) **sortir par le cul, par les yeux à qqn**
 сидіти комусь у печінках; 4) **Sortez-vous les doigts du cul!**
 Рухайтеся швидше! Рухайте бул-
 ками!
soua-soua 1. *adj* вдалий, клас-
 ний; 2. *adv* вдало, класно
soudure *f* бабки (гроші); **envoyer la soudure** башляти (платити, за-
 платити; розплачуватися); **faire la soudure** зводити кінці з кінцями

souffler 1. *vt* 1) дуже здивувати;
 вразити; 2) відбити, перебити,
 відібрати (про подругу, коханку);
 2. *vi* **souffler dans l'encrier**
 квасити (дуже багато пити)
souk *m* 1) магазин, бутік;
 2) безлад, безпорядок
soûlard, -e *m* пияк, бухарик
soupape *f* 1) язик; 2) легеня
soupe *f* **Par ici la bonne soupe!**
 Пофартило! Ось повезло! Наше
 буде!
sourdingue *adj et n* глухий
sourire *vi* вдаватися (про роз-
 слідування, мовою поліцейських)
souris *f* 1) дівчина, мишка, краля;
 2) молода жінка; 3) поцілунок;
 4) **souris grise** німкеня у формі
 (під час окупації Франції у
 Другій світовій війні; 5) **souris d'hôtel**
 злодійка
sous-bite *m* 1) молодший лей-
 тенант; 2) унтер-офіцер
sous-fifre *m* див. **sous-verge** *m*
sous-mac *f* 1) помічниця су-
 тенера; 2) помічниця господині
 будинку розпусти, борделю
sous-marin *m* 1) шахрай ви-
 сокого польоту, шахрай вищої
 марки, великий пройдисвіт;
 2) стіл для рулетки; 3) авто (під
 поліцейським наглядом, стежен-
 ням з прослуховуванням); 4) лю-
 дина-шпигун всередині якоїсь
 організації, країни; «пята колона»
sous-maxe *f* див. **sous-mac**
sous-off *m* [від **sous-officier**]
 унтер-офіцер

sous-verge 1. *m* підлеглий; 2) дрібний службовець; 3) пішак, дрібна сошка; 2. *f* див. **sous-mac**

soutane *f* **être de soutane** бути суддею; бути у мантії судді; виконувати функції судді

soute *f* 1) фачка (доступна дівчина); 2) **soute au pain** курдюк (шлунок; живіт)

speech *m* промова, спіч

speed [spid] *m* амфітаміни; стимулятори

speedball *m* наркотик (суміш кокаїну і героїну)

speedé, -e *adj* 1) збуджений, напружений; на взводі; 2) той, хто використовує амфітаміни; наркоман

speeder (se) *v pron* 1) вживати стимулятори, таблетки, колеса; 2) кіпішувати (поспішати)

speedy *adj* див. **speedé**

spieler *vi* грати (в карти, в казіно)

sproum *m* буза (шум, гам; скандал)

square *m* 1) непосвячений; 2) ретроград

squat, squatt [skwat] *m* 1) самозахват (самовільне захоплення порожнього житла); 2) самозахоплене житло (безпритульними, бомжами)

standardiste *f* дівчина по телефону, телефоністка

step *m* ніс; **step à trier les lentilles, à repiquer les choux** великий ніс, носяра

steupo *m* авторадіо (приймач)

stick *m* косяк (сигарета з гашишем чи кокаїном)

stiff *m* жебрак, волоцюга

stra ou **strasse** *f* [від *administration*] адміністрація (лицею, університету)

strafier *vt* стягнути (вкрасти)

strasse *f* 1) вулиця; 2) кімната

stup(e) *m* біда (наркотик); **les stupes, brigades des stupes** бригада, відділ поліції по боротьбі з наркотиками;

suante *f* будні, робочий тиждень

sucer *vt* 1) нажлуктитися (напитися вина, горілки); 2) жерти (споживати надто багато пального, бензину тощо); 3) робити феляцію

suçon *m* засос

sucrer 1. *vt* 1) дати фору; 2) взяти (покарати); 3) взяти (арештувати); 4) здобути, отримати; підзаробити; 5) відібрати (ліцензію); 2. **se sucrer** *v pron* 1) брати на лапу (брати хабарі); 2) **se sucrer la gaufre, la tarte** робити собі макіяж, штукатуритися

sulfater *vt* поливати свинцем, стріляти в когось з автомата, пустити чергу

sulfateuse *f* поливалка (автомат)

super *préf et adj* супер, суперовий

superbig *m* спорт-байк (спортивний мотоцикл)

superflip *m* депресняк (глибока депресія)

supermarca *m* супермаркет

supernana *f* супержінка; краля, лялечка, звабниця

surbine *f* 1) поліцейське стеження; 2) камера під особливим наглядом

surboum *f* вечірка, паті

surface *f* **refaire surface** виплисти на поверхню; повернутися із забуття

surin *m* 1) перо (ніж); 2) фінка

suriner *vt* підрізати, пописати пером (ножем)

surpatte *f* див. **surboum**

surpète *m* вихователь

surprenante *f* 1) підставна лотерея, лохотрон; 2) **à la surprenante** зненацька, на арапа

surveillée *f* служба неповнолітніх; виховання під наглядом

sympa *adj* симпатичний, симпатний

syphilo *f* сифіліс

T

tabac *m* 1) відфейсовка (прочухан); **passer à tabac** віддубасити, відколошматити, відмолотити; 2) коцалка (бійка); 3) попандос (неприємність, критичне становище), халепа; 4) **c'est**

le même tabac це те ж саме; це одне й те ж; 5) великий успіх **faire un tabac, avoir le gros tabac** досягти великого успіху, мати великий успіх

tabassage *m* 1) мочилово (бійка); 2) віддубасення когось

tabassée *f* див. **tabassage**

tabasser *vt* дубасити, колошматити

tabatière *f* 1) макітра, табакерка (голова); 2) зад, дупа

table *f* 1) **manger, béqueter à la table qui recule** голодувати; **manger à la grande table** здавати когось/щось поліції; бути стукачем

tabler *vt* запрошувати до гри (азартної)

tablin *m* банкнота; **Envoyez les tablins!** Гоніть бабки (гроші)!

tabourets *m pl* зуби

tac, tacmard *m* таксі, тачила

tacot *m* 1) старий автомобіль, колимага; 2) автомобіль, пчихалка; 3) таксі, тачила

taf *m* 1) страх; 2) частина, доля; 3) ціна

tafanard *m* зад, дупа

taffer *vi* боятися, дрейфити

taffeur *m* боягуз, страхопуд

taille *f* 1) **faire sa taille** забезпечити щоденне існування, їжу; 2) **pierre de taille** скнара, скупердяй

taillé, -e *adj* здоровий, добре збитий

tailler *vi/se tailler v pron* змитися, наживати п'ятами

tala *m* віруючий, католик

talbin *m* 1) банкнота; 2) папка

talmouse *f* ляпас, помордас

talmouser *vt* дати ляпаса, заїхати в пику

talocher *vt* дати потиличник

tambouille *f* 1) жратва; 2) проста їжа; 3) посередня, відстойна хавка

tambour *m* 1) дурисвіт; 2) бубен (живіт)

tamiser *vt* легко, непомітно витягнути з кишені, вкрасти

tampon *m* 1) денщик; 2) кулак;

coup de tampon удар кулаком

tam-tam *m* 1) шум, гам; 2) шумна реклама, галас; 3) касовий апарат; 4) каса

tango *m* 1) пивасик (пиво) з гранатовим сиропом; 2) мочилово (бійка), молотіння

tanker *vi* прошарити (прогуляти) пари

tannant, -e *adj* нудний, докучливий, набридливий

tante *f* педераст, педик

tape *f* провал, зрив, невдача

tapé, -e *adj* прибитий, пришелепкуватий

taper 1. *vt/vi* 1) позичати; 2) досягати якоїсь швидкості; 3) вимагати; 4) **taper dans l'œil à qqn** зваблювати когось; 5) смердіти

2. **se taper** *v pron* 1) нажиратися, напихатися (пити, їсти); **se taper**

la cloche набити кендюх; 2) тра-

хати (мати статевий акт); 3) робити западло (щось неприємне)

tapin *m* 1) работа; 2) чіпляння до перехожих (про повію)

tapiner *vi* 1) працювати; 2) чіпляти клієнтів на вулиці (про повію)

tapir *m* учень, що бере приватні уроки

tapiriser *vt/vi* давати приватні уроки

tapis *m* 1) **faire tapis** відкрити карти (у покері); **Tapis!** Граю на все! 2) **être au tapis** залишитись без копійки (програти); 3) кабаре; 4) місце бойових дій; 5) смуга для приземлення (літака); 6) вулиця, на якій тусуються повії; 7) бар, кав'ярня, кнайпа

tapisser *vi/vt* 1) знати; 2) ідентифікувати, пізнати, приглядатися; 3) бачити, зауважувати

tapoter *vi* смердіти

tapouiller *vt* смердіти

tapouser *vi* смердіти

taquemart *m* таксі; тачка

taquet *m* 1) ляпас; 2) удар кулаком, помордас; 3) копняк (удар ногою)

tarabistouille *f* безлад, плутатина, хаос

tarauder *vi/vt* 1) влупити (вдарити); 2) сушити; **tarauder à sec** сушити (дуже хотіти пити)

tarbouif *m* шнобель (ніс)

tarbousse *f* шнобель (ніс)

tarderie *f* 1) уродство; 2) бронтозавр, гібон (негарна людина); 3) відстійна (некрасива) річ;

4) дурість; неприємна думка;
5) стукач

tarde *f* ніч

taré, -e *adj et n* придурений, ідіотський, дебільний

targette, targe *f* 1) копито (нога, ступня); 2) копняк (удар ногою);

3) шкар (черевик, туфель);

3) **coup de targette** стріляння (позичання); 5) шнобель (ніс)

tarin *m* бульба, шнобель (ніс)

tartavelle *f* див. **tartouze**

tarte 1. *adj* 1) гоблін (негарний);

2) смішний; 3) галімії (поганій);

4) галімії (посередній); 5) тупий,

чудацький; 2. *f* 1) тупак, довбень;

2) ляпа, помордас

tarter *vt* відлупити, змісити (побити)

tartignol, tartignolle *adj* гоблін (некрасивий); смішний

tartignolle *f* ляпас, помордас

tartine 1. *f* 1) шкар (черевик, туфель); 2) копито (нога, ступня);

3) ляпас, помордас; 2. **tartines** *f pl* хезальник (туалет), WC

tartiner 1. *vi/vt* 1) стріляти (позичати гроші у когось); 2) відтоварити, відфейсувати; 3) катати, строчити (писати); 2. **se tartiner** *v pron* **s'en tartiner** кепкувати

tartir *vi* стругати (блювати)

tartiss, tartisse *m* хезальник (туалет)

tartisses 5 *f pl* хезальник (туалет)

tartissoir *m* див. **tartiss**

tartissure *f* 1) лайно; 2) *péj* лайно (про людину)

tartouse *f* тупак, довбень

tartouzard *f* див. **tartouze**

tas *m* 1) місце праці, діяльності, злочину; 2) помордас (удар);

3) **tas de boue, de ferraille, de tôle** пательня, тарадайка, гріб (стара машина); 4) **mettre en tas** завалювати, мочити (вбивати); 5) чувирла, чума (груба, негарна дівчина); 6) **(Pas) des tas** (не) багато

tasse *f* 1) посередня людина; 2) невдача, поразка, провал; 3) нічний горщик; 4) параша (громадський туалет); 4) мотоколяска; 5) бульба (ніс); 2) халепа, попандос (неприємність); **c'est la tasse** гаплик, кранти

tasseau *m* ніс, носяра; **se sécher le tasseau** сякати, витирати ніс

tassot *m* ніс, носяра; **se sécher le tassot** сякати, витирати ніс

tatane *f* 1) шуз (черевик, туфель); 2) копито (ступня); 3) шлангування (лінощі), лайдакування

taulard *m, -e f* зек (ув'язнений, ув'язнена)

taule *f* 1) житло, хата, хаза; 2) будинок розпусти, бордель; 3) академія (в'язниця)

taulier *m, -ère f* 1) власник, власниця (готелю, бару тощо); 2) патрон, шеф, начальник, начальниця стосовно працівників

tax *m* таксі, тачила

taxer *vi/vt* 1) тягти (красти); 2) робити націнку (на товар); 3) жебрати; 4) змушувати когось башляти (розкошелюватися)

tchao, ciao *interj* чао (до побачення)

tchatche *f* 1) звичка до балаканини; 2) балаканина; **avoir de la tchatche** бути балакучим, тріскотіти

tchatcher 1. *vi* балакати, тріскотіти; 2. *vt* говорити (якоюсь мовою)

tchatcheur, -euse *adj et n* 1) людина, що вміє говорити, має підвішений язик; 2) **il formate le vocabulaire des tchatcheurs** він видумує щось

tchi, que tchi *adv* Нічого не виїде. Геть! Ні хрена! Дулю з маком!

TD (Tédé) *m pl* [від *travaux dirigés*] семінарські, практичні заняття

tébi *f* прутень (пеніс)

técolle, tégnance *pron pers* ти

tédé *m* (T.D. – *tourne-disque*) програвач, плейєр

tefu *f* 1) моцик (мопед); 2) бабло (гроші)

teintée *f* кумар (сп'яніння)

téjé *vt* [від *jeter*] кинути

téléphone *m* тубзік (туалет)

téloche *f* 1) телебачення; 2) телик (телевізор)

tendron *m* піпетка (молоденька дівчина); малолітка

tensiomètre *m* серце

terrible *adj* класний, потрясний

terriner *f* 1) макітра, черепок (голова); 2) фізія

tétasses *f pl* вуха спанієля (обвислі груди у жінки)

tête *f* 1) **laver la tête à qqn**

діставати когось, промивати мізки; 2) **fortes têtes** зірвіголови;

3) **une grosse tête** здоровенна голова, головастик, розумака;

4) **une sale tête** мерзотник

téter *vi* приймати, цмулити (пити)

teubi *f* прутень, бита (пеніс)

teuch 1. *f* [від *chatte*] киця (жіночий статевий орган); 2. *m* гаш (гашиш)

teudr [від *droite*] *adj* правий

teuf *f* вечірка, гулянка, тусовка

teuf-teuf *m* трандулет, тарадайка, пчихалка (стара машина)

texto *adj* буквально

thé *m* **marcher au thé** закладати (пити)

théière *f* 1) чайник (голова);

2) параша (громадський туалет)

thésard, -e *m, f* дисертант, дисертантка

thiaga *f* повія-африканка

ticket *m* сексбомба, краля (приваблива жінка; зваблива жінка)

tickson *m* 1) квиток; 2) малява (лист; записка)

tic-tac *m* ствол (револьвер)

tif *m, tifs* *m pl* стріха (волосся)

tiffier *m* перукар

tifles *m pl* стріха (волосся)

tifman *m* перукар

tige 1. *f* 1) сига (сигарета); 2) пати́к (пеніс); 3) кости́ль (ступня); 4) шака́р (черевик, туфель); 2. *m* 1) коп, фараон; жандарм; 2) за́суджений на громадські роботи
tiges *f pl* сірнички, стебла (ноги)
tigre *m* герич (героїн)
tilleul *m* суміш червоного вина з білим
tinette *f* 1) трандулет, тарадайка, пательня (стара машина); 2) ша-рабан, баняк (голова)
tintin 1. *m se faire tintin* за-лишитися з носом; 2. **Tintin!** *interj* Дулю з маком! Ні хрена! Нічого не вийде!
tire *f* тачка (машина)
tire-au-cul, tire-au-flanc *m* ле-дацюга, лайдака
tirebouchonner (se) *v pron* кор-читися зі сміху
tirée *f* довгий шлях; велика від-стань
tire-jus *m* носовичок
tirelire *f* 1) ящик (голова); 2) буд-ка (фізіономія); 3) амбразура (рот); 4) бункер (шлунок, живіт); 5) зад, дупа; 6) печера (вагіна); 7) целка (цнота); 8) сандаль (сейф); 9) сейф (в'язниця)
tire-moelle *m* носовичок
tire-môme, tire-monde, tire-gosse *f* акушерка, повитуха
tire-mômes *m* лікар-акушер
tirer 1. *vi* 1) смалити (курити); 2) **tirer au flanc, au cul, au renard** лайдакувати; 3) **tirer les verres du nez** піддавати експертизі на вміст

алкоголю; 4) **tirer un coup** перепихнутися (мати статевий акт); 2. **se tirer** *v pron* 1) злиняти (піти); 2) **se tirer les pattes** зми-тися, зробити ноги; 3) **ça se tire** справа йде до завершення; 4) **s'en tirer comme un chef** отримати гарну оцінку на іспиті
tiroir *m* шухляда (живіт), черево, пузо
titine *f* поливалка (автомат)
toc *m* серце
tocbombe *adj* прибитий, не спов-на розуму
toccin *m* серце
tocs *m pl* липова ксива (фальшиві документи)
tôlard *m, -e f* зек (ув'язнений, ув'язнена)
tôle *f* 1) житло, хата, хаза; 2) бу-динок розпусти, бордель; 3) сейф (в'язниця)
tôlier *m, -ère f* 1) власник, влас-ниця (готелю, бару тощо); 2) патрон, шеф, начальник, на-чальниця стосовно працівників
tomate *f* 1) пачка (обличчя); 2) диня (голова); 3) помідор (ши-рокий і червоний ніс); 4) дурень, бовдур
tomber *vi* 1) сісти (бути ув'яз-неним, засудженим); 2) **tomber sur un manche** а) не на того по-пасти; б) зустріти серйозну пере-шкоду; 3) **tomber des cordes** лити як із відра (про зливу)

tombeur *m* 1) переможець (у грі); 2) звабник; 3) гравець який живе з позичок

tommy *m* томмі (англійський солдат)

-ton *suff* суфікс багатьох арготизмів (**mecton, paveton, biffeton**)

tonnerre *f* **Du tonnerre (de Dieu)** чудовий, офігенний

Topol (le) [від Sébastopol] *n pr* Себастополь (бульвар у Парижі)

toquade *f* скороминуще захоплення

toquant *m* серце

toques *m pl* липова ксива (фальшиві документи)

torché, -e *adj* 1) укладений, складений, зроблений; 2) (**bien**)

torché добре виконаний, вдалий; 3) начитаний (п'яний)

tord-pif *m* носова хустинка

torpiller *vt* 1) стріляти капусту (позичати гроші); 2) завалити (проект); 3) «допомогти» комусь втратити його репутацію; підмочити чийось репутацію; 4) трахати

tortillard, -e 1. *m, f* кульгавий, кульгава; клишоногий, клишонога; 2. *m* 1) вузьколіжка; 2) електричка (місцева); 3) кава еспресо

tortiller *vi/vt* 1) жерти, жадібно їсти; 3) витрачати; 4) писати (листа); 5) жадібно пити; 6) у **a**

pas a tortiller du cul et des fesses немає чого сушити собі голову

tortore *f* хавка

tortorer *vi/vt* 1) рубати (їсти); 2) куховарити

tosh, shit *m* гаш (гашиш)

toss *adj* немодний, дурацький, старомодний

totoches *f pl* персики (жіночі груди)

totos *m pl* персики (жіночі груди)

toubib *m* лікар, док

touche *f* лук (зовнішність)

touché-pique *adj et n* наркоша (наркоман)

touffe *f* затяжка (про куріння)

touffiane *f* опіум, опіуха

toupet *m* боріння, заривання (нахабність)

tournanche *f* 1) дефіляда (прогулянка); 2) приймання їжі; 3) мочилово (бійка)

tournant *m* 1) табло (обличчя); 2) підлість, свинство

tournante *f* 1) двері; 2) ключ; 3) наручний годинник; 4) качан (голова)

tourner *vi/vt* 1) відрубатися (заснути); 2) скопититися (померти); 3) стати; 4) переходити від одного курця до іншого (про косяк); 5) виконати танець;

tournique(t) *m* 1) табло (обличчя); 2) шнобак (ніс); 3) воєнна рада; трибунал; 4) суд присяжних

toxico *m* токсикоман

TP (tépé) *m pl* (travaux pratiques) практичні заняття

tracer *vi, se tracer v pron* 1) гнати (дуже швидко бігти); 2) накивати п'ятами

trado *f* переклад
tradoc *f* переклад
Trafalgar *n pr* див. **coup de Trafalgar**
traficoter *vi/vt* дурити, займатися темними справами
train *m* 1) зад, дупа; 2) **le train d'onze heures/le train onze** одинадцятий трамвай (ноги); 3) **être dans le train** бути в ногу з часом, модним, стильним
traîneau *m* 1) тачка (автомобіль); 2) таксі, тачила
traîne-cons *m péj* возик (автомобіль; мотоцикл; мопед)
traîne-cul *m péj* апарат (автомобіль; мотоцикл; мопед)
trainglot *m* 1) солдат обозу, тилової служби; 2) коп
tranc-de-figuier *m* див. **pied-de-figuier**
tranche *f* 1) пачка (обличчя); 2) шарабан (голова); 3) тип; 4) **en avoir une tranche** бути цофнутим (дуже дурним); 5) **en tranche** на чолі, на чільному місці
tranquillos [-los] 1. *adj* спокійний; 2. *adv* спокійно
trappe *f* 1) рот, паща; 2) кабаре; 3) **la Trappe** *n pr* табір заслання
traqué, -e *adj et n* зацькований, переслідуваний, страхопуд
traquette *f* страх
travailler *vi* 1) стибрити (красти); 2) **travailler comme un taré** працювати як проклятий, робити важку справу
trembleur *m* серце

treuil *m* **coup de treuil** телефонний дзвінок, розмова по телефону
triangle *m* **triangle des Bermudes** едемська щілина (вувьва)
triche *f* шулерство, шахрайство, кидалово
tric-trac *m* темна справа
trimard *m* 1) дорога, шлях; 2) бродяжництво
trime *f* 1) праця; 2) вулиця
tringlot *m* 1) солдат обозу, тилової служби; 2) коп
triper *vi* 1) кайфувати; 2) вживати наркотичні засоби
tripoter *vt* 1) обнімати, ласкати; 2) комбінувати, хімічити
trisser *vi, se trisser v pron* 1) гнати (дуже швидко бігти); 2) накивати п'ятами
trognon *m* 1) купол (голова); 2) пачка (обличчя); 3) зад, дупа; 4) **jusqu'au trognon** повністю; до кісток
tromé *m* [від *métro*] метро
trompe-la-mort *m* 1) дурисмерть; 2) доходяга; ходячий труп
trompette *f* 1) гудок (обличчя); 2) башка (голова); 3) штуцер (ніс); **en avoir un coup dans la trompette** промочити горло, залити сліпаки (бути п'яним)
tronc *m* 1) башка (голова); 2) **tronc (de figuier)** *péj* араб
tronche *m* 1) башка (голова); 2) пика, фізія; 3) **tronche (plate)** довбень, дурень; 4) умняк (розумна, вчена людина)

troufion *m* 1) солдат; 2) зад, дупа; 3) дурень, мудак

trouiller *vi* трястися (боятися)

trucmuche *m*, **Trucmuche** *n pr*
трюк, річ чи особа, яку не хочеться чи не можна точно назвати

truffe *f* 1) носяра; 2) баняк (голова); 3) дурень, мудак

truffer *vt* 1) поранити з вогнепальної зброї; 2) завалити (вбити з вогнепальної зброї)

tsoin-tsoin *adj* 1) вдалий, класний; 2) доглянутий; 3) милий, пухнастий

tubard *adj* туберкульозний

tubard *m* 1) шнобель (ніс); 2) інфа (довідка, інформація); 3) торговець у метро

tube *m* 1) горло, горлянка; 2) бункер (шлунок, живіт); **en**

avoir dans le tube бути обезбашеним (відважним); 3) шнобель (ніс); **avoir qqn dans le tube**

не могли когось терпіти; 4) туберкульоз; 5) ствол, пушка (вогнепальна зброя); 6) циліндр (капелюх); 7) метро; 8) толя (телефон); 9) інфа (інформація); 10) **à plein(s) tube(s)** на повну потужність, повністю; на всіх парах, на великій швидкості; 11) шлягер

tuber *vi* 1) смалити (курити); 2) заразити; 3) телефонувати

tune *adj et n* тунісець, житель Тунісу

turlu *m* 1) толя (телефон); 2) щілина (вагіна)

tutu *m* 1) вино, винчик; 2) див. **tube** 4); 3) толя (телефон)

tutute *f* бомба, фауст (пляшка вина)

tututer *vi* закладати (багато пити)

U

unité *f* мільйон (старих) франків

usine *f* 1) робота; 2) **usine à gas** карбюратор

usiner *vi* 1) пахати (важко працювати); 2) займатися злочинною, нелегальною діяльністю; 3) **en usiner** займатися проституцією

V

vacant, **-e** *adj* 1) порожній гаманець; 2) людина без копійки, на міліні

vacciné, -e *adj* 1) **vacciné au salpêtre** людина, яку завжди мучить спрага; 2) **vacciné avec une pointe, avec une aiguille de phono** дуже балакучий, пустомеля; 3) **vacciné au pus de genisse** дівчина, яка втратила цноту

vachardise *f* 1) шлангування, лінощі; 2) злопам'ятність

vache *f* 1) стукач; 2) мент, жандарм; 3) зла людина; **en vache** зі злістю; 4) унтер-офіцер; офіцер; 5) **La vache!** Чорт! 6) **vache laitière, vache à lait** жінка з великими грудьми; 7) **vache à roulettes** поліцейський на велосипеді чи мопеді; 8) **faire la vache** лайдакувати, валятися в ліжку; 9) **c'est vache** свинство

vachement *adv* дуже, сильно; страшенно, здорово

vacherie *f* 1) попадос (важка ситуація); підлість; 2) предмет поганої якості

vaché *adv* надзвичайно, дуже, страшно

va-de-la-gueule, va d'la *f* ненажера

vadrouille *f* 1) дефіляда (прогулянка); 2) бродяжництво; 3) язик; 4) мочалка (легковажна, розпусна жінка)

vague *f* кишень

vaguer 1. *vi/vt* 1) обчистити когось, чиїсь кишені; 2) обшукувати; 2. **se vaquer** *v pron* шарити (шукати в своїх кишенях)

vaguette *f* куртка

vaisselle *f* 1) кишенькові гроші; 2) **vaisselle (de fouille) ou (petite) vaisselle** капуста (гроші)

valade *f* 1) кишень; 2) дамська сумочка

valda *f* 1) куля; 2) зелене світло світлофора

valdaga *f* куля

valdingouin, valdingue *m* валет (у картах)

valdingue 1. *f* валіза; 2. *m* падіння (показне)

valdinguer *vi/vt* 1) упасти, гепнутися; 2) випустити (з рук); 3) кинути, завалити

valdringue *f* валіза

valise *f* 1) **faire, se faire la valise** а) розійтися з коханцем; б) накивати п'ятами; 2) мішок під очима

valiser *vt* 1) покидати; 2) вигнати, виставити за двері

valoche *f* 1) валіза; 2) **se faire la valoche** накивати п'ятами; 3) мішок під очима

valouser *vt* див. **valiser**

valse *f* 1) відфейсування (побиття) когось; прочухан; **inviter à la valse** пропонувати вийти для бійки; 2) пивасик (пиво) з м'ятою; 3) **envoyer la valse** давати бабки (гроші); 4) **valse de plumard** кохання в ліжку, трахання

valseur *m* 1) зад, дупа; 2) штани; 3) бухий, який іде зигзагами, похитуючись

valseuses *f pl* яйця

vamper *vt* заводити (спокушати), зваблювати

vanneur *m* 1) хвалько, фанфарон; 2) брехун

vape 1. *f* 1) парова ванна; 2) постійне невезіння; 3) сумнів; 4) сумнівна ситуація, щось сумнівне; 2. *f pl* 1) душевні розлади; 2) аберація; 3) відхилення

varloper *vi* піти збирати інформацію (мовою поліцейських)

varlot *m, -e f* 1) довбень, бовдур, дурепа; 2) клієнт/клієнтка, який /яка не купляє

vartreuse *f* валіза

vase *m* 1) фарт, удача; 2) зад, дупа; 3) вода; 4) дощ

vaseliner *vt* підлещуватися; під'їжджати (вигороджувати себе);

vaser *v impers* **il vase** йде дощ

vasistas 1. *m* 1) зад, дупа; 2) табло (обличчя); 2. *m pl* скельця (очі)

vauter (se) *v pron* завалитися (провалитися на іспиті)

veau *m* 1) шкапа; 2) пчихалка, тарадайка (погане авто); 3) поганий двигун; 4) «холодна» жінка, «колода»; 5) малоактивна повія

veinard *adv* **veinard que** це було вдало, вдало, щасливо

veine *f* фарт, удача; **avoir de la veine** щастити, фартити

vélo *m* **faire une vélo de qqch** робити з мухи слона

velours *m* 1) прибуток, бариш, куш; 2) оксамитовий, лагідний напій

vendange *f* вкрадене, здобич

vendetta *f* ніж з лезом, що ховається

vendine *m* циганська кибитка

véner(er) *vi* [від *s'énerver*] зриватися (нервуватися, хвилюватися)

vent *m* **avoir du vent dans les voiles** йти, похитуючись (п'яний); **c'est du vent** це нічого не варте, це фігня

ventilateur *m* гелікоптер, гвинтокрил

ventre *m* 1) **coup de ventre** прояв відваги; 2) обман, лохотрон

ventré, -e *adj* сміливий; відважний

vergeot, -otte 1. *adj* щасливий, везучий, фартовий; 2) везунчик

verger *vt* перепихнутися (мати з кимсь статевий акт)

verjot, -otte *adj et n* див. **vergeot, -otte**

Versigot *n pr* Версаль

vertu *f* порядна жінка

vesser *vi* пердіти

vestiaire *m* одяг, який віддається безпритульним

vestiges *m pl* 1) сухі овочі; 2) горох; 3) квасоля

vestos *m pl* 1) сухі овочі; 2) горох; 3) квасоля

veuve *f* 1) шибениця; 2) гільйотина; **épouser la veuve** бути повішеним або гільйотинуваним

viande *f* 1) тіло людини; 2) м'ясо (людина; повія); 3) **viande saoule** готовий (п'яний); 4) **viande à pneu** неуважний пішохід, лопух; 5) **viande froide** труп; 6) **mettre la viande en torchon** йти масувати (спати)

viander (se) *v pron* 1) загинути в аварії, розбитися в машині; 2) загинути в бійці

viandox *m réj* пляжник

vibure *f à toute vibure* на всіх парах; на повній швидкості

videur *m* вишибало, викидайло

videuse *f* жінка, яка підпільно (нелегально) робить аборти

vigne *f être dans les vignes du Seigneur* бути начитаним (п'яним)

vinaigre *m* 1) **faire vinaigre** кіпішувати (поспішати); 2) **crier au vinaigre**: а) зриватися (сердитися, репетувати); б) кликати на допомогу

vingt-deux *m* 1) перо (ніж); 2) *interj* Обережно! Атас! 3) **vingt-deux que...** споримо що...

violon *m* 1) камера; 2) сейф (в'язниця)

visser *vt* 1) засадити (у в'язницю); 2) закрутити гайки (зробити сувору дисципліну)

vista *f* хороше бачення ситуації

vitrine *f* 1) фізія, вітрина (обличчя); 2) жіноча стаття

vitriol *m* 1) оковита (горілка); 2) чорнило, шмурдяк (вино посередньої якості)

vocabulaire *m il formate le vocabulaire des tchatteurs* він видумує щось

volaille *f* 1) лягавка (поліція); 2) мент, лягавий; 3) група жінок; 4) курва (повія)

volo (à) *loc adv* за бажанням

voltaire *m* купюра 1000 F (старих)

vouzailles, vozingard *pron pers* ви

voyage *m* наркотичний кайф

voyager *vi* бути під кайфом (наркотичним)

voyageur *m* маленький келих білого вина

vozigue *pron pers* ви

vurdon *m* циганська кибитка

W

Waterloo *m* 1) зад, дупа; 2) катастрофа; скандал; крах; гаплик; хана; 3) постійне невезіння

Y

yeuter *vt* 1) зирити (дивитися); 2) бути на шухері, атасі
youvance *m, f péj* єврей, єврейка
youve *m* див. **youvoi**
youvoi *m* [від *voyou*] хуліган; бешкетник
yuppie *m* молодий та амбіційний працівник; кар'єрист

Z

zarbi *adj* [від *bizarre*] підстрелений (дивний)
zeb, zébi *m* прутень (чоловічий статевий орган)
zef, zeph, zèphe *m* вітер
zéro *adj num* 1) **à zéro, au triple zéro** повністю, по повній програмі; 2) **les avoir à zéro** серце в п'ятки (дуже боятися); 3) **mettre qqn à zéro** а) завалити (вбити) когось; б) доконати
zessegon *m* [від *gonzesse*] чувиха, тьолка (дівчина, жінка)
zibber, ziber, zober *vt* трахати
zicmu *f* [від *musique*] музика
zieuter *vt* 1) зирити (дивитися); 2) бути на шухері, атасі

zig, zigue *suff* суфікси для особових займенників (**mézig, cézique**)

zigouiller *vt* мочити (вбивати)

zig-zig *m faire zig-zig* трахати

zinzin *m* 1) щось, якийсь предмет; 2) шум; 3) скрипка

zizi *m* 1) пісюн (чоловічий статевий орган); 2) пипка (жіночий статевий орган)

zizique *f* музика

zomblou *m* жакет; блузон

zonard *m* 1) жебрак, волоцюга, бомж, безхатько; 2) молодий хуліган з передмістя; 3) маргінал

zonzon *m* підслуховуючий пристрій

zyeuter *vt* 1) зирити (дивитися); 2) бути на шухері, атасі

СЛОВНИК СИНОНІМІВ

A

accordéon: georgina. *Loc.:* piano du pauvre, piano à bretelles, soufflet à punaises.

accoucher: débâcler, débouler, flaquer, momignarder, mômir, se déballonner. *Loc.:* cracher le marmot; pisser des os, des enfants; pisser, sortir sa côtelette.

acheter: abloquer, attriquer, bloquer, cantiner.

s'activer: draguer, poulopper, se démancher. *Loc.:* brasser, déplacer de l'air; faire du ragaga.

activité: bisness, boum, charbon, flan.

admirateur: fan, fondu, groupie.

adolescent: ado, kid, micheton, mominette.

agréable: badour, baisant, bath, mariol, michto, sympa. *Loc.:* c'est du miel; c'est le pied.

agression: braquage, charriage, râble, saute-dessus.

aider: donner la passe; faire la passe; donner un coup de paluche.

alcool: antigel, bibine, bouillon, brutal, calva, casse-pattes, communard, destructeur, fil, gnôle, jus, kir, mêlé-casse, mominette, pastaga, perniflard, perroquet, poivre, pousse-au-crime, raide, rince-cochon, rogomme, tord-boyaux, vitriol. *Loc.:* un fond de culotte. *V. aussi vin, eau-de-vie.*

alerte: gaffe, pet, prout. *Loc.:* coup de Trafalgar.

Allemand: alboche, boche, chleu, fridolin, frigolin, frisé, fritz.

aller bien: baigner, bicher, boulotter, gazer; ça baigne (dans le beurre, dans l'huile), ça biche; ça bichotte; ça boulotte; ça boume; ça carbure; ça colle; ça gaze; ça roule; ça roulotte.

s'en aller, partir: les agiter, s'arracher, se barrer, cal(e)ter, se carapater, se carrer, se casser, se cavalier, se débiter, décamper, décaniller, décarrer, déhotter, (se) démurger, détalier, dévisser, s'esbigner, filer, gicler, les mettre, quiller, riper, se sauver, se tailler, se tirer, se tracer, se trisser, se trotter. *Loc.:* se faire l'adja; mettre les adjas; se donner de l'air; faire de l'air; prendre l'air; en jouer un air; jouer un air de flute; mettre les bouts, les cannes, les voiles; ficher, foutre le camp; jouer la fille de l'air; riper ses galoches; jouer des gambilles, des guibolles, des pinceaux, des ripatons;

mettre les gaz; prendre ses jambes à son cou; prendre la poudre d'escampette, la tangente; se faire la jaquette; prendre le large; se faire la malle, la paire, la valise; faire un patatrot; se tirer des pincettes; jouer rip(e).

allumette: allouf, bûche, frotte, trotteuse, soufrante.

amant: dessus, gigolo, gosse, greluchon, homme, jules, marlou, matou, régulier. *Loc.:* le numéro un.

ami: aminche, camaro, colibri, colon, copain, copaud, fias, fralin, frange, frangin, frère, homme de barre, pote, poteau, social, vieille branche, zig.

amoureux: coquin, grinche, mordu, morgané, pépin, toqué.

amoureux (être): avoir le casque; avoir à la bonne; à la chouette; avoir le béguin; avoir dans la peau; avoir le cheveu pour; être chipé, morgane, mordu, pincé, toqué pour; en croquer; en pincer pour; être groupé; s'en ressentir.

s'amuser: goder. *Loc.:* s'en donner; se donner une bosse; se payer une pinte de bon sang; s'en payer une tranche.

Anglais: angliche, bifteck, britiche, homard, rosbif.

année: balai, berge, bougie, carat, gerbe, longe, pige, pigette, plombe.

apéritif: apéro, jaunet, mandarin, pernilard, petite, tomate.

Arabe: arbi, beur, bicot, bougnole, crouille, melon, mohamed, pied-de-figuier, raton, rebeu, sidi, tronc-de-figuier, yaouled.

argent, billets de banque: artiche, aspine, athlète, atout, auber, avoine, balle, balourds, barda, béton, beurre, biffeton, biscuits, blanc, blé, bob, botte, boulange, boules, braise, brique, broques, bulle, cachet, cadeau, caisse, calleri, candélabre, carbi, carbure, carle, chips, cresson, demi-jambe, demi-jetée, demi-livre, demi-sac, dolluche, douille, engrais, fifrelin, flèche, flousard, flouse, flouze, foin, format, fraîche, francouillard, fric, galetouse, galette, galtouse, gâteau, génar, gengent, grande image, grisbi, houblon, huile, japonais, jetée, jonc, keuss, kilo, kopeck, lacsé, laubé, lové, matelas, métal, michon, monaco, monouille, morlingue, mornifle, nap, noyaux, os, oseille, osier, papier, pavé, pélaud, pépettes, pèse, peseta, pèsette, pèze, picaille, picailon, pions, plâtre, pognon, poussier, poussière, quebri, quibus, quine, radis, raide, raidillard, rond, rotin, rusquin, sac, soleil, soudure, sous, tache, talbin, thune, ticket, tintins, trèfle, tuile, tune, unité, zinc. *Loc.:* de la pièce; roue de derrière, roue de devant; vaisselle de poche, de fouille, petite vaisselle.

avoir de l'argent, être riche: avoir du foin dans ses bottes; avoir la grosse galette, le magot, le matelas, les moyens, des picailons, du répondant,

le gros sac; être argenté, armé; être au sac; être cossu, cousu d'or, bourré de fric; être friqué; être plein aux as, au plâtre; être pognogneux, richard, riche comme Crésus, riche à millions, rupin; rouler sur l'or.

en avoir assez: avoir soupe; en avoir class(e); en avoir marre; en avoir plein le baba, les bottes, les bottines, les burettes, le cul, le dos, les jupes, les ribouis, son sac, les trous de nez; en avoir ras le bol, la bite, la banane, le cul, la patate; en avoir sa claque; en avoir son blot; sortir par le nez.

arme: anguille, arbalète, article, bastringue, biniou, blindé, brelica, brûle-parfums, brutal, calibre, outil, scion. *V. aussi couteau, revolver.*

arrêter: [*stopper*] lâcher les dés, les pédales; ouvrir le compas. [*appréhender*] accrocher, agraffer, agricher, alpagner, arquepincer, bondir, calotter, calter, camoufler, chauffer, chiper, coiffer coincer, coxer, crever, crocher, croquer, cueillir, déquiller, emballer, emballuchonner, embarquer, emboîter, emballer, enfileur, enflaquer, engerber, envelopper, épingler, fabriquer, faisander, gaufre, gauler, grouper, harponner, nettoyer, pégrer, pincer, pingler, piper, piquer, poirer, poisser, poivrer, remercier, sauter, scalper, scrafer, secouer, serrer, servietter, servir, souffler, sucrer. *Loc:* bidonner l'arnac; donner la belle; faire à la brouille; faire au fil; faire aux pattes; mettre la main sur paletot; mettre le grappin sur; poser un gluau; sauter, tomber sur le paletot.

arrêter (être): se faire accrocher, agricher, agripper, alpagner, argouner, arnaquer, arquepincer, coiffer, cravater, cueillir, emballer, emballarès, emballer, encrister, entoiler, épingler, fabriquer, gaufre, gauler, poirer, poisser, ramasser, ramastiquer, sucrer. *Loc:* mettre la main sur le paletot; tomber, être pécho par les keufs.

assommer: calmer, effacer, endormir, engourdir, ensuquer, estourbir, étendre, étourdir, gonfler, répandre, scionner, sécher, sonner. *Loc:* coucher, laisser sur le carreau.

audace: bide, coffre, estom', souffle. *Loc:* coup de ventre.

avare: arpinche, aspic, auverpin, juif, mange-merde, pignouf, radin, râpé, raquedal, rat, serré. *Loc:* avoir des oursins dans le morlingue; avoir un cactus dans le portefeuille, la poche; constipé du morlingue; faire du millimètre; les lâcher au compte-gouttes; malade du pouce; ne pas attacher ses chiens avec des saucisses; pain dur; pas large du dos; pierre de taille; tondre un œuf.

avocat: babillard, bagouleur, baveux, blanchisseur, bonnisseur, démerdeur. *Loc:* rat de prison.

B

bagarre: agrichage, barari, baston, batterie, bigorne, bin's, biscuit, bûche, bûcherie, casse, castagne, châtaigne, chicore, chizbroc, corrida, embrouille, marron, rif, rififi, sacagne, torchée. *Loc:* coup de torchon; coup de Trafalgar.

battre: aquiger, arranger, assaisonner, astiquer, attiger, avoiner, bigorner, bourrer, bricoler, caramboler, castagner, chabler, chiquer, cogner, cornancher, décarcasser, décrasser, dérouiller, désosser, encadrer, friter, froter, latter, maraver, massacrer, piler, rétamé, sataner, santonner, satonner, tabasser, tamponner, tanner, taper, tarter, tasser, tatouiller, tisaner, travailler, triquer. *Loc.:* astiquer les côtes; battre comme plâtre; carder la laine; casser la gueule; casser la margoulette; envoyer au tapis; faire chanter sa gamme; faire danser; faire monter la gamme; faire trinquer; faire une grosse tête, la tête au carré; faire, filer une tête au carré; filer une avoine, une danse, une pâtée, une pelure, une trempe; filer une valse; flanquer une pile; foutre sur la fiole; passer à la plume; péter la gueule; rentrer dans le chou, le lard, le suif, dedans; se la donner; secouer la poêle à marrons; tanner la peau; travailler le cadavre, les côtes; tricoter les côtes.

se battre: s'expliquer, se bastonner, se bigorner, se bûcher, se castagner, se châbler, se châtaigner, se chicorer, se coltiner, se cornancher, se crever, se crocher, se fumer, se harpigner, se jongler, se maillocher, se peigner, se plumer, se rifler, se torcher. *Loc.:* faire une partie; se chiquer la gueule; se crêper le chignon; se donner coup de peigne.

bavarder: bagouler, bavasser, bavoche, blablater, jaboter, jaquetancer, jaspiner, mouliner. *Loc.:* tailler une bavette; travailler du pick-up; user un litre de salive à l'heure.

beau, magnifique: badour, bath, canon, chenu, chic, chié, choucard, chouette, chouettos, classe, croquignol, épatant, époustouflant, extra, formid(e), fumant, géant, gratiné, jojo, laubé, laubiche, michto, olpette, pallas, pépère, rider, rupin, schpile, sensas(s), super, terrible, vache. *Loc.:* au poil; aux (petits) oignons; aux pommes; beau comme un paf; bien foutu; de première; du tonnerre; pas dégueulasse; pas piqué des hannetons; pas sale.

beaucoup: bardée, bésef, botte, cher, flopée, foulitude, lerche, mégachiée, palanquée, pétée, pincée, pochetée, sec, secouée, tapée, tinée, tripotée. *Loc.:* à cent sous de l'heure; à la pelle; comme un rat mort; des charrettes; des kilos; des tas; la chiée, une chiée de.

boire: asphyxier, bibarder, biberonner, bidonner, canonner, carburer, chimer, chopiner, dégringoler, écluser, étouffer, lamper, licher, nettoyer, picoler, pictancher, picter, pictonner, pillaver, pinter, pomper, respirer, rincer, schnouper, se dessaler, se gorgeonner, sécher, siffler, soiffer, sucer, tafiater, téter, tortiller, tututer. *Loc.:* basculer un godet; casser le goulot, la gueule à une bouteille; décoller le margouillat; faire crapaud; lever le coude; marcher au thé; ne pas sucer des glaces, des grêlons, des pralines; relever une sentinelle; remettre ça; rincer le bec; s'affûter, se rincer, se coller dans le sifflet; s'arroser, se rincer la dalle, les crochets; s'éclairer le fanal; s'en jeter un dans les narines; s'en mettre plein le col, un coup dans le col; s'en mettre plein les trous de nez; s'enfiler qqch dans le col; s'humecter, se laver, se rincer les amygdales, le gosier; se lester la cale; se nettoyer le canon de fusil; se rafraîchir, se rincer les barres; se rincer l'avaloir, le cornet, la dalle, la gargoune, le gosier, le goulot; siffler le guindal; tomber un zinc, une bouteille; tuer le ver.

boisson: bibine, boujaron, calotin, carburant, casse-pattes, cercueil, coco, coupe-la-soif, gobelette, gobette, gorgeon, lavasse, mêlé-cass, mickey, mominette, picole, pictage, raide, rince-cochon, romaine, roméo, tafia, tango, tilleul, tisane, trois-six. *Loc.:* bébé rose.

bouche: babin, bec, boîte, carafe, clapet, claque-merde, crachoir, dalle, déconomètre, dégueuloir, entonnoir, gaffe, gargoine, gargue, gicleur, goule, goulot, gueule, jaquetant, margoulette, micro, placard, porte-pipe, saladier, salle-à-manger, tirelire, trappe. *Loc.:* boîte à mensonges; salle à manger; trou à soupe, aux polles de terre.

bouteille: aubergine, betterave, boutanche, cadavre, chandelle, fiole, litron, quille, roteuse, rouille, tutute. [*petite*] chopine, mominette.

bras: abattis, aile, aileron, allonge, bradillon, brandillon, brandon, manivelle, nageoire.

bruit: barnum, barouf, bastringue, bazar, boucan, bousin, brandi, chabanais, chambard, chproum(e), corrida, foin, grabuge, pétard, raffut, ramdam, rébecca, renaud, rif(fe), rififi, rifle, rossignol, rouscaille, sabbat, sérénade, suif, tam-tam, tintamarre, tintoin, zinzin.

butin: affure, camelote, fade, fourgat, gano, gâteau, nougat, panard, picorage, pied, prise.

C

café: [*boisson*] cafeton, caoua, crème, déca, féca, jus, laféké, laféquès, moricaud, nès, noir, tortillard. *Loc.:* graine d'Amérique. [*lieu*] beuglant, bistrat, bistre, bistroc, bistroquet, bistrot, bobinard, bocard, bougnat, bouic, boui-boui, bousin, caberlot, caboulot, cafemar, cambuse, casbah, casin, chinois, consolation, estanco, gastos, mastroquet, piaule, rade, sirop, tapis, trappe, troquet.

cambrioler: baluchonner, casser, faire, frapper. *Loc.:* faire craquer; faire une cabane; faire une case; travailler dans le bâtiment.

cambrioleur: baluchonneur, basset, cambriot, caroubier, casseur, fraqueur, fricfraqueur, venternier. *Loc.:* nettoyeur de cambrouse.

caresser: bricoler, palucher, patiner, peloter, tripoter. *Loc.:* faire patte d'araignée.

carte: aiguille, brème, bûche, carton, cheval, flambeau, tuile. *Loc.:* chien vert. [*dame*] vieille. [*roi*] barbu, homme. [*valet*] courrier, gandin gigolo, larbin, valdinguoin.

casquette: bêche, bigeard, capsule, couvrant, crêpe, deffe, gapette, gaspette, gaufre, guimpette, toit.

cercueil: buffet. *Loc.:* boîte à dominos, à violon; costume, paletot, pardessus, redingote de sapin; dernier paletot; paletot sans manches.

chance: anneau, bagouse, bagouze, baraca, belle, bol, cerise, dossière, fion, gluck, oigne, oignon, pot, prose, vase. *Loc.:* être vergeot, verni; l'avoir en or; veine de cocu, de curé, de pendu.

chance (avoir de la): avoir de la fistule; avoir du flambeau; avoir de la forme; avoir la bosse; avoir la pêche; avoir le godet; payer de veine.

chanceux: doré, vergeot, verni. *Loc.:* avoir du cul, le cul bordé de nouilles; avoir les pieds nickelés; avoir tiré le bon numéro; avoir une veine de crevé; l'avoir en l'or; l'avoir large.

chanter: goualer, juter. *Loc.:* piquer une romance; pousser la gueulante; pousser la romance, la chansonnette; en pousser une; vendre sa salade.

chapeau: baba, bada, bibi, bitos, bloum, cabochard, combre, coucou, doulos, gadin, galure, galurin, toit.

chaussures: asperges, auverpinches, basks, bateaux, croquenots, écrase-merde, fioles, gants, godasses, godillots, grolles, laines, lattes, paffes, panards, passants, patins, péniches, peupons, philosophes, pompes, ribouis,

richelieux, riflards, ripatons, saloirs, santiags, santiagos, sorlots, targettes, tartines, tatanes, tiges, trottignolles, trottinets. *Loc.*: mains courantes.

chauve: martien. *Loc.*: avoir le gazon mité; avoir le melon déplumé; avoir son genou dans le cou; avoir une casquette, une perruque en peau de fesse; boule de billard; boule à zéro; ne pas avoir de cresson sur la cafetière, le caillou, la fontaine; nib de tifs; skating à mouches; tête de buis, de cire, de veau; tête nickelée.

chemise: bannière, limace, limouse, liquette. *Loc.*: sac à viande.

cher: chéro, grisol, lerche, poivré, salé.

cher (coûter très): cuber. *Loc.*: coûter bonbon, la peau des fesses.

cheval: bourrin, cador, cagne, canard, canasson, carcan, carne, gadin, pont, tréteau, trottin, vivant. *Loc.*: lapin ferré. [*de course*] dada, gail, tocard, voleur. [*maigre*] hareng. [*mauvais*] bique, mort, oignon, têtard, tocard, veau.

cheveux: alfa, baguettes, crayons, cresson, douilles, doulos, gazon, marguerites, mouron, persil, plumes, roseaux, tifs, tignasse, vermicelles. *Loc.*: baguettes de tambour; petite choucroute. [*blancs*] marguerites. *Loc.*: douilles savonnées.

cheveux (couper les): passer au papier de verre; ratiboiser la colline; se faire déboiser la colline.

cheveux (perdre ses): se déboiser. *Loc.*: paumer ses plumes, ses douilles.

chien: cabot, cador, cleb, gail.

cigarette: cibiche, clepo, cleupo, clope, fumante, garo, mégot, pipe, pipette, roulée, sèche, tige. *Loc.*: une toute cousue. [*bouffée*] touffe. [*gauloise*] gauldo, Goldos.

cinéma: cinoche, kino, riné. [*aller au cinéma*] se faire, se taper, se voir une toile.

clé: carouble, carreau, gerbière, ouvre-boîte, passe, peigne, tournante.

clochard: charclo, cloche, clodo, gorille, mégoteur, stiff, zonard.

cocaïne: bigornette, coco, coke, crack, dropou, dynamite, naphthaline, neige, poudrette, renifle, reniflette, respirette, sucre. *Loc.*: Julie du Brésil; la fée blanche.

coïter: artiller, baiser, besogner, biter, bourrer, bourriquer, brosser, calcer, caramboler, cortonner, chibrer, croquer, culbuter, culeter, défoncer, égoïner, embourber, embrocher, enfiler, enjamber, enquiller, fabriquer, flinquer, fouiller, fourailler, fourrer, foutre, fricasser, fricoter, gauler, godailler, godiller, grimper, limer, miser, niquer, opérer, pager, pieuter, piner, planter, poinçonner, pointer, queuter, ramer, râper, rivancher, sabrer,

sauter, se cogner, se farcir, se mélanger, se mettre, se taper, tirer, torpiller, tringler, trombonner, troncher, trouducuter, trousser, verger, zébrer. *Loc.*: aller à cacasse; aller au cul; aller au radada; aller chez crampman; dérouiller, tremper son panais, son petit frère; en glisser une paire; faire boum; faire la planche; faire une politesse à une femme; faire zig-zig; filer le coup de guisot; filer un coup de baguette; jouer au bilboquet; jouer de la clarinette baveuse; l'introduire; la mettre au chaud; laisser le chat aller au fromage; mettre le poisson dans le bocal; passer à la douane; prendre le thé; se faire qqn; semer sa graine; tirer sa crampe; tirer un coup; trinquer du nombril; voir, regarder la feuille à l'envers,

colère: crosse, pet, renaud, ressaut, rif, rogne, schproum.

colère (être en colère): mousser, prouter. *Loc.*: crier au vinaigre; être en carante; être en fumasse; être en suif; être, se mettre en pétard; friser son nase; grimper au cocotier; piquer la rogne.

combat: badaboum, bagarre, baroud, baston, bastonnade, bourre-pif, castagne, châtaigne, chicorée, empoignade, suif.

comprendre: baiser, biter, entraver, mordre, piger, pincer. *Loc.*: être au fil; faire tilt. [*vite*] être vite sur jambes. [*ne pas comprendre*] nager. *Loc.*: être en pleine piscine.

condamné: cuit, frit, mort, planché, tige. *Loc.*: tombé dans le malheur. [*à mort*] incurable. [*aux travaux forcés*] trav.

condamner: fader, gerber, saper, sonner.

condamné (être): morfler, payer, quimper, tomber, trinquer. *Loc.*: en prendre pour; traverser le grand ruisseau; user la pierre ponce.

correction: avoine, branlée, brossée, chicorée, chicousta, cortausse, danse, déculottée, dégelée, dérouillée, floppée, fricassée, frottée, java, pâtée, peignée, perlot, pile, potache, potée, purge, raclée, ratatouille, rincée, rossée, roulée, rouste, roustée, saucée, secouée, soignée, tabac, tabassage, tabassée, tannée, tatouille, tisane, toise, torchée, turlousine, tournée, trempe, trépignée, tricotée, tripotée, trique, triquée, troussée, valse, volée. *Loc.*: passage à tabac.

se coucher: se bâcher, se borgnoter, se paddocker, se pager, se pagnoter, se pieuter, se plumarder, se plumer, se zoner. *Loc.*: aller au schlof, faire schlof; mettre la viande, le lard au saloir; se filer dans les toiles; se mettre, se glisser dans les bannes. *V. aussi dormir.*

coup: atout, bada, baston, beigne, breton, castagne, châtaigne, chtar, emplâtre, flanche, frite, gnon, jeton, pain, pruneau, tas, torgnole, turlousin. [*de frein*] coup de patin. [*de pied*] targette. *Loc.*: coup de saton. [*de poing*]

bourre-pif, cornanche, mandarine, marron, mûre, orange, parpaing, patate, praline, prune, ramponneau, taquet, touche. *Loc.*: coup de tampon; purée de marrons.

courir: bagoter, cavalier, droper, filocher. *Loc.*: jouer des compas, des flûtes, des fourchettes, des fuseaux, des guibolles; piquer un galop, un cent mètres.

couteau: achille, bibi, charlemagne, cure-dents, eustache, flingot, lame, lardoire, langue, pointe, raide, rallonge, rapière, ratiche, sacagne, schlass, scion, silencieux, surin, vendetta, vingt-deux. *Loc.*: aiguille à tricoter des boudins; cran d'arrêt.

cuisine: croûte, cuistance, fripe, popote, ratatouille, tambouille. *V. aussi nourriture, repas.*

cuisse: gigot, jambon, jambonneau. *Loc.*: épaules qui marchent, qui trottent.

D

danser: chalouper, gambiller, guincher. *Loc.*: en suer une; jouer des guibolles; passer à la transpiration; remuer les pincettes; remuer, secouer son panier à crottes; tortiller de la brioche, des fesses, du cul.

dénoncer: balancer, basculer, bazarder, bourliquer, cafter, casseroler, chanter, coquer, débiner, dégueuler, donner, fourguer, gameler, gouler, griller, jacter, jaser, morfier, morganer, moucharder, vendre. *Loc.*: aller à la marmite; aller au pet; aller au refill; balancer la cavalerie; casser du sucre sur; faire le pain avec la police; manger à la grande table; manger sur l'orgue; monter sur la table; moucher sur; porter le pet; se mettre à table; servir de belle.

dénonciateur: bascule, bordille, bourrique, casserole, cousin, donneur, friquet, mouche, mouchard, tonton.

dents: chailles, chaules, chocottes, crocs, crochets, dominos, mandibules, osselets, palettes, piano, piloches, quenottes, ratices, ratounes, tabourets, triques. *Loc.*: grille d'égout; meules de moulin; sœurs blanches; touches de piano. [*molaires*] double-six. [*jaunies*] racines, dents de buis. [*fluxion dentaire*] chique.

derrière: arche, arrière-train, artiche, baba, baigneur, bavard, bol, brioche, croupion, dargeot, dargif, derche, dossière, entremichon, faubourg, gagne-pain, joufflu, jumelles, lune, meules, miches, mouilles, noix, panier,

pétard, pétoulet, pétrousquin, pétrus, pont-arrière, popotin, postère, pot, prose, prosinard, tafanard, train, troussequin, turbine, valseur, vase. *Loc.*: père Fouettard, petits pains. *V. aussi fesse, postérieur.*

dérober: bichoter, coxer, crever, empalmer, emplafonner, endormir, entauler, épingler, flinguer, rectifier, tutoyer. *Loc.*: se trouver mal sur.

difficile: ballon, cassant, cher, crack, duraille, galère, glanduleux, trapu, vicelard.

dire: affranchir, baver, becter, bonnir, casser, débagouler, dégueuler, gicler, gueuler, jaboter, juter.

doigt: didi, francfort, merguez, osselet, salsifis, sardine. *Loc.*: la fourchette du père Adam. [*de pied*] haricot, radis.

dormir: pager, pagnoter, piauler, pioncer, rivancher, ronfler, roupiller, schloffer. *Loc.*: en écraser; en éparpiller de première; en moudre; piquer une bâche, une romance; piquer sa plaque; piquer un somme, un roupillon, un chien; taper de l'œil; tomber dans les bras de l'orfèvre; voir en dedans.

dos: alpague, arêtes, colbac, endosses, pelure.

drogue: came, dada, défonce, dope, meca, schnouf, speedball, stup, trichlo. [*revendeur*] dealer. [*trafiquant*] ponte. [*vente*] deal. [*dose*] plan, rail. [*dure*] choucroute. [*piqûre*] fixe. [*désaccoutumance*] décroche.

drogué: accro, camé, déchiré, défoncé, fait, flippé, intoxiquo, junk, méca, planeur, seringué, shooté, smaké, sniffeur, speedé, stone, touche-piqûre, toxico.

droguer : s'accrocher, se camer, se charger, se schnoufer, se défoncer, se doper, se fixer, se piquer, se piquouser, se shooter, se speeder, sniffer. *Loc.*: avoir sa charge; se poudrer le pif.

drôle: bidonnant, bossard, boyautant, champignol, crevant, époilant, fendant, glanduleux, gondolant, gonflant, impayable, marrant, poilant, rigolboche, rigolo, roulant, toc, tordant. *Loc.*: ça paye; c'est à se les mordre; c'est astape; c'est poilu.

dupe: bon, cave, daim, miche, pante, pigeon, pur, repasseman, sinve, têtard.

duper: coincer, entifler, entourlouper, entuber, envelopper, enviander, fabriquer, gonfler, jardiner, pigeonner, posséder, retourner, truander, turbiner. *Loc.*: faire crème; faire voir le tour; faire, refaire le poil; mener en belle. *V. aussi tromper.*

dupé (être): quimper. *Loc.*: être de la revue; l'avoir dans l'œuf; l'avoir dans l'oigne; l'avoir dans le dos; l'avoir; se le faire mettre dans le père fouettard; n'y voir que du bleu; passer à la fabrication.

E

eau: baille, bouillon, cidre, flotte, fraîche, jus, lance, limonade, pagnin, rincette, tisane, vase. *Loc.:* Château Lapompe; sirop d'ablette, de barbillon, de canard, de grenouille.

eau-de-vie: bistrouille, blanche, camphre, casse-poitrine, chien, coupe-la-soif, cric, gnôle, pétrole, polichinelle, reniflette, rogomme, schnaps, schnick, tord-boyaux. *Loc.:* eau d'affe; fil en quatre; parfait amour de chiffonnier; parfait dardant de chifferton. [*Jus de tomate additionné de vodka*] marie-salope. *V. aussi alcool, vin.*

échouer: cagner, claquer, foirer, masquer, merder, quimper, plonger, se planter, se ramasser. *Loc.:* être bité; être dans les choux; faire baraque; faire chapeau, flanelle; faire tilt; l'avoir dans le baba, dans le cul, dans l'œuf, dans l'oignon, dans l'os; les carottes sont cuites; faire un bide, un four; mettre en petite; prendre une claque, une pile, une pilule, une pipe, une piquette, une veste; ramasser les balais, une gamelle, une pelle; recevoir une tape; se casser le nez, le pif; se faire biter; se faire étendre; se prendre une pelle; se trouver le bec dans l'eau; taper à côté; tomber sur un bec; tomber sur un paf; partir, tomber, tourner en couille.

élégant: chicos, nickelé, rider, roublard, rupin, suiffard, urf. *Loc.:* du cousu.

élégant (être): juter. *Loc.:* avoir de la gueule; bien frimer; jeter du jus; c'est la classe.

embrasser: bichoter, galocher. *Loc.:* se faire lécher les amygdales; rouler une escalope, une galoche, un patin, une pelle, une saucisse; sucer la pomme, le museau.

s'embrasser: se fricasser le museau; se sucer la couenne; se sucer, se lécher, se licher la pomme, la gueule, le museau.

emprunter: botter, bottiner, enfifler, frapper, latter, taper, tartiner, torpiller. *Loc.:* cogner d'une somme d'argent; dégringoler d'une somme; faire un loup; filer un coup de latte; tirer une dent.

enceinte (être): avoir avalé le pépin; avoir le ballon; avoir un polichinelle; avoir un lardon dans le tiroir, sous le tablier; avoir un prototype en soufflerie; en avoir plein sa jupe; être en cloque; se faire planter un môme.

énergique: à la redresse; avoir la frite; avoir la moelle; avoir la pêche; péter le feu.

énerver: donner des boutons; mettre à renaud, en renaud; mettre, foutre en ressaut; taper, porter sur le système; rompre le système.

énervé (être): avoir, foutre les glandes; être à cran; l'avoir à la caille.

s'énerver: être, se mettre en boule; partir au quart de tour; se monter la bourriche, le bourrichon.

enfant: chiard, crapaud, fanfan, galopin, gamin, gluant, gluau, gnard, gniard, gone, gosse, gosselin, lardon, loupriot, marmot, merdaillon, merdeux, mignard, minot, mioche, miteux, même, momignard, morbac, morpion, morveux, mouflet, moujingue, moutard, niard, niston, petiot, petit-salé, pierrot, pilon, populo, poussin, poussinet, salé, têtard. *Loc.:* graine de lit.

s'enfuir: calter, chasser, décaniller, décarrer, dérober, filer, filocher, fuiter, s'adjaver, se carapater, se carrer, se débiner, se fuiter, se païrer, se pister, se tailler, trisser, valser. *Loc.:* changer d'air; chier du poivre; faire l'adja; faire natchave; faire patatrot; faire son patatrot; jouer des fourchettes; jouer des quilles; jouer un air; jouer, se tirer des flûtes; les agiter; mettre les adjas; mettre les bouts, les flubes; partir comme un lavement; prendre la tangente; ramasser, s'attacher un bidon; se déguiser en cerf, en courant d'air; se donner, prendre de l'air; se faire l'escarette, la malle, la paire, la valise, la valoche; se faire le patatrot; se la briser; se la donner; se payer une courante; se tirer des adjas; se tirer des pattes, des ripatons, des balladoires; se tirer les pattes de devant; tirer sa crampe.

s'enivrer: biberonner, carburer, chopiner, écluser, enfiler, licher, litronner, picoler, picter, pictancher, pictonner, pinter, pitancher, pomper, rincer, s'arsouiller, s'embourber, s'ourder, se barbifier, se beurrer, se blinder, se biturer, se blinder, se camphrer, se charger, se chiquer, se cuire, se culotter, se finir, se gazer, se gorgeonner, s'humecter, se mouiller, se murdinguer, se noircir, se picrater, se pinter, se pioner, se pionnarder, se pionner, se pistacher, se pocharder, se pochatronner, se poisser, se poivrer, se poivroter, se rectifier, se saouler, se rétamé, siffler, siroter, soiffer, sucer, téter, trinquer, tututer. *Loc.:* avoir la dalle en pente; avoir le nez sale; avoir un verre dans le nez; boire un coup; caresser le flacon; en prendre plein les carreaux; être de thé; prendre sa barbe; prendre un bain, une brosse, une caisse, une casquette; prendre, ramasser une pistache; s'arrondir, se noircir le nez, le pif; s'arsouiller la tronche; s'en jeter un derrière la cravate; s'en jeter un petit, un pot; s'envoyer derrière les amygdales; se bourrer la gueule; se cingler le blair; se dégraisser les amygdales; se flanquer une culotte; se péter la gueule; se piquer le nez, la ruche, le tasseau, la meule, le train; se rincer la

glotte; se rincer le bec, la dalle; se rincer le cornet; se salir le nez; se saouler la gueule; taquiner la chopine.

ennui: biscuit, bricole, cactus, chiasse, chiendent, chiennerie, chierie, chtourbe, contrecarre, coton, court-circuit, embrouille, emmerdement, girie, lézard, loup, mistoufle, os, pépin, pétrin, probloque, tisane, vérole. *Loc.:* il y a un cheveu; y a de l'oignon. [*grave*] emmerdement, galoup.

ennuyer: assommer, barber, bassiner, canuler, clocher, cramponner, déponner, embêter, embistrouiller, emboucaner, emmerder, emmouscailler, empoisonner, enquiquiner, enrhummer, entortiller, faire liéchem, marrer, mitonner, peler, poisser, poivrer, râper, raser, rebiquer. *Loc.:* bassiner, casser, rabattre, tanner les oreilles; baver sur la rondelle, les rouleaux; casser les amandons, les bonbons, les burettes, le cul, les pattes, les pieds; coquer le poivre; courir sur le système, le ciboulot, le haricot; courir sur les osselets; donner la colique; faire la barbe; faire suer, tartir; fendre l'arche; les râper; pomper l'air; pomper l'oxygène; prendre la tête; scier le dos, les pattes.

s'ennuyer: flaquer, s'emmerder, se croûtonner, se débéqueter, se raser. *Loc.:* piler du poivre; se faire chier; se faire tartir.

ennuyeux: barbant, bateau, canulant, canule, cassant, chiant, chiatique, flambant, foutant, guignonant, relou. *Loc.:* c'est la chiotte; être jambe.

épaules: arêtes, endosses, épahules, mécaniques, porte-manteau, râble. [*tombantes*] avoir les épaules en bouteille de Saint-Galmier.

épouse: bobonne, bourgeoise, gerce, greluce, lamedé, légitime, negifram, nénesse, panthère, pouffiasse, rombière. *Loc.:* marque de cé.

épuisé: à plaga, crevé, ensuqué, groggy, naze, pompé, tordu.

épuisé (être): en avoir plein la hotte, sa jupe; en avoir plein les bottes, le cul, le dos; en avoir sa claque; être à fond de cale; être à ramasser à la petite cuiller; être rincé; être sur les genoux; être sur les rotules; la piler; rouler, être sur la jante; sonner le coup de bambou.

érection: bambou, bandaison, tracassin.

érection (être en): bander, goder, godiller, pavoiser, triquer. *Loc.:* avoir des coliques bâtonneuses; avoir la banane, le bâton, la canne, la gaule, la matraque, la tringle, la trique; avoir le flageolet à la portière; avoir le gourdin, le manche, le mandrin, le petit pain, le piquet de tente, le tricotin; avoir un porte-manteau dans le pantalon; avoir une balle dans le canon; l'avoir en l'air; marquer midi.

escroc: arnaqueur, bidonneur, briseur, cambuteur, carotteur, charrier, empaumeur, faisan, faisandier, faiseur, flouchipe, floumann, floupin, lézard,

mangeur, musicien, musicos, philibert, philosophe, poisson, repasseman, roublard, soulasse, sous-marin, trimballeur.

escroquer: arnaquer, briser, carambouiller, écailler, empaumer, encrister, entauler, faisander, farcir, flibuster, opérer, plumer, quiller, ramastiquer, repasser, roustir, truander. *Loc.:* faire pleurer.

estomac: abdos-kro, baquet, battant, bide, berdouille, bidon, bocal, bouzine, brioche, brochet, buffet, burlingue, coco, coffre, cornet, credence, estom', fanal, fusil, gazomètre, gésier, gidouille, gras-double, jabot, lampe, lampion, paillasse, panse, tirelire, tube, tuyau. *Loc.:* boîte à ragout; cage à pain; tiroir à poulet. *V. aussi ventre.*

étrange (fou): azimuthé, branque, braque, brindezingué, cinglé, cintré, dingue, fada, follingue, frappé, gelé, givré, godiche, job, jobard, jobré, jojo, locdu, loufoque, louftingue, maboul, marteau, piqué, ravagé, secoué, sinoque, siphonné, sonné, tapé, timbré, toc (-toc), toqué, tordu, zinzin. *Loc.:* avoir une araignée dans le plafond; boulonner, frissonner du couvercle; onduler de la toiture; travailler du chapeau, de la visière; yoyotter de la mansarde, de la touffe. *V. aussi fou.*

exagérer: broder, charger, charrier, cherrer, gonfler, graisser. *Loc.:* attiger la cabane; charier, cherrer, chariboter dans les bégonias; chier dans le pot, dans la colle; en faire, en chier une pendule; en remettre; envoyer, pousser le bouchon un peu loin; faire de la graisse; faire du plat, tout un plat; faire un fromage; faire un sac, un vélo; grimper aux arbres; la salir; mettre la gomme; se pignoler à quatre mains; trop tirer sur la corde; y aller fort.

excellent: ronflant. *Loc.:* à la rondelle; au petit poil; aux œufs; aux petits oignons; aux pommes; bath aux pommes; c'est poilu; d'enfer; de première bourre; pas sale.

exciter: allumer, auticher, chauffer. *Loc.:* faire péter les boutons de braguettes; porter, pousser à la peau.

F

faim (avoir): pégreonner. *Loc.:* avoir les crocs; avoir la dalle, la dent, les chocottes; caner la pégrenne; claquer du bec; la claquer; la crever; la péter; la piler; la sauter; manger des briques; n'avoir rien dans le buffet; péter la faim; sauter à la corde.

faire: branler, broquanter, foutre, fricoter, glander, goupiller, goupiner, magouiller, manger, maquiller, morfaler, morfier, s'aligner, s'appuyer,

s'envoyer, se cogner, se coltiner, se taper, travailler. *Loc.*: mettre la gomme; s'y coller.

fatigué (être): claqué, crevé, éreinté, flapi, flagada, lessivé, mat, pompé, raplapla, ratatiné, ratissé, rétamé, vanné, vidé. *Loc.*: en avoir plein le dos, les gambettes; être à ramasser à la petite cuillère; être sur le flanc, les genoux, les rotules; être pâle des jambes, des genoux.

femme: baladeuse, bergère, bonzesse, chèvre, fatma, fendasse, fesse, fiasse, fumelle, gonzesse, grognasse, laitue, lamfé, largue, lesbombe, loumi, loute, marque, marquise, ménesse, meuf, miquette, mistonne, morue, moukère, mousmé, nana, negifram, nénesse, polka, poule, poulette, poupée, punaise, roudi, sagœur, sauterelle, sœur, souris, typesse, tordue, volaille. [*belle*] belle pièce; bien bousculée; bien carrossée; bien culbutée; bien roulée. [*séduisante*] antichante, baisable, foutable, mettable, pinocumetable, ticket. *Loc.*: prix de diane; valoir la secousse. [*laide*] boudin, cageot, panade, réclamé. *Loc.*: remède contre l'amour. [*grande*] seringue. [*maigre*] planche à repasser; planche à pain; sac d'os. [*négligée*] marie-salope, poufiasse. [*vulgaire*] grenouille, pétasse. [*maniérée*] gâcheuse. [*stupide*] conasse, conne. [*jaune*] gerce, gisquette, nénette. [*vieille*] bibasse, doche, gaupe, gouine, mémé, panoufle, rombière, vioque. *Loc.*: vieille peau; peau de chien, de chat; vieille taupe; vieux tableau. [*féconde*] pisseuse de côtelettes.

fesses: brioches, frottes, gigots, jumelles, meules, miches, mouilles, mouillettes, nèfles, noix, sœurs. *Loc.*: petits pains. V. aussi **postérieur, derrière**.

fête: bambochade, bamboche, bamboula, bombance, bombe, boum, bringue, foire, foirnette, gouape, java, noce, nocerie, nouba, riboule, ribouldingue, ripaille, surboum, surpatte, touzepar, zetoupar. *Loc.*: sauté de lapin.

fête (faire la): fricoter, godailler, gueuletonner, nocer. *Loc.*: faire la foire, la faridondaine.

fille: bonzesse, cajole, gavalie, girèle, greluce, grognasse, ménesse, miquette, morue, nana, pépée, pouliche, typesse, vergne. [*petite*] gosseline, loupotte, mouchacho, mouflette, quille. [*très jeune*] gigolette, marie-pisse-trois-gouttes. [*jeune*] gerce, gisquette, louloute, mignard, minette, nénette, pisseuse. [*mineure*] faux poids. [*belle*] supernana. *Loc.*: beau jeton; belle gosse; un beau, un joli morceau. [*séduisante*] corvette, gironde, lot. [*laide*] colis, réclamé, tréteau. [*grande*] bringue. [*idiote*] bordille. [*légère*] gouge, grue, lorette, Marie-couche-toi-là, ravageuse, soute.

formidable: dément, fumant, géant, gégène, sensass, super, trans'.
Loc.: c'est Byzance; du tonnerre.

fort: balèze, baraqué, carabiné, cher, crack, fortiche, mailloche, paquet.
Loc.: avoir du coffre; gros bras; saucisson de Bologne, à pattes.

fou: allumé, azimuthé, barge, barjot, branque, brindezingue, chabraque, cinglé, cintré, déjanté, dingo, dingue, fada, fêlé, fiévreux, flippé, foliga, folingue, folio, fondu, frapada, frappadingue, frappé, gelé, givré, jeté, jobard, louf, loufoque, maboul, marbré, marteau, pété, piqué, ravagé, secoué, sinoc, sinoquet, siphonné, sonné, tapé, timbré, tocbombe, toqué, tordu, touché, zinzin. *Loc.:* agité du bocal; pas net. *V. aussi étrange.*

fou (être): avoir une fissure, un grain; avoir un pépin dans sa timbale; avoir une araignée dans le plafond; avoir une sauterelle dans la vitrine; être à la masse; onduler de la coiffe, de la toiture, de la touffe; plafonner du neutron; travailler du chapeau, du canotier, du chou.

frapper: bastonner, bigorner, biller, bosseler, botter, brosser, castagner, châbler, châtaigner, chicorer, crosser, éclater, emplafonner, latter, momifier, perloter, plafonner, pruner, satonner, sonner, tarauder, tasser. *Loc.:* bomber, bourrer la gueule; en foutre une poignée; faire du bifteck; ficher un chabanais; paumer la gueule; payer un cadre; péter la gueule; rentrer dans le mou. *V. aussi battre.*

fromage: calendos, coulant, from, fromegi, frometon, fromgom, fromjo, fromtegom, puant.

fumer: bombarder, bouffarder, gazer, mégoter, piper, tirer, tuber. *Loc.:* griller une cibiche.

G

gagner: [*de l'argent*] affurer, artiller, essorer, gratter, griffer, palpouser, retrousser, se goinfrer, sucrer, toucher. *Loc.:* faire la barbe; faire son beurre; se faire du fric, du pognon. [*sa vie*] faire son bœuf.

garçon: grelu, miston. [*petit*] loupriot, mouflet. [*jeune*] branleur, mouchacho, moutard. [*joli*] girond, miche. [*de café*] loufiat.

gendarme: arlequin, bédi, cogne, griveton, guignol, hareng, hirondelle, lièvre, mannequin, passe-lacets, polichinelle, poulet, prastigni, sapin, sauré, schmitt, serin, vache. *Loc.:* chapeau bordé, ferré, galonné; hareng saur; lapin ferré; marchand de lacets.

gifle: aller-retour, atout, avoine, baffe, beigne(t), castagne, châtaigne, claque, couleur, giroflée, gnon, jeton, macaron, mandale, mandole, marron, mornifle, orange, pain, paquet, pastisson, pêche, perlot, pile, rallonge, ramponneau, talmouse, taloche, taquet, tarte, tartine, toise, torgnole, turlousine, va-te-laver.

gorge: avaloir, carafe, carafon, dalle, gargane, gargoine, kiki, piston, sifflet, tromblon. *Loc.:* canon de fusil.

gosier: coco, col, colbac, cornet, fusil, garga-pielle, gargoine, gaviot. *Loc.:* rue au pain; pertuis aux légumes.

guillotine: abattoir, abbaye, coupe-cigare, faucheuse, gillette, guichet, Madame, Mademoiselle, mécanique, plat-ventre, sanguine, veuve. *Loc.:* abbaye de Monte-à-Regret, de Monte-à-Rebours, de Saint-Pierre; bascule à Charlot; boutique à Charlot; la veuve rasibus; machine à raccourcir; numéro cent un.

H

habiller: attifer, attriquer, fagoter, ficeler, fringuer, frusquer, frusquiner, harnacher, lincer, loquer, nipper, recaler, sabouler, saper.

haschisch: bombardier, chanvre, chicha, douce, h, hash, herbe, luzerne, marie-jeanne, merde, savonnette, shit, tosh. *Loc.:* fée verte; piano du pauvre.

héroïne: blanc, blanche, brown sugar, cheval, dropou, h, héro, poudre, pure, smack, tigre.

homme: bonhomme, bonze, bougre, chêne, coco, frère, gars, gazier, gnace, gnard, gnière, gonze, gus, Jules, julot, lascar, matz, mec, mecton, mironton, nonce-du-gon, particulier, poilu, rombier, tordu, type, zèbre, zig(ue), zigomar, zigoto. *Loc.:* drôle de moineau, de numéro, d'oiseau, de pistolet. [*jeune*] gosselin, minet. [*gros*] gros tas. [*entretenu*] gigolo. [*efféminé*] gâcheuse, Jésus, reine. [*viril*] dur. *V. aussi individu.*

homosexuel: caroline, castor, coquin, coquine, crevette, cuir, doffeur, enculé, enculeur, enfoiré, fiotte, folle, frégate, gay, gazier, gazoline, giton, homo, honteuse, lope, pédale, pédé, pétanqueur, razdep, serinette, sœur, tante, tapette, tata, tonton, travailleuse, zèbre. *Loc.:* amateur de rosette; amateur de terre jaune; bilboquet merdeux; bique et bouc; chevalier de la rosette; folle perdue, tordue; jaquette flottante; marquis, chevalier de la manchette; pédé comme un phoque; sœur de charité. [*jeune*] corvette, mignard, môme.

I

imbécile: andouille, ballot, balluche, bêta(sse), betterave, branque, cabestro, carafon, cave, cavillon, cloche, con, con(n)ard, corniaud, cornichon, couillon, couenne, crêpe, crétin, croix, cruche, cul, déconnant, dorure, duchenoque, emmanché, empaillé, enflé, enflure, enfoiré, flacdal, fourneau, ganache, gland, glaude, gnière, godille, gourde, huotre, iroquois, Jacques, loffe, moule, nave, naveton, nez-de-bœuf, nigaud, ni-quedouille, nœud, noix, nouille, nunuche, œuf, outil, pochetée, saucisse, serin, taré, tarte, tocasse, toqué, tourte, trouduc, trou-du-cul, truffe, veau, zozo. *Loc.:* bille de clown; con comme un manche; crâne, tête de piaf; en avoir une tranche; fleur de nave; moule à gaufres; n'en toucher pas une; tête de nœud, de veau; tronche plate. [*heureux*] ducon-la-joie.

importuner: canuler, cramponner, larder, pistonner, poisser. *Loc.:* casser les bonbons; cavalier, courir, taper sur l'os; coller au train, au cul; faire chier; fendre l'arche; foutre les boules; les briser; peler le jonc, les bonbons; pomper l'air. V. aussi **ennuyer**.

indicateur: allumeur, balance, balanceur, balançoire, bascule, bordille, boudin, bourrique, bréviaire, casserole, chatte, chevreuil, coqueur, coquin, cuisinier, daube, donneur, doulos, estrasse, flicard, friquet, gamelle, goualeur, indic, macaron, maton, matuche, mouchard, mouche, musicien, musique, rail, rousse, salope, tante, tarterie, vache. *Loc.:* mangeur de fer, de galette.

individu: fias, figure, fiotte, frangib, frangin, frère, frimant, fromage, gazier, glandu, gnafron, gnard, gniasse, gus, gustave, indien, jeton, keum, keumé, lard, mecton, messière, micheton, mironton, miston, orgue, outil, pante, paroissien, pékin, pèlerin, pilon, pingouin, pomme, rom, rombier, tartempion, tranche, trucmuche, viande. *Loc.:* un mésigue. [*bizarre*] zèbre. *Loc.:* pas vrai; un drôle de pistolet. [*calme*] père peinard. [*dangereux*] loquedu, matador, terreur. *Loc.:* dure à cuire; mauvais fer; sale fer. [*entêté*] têtard. [*hypocrite*] lime sourde. [*important*] cador, grossium, huile, ponte. *Loc.:* grosse légume; homme de poids. [*lâche*] gonzesse, lavette, lope, panade. [*laid*] mocheté, pochetée, trumeau. *Loc.:* coco-bel-œil. [*maigre*] racho, raiguisé, séco. [*malchanceux*] loser. [*méprisable*] fion, hotu, lavedu, loquedu, loufiat, mannequin, mégoteur, merdaillon, merdeux, mickey, mitouillard, morpion, ordure, paillason, pelure, raclure, ringard, roulure,

salaud, sous-merde, tache, tante, tarte, tartissure, tasse, tocard. *Loc.*: fausse couche; poire blette; résidu de fausse couche; sale gnière; une vraie niente. [*naïf*] tranche de gail, de melon. [*original*] numéro, ticket. *Loc.*: une sacrée, grosse pointure. [*petit*] bas-du-cul, crob, demi-portion, mesquin, mignard, moujingue, rase-bitume. *Loc.*: avoir le pot près des talons. [*prétentieux*] tanche. [*remarquable*] lapin. [*ridicule*] guignol. [*robuste*] malabar, mastar. *Loc.*: mec à la colle forte. [*sale*] rouchi. [*stupide*] troufion. *Loc.*: pas aidé; tête de bois, de holz; vieux tromblon. [*vulgaire*] gonfle, gougnafier. V. *aussi homme*.

s'inquiéter: baliser, se biler, se mouronner. *Loc.*: se cailler le sang, le raisin; se casser le baigneur; se casser le melon; se faire de la mousse; se faire du mouron; se mettre la rate au court-bouillon.

ivre: à point, beurré, bille, blindé, brindezingue, bu, carroussel, cinglé, cuit, culbuté, décchiré, défoncé, déglingué, enjuponné, fadé, fait, gélé, givré, grabasse, imbibé, jupé, mort, naze, noir, noircicaud, ourdé, paf, parti, pion, poivrade, poivre, poivré, poivrier, pompette, raide, rétamé, rond, secoué, tordu, verni. *Loc.*: bourré comme un coing, une cantine; comme un coing; pas net; pété à mort; plein comme une barrique, un boudin, un œuf, une vache; saoul perdu; viande saoule.

ivre (être): avoir du vent dans les voiles; avoir fait le plein; avoir la gueule en chocolat; avoir le nez sale; avoir sa charge, sa musette, sa pointe, son casque, son compte, son fade, son gaz, son plumeau, son plumet, son pompon; avoir sa cuite, sa dose, son pompon; avoir son plein; avoir un coup de chasselas; avoir un coup de sirop en trop; avoir une pistache; avoir, tenir une paille; en avoir un coup dans l'aile, dans la musette, dans le nez, dans le pif, dans les quinquets; en avoir un coup dans la jupe, dans la trompette, dans le porte-pipe, dans les carreaux; en avoir une pochetée; en tenir une (bonne); être allumé, asphyxié, assommé, beurré, blindé, bourré, brindezingué, bu, chargé, complet, cuit, éméché, émoustillé, défoncé, gélé, givré, grabasse, gris, imbibé, incendié, lesté, mûr, nasqué, naze, noir, noircicaud, ourdé, paf, parti, pété, pionnard; être casquette; être chicorée; être chocolat; les bottes, les pompes à bascule; être dans le colletar, en plein colletar; être dans le sirop; être de tisane; être plein comme un boudin, une huître; être plein comme une malle, un œuf, une vache; être poivre, poivré, pompette, raide; être rond comme une bille, comme une boule, comme une bûche; être saoulot, tordu; prendre son lit en marche; tenir une bonne cuite; voir des éléphants roses.

ivresse: barbe, beurrée, biture, brindezingue, caisse, cuite, culotte, muffée, nasque, pétée, pionnardise, poivrade, prune, torchée. *Loc.:* bout de bois; fièvre de Bercy; palu breton.

ivrogne: alcoolo, artilleur, biberonneur, boturin, camphroux, éponge, gouape, picoleur, pictonneur, pionnard, pochard, pochetron, pochetronné, poivrade, poivrot, soûlard, soûlographe, valseur. *Loc.:* sac à vin.

J

jambe: abattis, allumette, badine, baguette, bâton, béquille, bout, brancards, calouse, canne, cliquette, compas, crayon, échalas, flubard, flûte, fumeron, fusain, fuseau, fusinguette, gambette, gambille, gigot, guibolle, guiche, guisot, guitare, haricot, manivelle, patte, pilier, pince, pinceau, pincette, pompe, poteau, quille, tige, trotteuse, tuyau. *Loc.:* le train onze. [*arquées*] en parenthèses. [*artificielle*] patte de buis. [*grosses*] poteaux. [*maigres*] échalas, flageolets. *Loc.:* haricots verts. [*molles*] en pâté de foie.

jeu: bague, biribi, chpil, morpion, soûlasse. [*d'argent*] flambe, flambeau. [*de cartes*] bonneteau, tchik-tchik. [*de hasard*] bobinette, fourbi. [*de dés*] artillerie. *Loc.:* passe anglaise.

jouer: flamber, flamboter, flancher, flouer, schpiler. *Loc.:* jouer, donner, faire un flan. [*aux cartes*] brêmer, cartonner, taper. *Loc.:* battre l'antif à la brème; chatouiller, taquiner, faire valser la dame de pique; taper le carton; tripoter les cartes, le carton. [*aux dés*] rouler.

journal: babillard, baveux, canard, cancan, menteur, narca, papier, torche-cul.

judge: allumeur, curieux, frimant, gerbier, sapeur. *Loc.:* abatteur de pègres; chat fourré. [*assesseur*] parrain. [*d'assises*] figé. [*d'instruction*] curieux, gobilleur. [*cabinet*] confessionnal.

juif: auvergnat, cormoran, feuj, frisé, guinal, nez-gras, schmoutz, youdoc, youtre. *Loc.:* baptisé au sécateur.

L

langue: babillarde, bavarde, baveuse, calpette, chiffe, copeau, escalope, gaffe, langouse, languetouse, languette, lavette, menteuse, mouillette, palette, soupape, tapette, torchon, vadrouille. *Loc.:* chiffon rouge.

lit: bâches, banc, paddock, page, pageot, pagne, pagnot, pieu, plumard, plume, plumji, poussier, pucier, schlof, toiles.

lunettes: bernicles, carreaux, carrelingues, châssis, pare-brise, vitrine.
Loc.: faux quinquets; mirettes en glacis.

M

magasin: boucard, casin, estanco, magaze, rade, souk.

main: arpion, battoir, cuiller, cuillère, fourchette, grappin, griffe, louche, mimine, nageoire, palette, paluche, patoune, patte, pied, pince, pogne, serrante. [*grosse*] patoche.

maison close: bazar, bobinard, bordel, bouiboui, bousin, boxon, bric, cabane, casbah, chabanais, clandesté, foutoir, pouf, poulailler, taule, volière.
Loc.: abbaye des s'offre-à-tous; boîte à vérole; carreaux brouillés; gros numéro; hôtel de passe; magasin de blanc; magasin de fesses; maison à parties; maison d'abattage; maison de charre.

maîtresse: dabe, femme, gerce, gonze, gonzesse, julie, langouste, lard, largue, lièvre, marquis, mistonne, mousmé, pou, poule, régulière, rombière, salé, sœur. *Loc.:* bonne femme. [*de maison*] daronne.

malchance: cerise, chrome, dégoulinante, déveine, guigne, guignon, mousse, mouscaille, pestouille, poisse, pommade, purée, scoumoune, vape, vappe, waterloo. *Loc.:* manque de pot; la poisse Dudule.

manger: babouiner, (se) bâfrer, becter, béquiller, bouffer, boulotter, boustifailier, brichetonner, briffer, chancre, claper, claquer, criaver, croquer, croustiller, croûter, entuber, frire, fristiquer, gameler, (se) goinfrer, grailler, grainer, gueuletonner, jaboter, jaffer, mastéguer, morganer, nettoyer, se bourrer, se cingler, s'empiffrer, tortorer. *Loc.:* casser la croûte, une graine; débrider la margoulette; faire marcher ses mandules; jouer des dominos; recharger les accus; s'afluter les crochets; se carrer sous les crochets; se charger, se garnir le flingot; se coller dans le sifflet; se farcir la dîne, la panse, le chou; se lester les bajoues, le buffet; se taper le caberlot, le chou, la cloche, la cerise; tortiller du bec. [*beaucoup*] morfaler, morfier, tortiller. *Loc.:* jouer des osselets; se caler les amygdales, les babines, les joues, les mandibules; se caler les tripes; se faire, se donner une bosse; se flanquer une ventrée; se les caler; s'en coller plein la gueule, la lampe, jusque-là; s'en faire crever le bocal; s'en faire péter la sous-ventrière; s'en mettre jusqu'aux yeux, par-dessus les yeux; se mettre qch dans le tronc; s'en mettre jusque là;

s'en mettre plein la lampe, plein les trous de nez; s'enfiler dans le col; s'en mettre plein le col, un coup dans le col; se la sonner; se lester la cale; se remplir le battant, le buffet, le bide, la panse, le sac; se taper la cloche, la ruche; se taper la tête; se taper, se remplir la hotte; se tasser la cloche, la gueule. [*peu*] boudier le mastic; faire jockey; être au régime jockey.

marcher: arquer, bagoter, gambiller, pastiquer, ripatonner. *Loc.:* jouer des calouses. [*péniblement*] piler du poivre; tirer sa longe. [*vite*] allonger le compas.

mauvais: blèche, dégueulasse, domb, nullard, merdeux, merdique, mochard, nullos, tarte, toc, zone. *Loc.:* à chier; c'est la honte; de merde; pas patoche.

mendiant: chineur, manchard, mangave, mendigot, passant, pied-de-biche, piéton, pilon, torpille.

mendier: cameloter, chiner, droguer, frapper, mendigoter, pilonner, taxer. *Loc.:* aller en musique; tirer le pied-de-biche; truquer de la pogne.

menottes: bracelets, cabriolet, cadettes, cadennes, canelles, ficelle, fichets, manchettes, massenottes, pinces, poucettes. *Loc.:* chapelet de saint François.

mensonge: battage, batterie, bobard, caraco, charre, charriage, couleur, craque, doublage, gonfle, musique, plan, pour, vanne, vappes. *Loc.:* c'est du mou.

menstrues: affaires, arcagnats, classiques, doches, kangourous, ours, ragnagnas, rouquins. *Loc.:* avoir ses anglais, ses coquelicots, ses histoires, ses lunes; les anglais ont débarqué; perdre ses légumes; sauce tomate; traverser la mer Rouge; voir Sophie.

mentir: baratiner, battre, craquer, plancher, serrer. *Loc.:* battre contre; jouer de la grosse caisse; monter un ver, une couleur; plomber de la gargoine; tirer une carotte.

mère: dabe, dabuche, daronne, dobe, doche, mater, maternelle, rêm, reum, vieille, vioque.

misère: chtourbe, débine, dèche, fauche, flacdal, mistoufle, mouise, mouscaille, mousse, panade, panne, purée.

miséreux: crève-la-faim, déchard, faridonneau, miteux, mitouillard, panadeux, pannezard, pégreleux, pouilladin, pouilleux, purée, purotin, traîne-lattes. *Loc.:* à la faridondaine; sans un; être dans la limonade; manger de la vache enragée; sentir le violon.

mitraille: Joséphine, lance-parfum, mandoline, moulinette, sulfateuse, titine. *Loc.*: arroseuse municipale; lampe à souder; machine à coudre; moulin à café.

mitrailleuse: machine à coudre, à percer; machine à ramer, à battre, à secouer le paletot; moulin à café.

monnaie: bigaille, bigorneaux, blanquette, brocaille, ferraille, flèche, francouillard, mitraille, monouille, mornifle.

se moquer: chambrer, charrier, chiner, emboîter, entortiller, jardiner, vanner. *Loc.*: jeter de la bêche; passer à la chine; se fichier, se foutre de la gueule; se payer la fiole, la gueule, la poire, la tête.

s'en moquer: s'en cogner, s'en tartiner. *Loc.*: en avoir rien à foutre, rien à cirer; s'asseoir dessus; s'en balancer; s'en battre l'œil, l'orbite; s'en branler; s'en cogner; s'en coller; s'en contrebalancer; s'en fichier; s'en foutre; s'en soucier comme de l'an quarante; s'en soucier comme un poisson d'une pomme; s'en tamponner le coquillard, le coquard; s'en taper; s'en tartiner; s'en tasser; s'en torcher le derrière, le cul; s'en torcher; se le mettre quelque part.

motocyclette: bahut, bécane, bourrin, brûle, caisse, chignole, cube, gros-cul, essoreuse, meule, motal, pétoire, poubelle, superbig, tinette, traîne-con, traîne-cul.

mourir: calancher, canner, cascader, claboter, clamser, clasper, claquer, crampser, crapecer, crever, crounir, dégeler, dégommer, dévisser, s'effacer, se répandre, se vider. *Loc.*: avaler sa chiffe, son bulletin, son extrait de naissance; avaler sa chique; avaler, rendre sa cuiller; avoir un petit jardin sur le ventre; boire le bouillon d'onze heures; bouffer les pissenlits, les salsifis par la racine; casser sa canne, sa pipe, sa queue de billard; crever la gueule ouverte; déchirer son tablier; déposer le bilan; dépoter son géranium; dévisser son billard; épouser la Camarde, la Camargue; éteindre son gaz; être aux allongés; être tortillé; être troussé; faire couic; faire sa malle; fermer son parapluie; fermer son pébroc; filer de l'huile; fumer les mauves par la racine; l'avalier; la casser; la déchirer; la dessouder; lâcher la bouée, la rampe; larguer les amarres; manger, mettre les volets à la boutique; oublier de respirer; oublier de respirer; oublier le goût du pain; passer l'arme à gauche; perdre le goût du pain; piquer sa plaque; plier son pébroque; poser, déposer sa chique; remercier son boucher, son boulanger; rendre ses clefs; s'en aller, sortir les pieds devant; se faire faire un costume en bois; se faire la valise; se laisser glisser; se payer un sapin; souffler sa camoufle; tortiller, tourner de l'œil; verser sa cuiller au magasin; y passer; y rester.

moustache: bacantes, bacchantes, baffi, bâfre, charmeuses, moustagache, rouflaquettes. *Loc.:* balai à chiottes; balai d'amour.

N

naïf: bobine, bonnard, carafe, cave, cave, gadjo, gobeur, jobard, nature, nave, navedu, nunu, pomme. *Loc.:* comme une fleur; pomme à l'eau, à l'huile; tête, tronche à l'huile.

naïf (être): arriver le bec, la gueule enfarinée; être fleur; partir au quart de tour.

nez: aubergine, baigneur, blair, blaireau, blase, caillou, croquant, mufle, nase, naseau, patate, pif, piment, pinceau, piton, priseur, reniflant, ronflant, ruche, step, tarbouif, tarin, tasseau, tomate, tourniquet, trompette, truffe, tubard, tube. *Loc.:* os à mœlle. [*grand*] fer à souder; lampe à souder; quart de Brie; step à retirer les lentilles, à repiquer les choux. [*retroussé*] avoir un nez dans lequel il pleut. [*rouge*] betterave.

Noir: bamboula, black, bougnoul, gobi, kebla, moricaud, noircicaud, noircif, renoi. *Loc.:* boule de neige; boulet Bernod; jus de réglisse; mal blanchi.

nourriture: artillerie, bâfre, bectance, bouffe, bouffetance, boustifaille, boustiffe, briffe, briffeton, casse-croûte, casse-graine, croque, croustance, croustille, croûte, cuistance, frichti, fricot, gaufre, graille, graine, grinque, gnasse, gueuleton, jaffe, jafouille, jâfre, kaï-kaï, ragougnasse, ragouillasse, rata, ratatouille, tambouille, tortore. *V. aussi cuisine, repas.*

O

œil: agate, calot, carreau, châsse, châssis, clignot, clignotant, hublot, lampion, lanterne, mire, mirette, nœil, neunœil, œillet, pruneau, quinquet, vasistas, viscope. *Loc.:* boule de loto. [*petit*] œil en trou de bite. [*tuméfié*] cocard. *Loc.:* monter un œil; œil à la coque; au beurre noir.

oreille: aileron, cliquette, écoutille, escalope, escouane, esgourde, étiquette, feuille, loche, manette, pavillon, portugaise, zozore. *Loc.:* entonnoir à musique; étagère à mégots; feuille de chou.

ouvrir: bâiller, casser, débâcler, débloquer, déboucler, débrider, délourder, déponner, détourner.

P

pain: bricheton, briffeton, brignolet, brutal, larton. [*bis*] lartif brutal. [*blanc*] larton savonné.

pantalon: bénard, bène, bénouze, culbutant, culbute, falzar, fendant, fendard, fendu, fourreau, froc, frocard, fotal, fute, grim pant, pante, pince, rofou, valseur.

papier: brème, papelard. [*d'identité*] chouette, faf, paps. [*faux papiers*] tocs. [*hygiénique*] papier-cul, pécu, P.Q.

pardessus: lardeusse, lardosse, paletot, panetot, pardeusse, pardingue, pelure.

paresser: buller, glander, godailler, louper, vacharder, zoner. *Loc.:* coincer, écraser la bulle; faire la vache; s'endormir sur le rôti, le bifteck, le mastic; se les branler; se branler les couilles; tirer au flanc, au cul, au renard; tirer sa loupe.

paresseux: batteur, cossard, faignant, feignasse, feignant, flemmard, gluau, peigne-cul, peigne-zizi, pilonneur, rameur, ramier, rossard, tire-au-cul, tire-au-flan, vachard. *Loc.:* cul de plomb; malade du pouce.

paresseux (être): avoir la peau trop courte; avoir les bras retournés, à la retourne; avoir les côtes en long; avoir les pieds en cosses de melon; avoir les pieds retournés; avoir un poil dans la main; les avoir à la phoque; les avoir palmées; venir au monde un dimanche.

parler: accoucher, baver, bonnir, jacter, jaser, jaspiner, moufter, pallasser, rouler, rouscailler, tchatcher. *Loc.:* faire crosser sa chiffe; ouvrir sa gueule; tenir le crachoir, la jactance; tortiller de la débagoule. [*argot*] jarguer. *Loc.:* déballer le jars; rouscailler bigorne. *V. aussi dénoncer.*

partir: canner, décambuter, décarrer, dégager, dévisser, ficher, gicler, machav, natchaver, navaler, radiner, ripatonner, riper, s'arracher, se barrer, se casser, tracer. *Loc.:* casser sa canne; changer de paroisse; débâcher la roulotte; débarrasser le plancher; faire la valdingue; foutre le camp; jouer rip; larguer les amarres; lever le pied; mettre le rideau; pratiquer, faire la levure;

s'arracher de devant; se faire la malle; tailler la route; tirer sa coupe, ses guêtres. [*sans payer*] fuser.

pastis: momie, mominette, pastaga, pernaga, pernifle, perniflard. *Loc.:* lait de tigre, de panthère. [*à la menthe*] perroquet.

payer: affoler, aligner, allonger, amener, arroser, banquer, braiser, cachetonner, caisser, carmer, casquer, cigler, cracher, décher, douiller, éclairer, fader, masquer, mornifler, poivrer, raquer. *Loc.:* aller au caisse, au refill; cracher au bassinet; envoyer la soudure; filer la comète; les aligner; les allonger; les envoyer; les lâcher; y aller de; y aller de son fade. [*à boire*] passer devant la glace; y aller de sa pièce; y aller d'une.

paysan: blédard, bouseux, cambrouard, croquant, goyau, lourd, pante, patate, pécore, pedzouille, péquenot, pétrousquin, plouc. *Loc.:* cul terreux.

pénis: arbalète, ardillon, article, asperge, asticot, balayette, bambou, biroute, bistouquette, bite, bonhomme, bout, brandon, braquemart, burette, chandelle, chibre, chinois, chipolata, chopine, chopotte, clarinette, coquette, crayon, dard, dardillon, darrac, défonceuse, engin, flageolet, frotteuse, gaule, gland, goupillon, gourdin, guiche, guiguite, guise, guisot, guizot, jacques, jacquot, jean nu-tête, Jésus, macaroni, manche, mandrin, matraque, merguez, nœud, nouille, outil, paf, panais, pinceau, pine, poireau, polard, popaul, quéquette, queue, quique, quiquette, radis, sabre, scion, tébi, teube, teubi, tige, tricotin, trique, vier, zeb, zifolet, zigouigoui, zigounette, zizi, zob. *Loc.:* andouille de cal(e)cif, à col roulé; anguille de calecif, de calebar; anguille de caleçon, de salopette; balayette infernale; bifteck roulé; charles le chauve; chauve à col roulé; cigare à moustaches; clarinette baveuse; jambe du milieu; manche à balai, à couilles; os à moelle; pain au lait; papillon du Sénégal; père frappard; petit frère; robinet d'amour; rossignol à glands; tringle d'acier; vipère broussailleuse.

peur: bloblotte, chiasse, cliche, grelotte, pétoche, taf, traczir, traquette, tremblote, trouille.

peur (avoir): blobloter, caner, chocotter, débander, fouetter, mouetter, mouiller, taffer, traquer, trouiller, trouilloter. *Loc.:* avoir la chaleur, la chiasse, la colique, la frousse, la pétasse, les chocottes, les colombins, les copeaux, les foies, les foies blancs, les framboises, les fumerons, les fusains, les grelots, les grolles, les jetons, les miches à zéro, les miches qui font bravo, les miquettes, les mouillettes, les moules; avoir les miches à glagla; avoir la pétoche, la pétouille, le taf, le trac, le tracas, le tracsir, la traquette, la trouille; avoir, filer, foutre les flubes; avoir le trouillomètre à zéro; les avoir à zéro; bander mou; chier dans son froc; crier bravo; faire bravo; faire dans son

froc; les avoir moites; ne bander que d'une; perdre les légumes; serrer les fesses, les miches.

peur (faire): taffer. *Loc.:* ficher, foutre les grolles; filer, foutre les copeaux, la chiasse, les colombins, les moules.

père: dab(e), daron, dobiche, doche, pater, paternel, patouze, vieux, vioque.

pièce: badigeon, bibelots, blanche, blanchisseuse, bougie, brillard, cigue, flèche, lune, nickel, thune, tuile. [*d'or*] jaunet, Nap', rondelle, signe. *V. aussi argent.*

piéd: arpion, courrier, escalope, fromage, fumeron, griffe, latte, nougat, oignard, oigne, oignon, panard, patin, patte, patoune, paturon, péniche, peton, pilon, pince, pinceau, pinglot, pingot, pingouin, pompe, radis, raquette, ribouis, ripaton, targette, tartine, tatane, tige, trottignolle, trottin, trottinet, tuyau. *Loc.:* mains courantes.

pleurer: chialer, couiner, juter, lancequiner, miter, sniffer, zerver. *Loc.:* baver des clignots; chasser des reluits; flaquer des châsses; gicler des mirettes; lâcher, ouvrir les écluses; ouvrir le robinet; pisser de l'œil.

pleuvoir: flotter, lancequiner, pleuvasser, pleuviner, pleuvoter, pluviner, vaser. *Loc.:* ça dégringole; ça mouille; ça pisse; ça tombe; il douille; il flotte; il lance; il lancequine; il pleut comme vache qui pisse; il tombe des cordes, des hallebardes, des sceaux; il vase.

pluie: baille, bouillon, douche, douille, flotte, lance, lancequine, rincée, sauce, saucée, vase. *Loc.:* sirop de parapluie, de pébroque.

poche: aile, baguenaude, ballade, favouille, fouille, fouillette, fouillouse, fourline, glaude, petite, pocket, poquette, profonde, vague, valade. [*sous les yeux*] valise, valoche.

poitrine: avant-scène, avantages, buffet, caisse, coffre, soufflet. [*abondante*] il y a du monde au balcon. [*étroite*] poitrine de vélo. *V. aussi sein.*

police: bigorne, cogne, commerçants, flicaille, grive, hiboux, mannequins, moucharde, poulaille, poule, poulegrain, raille, renacle, renifle, reniflette, sonne, volaille. *Loc.:* ces messieurs; la Grande Taule; la Maison j't'arquepince; la maison Poulaga; la maison Pouleman; la maison parapluie; la maison Parapluie; la Poule; la rousse; la Rousse.

policier: archer, argousin, arhnouch, barbe, bédi, bertelot, biffin, bignole, bignolon, bœr, bordille, bourin, bourre, bourremann, bourrique, bricard, centrouse, chien, chioteur, chtar, cierge, cogne, condé, coquin, dec, dèk, double, double-six, drauper, draupère, emballeur, enfonceur, flic,

flicard, gaffe, guignol, habillé, hirondelle, kébour, keuf, kisdé, lampion, lardu, limier, maton, matuche, méhariste, moblot, mouche, nuiteux, orfèvre, pèlerin, pèlerine, perdreau, piaf, poulaga, poulardin, poulet, poulmann, raclette, rail, rapper, reniflette, roulant, rouquin, roussin, royco, schmidt, schtroumpf, semelle, sergot, tante, tige, trainglot, vache, voie-publiquard, volaille. *Loc.*: ange gardien; bleu de Nanterre; cabot ferré; chaussette à clous; frère de l'attrape; gosse de riche; radis noir; [*corrompu*] ripou. [*cycliste*] hirondelle à roulettes, de bitume, du faubourg, de trottoir. [*en civil*] en-bourgeois, serpent. [*faux policier*] fausse poule.

porte-monnaie: crabe, crapaud, crapautard, gano, lazagne, morlingue, morniflard, porte-mitraille.

postérieur: anneau, artiche, baba, baigneur, ballon, bocal, bol, coco, dargeot, derche, derjo, dossière, faubourg, fendu, fiaque, fignard, fion, foiridon, foirpette, fouignedé, gagne-pain, gras, joufflu, lune, médaillon, moutardier, nase, oignon, pavot, pays-bas, pétard, pétoulet, pétrousquin, pétrus, placard, popotin, postère, pot, potiron, pouf, prose, prosinard, réchaud, rond, tabatière, tafanard, tirelire, train, trèfle, trognon, troufion, troussequin, valseur, vase, vasistas, waterloo. *Loc.*: père fouettard; as de pique; machine à moulures; moulin à vent; panier à crottes; pont arrière; salle de danse. *V. aussi fesses, derrière.*

prendre: agriffer, aquiger, aveindre, envelopper, griffer, harper, pessigner, ratiboiser, souffler.

prêtre: cagne, calotin, corbeau, cureton, emplémeur, entifleur, fusain, ratichon, sanglier. *Loc.*: radis noir; sac à carbi, à charbon.

prison: ballon, bigne, bloc, cabane, cage, carlingue, case, chtibe, clou, collège, gnouf, hosto, lazaro, pain, piège, placard, plan, ratière, schtilibem, séchoir, taule, tirelire, tombeau, trou, violon, volière. *Loc.*: fosse à Bidel; fosse aux lions; grosse malle; hôtel des haricots; tas de pierres. [*centrale*] centrouse, motte. [*militaire*] caisse. [*à vie*] perpète.

prison (aller en): cascader, tomber. *Loc.*: aller manger des haricots; être rétamé. [*de nouveau*] replonger.

prison (mettre en): bloquer, boucler, coffrer, embourremaner, emplacarder, enchetarber, encrister, enflaquer, enfourailler, entauler, entoiler, gerber, visser. *Loc.*: fourrer dedans; mettre à l'ombre; mettre au frais; mettre, foutre dedans.

prostituée: autobus, baigneuse, bisness, bisnesseuse, boulangère, cathau, catiche, cavette, chausson, crevette, croqueuse, daube, dérobeuse, émietteuse, fille, frangine, gisquette, grue, gueuse, horizontale, langouste,

largo, limande, loumi, marchandise, montgolfière, morue, moukère, nana, paillason, pavute, pipeuse, poule, pouliche, putain, pute, raccrocheuse, ravageuse, respectueuse, rivette, singesse, siroteuse, sœur, tapeuse, tapin, torpille, turf, turfeuse. *Loc.*: chignon émancipé; dame blanche; dame du lac; femme de trottoir; femme, fille de noce; fin de mois; mademoiselle du bitume, du Pont-Neuf; marchande d'amour; matelas ambulante; petit métier; pont d'avignon; sac à bites; sauterelle d'édredon. [*de luxe*] caravelle. [*de bas étage*] camelote, dossière, goyau, grognasse, paillasse, pallaque, pierreuse, pouffiaste, putasse, torchon. [*officielle*] fille en carte. [*occasionnelle*] connasse, insoumise, ponnette, trottin. *Loc.*: étoile filante, fin de mois. [*mineure*] faux poids. [*à pied, sur la voie publiant*] arpentuse, chandelle, persilleuse, piétonnière, radeuse, roulante, rouleuse, tapineuse, trotteuse. *Loc.*: batteuse d'asphalte. [*en voiture*] amazone, voiturière. [*en maison close*] clandestin, colis, coucheuse. *Loc.*: femme de quart. [*en plein air*] bucolique. [*dans les bars*] échassière. [*sous les portes cochères*] braguette. [*dans les galeries marchandes*] galérienne. [*près des ponts de Paris*] pontonnière. [*à partir d'une fenêtre*] étagère, fenêtrière. [*à bord des trains*] wagonnière. [*au domicile du client*] tricoteuse. [*par rapport au client*] allumeuse, barbotteuse, béguineuse, braguette, briquette, cocotte-minute, doubleuse, flibocheuse, incendiaire, ménagère, merlette, perle, pompeuse, rutière, shampouineuse, standardiste, veau. *Loc.*: boîte à rougeole; boîte à vérole; marmite de fer. [*par rapport au proxénète*] abatteuse, bifteck, boulangère, came, casse-croûte, casserole, doublard, gâcheuse, gagne-pain, gagneuse, marmite, manmote, polka. *Loc.*: pain frais.

se prostituer: arpenter, michetonner, mouliner, putasser, se défendre, travailler, turbiner. *Loc.*: battre l'antif; en arracher; en concasser; en écosser; en écraser; en moudre; en mouler; en usiner, en vendre; être, faire l'asphalte; être sur le sable; être, faire la fenêtre, la noce, la peau, la verdure, le ruban, le tapin, le trottoir, le truc; piler le bitume.

proxénète: Alphonse, barbeau, barbillon, batteur, bidochard, bizet, brochet, croc, dauphin, déchard, frotin, hareng, homme, jules, mac, maquereau, maquereautin, marie, marlou, marloupin, matz, merlan, paramour, pescal, poiscaille, poisse, poisson, prosper, proxo, sauré, souteneur. *Loc.*: bouffeur, mangeur de blanc; dos d'azur; dos vert; marchand de femmes, de plaisir, de viande; mec de la guiche; poisse Dudule. [*jeune*] goujon.

Q

quantité (grande): bottes, charibotée, charretée, chiée, flopée, masses, mégachiée, pétée, polychiée, potée, régiment, ribambelle, secouée, tapée, tinée, tirée, trifouillée, tripotée, ventrée. *Loc.:* à la pelle; en pagaille.

R

regarder: bigler, borgnoter, chasser, choufer, défrimer, frimer, gaffer, loucher, louquer, mater, miroter, mordre, piger, rechasser, redresser, reluquer, tapisser, viser, yeuter, zyeuter. *Loc.:* allumer le miston; en jeter un coup; ouvrir, allumer ses quinquets.

remarquable: balèze, chié, d'altèque, méchant, nickel, vache. *Loc.:* du tonnerre; pas dégueu; pas piqué des vers, des hannetons; tapé à l'as, dans le nœud. *V. aussi formidable et individu.*

repas: bâfre, bectance, bifteck, bouffe, bouffetance, bouftance, boulottage, boustifaille, boustiffe, briffe, casse-croûte, casse-dalle, casse-graine, croûte, cuistance, déj, dîne, fébou, frichti, fricmart, fricot, graille, graine, gueuleton, jaffe, jafouille, jâfre, mangeaille, pâtée, pâture, ragougnasse, ragouillasse, rata, ratatouille, tambouille, tortore. [*abondant*] gueuleton, ventrée. *V. aussi cuisine, nourriture.*

réprimander: assaisonner, attraper, barrer, emballer, engueuler, enguirlander, incendier, jardiner, ramoner, ne pas rater, rifler, sabrer, sacquer, saler, saucer, savonner, secouer, sonner. *Loc.:* chanter ramona; frictionner les oreilles; laver la tête; mettre le nez dans son caca; mettre le nez dedans; passer à la plume; passer un savon, un shampoing, un suif; secouer les bretelles, le paletot, les puces; savonner la tête; sonner les cloches.

réussir: cartonner, fader, schpiler. *Loc.:* bien faire; décrocher la timbale; faire beau; faire fort; faire son trou.

revolver: aboyeur, artillerie, Azor, feu, flingot, flingue, juge, moukala, pétard, pétoire, remède, ribarbère, ribouldingue, rif, rigolo, rigoustin, sarbacane, seringue, soufflant, tarpé, tic-tac, tromblon, tube.

riche: beau, braiseux, calé, chargé, fricoté, fricotin, friqué, galettard, grossium, lourd, médaillé, oseille, riflard, rupin, saqué. *Loc.:* au pèze; bourré aux as; bourré, pourri de fric.

riche (être): avoir le sac; être au sac; être au bulle; être plein de bulle; être de la bonne; être plein au plâtre; être plein aux as; rouler sur l'or.

rien: ballon, balpeau, datte, dig, fifre, lap, mégot, nada, nib, nibergue, niente, pouic, rognon, tintin, tringle. *Loc.:* beau de zébi; des clopes; des haricots; des klopinettes; des nèfles; des queues; la peau; pas la queue d'un; pas un clou; pas une broque; pas une chique; peau de balle; peau de kite et balai de crin; que dalle; que fifre; que tchi.

rire: bosser, rigolbocher, rigoler, se bider, se bidonner, se boyauter, se cintrer, se gondoler, se gonfler, se marrer, se poiler, se tirebouchonner, se tôler; se tordre. *Loc.:* en pisser dans son froc, dans sa culotte; en prendre une poignée; s'en payer une bosse; s'en payer une tranche; se dilater la rate; se faire une pinte de bon sang; se fendre la bille, la gueule, la pêche, la pipe, la poire, la prune, la tirelire; se flanquer une bosse, une ventrée; se la fendre; se rouler par terre; se taper le cul par terre, au plafond; se tordre les boyaux.

rosser: cingler, encadrer. *Loc.:* cavalier dedans; coquer du tabac; faire au cabochon; faire sa fête à; souhaiter sa fête; travailler les côtelettes. *V. aussi battre.*

ruiner: cisailer, faucher, nettoyer, ratiboiser, scier, tondre, vanner, vider. *Loc.:* mettre sur le sable.

S

sale: chiasseux, cracra, crado, crapoteux, craspec(t), craspouille, crassouillard, dégueulasse, salingue. *Loc.:* sale comme un peigne, comme un pou.

scandale: barouf, chizbroc, cri, panama, pataquès, pétard, postiche, schproum, suif, Waterloo. *V. aussi bruit.*

séduire: chiper, damer, dégréner, embarquer, embusquer, enganter, entifler, faire, fusiller, lever, quimper, soulever, tomber, vamper. *Loc.:* faire du gringue; taper dans l'œil.

seins: airbags, amortisseurs, ananas, avantages, avant-scène, balcon, ballochards, dodoches, doudounes, enjoliveurs, flotteurs, gras-double, laiterie, lolos, miches, montgolfières, nénés, nibards, niches, nichons, pare-chocs, roberts, rondelets, rondins, ronplonplons, roploplos, roploplots,

rotoplots, rototos, tétasses, totoches, totos, tripes. *Loc.*: blagues à tabac; boîtes à lait, à lolo. [*petits*] mandarines, oranges. *Loc.*: œufs sur le plat.

sentir (mauvais): chocotter, cogner, cognoter, cornancher, danser, dégager, donner, emboucaner, flingoter, foisonner, fouetter, mouetter, plomber, poquer, refouler, repousser, rougnotter, sauter, schlinguer, taper, trouilloter. *Loc.*: ça sent le lapin; donner du paleron.

soldat: bidasse, biffin, bigorneau, blédard, bleu, bleubite, bleusaille, cabot, griveton, marsouin, poupée, trainglot, troufion. *Loc.*: nègre blanc. [*allemand*] haricot vert.

soleil: bourguignon, cagnard, luisant, mahomet, moulana. *Loc.*: le beau blond.

sommeil: dorme, pionçage, pionce, ronflette. *Loc.*: partie de traversin.

sortir: décambuter, démurger, se déhotter, se déplanquer. *Loc.*: décrasser la carrée. *V. aussi partir*.

stupide: betterave, cavillon, cloche, con, connard, croûte, crucifix, cul, daim, dèbe, fignard, gnolle, gol, huître, messière, neuneu, ourdé, palmé, panouillard, panouille, pied, tarte. *Loc.*: grande saucisse.

stupide (être): avoir un grain de millet; en avoir une pochétée; en tenir une couche; être bas de plafond; être con comme une valoché sans poignées. *V. aussi individu*.

surprendre: chauffer, chiper, coxer, épingleur, gaufre, gratter, piéger, piger, pincer, poirer, poisser, tauper. [*étonner*] scier, souffler. *Loc.*: couper la chique.

surveiller: espincher, fliquer, gaffer, planquer, saborder, serrer, surbiner, triquer. *Loc.*: avoir à l'œil; avoir dans le collimateur; boucler sa ceinture; être en gaffe; faire le gaffe; occuper la loge.

T

tabac: foin, fume, herbe, percale, perlot, poudrette, poussier, trèfle. *Loc.*: poussier de motte. [*de l'armée*] gros-cul.

se taire: bouchonner, calter, écraser. *Loc.*: boucler sa bavarde; boucler, fermer sa malle; boucler, remiser sa bavarde; faire thème; fermer le robinet; fermer son clapet, son claqué-merde, sa gueule, son moulin; la boucler; ne pas bonir une; ne pas dire une broquille; poser, déposer sa chique; se mettre un bouchon; taire sa gueule; tenir son nez propre.

taxi: coucou, loche, rampant, rongeur, roulant, sapin, tac, tacot, taquemard, traîneau.

téléphone: bigophone, bigorneau, biniou, cornichon, flubard, grelot, ronflant, ronfleur, tube, turlu, tutu.

testicules: agobilles, balloches, billes, bonbons, breloques, burettes, burnes, claouis, coucougnettes, couilles, douillettes, figues, glaouis, grelots, joyeuses, miches, montgolfières, noisettes, olives, orphelines, parties, pelotes, précieuses, pruneaux, prunes, rognons, roubignoles, rouleaux, roupes, roupettes, roustons, valseuses, yoc.

tête: ardoise, baigneuse, bide, bille, billard, binette, bobèche, bobéchon, bobine, bocal, bonnet, bouchon, bougie, bouille, bouillotte, boule, bourriche, boussole, brioche, cabèche, caberlot, caboche, cafetière, caillou, caisse, caisson, calebasse, carafe, carafon, cassis, cerise, chetron, chignon, chou, ciboulot, cigare, citron, citrouille, cloche, coco, coloquinte, crâne, crécelle, fiole, fraise, frite, gadin, gargamelle, gaufre, hure, kilo, lampe, mansarde, margoulette, melon, méninges, mufle, nénette, patate, pêche, pensarde, pépin, pipe, plafond, plafonnard, plaque, pomme, sinoquet, sorbonne, tabatière, terrine, tètère, théière, timbre, tinette, tirelire, toiture, tournante, tranche, trognon, trombine, trompette, tronc, tronche, truffe. *Loc.:* boule de billard

tirer: allumer, arquebuser, canarder, cartonner, débrider, décarpiller, défourailler, flingoter, fourailler, gicler, révolvériser, rifler. *Loc.:* envoyer, balancer la fumée; faire un carton; tousser des deux poches.

toilettes: cabinces, cagoinces, chiottes, goguenots, gogues, pipi-room, tartines, tartisses, tartissoir, téléphone, vécés. *Loc.:* numéro cent; petit coin.

tomber: damer, défourailler, quimper, se gaufrer, se ramasser. *Loc.:* aller à dame; aller à valdingue; prendre un billet de parterre; ramasser un bifteck; ramasser, faire un traînard; ramasser, faire un valdingue; ramasser, prendre un gadin, une gamelle, une gaufre; ramasser, se prendre une pelle; se casser, se péter la gueule.

travail: bin's, boulon, boulot, bûche, business, carbi, chagrin, fourbi, fricot, gratin, groupin, job, mastic, placarde, taf, tapin, turbin, turbine, turf. [*facile*] fromage, crème. *Loc.:* bonne gâche. [*pénible*] coltin, coton. [*tranquille*] filon, planque.

travailler: bosser, boulonner, boulotter, bourlinguer, bricoler, bûcher, chiader, gâcher, gratter, marrer, masser, mégoter, ramer, souquer, tapiner, tauper, trimer, tourner, turbiner, usiner. *Loc.:* arracher son copeau; en

arracher; en écosser; en mettre un coup; en jeter un coup; en retourner; gagner son os.

tricheur: floueur, papier, suiffard, travailleur, truqueur. [*aux cartes*] fileur. [*habile*] grec.

tromper: arrangemaner, baiser, balader, berlurer, bidonner, blouser, brider, canarder, caver, charrier, chauffer, couillonner, doubler, écosser, emmener, empaumer, enculer, enfler, enfoncer, englander, estamper, feinter, flouer, gourer, harnacher, niquer, ramoner, refaire, rouler, roustir. *Loc.:* baiser la gueule; en refendre sur; faire marcher; faire monter, grimper à l'arbre; faire têtard; faire un enfant dans le dos; faire un plan; faire une barbe; fourrer, foutre dedans; hisser un gandin; la faire à l'oseille; l'introduire; mener, faire mettre, charrier en double; monter un bateau; monter un doublé; rouler dans la farine.

se tromper: se gourancer, se gourer, se planter. *Loc.:* être, mettre à côté de la plaque; se fourrer, se mettre, se foutre le doigt dans l'œil (jusqu'au coude); se foutre dedans.

tuer: aligner, allonger, allumer, arranger, assaisonner, attiger, azimuther, bigorner, bouffer, bousiller, brûler, buchet, buter, can(n)er, capahuter, composter, cornancher, crounir, débarbouiller, décoller, dégeler, déglinguer, dégringoler, dégommer, dégotter, démolir, déquiller, descendre, dessouder, dévisser, dézinguer, ébouser, ébouzer, écraser, effacer, égoïner, emballer, endormir, escoffier, estourbir, étendre, étourdir, étripier, finir, flinguer, fusiller, lessiver, liquider, maraver, moucher, nettoyer, opérer, outiller, plomber, poinçonner, poivrer, poquer, ratatiner, ratiboiser, recorder, rectifier, refroidir, régler, répandre, repasser, rétamer, sabrer, saigner, scier, scrafer, sécher, seringuer, suriner, troncher, trouer, trucider, truffer, zigouiller. *Loc.:* avoir la peau; casser, paumer, péter la gueule; coucher, laisser sur le carreau; couper cabèche; couper, serrer le sifflet; crever la gueule, la paillasse, la panse; crever, trouer, faire la peau; dégringoler à la dure; envoyer, foutre, mettre en l'air; faire passer le goût du pain; faire sauter le caisson; faire, régler son affaire; filer en l'air; mettre à l'ombre; mettre en bombe; mettre en tas; mettre à zéro; passer à la casserole; passer à la moulinette; régler son compte; serrer le kiki.

U

uriner: écluser, lancecailler, lancequiner, lis-broquer, pisser. *Loc.:* changer d'eau ses olives, son canari, son poisson; égoutter son colosse; égoutter la nouille, la sardine; faire pleurer le colosse; glisser, tirer, lâcher un fil, l'écluse; humecter sa fourrure; lâcher, ouvrir les écluses; mouiller sa laitue; prendre une ardoise à l'eau; quimper la lance. [*avec douleur*] pisser entre parenthèses.

V

vagabond: diogène, galopin, loupeur, philosophe, traîne-lattes, trimardeur. *Loc.:* fileur de comète; viande de morgue.

vagabonder: cameloter, luper, se baluchonner, trimarder, vadrouiller, zoner. *Loc.:* tirer sa loupe.

vagin: anneau, baba, connasse, dé, tirelire, turlu. *Loc.:* salle des fêtes; trou qui pisse. *V. aussi vulve.*

valeur (sans): bistrouille, chariot, couillonnade, daube, foutaise, merdouille, nanar, panade, pourri, tocard. *Loc.:* à la con; à la flan; à la godille; à la gomme; à la graisse d'oie; à la graisse de chevaux de bois; à la manque; à la mie de pain; à la mors-moi; à la noix (de coco); à la peau de toutou; de la briquette; de la couille; de la moufette; la tasse; ça pisse pas loin; de carton; de la roupie de sansonnet, de singe; de la Saint-Jean; en peau de saucisson; flanche à la manque; ne pas valoir tripette; ne pas valoir un coup de cidre, un pet de lapin.

vélo: bécane, biclo, biclou, canébé, clou, lové.

vendre: abloquer, bloquer, cameloter, fourguer, fusiller, laver, solir.

venir, arriver: débouler, débouliner, rabattre, radiner, ral(l)éger, rambiner, rappliquer, s'abouler, s'amener, s'annoncer, s'apporter, se pointer, se rabouler, se ramener, se rappliquer. *Loc.:* ramener sa fraise.

ventre: abdos-kro, ballon, bahut, baquet, bauge, bedaine, bedon, berdouille, bide, bidon, bidonnard, bocal, bouzine, brioche, buffecaille, buffet, bureau, burlingue, caisse, cantine, cloche, coco, cornet, crédence, estom, fusil, gamelle, gésier, gidouille, jabot, hotte, lampe, lampion, mou, paillasse, panse, placard, tirelire, tiroir. *Loc.:* armoire à linge; boîte à ragoût; cage à pain. [*rebondi*] gras, gras-double. *V. aussi estomac.*

verre: canon, cheminée, glass, goguenot, guindal, misérable, vase. [*de bière*] galopin, mariée. [*de rhum*] pape. [*de vin*] bianco. [*de vin blanc, rouge*] pierrot, voyageur. *Loc.:* un malaga de boueux.

vêtements: alpagues, fringues, fripes, frocs, frusques, harnais, loques, nippes, pelures, sapes, taffetas.

viande: barbaque, bergougnan, bidoche, bif, carne, crignole.

vieillard: amorti, ancêtre, bibard, croulant, débris, décati, ganache, P.P.H., p.p.h., pépé, ramollot, trompe-la-mort, vioc, vioque, vioquard, vioquerie. *Loc.:* soixante-dix-huit tours; son et lumière; vieux birbe; vieux crabe; vieux croûton; vieux jeton.

vieillir: bibarder, dégommer, s'en retourner, vioquir. *Loc.:* avoir chié les trois quarts de sa merde; avoir, prendre du flaçon; commencer à rendre la monnaie, des points; partir en brioche, en couille; perdre ses légumes; prendre du bouchon, de la bouteille, du carat, un coup de pompe; rendre la monnaie; sentir la fin de saison; sentir le sapin; sucrer les fraises; s'en aller de la caisse.

vin: apéro, aramon, bibine, bouillon, bromure, brutal, campêche, casse-pattes, coquin, décapant, fraîche, ginglard, gros-cul, jaja, jus, mominette, narpi, perniflard, perroquet, pichtegorne, pic(c)olo, pichteau, pichto, pichtogorme, pichtogorne, picrate, picton, pif, pinard, piquette, pive, piveton, pivois, pousse-au-crime, tortu, tutu, tutute, vinasse. *Loc.:* bouillon de canard; cassis de lutteur; fil en double; jus d'échalas, de grenouille; pivois sans lance; sang de bœuf; sirop de bois tordu. [*litre de vin*] bilboquet, kil. [*nouveau*] reginglard. [*blanc*] blanco, blanche, pissat, voyageur. *Loc.:* blanc gommé; pivois savonné. [*blanc nouveau*] macadam. [*rouge*] brouille-ménage, coaltar, communard, destructeur, jinjin, mazout, rouquemoute, rouquin, sang. *Loc.:* chocolat de déménageur; pivois vermoisé. [*vin de Beaujolais*] beaujol, beaujolphif, beaujolphince. *V. aussi alcool, eau-de-vie.*

visage: balle, bille, binette blase, bobèche, bobinard, bobine, bobinette, bougie, bouille, bouillotte, boule, burette, cadre, caillou, cerise, chetron, façade, fiole, fraise, frime, frite, gargamelle, gargoine, gaufre, gueule, hure, museau, nase, patate, pipe, poire, pomme, poitrail, prime, terrine, théière, tirelire, tournant, tourniquet, tranche, trogne, trognon, trombine, trompette, tronche, vitrine. [*antipathique*] cliché, musette. [*sinistre*] gueule de faire-part.

vite: fissa, presto, prompto, rapido. *Loc.:* à fond la caisse; à fond la gamelle; à fond les manettes; à la six-quatre-deux; à toute berzingue; à toute

biture; à toute blinde; à toute bringue; à toute pompe; à toute vibure; comme un dard; comme un pet sur une toile cirée, sur une tringle; en moins de deux; en quatrième pompe; le tonnerre; plein pot.

voiture: bagnole, bahut, bousine, cabrouet, caisse, charrette, chignole, chiotte, coucou, fumante, guimbarde, guindé, hotte, mannequin, poubelle, ravelin, roulante, saucisson, tacot, tapecul, taxi, teuf-teuf, tinette, tire, toto, traîne-cons, traîneau, trottinette, tulette, veau. *Loc.:* caisse à savon; tas de boue, de ferraille, de tôle. [*Citroën*] citron.

vol: barbot, barbottage, beau, cambriole, castagne, charre, chopin, chourave, détourne, entaulage, fauchage, fauche, fric-frac, grinche, jetée. *Loc.:* achat à la course; coup d'arraché, de flan, de fourchette; emprunt forcé; mise en l'air; tire à la chicane; travail au fourmilion; vol à l'abordage; vol à l'américaine; vol à l'arraché; vol au bonjour.

voler: asphyxier, baiser, bal(l)uchonner, barboter, barbotter, branquignoler, calotter, camoufler, canarder, carambouiller, carotter, carrer, chaparder, charrier, chauffer, chiper, choper, chouraver, claquer, cravater, décramponner, décrasser, décrocher, dégringoler, délourder, dépiauter, déplanquer, descendre, détourner, écraser, effacer, effaroucher, emballer, empiler, emplâtrer, engourdir, envelopper, éponger, escoffier, étourdir, évaporer, fabriquer, faire, farcir, faucher, flingoter, fricoter, fricfraquer, frire, fusiller, gauler, gratter, griffer, grincher, grinchir, grouper, lessiver, lever, marnier, pégrer, picorer, piger, pincer, piquer, poisser, rabioter, ratiboiser, ratisser, repasser, retrousser, rincer, roustir, secouer, soulager, soulever, taxer, tirer, tondre, toucher, travailler, vaguer, vendanger, vendre, volatiliser. *Loc.:* donner une secousse à un objet; faire à l'amiable; faire le barbot, le patin, aux pattes, les poches, le truc, une main levée; faire, acheter au prix courant; grinchir à la fiole, à la mitaine; se casser le poignet, la pogne; tomber faible sur; travailler la tire; y mettre le doigt. [*à l'étalage*] faire, acheter au prix courant. [*à la tire*] avoir de la pogne.

voleur: affranchi, avale-tout-cru, barbotteur, batteur, bonjourier, boucardier, branquignoleur, braqueur, carreur, chable, changeur, charles, charrier, coupeur, doubleur, étalagiste, faucheur, flingoteur, fourchette, fourline, goupineur, grinche, grinchisseur, monte-en-l'air, nib, ouvrier, pègre, pégreur, piqueur, poisse, ravageur, tapageur, tire-gousset, tire-laine, tireur, travailleur, truqueur. *Loc.:* connaître le tour; mec à la colle forte; rat d'hôtel. [*à la tire*] machinette, main, pique, piquouse. [*de vin*] picot. [*maladroit*] guignol, haricot vert.

vulve: abricot, as, baba, baigneur, baquet, bégonia, bénitier, berlingot, berlingue, bijou, bonbon, boutique, boutonnière, centre, chagatte, chat, chatte, choune, cicatrice, con, conasse, cramouille, craquette, fendasse, fente, figue, foufoune, foufounette, founette, frifri, greffière, grippette, lac, laitue, millefeuille, minet, minette, minou, mistigri, moniche, motte, moule, mouniche, nénuphar, panier, pâquerette, pays-bas, potage, terminus, teuch, teuche, turlu, zigouigoui, zizi. *Loc.:* boîte à ouvrage; boîte aux lettres; triangle des Bermudes. *V. aussi* **vagin**.

ЛЕКСИКОГРАФІЧНІ ДЖЕРЕЛА

1. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2004.
2. Гринева Е.Ф., Громова Т.Н. Словарь разговорной лексики французского языка (на материале современной художественной литературы и прессы). – М.: Русский язык, 1987.
3. Кондратюк Т.М. Словник сучасного українського сленгу. – Харків: Фоліо, 2005. – 352 с.
4. Новый французско-русский словарь / В.Г. Гак, К.А. Ганшина. – 9-е изд., испр. – М.: Рус. яз.–Медиа, 2004.
5. Пиркало С. Перший словник українського молодіжного сленгу // Зелена Маргарита. Молодіжний роман. – Видання 2-е, доповнене. – К.: «Джерела», 2002. – С. 155–284.
6. Російсько-український словник. У 3-х т. / Інститут мовознавства. – К., 1982.
7. Словник жаргону злочинців / Упорядкування, передмова О.І. Поповченка. – К.: ТОВ «Оберіг», 1996.
8. Ставицька Л. Короткий словник жаргонної лексики української мови. – К.: Критика. 2003.
9. Caradec F. Dictionnaire du français argotique et populaire. – Paris: Larousse, 1977.
10. Caradec F. Dictionnaire du français argotique et populaire. – P.: France Loisirs, 2000.
11. Colin J.-P., Mével J.-P., Leclère C. Dictionnaire de l'argot. – P.: Larousse, 1990.
12. Colin J.-P., Mével J.-P., Leclère C. Dictionnaire de l'argot français et de ses origines. – P.: Larousse, 2001.
13. Esnault G. Dictionnaire historique des argots français. – P.: Larousse, 1965.
14. Larousse Encyclopédique: En 22 vol. – P.: France Loisirs, 1982.
15. Le Petit Larousse illustré. – P.: Larousse, 1996.
16. Le Robert Illustré d'Aujourd'hui. – P.: France Loisirs, 2002.
17. Merle P. Dictionnaire du français branché. – P.: Editions du Seuil, 1986.

Для нотаток

Для нотаток

Для нотаток

Андрій Білас

DICTIONNAIRE
du français argotique et populaire
СЛОВНИК ФРАНЦУЗЬКОЇ АРГОТИЧНОЇ
І ПРОСТОРІЧНОЇ ЛЕКСИКИ

**Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як словник для студентів вищих навчальних закладів**

**Словник французької арготичної і просторічної лексики / укладач
Андрій Білас. – Івано-Франківськ : Видавець І.Я. Третяк, 2010. – 176 с.**

**Науковий редактор *Володимир Матвійшин*
Літературний редактор *Гафія Василевич*
Комп'ютерний набір *Володимира Біласа*
Технічний редактор *Ігор Третяк***

ISBN 987-966-1521-53-6

Здано до складання 18.02.2010. Підписано до друку 10.03.2010.
Папір офсетний. Гарнітура Times. Ум. друк. арк. 10,23. Тираж 300.